叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 世界英语圣经（web）：马可福音(the World English Bible (web) Mark) 000001

2. 世界英语圣经（web）：马可福音(the World English Bible (web) Mark) 000002

3. 世界英语圣经（web）：马可福音(the World English Bible (web) Mark) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：马可福音(The World English Bible (WEB) Mark)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ]['mɑːrtn][wɔːrd] .
From **www** **.** **ebible** **.** **org** **with** **slight** **reformatting** **by** **Martin** **Ward** **.**
从 万维网 . 圣经 . 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [mɑːrk] - : -
Book **41** **Mark** **001** **:** **001**
书 - 标记 - : -

第41卷 马可福音 001: 001

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] . - : -
The **beginning** **of** **the** **Good** **News** **of** **Jesus** **Christ** **,** **the** **Son** **of** **God** **.** **001** **:** **002**
这 开始 的 这 好的 消息 的 耶稣 基督 , 这 儿子 的 上帝 . - : -

耶稣基督，上帝之子，福音的开端。001: 002

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['prɔfits] , " [bɪˈhoʊld] , [aɪ][send][maɪ] ['mesɪndʒər] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər]
As **it** **is** **written** **in** **the** **prophets** **,** **"** **Behold** **,** **I** **send** **my** **messenger** **before** **your**
[feɪs] ,
face **,**
脸 ,

正如先知书上所记："看哪，我差遣我的使者在你前面，

[huː] [wɪl] [prɪˈper] [jʊr; jər] [wei] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] . { ['mæləˌkaɪ][θriː] : [wʌn] } - : -
who **will** **prepare** **your** **way** **before** **you** **.** **{** **Malachi** **3** **:** **1** **}** **001** **:** **003**
WHO 将要 准备 你的 方式 前 你 . { 马拉基 3 : 1 } - : -

祂必在你前面预备道路。（玛拉基书 3:1）

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , - [meɪk] ['redi] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] !
The **voice** **of** **one** **crying** **in** **the** **wilderness** **,** **'** **Make** **ready** **the** **way** **of** **the** **Lord** **!**
这 嗓音 的 一 哭泣 在 这 荒野 , - 制作 准备好 这 方式 的 这 主 !

在旷野有人声喊着说："预备耶和华的道！"

[meɪk] [hɪz; ɪz] [pæðz] [streɪt] ! - " { [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] - : [θriː] } - : - [dʒɑːn] [keɪm] [bæpˈtaɪzɪŋ] { [ɔːr] ,
Make **his** **paths** **straight** **!** **'** **"** **{** **Isaiah** **40** **:** **3** **}** **001** **:** **004** **John** **came** **baptizing** **{** **or** **,**
制作 他的 路径 直的 ! - " { 以赛亚 - : 3 } - : - 约翰 来了 洗礼 { 或者 ,

使他的道路笔直！'"{以赛亚书 40:3} 001: 004 约翰来施洗{或,

[iˈməːsɪŋ] } [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv] [rɪˈpentəns] [fɔːr; fər]
immersing **}** **in** **the** **wilderness** **and** **preaching** **the** **baptism** **of** **repentance** **for**
沉浸式 } 在 这 荒野 和 布道 这 洗礼 的 悔改 为了
[fərˈgɪvnəs] [ʌv; əv][sɪnz] . - : -
forgiveness **of** **sins** **.** **001** **:** **005**
饶恕 的 罪孽 . - : -

在旷野中浸礼，并宣讲悔改的洗礼，以求罪得赦免。001: 005

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][dʒʊˈdiə][ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] [went] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
All **the** **country** **of** **Judea** **and** **all** **those** **of** **Jerusalem** **went** **out** **to** **him** **.**
全部 这 国家 的 犹太 和 全部 那些 的 耶路撒冷 去 出去 到 他 .

犹太全地和耶路撒冷的所有居民都出来见他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['dʒɔːrdn]['rɪvər] , [kənˈfesɪŋ] [ðer; ðər][sɪnz] .
They **were** **baptized** **by** **him** **in** **the** **Jordan** **river** **,** **confessing** **their** **sins** **.**
他们 是 受洗 经过 他 在 这 约旦 河 , 坦白 他们的 罪孽 .

他们在约旦河中接受了他的洗礼，并忏悔了自己的罪过。

- : - [dʒɑːn][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['kæməlz] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðər] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

001	:	006	John	was	clothed	with	camel's	hair	and	a	leather	belt	around	his
-	:	-	约翰	曾是	穿着衣服	和	骆驼的	头发	和	一个	皮革	腰带	大约	他的

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

001: 006 约翰身穿骆驼毛衣服，腰间系着皮带。

[hiː; hi] [eɪt] ['loʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] . - : -

He	ate	locusts	and	wild	honey	.	001	:	007
他	吃	蝗虫	和	荒野	蜂蜜	.	-	:	-

他吃过蝗虫和野蜂蜜。001: 007

[hiː; hi] [priːtʃt] , ['seɪɪŋ] , " ['æftər][ˌem 'iː] [kʌmz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['maɪtiːɝ] [ðæn; ðən][aɪ] ,

He	preached	,	saying	,	"	After	me	comes	he	who	is	mightier	than	I	,
他	布道	,	说	,	"	后	我	来	他	WHO	是	更强大的	比	我	,

他宣讲说："在我之后来的，有一位比我更有能力，

[ðə; ði] [θɔːŋ] [ʌv; əv] [huːz] ['sænd(ə)lz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd]['luːs(ə)n] .

the	thong	of	whose	sandals	I	am	not	worthy	to	stoop	down	and	loosen	.
这	丁字裤	的	谁	凉鞋	我	是	不是	值得	到	哈腰	向下	和	松开	.

- : -

001	:	008
-	:	-

我竟不配弯腰去解开他凉鞋的鞋带。001:008

[aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][juː; jʊ][ɪn] { [ðə; ði] [griːk] [wɜːrd] ([ɪn]) [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [hɪr] [æz; əz] " [ɪn] "

I	baptized	you	in	{	The	Greek	word	(	en	)	translated	here	as	"	in	"
我	受洗	你	在	{	这	希腊语	单词	(	英文	)	翻译	这里	作为	"	在	"

[kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][æz; əz] " [wɪð; wɪθ] " [ɪn][sʌm; səm]['kɒnteksts] . }

could	also	be	translated	as	"	with	"	in	some	contexts	.	}
可以	还	是	翻译	作为	"	和	"	在	一些	背景	.	}

我给你施洗是在（希腊文：in）{这里译为"在……之中"的希腊词（en）在某些语境中也可以译为"与……一起"。}

['wɔːtər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['bæptaɪz][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .

water	,	but	he	will	baptize	you	in	the	Holy	Spirit	.
水	,	但	他	将要	施洗	你	在	这	圣	精神	.

但他要用水给你们施洗，但他要用圣灵给你们施洗。

" - : - [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðæt] ['dʒiːzəs] [keɪm] [frʌm; frəm] ['næzərəθ] [ʌv; əv] ['gælə͵li]

"	001	:	009	It	happened	in	those	days	,	that	Jesus	came	from	Nazareth	of	Galilee
"	-	:	-	它	发生	在	那些	天	,	那	耶稣	来了	从	拿撒勒	的	加利利

,

,

,

"001: 009 那时，耶稣从加利利的拿撒勒来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][dʒɑːn][ɪn][ðə; ði]['dʒɔːrdn] . - : -

and	was	baptized	by	John	in	the	Jordan	.	001	:	010
和	曾是	受洗	经过	约翰	在	这	约旦	.	-	:	-

并在约旦河接受了约翰的洗礼。001: 010

[ɪ'miːdiətli] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hevəns] ['pɑːrtɪŋ] ,

Immediately	coming	up	from	the	water	,	he	saw	the	heavens	parting	,
立即地	未来	向上	从	这	水	,	他	锯	这	天	离别	,

他刚从水中浮出，就看见天裂开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [dɪ'sendɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [dʌv] . - : -

and	the	Spirit	descending	on	him	like	a	dove	.	001	:	011
和	这	精神	下降	在	他	喜欢	一个	鸽子	.	-	:	-

圣灵仿佛鸽子降在他身上。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] ,
A **voice** **came** **out** **of** **the** **sky** **,** **"** **You** **are** **my** **beloved** **Son** **,**
一个 嗓音 来了 出去 的 这 天空 , " 你 是 我的 心爱 儿子 ,

一个声音从天而降："你是我的爱子，

[ɪn] [huːm] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] [pliːzd] . " - : -
in **whom** **I** **am** **well** **pleased** **.** **"** **001** **:** **012**
在 谁 我 是 出色地 高兴 . " - : -

我所喜悦的就是他。"001: 012

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] . - : -
Immediately **the** **Spirit** **drove** **him** **out** **into** **the** **wilderness** **.** **001** **:** **013**
立即地 这 精神 驾驶 他 出去 进入 这 荒野 . - : -

圣灵立刻把他赶到旷野去。001: 013

[hiː; hɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] ['fɔːrti] [deɪz] ['temptɪd] [baɪ] ['seɪtn] .
He **was** **there** **in** **the** **wilderness** **forty** **days** **tempted** **by** **Satan** **.**
他 曾是 那里 在 这 荒野 四十 天 受诱惑 经过 撒但 .

他在旷野中受撒旦试探四十天。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][waɪld] ['ænɪmlz] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He **was** **with** **the** **wild** **animals** **;** **and** **the** **angels** **were** **serving** **him** **.**
他 曾是 和 这 荒野 动物 ; 和 这 天使 是 服务 他 .
- : -
001 **:** **014**
- : -

他与野兽同在；天使服侍他。001: 014

[naʊ] ['æftər][dʒɑːn][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] , ['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː] ['gælə˛li] ,
Now **after** **John** **was** **taken** **into** **custody** **,** **Jesus** **came** **into** **Galilee** **,**
现在 后 约翰 曾是 已采取 进入 保管 , 耶稣 来了 进入 加利利 ,

约翰被捕后，耶稣来到了加利利。

['priːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , - : - [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
preaching **the** **Good** **News** **of** **the** **Kingdom** **of** **God** **,** **001** **:** **015** **and** **saying** **,**
布道 这 好的 消息 的 这 王国 的 上帝 , - : - 和 说 ,

宣讲上帝国度的好消息，001:015 并说，

" [ðə; ðɪ][taɪm][ɪz] [fʊlˈfɪld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][æt; ət][hænd] !
" **The** **time** **is** **fulfilled** **,** **and** **the** **Kingdom** **of** **God** **is** **at** **hand** **!**
" 这 时间 是 已完成 , 和 这 王国 的 上帝 是 在 手 !

"时候满足了，神的国近了！"

[rɪˈpent] , [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] .
Repent **,** **and** **believe** **in** **the** **Good** **News** **.**
悔改 , 和 相信 在 这 好的 消息 .

悔改吧，相信福音。

" - : - ['pæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [siː] [ʌv; əv] ['gælə˛li] ,
" **001** **:** **016** **Passing** **along** **by** **the** **sea** **of** **Galilee** **,**
" - : - 通过 沿着 经过 这 海 的 加利利 ,

"001: 016 沿着加利利海边行进，

[hiː; hɪ] [sɔː] ['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] [ðə; ðɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv]['saɪmən] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ][net]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː]
he **saw** **Simon** **and** **Andrew** **the** **brother** **of** **Simon** **casting** **a** **net** **into** **the** **sea**
他 锯 西蒙 和 安德鲁 这 兄弟 的 西蒙 铸件 一个 网 进入 这 海
,
,
,

他看见西蒙和西蒙的兄弟安德烈在海里撒网。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪʃərmən] .
for **they** **were** **fishermen** **.**
为了 他们 是 渔民 .

因为他们是渔民。

- : - ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [kʌm] ['æftər][ˌem 'iː] ,
001 **:** **017** **Jesus** **said** **to** **them** **,** **"** **Come** **after** **me** **,**
- : - 耶稣 说 到 他们 , " 来 后 我 ,

001: 017 耶稣对他们说："来跟从我，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['fɪʃɚz] [fɔːr; fər][men] . " - : -
and **I** **will** **make** **you** **into** **fishers** **for** **men** **.** **"** **001** **:** **018**
和 我 将要 制作 你 进入 渔民 为了 男人 . " - : -

我必使你们得人如得鱼一样。"001: 018

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [left][ðer; ðər][nets] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Immediately **they** **left** **their** **nets** **,** **and** **followed** **him** **.**
立即地 他们 左边 他们的 网 , 和 随后 他 .

他们立刻丢弃渔网，跟着他走了。

- : - ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv]
001 **:** **019** **Going** **on** **a** **little** **further** **from** **there** **,** **he** **saw** **James** **the** **son** **of**
- : - 去 在 一个 小的 更远 从 那里 , 他 锯 詹姆斯 这 儿子 的
['zebidi] ,
Zebedee **,**
西庇太 ,

001: 019 他继续往前走，看见了西庇太的儿子雅各，

[ænd; ənd][dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ðɪ][boʊt] ['mendɪŋ] [ðə; ðɪ][nets] . - :
and **John** **,** **his** **brother** **,** **who** **were** **also** **in** **the** **boat** **mending** **the** **nets** **.** **001** **:**
和 约翰 , 他的 兄弟 , WHO 是 还 在 这 船 修补 这 网 . - :
-
020
-

还有他的兄弟约翰，他们当时也在船上修补渔网。001:020

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left][ðer; ðər]['fɑːðər] , ['zebidi] , [ɪn][ðə; ðɪ][boʊt]
Immediately **he** **called** **them** **,** **and** **they** **left** **their** **father** **,** **Zebedee** **,** **in** **the** **boat**
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][haɪrd] ['sɜːrvənt] ,
with **the** **hired** **servants** **,**
和 这 雇用 仆人 ,

他立刻叫他们过来，他们就把父亲西庇太和雇工们留在船上。

[ænd; ənd] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] . - : -
and **went** **after** **him** **.** **001** **:** **021**
和 去 后 他 . - : -

然后追了上去。001:021

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [kə'pɜːrniəm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [deɪ] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː]
They **went** **into** **Capernaum** **,** **and** **immediately** **on** **the** **Sabbath** **day** **he** **entered** **into**
他们 去 进入 迦百农 , 和 立即地 在 这 安息日 天 他 进入 进入
[ðə; ðɪ] ['sɪnəgɑːg] [ænd; ənd] [tɔːt] . - : -
the **synagogue** **and** **taught** **.** **001** **:** **022**
这 犹太教堂 和 教授 . - : -

他们进了迦百农，安息日当天，耶稣立刻进了会堂教训人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hævɪŋ]
They **were** **astonished** **at** **his** **teaching** **,** **for** **he** **taught** **them** **as** **having**
他们 是 惊讶 在 他的 教学 , 为了 他 教授 他们 作为 拥有
[əˈθɔːrəti] ,
authority **,**
权威 ,

他们对他教导的内容感到惊讶，因为他教导他们时带着权威的语气。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [skraibz] . - : -
and **not** **as** **the** **scribes** **.** **001** **:** **023**
和 不是 作为 这 抄写员 . - : -

而不是像文士们那样。001: 023

[ɪˈmiːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['sɪnəgɑːg] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnˈkliːn] ['spɪrɪt] ,
Immediately **there** **was** **in** **their** **synagogue** **a** **man** **with** **an** **unclean** **spirit** **,**
立即地 那里 曾是 在 他们的 犹太教堂 一个 男人 和 一个 不洁 精神 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ,
and **he** **cried** **out** **,**
和 他 哭 出去 ,

随即，他们的会堂里有一个被污鬼附着的人，他喊叫说：

- : - ['seɪɪŋ] , " [hɑː] !
001 **:** **024** **saying** **,** **"** **Ha** **!**
- : - 说 , " 哈 !

001: 024 说："哈！

[wʌt] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dʒiːzəs] , [juː; jʊ] ['næzərin] ?
What **do** **we** **have** **to** **do** **with** **you** **,** **Jesus** **,** **you** **Nazarene** **?**
什么 做 我们 有 到 做 和 你 , 耶稣 , 你 拿撒勒人 ?

我们与你，拿撒勒人耶稣，有什么关系？

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌjuː 'es] ?
Have **you** **come** **to** **destroy** **us** **?**
有 你 来 到 破坏 我们 ?

你们是来毁灭我们的吗？

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] : [ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ʌv; əv][gɑːd] ! " - : -
I **know** **you** **who** **you** **are** **:** **the** **Holy** **One** **of** **God** **!** **"** **001** **:** **025**
我 知道 你 WHO 你 是 : 这 圣 一 的 上帝 ! " - : -

我知道你是谁：你是上帝的圣者！"001: 025

['dʒiːzəs] [riˈbjuːkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! " - :
Jesus **rebuked** **him** **,** **saying** **,** **"** **Be** **quiet** **,** **and** **come** **out** **of** **him** **!** **"** **001** **:**
耶稣 责备 他 , 说 , " 是 安静的 , 和 来 出去 的 他 ! " - :
-
026
-

耶稣斥责他说："住口！从他身上出来！" 001: 026

[ðə; ði] [ˌʌnˈkliːn] ['spɪrɪt] , [kənˈvʌlsɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [keɪm] [aʊt]
The **unclean** **spirit** **,** **convulsing** **him** **and** **crying** **with** **a** **loud** **voice** **,** **came** **out**
这 不洁 精神 , 抽搐 他 和 哭泣 和 一个 大声 嗓音 , 来了 出去
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - : -
of **him** **.** **001** **:** **027**
的 他 . - : -

污鬼使他抽搐，大声喊叫，就从他身上出来了。001: 027

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'meɪzd] , [soʊ][ðæt] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] , " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

They	were	all	amazed	,	so	that	they	questioned	among	themselves	,	saying	,	"	What	is	this	?
他们	是	全部	惊叹	,	所以	那	他们	被质问	之中	他们自己	,	说	,	"	什么	是	这	?

他们都惊奇不已，彼此问道："这是什么？"

[ə; eɪ] [nuː] ['tiːtʃɪŋ] ?

A	new	teaching	?
一个	新的	教学	?

一种新的教学方法?

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [hiː; hi] [kə'mændz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ! " - : -

For	with	authority	he	commands	even	the	unclean	spirits	,	and	they	obey	him	!	"	001	:	028
为了	和	权威	他	命令	甚至	这	不洁	烈酒	,	和	他们	服从	他	!	"	-	:	-

因为他以权柄命令污鬼，污鬼也听从他！"001: 028

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][went] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ['evriwer] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['gælə,li] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] . - : -

The	report	of	him	went	out	immediately	everywhere	into	all	the	region	of	Galilee	and	its	surrounding	area	.	001	:	029
这	报告	的	他	去	出去	立即地	到处	进入	全部	这	地区	的	加利利	和	它是	周围	区域	.	-	:	-

他的事迹立刻传遍了加利利全境及其周边地区。

[ɪ'miːdiətli] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] ,

Immediately	,	when	they	had	come	out	of	the	synagogue	,
立即地	,	什么时候	他们	有	来	出去	的	这	犹太教堂	,

他们一走出犹太教堂，就立刻

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] , [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] . - : -

they	came	into	the	house	of	Simon	and	Andrew	,	with	James	and	John	.	001	:	030
他们	来了	进入	这	房子	的	西蒙	和	安德鲁	,	和	詹姆斯	和	约翰	.	-	:	-

他们和雅各、约翰一起来到西门和安德烈的家。

[naʊ] ['saɪmənz] ['waɪfs] ['mʌðər] [leɪ] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːvər] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][hɜːr; hər] . - : -

Now	Simon's	wife's	mother	lay	sick	with	a	fever	,	and	immediately	they	told	him	about	her	.	001	:	031
现在	西蒙的	妻子的	母亲	躺	生病的	和	一个	发烧	,	和	立即地	他们	讲述	他	关于	她	.	-	:	-

西蒙的岳母发烧卧床不起，他们立刻把这事告诉了他。001:031

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər][ʌp] .

He	came	and	took	her	by	the	hand	,	and	raised	her	up	.
他	来了	和	采取	她	经过	这	手	,	和	提高	她	向上	.

他走上前去，拉起她的手，把她扶了起来。

[ðə; ði]['fiːvər] [left][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] . - : -

The	fever	left	her	,	and	she	served	them	.	001	:	032
这	发烧	左边	她	,	和	她	服务	他们	.	-	:	-

她退烧了，便去服侍他们。001: 032

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər]

At	evening	,	when	the	sun	had	set	,	they	brought	to	him	all	who	were
在	晚上	,	什么时候	这	太阳	有	放	,	他们	带来	到	他	全部	WHO	是

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

傍晚太阳落山后，他们把所有病人都带到他那里。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [pə'zest] [baɪ] ['diːmənz] . - : -

and	those	who	were	possessed	by	demons	.	001	:	033
和	那些	WHO	是	拥有	经过	恶魔	.	-	:	-

以及那些被魔鬼附身的人。001: 033

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] . - : -

All	the	city	was	gathered	together	at	the	door	.	001	:	034
全部	这	城市	曾是	聚集	一起	在	这	门	.	-	:	-

全城的人都聚集在门口。001:034

[hiː; hi] [hiːld] ['meni] [huː] [wɜːr; wər] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] [kæst] [aʊt] ['meni]

He	healed	many	who	were	sick	with	various	diseases	,	and	cast	out	many
他	已治愈	许多	WHO	是	生病的	和	各种各样的	疾病	,	和	投掷	出去	许多

['diːmənz] .

demons	.
恶魔	.

他治愈了许多患有各种疾病的人，并驱逐了许多恶魔。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['diːmənz] [tuː; tə] [spiːk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] . - : -

He	didn't	allow	the	demons	to	speak	,	because	they	knew	him	.	001	:	035
他	没有	允许	这	恶魔	到	说话	,	因为	他们	知道	他	.	-	:	-

他不允许恶魔开口说话，因为它们认识他。001: 035

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] , [hiː; hi] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,

Early	in	the	morning	,	while	it	was	still	dark	,	he	rose	up	and	went	out	,
早期的	在	这	早晨	,	尽管	它	曾是	仍然	黑暗的	,	他	玫瑰	向上	和	去	出去	,

清晨，天还黑的时候，他就起身出去了。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðer; ðər] . - : -

and	departed	into	a	deserted	place	,	and	prayed	there	.	001	:	036
和	已离开	进入	一个	荒凉的	地方	,	和	祈祷	那里	.	-	:	-

于是他们离开，到旷野去，在那里祷告。001: 036

['saɪmən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊd] ['æftər] [hɪm; ɪm] ; - : -

Simon	and	those	who	were	with	him	followed	after	him	;	001	:	037
西蒙	和	那些	WHO	是	和	他	随后	后	他	;	-	:	-

西蒙和与他同行的人跟随他；001:037

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] , " ['evriwʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

and	they	found	him	,	and	told	him	,	"	Everyone	is	looking	for	you	.	"
和	他们	成立	他	,	和	讲述	他	,	"	每个人	是	寻找	为了	你	.	"

- : -

001	:	038
-	:	-

他们找到了他，告诉他："大家都在找你。"001: 038

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [lets] [goʊ] ['elsˌwer] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [taʊnz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ]

He	said	to	them	,	"	Let's	go	elsewhere	into	the	next	towns	,	that	I	may
他	说	到	他们	,	"	我们来吧	去	别处	进入	这	下一个	城镇	,	那	我	可能

[priːtʃ] [ðer; ðər] ['ɔːlsoʊ] ,

preach	there	also	,
布道	那里	还	,

他对他们说："我们到邻近的城镇去吧，我也要在那里传道。"

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [keɪm] [aʊt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] . " - : -

because	I	came	out	for	this	reason	.	"	001	:	039
因为	我	来了	出去	为了	这	原因	.	"	-	:	-

因为我就是因为这个原因才站出来的。"001: 039

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sɪnəˌgɔgz] [θruːˈaʊt] [ɔːl] ['gæləˌli] , ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [aʊt]

He	went	into	their	synagogues	throughout	all	Galilee	,	preaching	and	casting	out
他	去	进入	他们的	犹太教堂	自始至终	全部	加利利	,	布道	和	铸件	出去

['diːmənz] . - : -

demons	.	001	:	040
恶魔	.	-	:	-

他走遍加利利各地的会堂，传道赶鬼。

[ə; eɪ] ['lepər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['niːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

A	leper	came	to	him	,	begging	him	,	kneeling	down	to	him	,	and
一个	麻风病人	来了	到	他	,	乞讨	他	,	跪着	向下	到	他	,	和

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

saying	to	him	,
说	到	他	,

一个麻风病人来到他面前，跪在他面前，恳求他，对他说：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem ˈiː] [kliːn] .

"	If	you	want	to	,	you	can	make	me	clean	.
"	如果	你	想	到	,	你	能	制作	我	干净的	.

"如果你愿意，你可以让我打扫卫生。"

" - : - ['biːɪŋ] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]

"	001	:	041	Being	moved	with	compassion	,	he	stretched	out	his	hand	,	and
"	-	:	-	存在	已搬	和	同情	,	他	拉伸	出去	他的	手	,	和

[tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ,

touched	him	,
感动	他	,

"001: 041 他动了怜悯之心，伸出手来摸他，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .

and	said	to	him	,	"	I	want	to	.
和	说	到	他	,	"	我	想	到	.

并对他说："我愿意。"

[biː; bi] [meɪd] [kliːn] .

Be	made	clean	.
是	制成	干净的	.

洗净。

" - : - [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] ['leprəsi] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm]

"	001	:	042	When	he	had	said	this	,	immediately	the	leprosy	departed	from
"	-	:	-	什么时候	他	有	说	这	,	立即地	这	麻风	已离开	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

"001: 042 他说完这话，麻风病立刻就离开了他，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [kliːn] . - : -

and	he	was	made	clean	.	001	:	043
和	他	曾是	制成	干净的	.	-	:	-

他被洁净了。001:043

[hiː; hi] ['strɪktli] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] , - : - [ænd; ənd] [sed]

He	strictly	warned	him	,	and	immediately	sent	him	out	,	001	:	044	and	said
他	严格	警告	他	,	和	立即地	发送	他	出去	,	-	:	-	和	说

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他严厉地警告了他，并立即把他打发走了，001:044 并对他说：

" [siː] [juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] , [bʌt; bət] [goʊ] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [priːst] ,

"	See	you	say	nothing	to	anybody	,	but	go	show	yourself	to	the	priest	,
"	看	你	说	没有什么	到	任何人	,	但	去	展示	你自己	到	这	牧师	,

“你什么都别跟任何人说，但要去见神父。”

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['klenzɪŋ] [ðə; ðiː] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['moʊzəs] [kə'mɑːndid] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

and	offer	for	your	cleansing	the	things	which	Moses	commanded	,	for	a
和	提供	为了	你的	清洁	这	事物	哪个	摩西	命令	,	为了	一个

['testɪmoʊni] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . " - : -

testimony	to	them	.	"	001	:	045
见证	到	他们	.	"	-	:	-

你们要按照摩西所吩咐的献上洁净之物，作为对他们的见证。”001: 045

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [spred]

But	he	went	out	,	and	began	to	proclaim	it	much	,	and	to	spread
但	他	去	出去	,	和	开始	到	宣布	它	很多	,	和	到	传播

[ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['mætər] ,

about	the	matter	,
关于	这	事情	,

但他出去后，大肆宣扬，传播这事。

[soʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kʊd; kəd] [noʊ] [mɔːr] ['oʊpənli] ['entər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪti] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn]

so	that	Jesus	could	no	more	openly	enter	into	a	city	,	but	was	outside	in
所以	那	耶稣	可以	不	更多的	公然	进入	进入	一个	城市	,	但	曾是	外部	在

['dezərt] ['pleɪsɪz] :

desert	places	:
沙漠	地方	:

因此，耶稣再也不能公开进入城市，只能在旷野等着他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['evriwer] . - : -

and	they	came	to	him	from	everywhere	.	002	:	001
和	他们	来了	到	他	从	到处	.	-	:	-

他们从四面八方赶来见他。002: 001

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ə'gen] ['ɪntuː] [kə'pɜːrniəm] ['æftər] [sʌm; səm] [deɪz] ,

When	he	entered	again	into	Capernaum	after	some	days	,
什么时候	他	进入	再次	进入	迦百农	后	一些	天	,

过了几天，当他再次进入迦百农时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðiː] [haʊs] . - : -

it	was	heard	that	he	was	in	the	house	.	002	:	002
它	曾是	听到	那	他	曾是	在	这	房子	.	-	:	-

据说他在房子里。002: 002

[ɪ'miːdiətli] ['meni] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ruːm] ,

Immediately	many	were	gathered	together	,	so	that	there	was	no	more	room	,
立即地	许多	是	聚集	一起	,	所以	那	那里	曾是	不	更多的	房间	,

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [dɔːr] ;

not	even	around	the	door	;
不是	甚至	大约	这	门	;

随即，许多人聚集在一起，以至于连门口都挤满了人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ðɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	he	spoke	the	word	to	them	.
和	他	辐	这	单词	到	他们	.

他把话语告诉了他们。

- : - [fɔːr] ['piːp(ə)l] [keɪm] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˌpærə'lɪtɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

002	:	003	Four	people	came	,	carrying	a	paralytic	to	him	.
-	:	-	四	人们	来了	,	携带	一个	麻痹	到	他	.

002: 003 四个人抬着一个瘫痪病人来到他面前。

- : - [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,

002	:	004	When	they	could	not	come	near	to	him	for	the	crowd	,
-	:	-	什么时候	他们	可以	不是	来	靠近	到	他	为了	这	人群	,

002: 004 因为人群拥挤，他们无法靠近他，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ðɪ] [ruːf] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

they	removed	the	roof	where	he	was	.
他们	已移除	这	屋顶	在哪里	他	曾是	.

他们把他所在位置的屋顶拆掉了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ðɪ][mæt] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌpærə'lɪtɪk][wʌz; wəz]

When	they	had	broken	it	up	,	they	let	down	the	mat	that	the	paralytic	was
什么时候	他们	有	破碎的	它	向上	,	他们	让	向下	这	垫	那	这	麻痹	曾是

['laɪɪŋ] [ɑːn] . - : -

lying	on	.	002	:	005
说谎	在	.	-	:	-

他们分开人群后，放下了瘫痪病人躺着的垫子。002:005

['dʒiːzəs] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər] [feɪθ] , [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌpærə'lɪtɪk] , " [sʌn] , [jʊr; jər][sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn]

Jesus	,	seeing	their	faith	,	said	to	the	paralytic	,	"	Son	,	your	sins	are	forgiven
耶稣	,	看到	他们的	信仰	,	说	到	这	麻痹	,	"	儿子	,	你的	罪孽	是	已原谅

[juː; jʊ] . " - : -

you	.	"	002	:	006
你	.	"	-	:	-

耶稣见他们的信心，就对瘫子说："孩子，你的罪赦免了。"002: 006

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skraibz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ɪn]

But	there	were	some	of	the	scribes	sitting	there	,	and	reasoning	in
但	那里	是	一些	的	这	抄写员	坐着	那里	,	和	推理	在

[ðer; ðər] ['hɑːrts] , - : -

their	hearts	,	002	:	007
他们的	心	,	-	:	-

但有些抄写员坐在那里，心里议论纷纷，002: 007

" [waɪ] [dʌz] [ðɪs] [mæn] [spiːk] ['blæsfəmiːz] [laɪk] [ðæt] ?

"	Why	does	this	man	speak	blasphemies	like	that	?
"	为什么	做	这	男人	说话	亵渎神明	喜欢	那	?

"这个人为什么会说出如此亵渎神明的话？"

[huː] [kæn; kən] [fər'gɪv] [sɪnz][bʌt; bət][gɑːd][ə'loʊn] ?

Who	can	forgive	sins	but	God	alone	?
WHO	能	原谅	罪孽	但	上帝	独自的	?

除了上帝以外，谁能赦免罪孽?

" - : - [ɪ'miːdiətli] ['dʒiːzəs] , [pɝ'siːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [soʊ] ['riːzənd] [wɪ'ðɪn]

"	002	:	008	Immediately	Jesus	,	perceiving	in	his	spirit	that	they	so	reasoned	within
"	-	:	-	立即地	耶稣	,	感知	在	他的	精神	那	他们	所以	有理智的	之内

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

"002: 008 耶稣立刻在心中察觉到他们这样议论，

[sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ]['riːz(ə)n] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] ?
said to them , " Why do you reason these things in your hearts ?
说 到 他们 , " 为什么 做 你 原因 这些 事物 在 你的 心 ?

对他们说："你们为什么心里这样议论呢？"

- : - [wɪtʃ] [ɪz] ['iziə] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˌpærə'lɪtɪk] , - [jʊr; jər][sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn] ;
002 : 009 Which is easier , to tell the paralytic , ' Your sins are forgiven ;
- : - 哪个 是 更轻松 , 到 告诉 这 麻痹 , - 你的 罪孽 是 已原谅 ;

002: 009 告诉瘫痪病人"你的罪孽已被赦免"更容易些；

- [ɔːr][tuː; tə] [seɪ] , - [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][jʊr; jər][bed] , [ænd; ənd] [wɔːk] ? - - : -
' or to say , ' Arise , and take up your bed , and walk ? ' 002 : 010
- 或者 到 说 , - 出现 , 和 拿 向上 你的 床 , 和 走 ? - - : -

或者说，"起来，拿起你的床，走吧？" 002: 010

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][hæz; həz] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə]
But that you may know that the Son of Man has authority on earth to
但 那 你 可能 知道 那 这 儿子 的 男人 有 权威 在 地球 到
[fər'gɪv] [sɪnz] " — [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpærə'lɪtɪk] — - :
forgive sins " — he said to the paralytic — 002 :
原谅 罪孽 " — 他 说 到 这 麻痹 — - :

但你要知道，人子在地上有赦罪的权柄。"他对瘫子说。

- " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ə'raɪz] , [teɪk] [ʌp][jʊr; jər][mæt] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] . " - : -
011 " I tell you , arise , take up your mat , and go to your house . " 002 : 012
- " 我 告诉 你 , 出现 , 拿 向上 你的 垫 , 和 去 到 你的 房子 . " - : -

011 "我告诉你，起来，拿起你的褥子回家去吧。"002: 012

[hiː; hi][ə'roʊz] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][mæt] , [ænd; ənd] [went] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
He arose , and immediately took up the mat , and went out in front of
他 出现 , 和 立即地 采取 向上 这 垫 , 和 去 出去 在 正面 的
[ðem; ðəm][ɔːl] ;
them all ;
他们 全部 ;

他起身，立刻拿起垫子，走到众人面前去；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd][gɑːd] , ['seɪɪŋ] , " [wiː; wi]['nevər] [sɔː]
so that they were all amazed , and glorified God , saying , " We never saw
所以 那 他们 是 全部 惊叹 , 和 光荣的 上帝 , 说 , " 我们 绝不 锯
['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ! " - : -
anything like this ! " 002 : 013
任何事物 喜欢 这 ! " - : -

于是他们都惊奇不已，归荣耀与神，说："我们从未见过这样的事！"002: 013

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
He went out again by the seaside .
他 去 出去 再次 经过 这 海滨 .

他又去了海边。

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] . - : -
All the multitude came to him , and he taught them . 002 : 014
全部 这 民众 来了 到 他 , 和 他 教授 他们 . - : -

众人都到他那里去，他就教导他们。002: 014

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] , [hiː; hi] [sɔː] ['liːvaɪ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [æl'fiːəs] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tæks]
As he passed by , he saw Levi , the son of Alphaeus , sitting at the tax
作为 他 通过了 经过 , 他 锯 利维 , 这 儿子 的 阿尔菲厄斯 , 坐着 在 这 税
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

他路过时，看见亚勒腓的儿子利未坐在税吏办公室里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

and	he	said	to	him	,	"	Follow	me	.
和	他	说	到	他	,	"	跟随	我	.

他对他说："跟从我。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . - : -

"	And	he	arose	and	followed	him	.	002	:	015
"	和	他	出现	和	随后	他	.	-	:	-

于是他起身跟随了他。002:015

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

It	happened	,	that	he	was	reclining	at	the	table	in	his	house	,
它	发生	,	那	他	曾是	斜倚	在	这	桌子	在	他的	房子	,

当时，他正斜倚在家里的桌旁，

[ænd; ənd] ['meni] [tæks] [kə'lektəz] [ænd; ənd] ['sɪnərz] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	many	tax	collectors	and	sinners	sat	down	with	Jesus	and	his
和	许多	税	收藏家	和	罪人	卫星	向下	和	耶稣	和	他的

[dɪ'saɪplz] ,

disciples	,
门徒	,

许多税吏和罪人与耶稣和他的门徒坐在一起，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . - : -

for	there	were	many	,	and	they	followed	him	.	002	:	016
为了	那里	是	许多	,	和	他们	随后	他	.	-	:	-

因为跟随他的人很多。002:016

[ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] ,

The	scribes	and	the	Pharisees	,
这	抄写员	和	这	法利赛人	,

文士和法利赛人，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪnərz] [ænd; ənd][tæks] [kə'lektəz] ,

when	they	saw	that	he	was	eating	with	the	sinners	and	tax	collectors	,
什么时候	他们	锯	那	他	曾是	吃	和	这	罪人	和	税	收藏家	,

当他们看到他与罪人和税吏一同吃饭时，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , " [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][tæks]

said	to	his	disciples	,	"	Why	is	it	that	he	eats	and	drinks	with	tax
说	到	他的	门徒	,	"	为什么	是	它	那	他	吃	和	饮料	和	税

[kə'lektəz] [ænd; ənd] ['sɪnərz] ?

collectors	and	sinners	?
收藏家	和	罪人	?

他对门徒说："他为什么和税吏、罪人一同吃喝呢？"

" - : - [wen] ['dʒiːzəs] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	002	:	017	When	Jesus	heard	it	,	he	said	to	them	,
"	-	:	-	什么时候	耶稣	听到	它	,	他	说	到	他们	,

"002: 017 耶稣听见这话，就对他们说：

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['helθi] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

"	Those	who	are	healthy	have	no	need	for	a	physician	,	but	those	who	are
"	那些	WHO	是	健康	有	不	需要	为了	一个	医生	,	但	那些	WHO	是

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

健康的人不需要医生，但生病的人需要医生。

[aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [bʌt; bət] ['sɪnərz] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] . " - : -

I	came	not	to	call	the	righteous	,	but	sinners	to	repentance	.	"	002	:	018
我	来了	不是	到	称呼	这	正义	,	但	罪人	到	悔改	.	"	-	:	-

我来不是要召义人悔改，而是要召罪人悔改。

['dʒɑːnz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [wɜːr; wər] ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt]
John's **disciples** **and** **the** **Pharisees** **were** **fasting** **,** **and** **they** **came** **and** **asked**
约翰的 门徒 和 这 法利赛人 是 禁食 , 和 他们 来了 和 问
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

约翰的门徒和法利赛人正在禁食，他们来问他：

" [waɪ] [duː]['dʒɑːnz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [fæst] , [bʌt; bət][jʊr; jər]
" **Why** **do** **John's** **disciples** **and** **the** **disciples** **of** **the** **Pharisees** **fast** **,** **but** **your**
" 为什么 做 约翰的 门徒 和 这 门徒 的 这 法利赛人 快速地 , 但 你的
[dɪ'saɪplz] [dəunt][fæst] ? " - : -
disciples **don't** **fast** **?** **"** **002** **:** **019**
门徒 不 快速地 ? " - : -

“为什么约翰的门徒和法利赛人的门徒禁食，而你的门徒却不禁食呢？” 002: 019

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [kæn; kən][ðə; ði] ['gruːmzmən] [fæst] [waɪl] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪz]
Jesus **said** **to** **them** **,** **"** **Can** **the** **groomsmen** **fast** **while** **the** **bridegroom** **is**
耶稣 说 到 他们 , " 能 这 伴郎 快速地 尽管 这 新郎 是
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
with **them** **?**
和 他们 ?

耶稣对他们说：“新郎和伴郎在一起的时候，伴郎可以禁食吗？”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kɑːnt][fæst] . - : -
As **long** **as** **they** **have** **the** **bridegroom** **with** **them** **,** **they** **can't** **fast** **.** **002** **:** **020**
作为 长的 作为 他们 有 这 新郎 和 他们 , 他们 不能 快速地 . - : -

只要新郎在身边，她们就不能斋戒。002: 020

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
But **the** **days** **will** **come** **when** **the** **bridegroom** **will** **be** **taken** **away** **from** **them**
但 这 天 将要 来 什么时候 这 新郎 将要 是 已采取 离开 从 他们
,
,
,

但总有一天，新郎会离开他们。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [fæst][ɪn] [ðæt] [deɪ] . - : -
and **then** **will** **they** **fast** **in** **that** **day** **.** **002** **:** **021**
和 然后 将要 他们 快速地 在 那 天 . - : -

然后他们会在那一天斋戒。002: 021

[noʊ][wʌn] [soʊz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˌʌn'ʃrʌŋk] [klɔːθ] [ɑːn][æn; ən][oʊld]['gɑːrmənt] ,
No **one** **sews** **a** **piece** **of** **unshrunk** **cloth** **on** **an** **old** **garment** **,**
不 一 缝纫 一个 片 的 未收缩 布 在 一个 老的 服装 ,

没有人会把一块未经缩水的布料缝到旧衣服上。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [pætʃ] [ʃriŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [terz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ,
or **else** **the** **patch** **shrinks** **and** **the** **new** **tears** **away** **from** **the** **old** **,**
或者 别的 这 修补 收缩 和 这 新的 眼泪 离开 从 这 老的 ,

否则补丁会收缩，新补丁会从旧补丁上撕下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrs] [hoʊl][ɪz] [meɪd] . - : -
and **a** **worse** **hole** **is** **made** **.** **002** **:** **022**
和 一个 更糟 洞 是 制成 . - : -

结果挖出了一个更大的洞。002: 022

[noʊ][wʌn] [pʊts] [nuː] [waɪn]['ɪntuː][oʊld] ['waɪnˌskɪn] , [ɔːr] [els] [ðə; ði] [nuː] [waɪn] [wɪl] [bɜːrst][ðə; ði][skɪnz] ,
No **one** **puts** **new** **wine** **into** **old** **wineskins** **,** **or** **else** **the** **new** **wine** **will** **burst** **the** **skins** **,**
不 一 放置 新的 葡萄酒 进入 老的 酒囊 , 或者 别的 这 新的 葡萄酒 将要 爆裂 这 皮肤 ,

没有人会把新酒装进旧皮袋里，否则新酒会把皮袋撑破。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] [pɔːz] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɪnz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;
and **the** **wine** **pours** **out** **,** **and** **the** **skins** **will** **be** **destroyed** **;**
和 这 葡萄酒 倾倒 出去 , 和 这 皮肤 将要 是 损毁 ;

酒倾泻而出，皮囊也毁了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [nuː] [waɪn] ['ɪntuː] [freʃ] ['waɪnˌskɪn] . " - : -
but **they** **put** **new** **wine** **into** **fresh** **wineskins** **.** **"** **002** **:** **023**
但 他们 放 新的 葡萄酒 进入 新鲜的 酒囊 . " - : -

但他们却把新酒装进新的皮袋里。"002: 023

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [θruː] [ðə; ði][greɪn] [fiːldz] ,
It **happened** **that** **he** **was** **going** **on** **the** **Sabbath** **day** **through** **the** **grain** **fields** **,**
它 发生 那 他 曾是 去 在 这 安息日 天 通过 这 粮食 字段 ,

那天是安息日，他正好要穿过麦田。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][greɪn] . - :
and **his** **disciples** **began** **,** **as** **they** **went** **,** **to** **pluck** **the** **ears** **of** **grain** **.** **002** **:**
和 他的 门徒 开始 , 作为 他们 去 , 到 采摘 这 耳朵 的 粮食 . - :
-
024
-

于是他的门徒边走边摘麦穗。

[ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [bɪ'hoʊld] ,
The **Pharisees** **said** **to** **him** **,** **"** **Behold** **,**
这 法利赛人 说 到 他 , " 看哪 ,

法利赛人对他说："看哪，

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['lɔːfl] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ? " - : -
why **do** **they** **do** **that** **which** **is** **not** **lawful** **on** **the** **Sabbath** **day** **?** **"** **002** **:** **025**
为什么 做 他们 做 那 哪个 是 不是 合法的 在 这 安息日 天 ? " - : -

他们为何要在安息日做不合法的事？"002: 025

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [dɪd][juː; jʊ]['nevər] [riːd] [wʌt] ['deɪvɪd][dɪd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
He **said** **to** **them** **,** **"** **Did** **you** **never** **read** **what** **David** **did** **,** **when** **he** **had**
他 说 到 他们 , " 做过 你 绝不 读 什么 大卫 做过 , 什么时候 他 有
[niːd] ,
need **,**
需要 ,

他对他们说："你们难道没有读过大卫在困境中所做的事吗？"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] — [hiː; hi] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? - : -
and **was** **hungry** **—** **he** **,** **and** **those** **who** **were** **with** **him** **?** **002** **:** **026**
和 曾是 饥饿的 — 他 , 和 那些 WHO 是 和 他 ? - : -

他饿了——他和与他同行的人都饿了？002: 026

[haʊ] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] [wen] [ə'baiəθə] [wʌz; wəz] [haɪ] [priːst] ,
How **he** **entered** **into** **the** **house** **of** **God** **when** **Abiathar** **was** **high** **priest** **,**
如何 他 进入 进入 这 房子 的 上帝 什么时候 阿比亚塔尔 曾是 高的 牧师 ,

当亚比亚他担任大祭司时，他是如何进入神的殿的？

[ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [ʃoʊ] [bred] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['lɔːfl] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] ,
and **ate** **the** **show** **bread** **,** **which** **is** **not** **lawful** **to** **eat** **except** **for** **the** **priests** **,**
和 吃 这 展示 面包 , 哪个 是 不是 合法的 到 吃 除了 为了 这 神父 ,

他们吃了那供奉的饼，除了祭司以外，其他人是不可吃的。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " - : -
and **gave** **also** **to** **those** **who** **were** **with** **him** **?** **"** **002** **:** **027**
和 给予 还 到 那些 WHO 是 和 他 ? " - : -

也分给了那些与他在一起的人？"002: 027

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][mæn] , [nɑːt][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	said	to	them	,	"	The	Sabbath	was	made	for	man	,	not	man	for	the
他	说	到	他们	,	"	这	安息日	曾是	制成	为了	男人	,	不是	男人	为了	这

['sæbəθ] . - : -

Sabbath	.	002	:	028
安息日	.	-	:	-

他对他们说："安息日是为人设立的，人不是为安息日设立的。"

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz][lɔːrd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] . " - : -

Therefore	the	Son	of	Man	is	lord	even	of	the	Sabbath	.	"	003	:	001
所以	这	儿子	的	男人	是	主	甚至	的	这	安息日	.	"	-	:	-

因此，人子也是安息日的主。"003: 001

[hiː; hi] ['entərd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər] [huː]

He	entered	again	into	the	synagogue	,	and	there	was	a	man	there	who
他	进入	再次	进入	这	犹太教堂	,	和	那里	曾是	一个	男人	那里	WHO

[hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] ['wɪðərd] . - : -

had	his	hand	withered	.	003	:	002
有	他的	手	干枯	.	-	:	-

他又进了犹太会堂，那里有一个人手枯萎了。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hiːl] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ðæt] [ðeɪ]

They	watched	him	,	whether	he	would	heal	him	on	the	Sabbath	day	,	that	they
他们	观看	他	,	无论	他	会	愈合	他	在	这	安息日	天	,	那	他们

[maɪt] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] . - : -

might	accuse	him	.	003	:	003
可能	控	他	.	-	:	-

他们窥探他，看他是否会在安息日治好病人，好找把柄控告他。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] ['wɪðərd] , " [stænd][ʌp] . " - : -

He	said	to	the	man	who	had	his	hand	withered	,	"	Stand	up	.	"	003	:	004
他	说	到	这	男人	WHO	有	他的	手	干枯	,	"	站立	向上	.	"	-	:	-

他对那个手萎缩的男人说："站起来。"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ][tuː; tə][duː] [gʊd] ,

He	said	to	them	,	"	Is	it	lawful	on	the	Sabbath	day	to	do	good	,
他	说	到	他们	,	"	是	它	合法的	在	这	安息日	天	到	做	好的	,

他问他们："安息日行善合宜吗?

[ɔːr][tuː; tə][duː][hɑːrm] ?

or	to	do	harm	?
或者	到	做	伤害	?

还是为了作恶?

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf] , [ɔːr][tuː; tə] [kɪl] ?

To	save	a	life	,	or	to	kill	?
到	节省	一个	生活	,	或者	到	杀	?

救人还是杀人?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] . - : -

"	But	they	were	silent	.	003	:	005
"	但	他们	是	沉默的	.	-	:	-

但他们保持沉默。003:005

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['æŋgər] , ['biːɪŋ] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði]

When	he	had	looked	around	at	them	with	anger	,	being	grieved	at	the
什么时候	他	有	看起来	大约	在	他们	和	愤怒	,	存在	伤心	在	这

['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

hardening	of	their	hearts	,
硬化	的	他们的	心	,

当他愤怒地环顾四周，为他们铁石心肠而感到悲痛时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , " [stretʃ] [aʊt][jʊr; jər][hænd] .

he	said	to	the	man	,	"	Stretch	out	your	hand	.
他	说	到	这	男人	,	"	拉紧	出去	你的	手	.

他对那人说："伸出手来。"

" [hiː; hi] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [æz; əz] ['helθi] [æz; əz][ðə; ði]

"	He	stretched	it	out	,	and	his	hand	was	restored	as	healthy	as	the
"	他	拉伸	它	出去	,	和	他的	手	曾是	恢复	作为	健康	作为	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

"他伸了伸手，他的手就恢复了健康，和另一只手一样了。"

- : - [ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪ'roʊdiənz]

003	:	006	The	Pharisees	went	out	,	and	immediately	conspired	with	the	Herodians
-	:	-	这	法利赛人	去	出去	,	和	立即地	密谋	和	这	希律党人

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

003: 006 法利赛人出去后，立刻与希律党人合谋陷害他。

[haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] . - : -

how	they	might	destroy	him	.	003	:	007
如何	他们	可能	破坏	他	.	-	:	-

他们会如何摧毁他。003:007

['dʒiːzəs] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd]

Jesus	withdrew	to	the	sea	with	his	disciples	,	and	a	great	multitude
耶稣	退出	到	这	海	和	他的	门徒	,	和	一个	伟大的	民众

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['gæləˌli] ,

followed	him	from	Galilee	,
随后	他	从	加利利	,

耶稣和门徒退到海边去，有许多人从加利利跟随他。

[frʌm; frəm][dʒʊ'diə] , - : - [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] , [frʌm; frəm] [ˌidja'mjːə] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['dʒɔːrdn] ,

from	Judea	,	003	:	008	from	Jerusalem	,	from	Idumaea	,	beyond	the	Jordan	,
从	犹太	,	-	:	-	从	耶路撒冷	,	从	伊杜梅亚	,	超过	这	约旦	,

来自犹太，003:008 来自耶路撒冷，来自以东，约旦河以西，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] ['taɪər][ænd; ənd]['saidən] .

and	those	from	around	Tyre	and	Sidon	.
和	那些	从	大约	胎	和	西顿	.

以及来自泰尔和西顿周边的人们。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] , ['hɪrɪŋ] [wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . - : -

A	great	multitude	,	hearing	what	great	things	he	did	,	came	to	him	.	003	:	009
一个	伟大的	民众	,	听力	什么	伟大的	事物	他	做过	,	来了	到	他	.	-	:	-

许多人听见他所行的奇事，都来见他。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [nɪr] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

He	spoke	to	his	disciples	that	a	little	boat	should	stay	near	him	because
他	辐	到	他的	门徒	那	一个	小的	船	应该	停留	靠近	他	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

of	the	crowd	,
的	这	人群	,

他告诉门徒，由于人多拥挤，应该有一艘小船停在他身边。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [pres] [ɑːn][hɪm; ɪm] . - : -

so	that	they	wouldn't	press	on	him	.	003	:	010
所以	那	他们	不会	按	在	他	.	-	:	-

以免他们继续逼迫他。003: 010

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hiːld] ['meni] ,
For **he** **had** **healed** **many** **,**
为了 他 有 已治愈 许多 ,

因为他治好了许多人，

[soʊ] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hæd; həd] [dɪ'ziːzɪz] [prest] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ]
so **that** **as** **many** **as** **had** **diseases** **pressed** **on** **him** **that** **they** **might** **touch**
所以 那 作为 许多 作为 有 疾病 按下 在 他 那 他们 可能 触碰
[hɪm; ɪm] . - : -
him **.** **003** **:** **011**
他 . - : -

以至于所有患病的人都挤在他身上，想要摸他。003: 011

[ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪts] , [wen'evər] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fel] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kraɪd] ,
The **unclean** **spirits** **,** **whenever** **they** **saw** **him** **,** **fell** **down** **before** **him** **,** **and** **cried** **,**
这 不洁 烈酒 , 每当 他们 锯 他 , 跌倒 向下 前 他 , 和 哭 ,

污鬼每逢看见他，就俯伏在他面前，喊叫说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] !
" **You** **are** **the** **Son** **of** **God** **!**
" 你 是 这 儿子 的 上帝 !

你是上帝之子！

" - : - [hiː; hi]['stɜːrnli] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [noʊn] . - :
" **003** **:** **012** **He** **sternly** **warned** **them** **that** **they** **should** **not** **make** **him** **known** **.** **003** **:**
" - : - 他 严厉地 警告 他们 那 他们 应该 不是 制作 他 已知 . - :
-
013
-

“003: 012 他严厉警告他们，不要泄露他的身份。003: 013

[hiː; hi] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm'self] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi]['wɑːntɪd]
He **went** **up** **into** **the** **mountain** **,** **and** **called** **to** **himself** **those** **whom** **he** **wanted**
他 去 向上 进入 这 山 , 和 称为 到 他自己 那些 谁 他 通缉
,
,
,

他上了山，把他想见的人都叫了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . - : -
and **they** **went** **to** **him** **.** **003** **:** **014**
和 他们 去 到 他 . - : -

他们就去找他。003:014

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [twelv] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He **appointed** **twelve** **,** **that** **they** **might** **be** **with** **him** **,**
他 任命 十二 , 那 他们 可能 是 和 他 ,

他拣选了十二个人，好让他们与他同在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [send][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə] [priːtʃ] , - :
and **that** **he** **might** **send** **them** **out** **to** **preach** **,** **003** **:**
和 那 他 可能 发送 他们 出去 到 布道 , - :

并差遣他们出去传道，003：

- [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [hiːl] ['sɪknəs] [ænd; ənd][tuː; tə][kæst][aʊt] ['diːmənz] :
015 **and** **to** **have** **authority** **to** **heal** **sicknesses** **and** **to** **cast** **out** **demons** **:**
- 和 到 有 权威 到 愈合 疾病 和 到 投掷 出去 恶魔 :
- : -
003 **:** **016**
- : -

015 并有权柄医治疾病和驱逐恶魔：003：016

['saɪmən] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] ['piːtər] ; - : - [dʒeɪmz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['zebidi]
Simon , to whom he gave the name Peter ; 003 : 017 James the son of Zebedee
西蒙 , 到 谁 他 给予 这 姓名 彼得 ; - : - 詹姆斯 这 儿子 的 西庇太
;
;
;

西门，他给他取名为彼得；003: 017 西庇太的儿子雅各；

[dʒɑːn] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrneɪmd] [ðem; ðəm][.bəuə'nəːdʒiːz] , [wɪtʃ]
John , the brother of James , and he surnamed them Boanerges , which
约翰 , 这 兄弟 的 詹姆斯 , 和 他 姓氏 他们 博阿内格斯 , 哪个
[miːnz] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['θʌndər] ; - : -
means , Sons of Thunder ; 003 : 018
方法 , 儿子们 的 雷 ; - : -

约翰是詹姆斯的兄弟，他给他们取名为博阿内格斯（Boanerges），意思是"雷霆之子"；003: 018

['ændruː] ; ['filip] ; [bɑːrˌθɑːləmjuː] ; ['mæθjuː] ; ['tɔməs] ; [dʒeɪmz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [æl'fiːəs] ;
Andrew ; Philip ; Bartholomew ; Matthew ; Thomas ; James , the son of Alphaeus ;
安德鲁 ; 菲利普 ; 巴塞洛缪 ; 马修 ; 托马斯 ; 詹姆斯 , 这 儿子 的 阿尔菲厄斯 ;
['θædiːəs; 'θædi-] ; ['saɪmən][ðə; ði] ['zelət] ;
Thaddaeus ; Simon the Zealot ;
塔德乌斯 ; 西蒙 这 狂热者 ;

安德烈；腓力；巴多罗买；马太；多马；亚勒腓的儿子雅各；达太；奋锐党的西门；

- : - [ænd; ənd]['dʒuːdəs] [isˈkæriət] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .
003 : 019 and Judas Iscariot , who also betrayed him .
- : - 和 犹大 伊斯卡里奥特 , WHO 还 背叛 他 .

003: 019 和犹大·伊斯卡里奥特，他也背叛了他。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] . - : -
He came into a house . 003 : 020
他 来了 进入 一个 房子 . - : -

他走进了一间房子。003:020

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [keɪm] [tə'geðər] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [iːt] [bred] .
The multitude came together again , so that they could not so much as eat bread .
这 民众 来了 一起 再次 , 所以 那 他们 可以 不是 所以 很多 作为 吃 面包 .
- : -
003 : 021
- : -

众人再次聚集在一起，以至于连面包都吃不上。003: 021

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] , "
When his friends heard it , they went out to seize him : for they said , "
什么时候 他的 朋友们 听到 它 , 他们 去 出去 到 抢占 他 : 为了 他们 说 , "
[hiː; hi][ɪz] [ɪn'seɪn] . " - : -
He is insane . " 003 : 022
他 是 疯狂的 . " - : -

他的朋友们听见这话，就出去要抓住他，因为他们说："他疯了。"003: 022

[ðə; ði] [skraibz] [huː] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] [sed] , " [hiː; hi][hæz; həz] [biˈɛlzɪˌbʌl] , "
The scribes who came down from Jerusalem said , " He has Beelzebul , "
这 抄写员 WHO 来了 向下 从 耶路撒冷 说 , " 他 有 别西卜 , "
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

从耶路撒冷下来的文士说："他得了别西卜的罪"，并且

" [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːmənz][hiː; hi]['kæsts][aʊt][ðə; ði]['diːmənz] . " - : -
" By the prince of the demons he casts out the demons . " 003 : 023
" 经过 这 王子 的 这 恶魔 他 演员 出去 这 恶魔 . " - : -

"他奉鬼王的名赶鬼。"003: 023

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['pærəblz] , " [haʊ] [kæn; kən] ['seɪtn]

He	summoned	them	,	and	said	to	them	in	parables	,	"	How	can	Satan
他	被召唤	他们	,	和	说	到	他们	在	寓言	,	"	如何	能	撒但

[kæst][aʊt] ['seɪtn] ? - : -

cast	out	Satan	?	003	:	024
投掷	出去	撒但	?	-	:	-

他召集他们，用比喻对他们说："撒但怎能赶出撒但呢？"

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] ['kɪŋdəm] ['kænɑːt][stænd] . - : -

If	a	kingdom	is	divided	against	itself	,	that	kingdom	cannot	stand	.	003	:	025
如果	一个	王国	是	分割	反对	本身	,	那	王国	不能	站立	.	-	:	-

一个王国若自相纷争，那王国就无法存留。003: 025

[ɪf] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] [haʊs] ['kænɑːt][stænd] . - : -

If	a	house	is	divided	against	itself	,	that	house	cannot	stand	.	003	:	026
如果	一个	房子	是	分割	反对	本身	,	那	房子	不能	站立	.	-	:	-

如果一个家庭内部发生分裂，那么这个家庭就无法屹立不倒。003: 026

[ɪf] ['seɪtn] [hæz; həz] ['rɪzn] [ʌp] [ə'genst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [hiː; hi][kɑːnt][stænd] , [bʌt; bət]

If	Satan	has	risen	up	against	himself	,	and	is	divided	,	he	can't	stand	,	but
如果	撒但	有	升起	向上	反对	他自己	,	和	是	分割	,	他	不能	站立	,	但

[hæz; həz][æn; ən][end] . - : -

has	an	end	.	003	:	027
有	一个	结尾	.	-	:	-

如果撒旦自相残杀，四分五裂，他就无法屹立不倒，终将走向灭亡。003: 027

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn][tuː; tə] ['plʌndər] ,

But	no	one	can	enter	into	the	house	of	the	strong	man	to	plunder	,
但	不	一	能	进入	进入	这	房子	的	这	强的	男人	到	掠夺	,

但是没有人能进入壮士的家中抢劫。

[ən'les] [hiː; hi][fɜːrst][baɪndz][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['plʌndər] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

unless	he	first	binds	the	strong	man	;	and	then	he	will	plunder	his	house	.
除非	他	第一的	结合	这	强的	男人	;	和	然后	他	将要	掠夺	他的	房子	.

- : -

003	:	028
-	:	-

除非他先捆绑那壮士，然后才能掠夺他的家室。003: 028

[moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːl][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][mæn] [wɪl] [biː; bi]

Most	certainly	I	tell	you	,	all	sins	of	the	descendants	of	man	will	be
最多	当然	我	告诉	你	,	全部	罪孽	的	这	后代	的	男人	将要	是

[fə'givn] ,

forgiven	,
已原谅	,

我实在告诉你们，世人的一切罪孽都将得到赦免。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər] ['blæsfəmiːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [blæs'fiːm] ; - :

including	their	blasphemies	with	which	they	may	blaspheme	;	003	:
包括	他们的	亵渎神明	和	哪个	他们	可能	亵渎神明	;	-	:

包括他们可能使用的亵渎神明的言辞；003:

- [bʌt; bət] [huː'evər] [meɪ] [blæs'fiːm] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt]['nevər][hæz; həz] [fər'gɪvnəs] ,

029	but	whoever	may	blaspheme	against	the	Holy	Spirit	never	has	forgiveness	,
-	但	谁	可能	亵渎神明	反对	这	圣	精神	绝不	有	饶恕	,

029 但凡亵渎圣灵的，永不得赦免。

[bʌt; bət][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l][sɪn] " - : - — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] , " [hiː; hi][hæz; həz]

but	is	guilty	of	an	eternal	sin	"	003	:	030	—	because	they	said	,	"	He	has
但	是	有罪的	的	一个	永恒	罪	"	-	:	-	—	因为	他们	说	,	"	他	有

[æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] .

an	unclean	spirit	.
一个	不洁	精神	.

却犯了永罪" 003: 030 —因为他们说："他被污鬼附着。

" - : - [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [keɪm] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ]

"	003	:	031	His	mother	and	his	brothers	came	,	and	standing	outside	,	they
"	-	:	-	他的	母亲	和	他的	兄弟	来了	,	和	常设	外部	,	他们

[sent][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] . - : -

sent	to	him	,	calling	him	.	003	:	032
发送	到	他	,	呼叫	他	.	-	:	-

"003: 031 他的母亲和兄弟们来了，站在外面，打发人去叫他。003: 032

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [bɪ'hoʊld] , [jʊr; jər]

A	multitude	was	sitting	around	him	,	and	they	told	him	,	"	Behold	,	your
一个	民众	曾是	坐着	大约	他	,	和	他们	讲述	他	,	"	看哪	,	你的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

许多人围坐在他身边，对他说："看，你的母亲，

[jʊr; jər] ['brʌðərz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] { [ˌtiː'ɑːr][əu'mits] " [jʊr; jər] ['sɪstər] " } [ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd]

your	brothers	,	and	your	sisters	{	TR	omits	"	your	sisters	"	}	are	outside
你的	兄弟	,	和	你的	姐妹	{	TR	省略	"	你的	姐妹	"	}	是	外部

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . " - : -

looking	for	you	.	"	003	:	033
寻找	为了	你	.	"	-	:	-

你的兄弟姐妹们在外面找你。"(TR省略了"你的姐妹们")

[hiː; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " [huː] [ɑːr; ər][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] ?

He	answered	them	,	"	Who	are	my	mother	and	my	brothers	?
他	回答	他们	,	"	WHO	是	我的	母亲	和	我的	兄弟	?

他回答他们说："谁是我的母亲？谁是我的兄弟？"

" - : - ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][æt; ət] [ðoʊz] [huː] [sæt][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'hoʊld] ,

"	003	:	034	Looking	around	at	those	who	sat	around	him	,	he	said	,	"	Behold	,
"	-	:	-	寻找	大约	在	那些	WHO	卫星	大约	他	,	他	说	,	"	看哪	,

"003: 034 他环顾四周，看着坐在他周围的人，说道：'看哪，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] ! - : -

my	mother	and	my	brothers	!	003	:	035
我的	母亲	和	我的	兄弟	!	-	:	-

我的母亲和我的兄弟们！003:035

[fɔːr; fər] [huː'evər] [dʌz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər] ,

For	whoever	does	the	will	of	God	,	the	same	is	my	brother	,	and	my	sister	,
为了	谁	做	这	将要	的	上帝	,	这	相同的	是	我的	兄弟	,	和	我的	姐姐	,

[ænd; ənd] ['mʌðər] . " - : -

and	mother	.	"	004	:	001
和	母亲	.	"	-	:	-

凡遵行上帝旨意的人，就是我的兄弟姐妹和母亲了。"004: 001

[ə'gen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] .

Again	he	began	to	teach	by	the	seaside	.
再次	他	开始	到	教	经过	这	海滨	.

他又开始在海边教书了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt]

A	great	multitude	was	gathered	to	him	,	so	that	he	entered	into	a	boat
一个	伟大的	民众	曾是	聚集	到	他	,	所以	那	他	进入	进入	一个	船

[ɪn][ðə; ði] [siː] ,

in	the	sea	,
在	这	海	,

许多人聚集到他那里，于是他上了海中的一艘船。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

and	sat	down	.
和	卫星	向下	.

然后坐了下来。

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][lænd][baɪ][ðə; ði] [siː] . - : -

All	the	multitude	were	on	the	land	by	the	sea	.	004	:	002
全部	这	民众	是	在	这	土地	经过	这	海	.	-	:	-

所有人都聚集在海边的陆地上。004:002

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['pærəblz] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ,

He	taught	them	many	things	in	parables	,	and	told	them	in	his	teaching	,
他	教授	他们	许多	事物	在	寓言	,	和	讲述	他们	在	他的	教学	,

- : - " ['lɪs(ə)n] !

004	:	003	"	Listen	!
-	:	-	"	听	!

他用比喻教导他们许多事情，并在他的教导中告诉他们：004: 003 "听着！

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['fɑːrmər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [soʊ] , - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [æz; əz][hiː; hi]

Behold	,	the	farmer	went	out	to	sow	,	004	:	004	and	it	happened	,	as	he
看哪	,	这	农民	去	出去	到	母猪	,	-	:	-	和	它	发生	,	作为	他

['saʊd, 'soʊd] ,

sowed	,
播种	,

看哪，那农夫出去播种，他正播种的时候，发生了这事。

[sʌm; səm] [siːd] [fel] [baɪ][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " [ʌv; əv][ðə; ði] [er] " } [keɪm]

some	seed	fell	by	the	road	,	and	the	birds	{	TR	adds	"	of	the	air	"	}	came
一些	种子	跌倒	经过	这	路	,	和	这	鸟类	{	TR	添加	"	的	这	空气	"	}	来了

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

and	devoured	it	.	004	:	005
和	吞噬	它	.	-	:	-

有些种子落在路边，鸟儿飞来把它吃掉了。

['ʌðər] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [graʊnd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

Others	fell	on	the	rocky	ground	,	where	it	had	little	soil	,	and	immediately
其他的	跌倒	在	这	岩石	地面	,	在哪里	它	有	小的	土壤	,	和	立即地

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [ʌp] ,

it	sprang	up	,
它	弹簧	向上	,

另一些落在了贫瘠的岩石地上，那里几乎没有土壤，但它们立刻就长了出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [depθ] [ʌv; əv][sɔɪl] . - : -

because	it	had	no	depth	of	soil	.	004	:	006
因为	它	有	不	深度	的	土壤	.	-	:	-

因为土壤深度不够。004:006

[wen] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] ['rɪzn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [skɔːrtʃt] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

When	the	sun	had	risen	,	it	was	scorched	;	and	because	it	had
什么时候	这	太阳	有	升起	,	它	曾是	烧焦的	;	和	因为	它	有

[noʊ] [ruːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɪðərd] [ə'weɪ] . - : -

no	root	,	it	withered	away	.	004	:	007
不	根	,	它	干枯	离开	.	-	:	-

太阳升起时，它就被晒焦了；因为它没有根，所以就枯萎了。

['ʌðər] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔ:rnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:rnz] [gru:] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Others	fell	among	the	thorns	,	and	the	thorns	grew	up	,	and	choked	it	,
其他的	跌倒	之中	这	荆棘	,	和	这	荆棘	生长	向上	,	和	窒息	它	,

另一些落在荆棘丛中，荆棘长起来，把它挤住了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['ji:ldɪd] [noʊ][fru:t] . - : -

and	it	yielded	no	fruit	.	004	:	008
和	它	产生	不	水果	.	-	:	-

它没有结果。004: 008

['ʌðər] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [gʊd] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [fru:t] , ['groʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] .

Others	fell	into	the	good	ground	,	and	yielded	fruit	,	growing	up	and	increasing	.
其他的	跌倒	进入	这	好的	地面	,	和	产生	水果	,	生长	向上	和	增加	.

还有一些落在好土里，结果子就长起来，不断生长。

[sʌm; səm] [brɔ:t] [fɔ:rθ] ['θɜ:rti] [taɪmz] , [sʌm; səm]['sɪksti][taɪmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd]

Some	brought	forth	thirty	times	,	some	sixty	times	,	and	some	one	hundred
一些	带来	前进	三十	时代	,	一些	六十	时代	,	和	一些	一	百

[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] . " - : -

times	as	much	.	"	004	:	009
时代	作为	很多	.	"	-	:	-

有的产量是原来的三十倍，有的产量是原来的六十倍，有的产量是原来的一百倍。”004: 009

[hi:; hi] [sed] , " [hu:'evər] [hæz; həz] [ɪrz] [tu:; tə] [hɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] . " - : -

He	said	,	"	Whoever	has	ears	to	hear	,	let	him	hear	.	"	004	:	010
他	说	,	"	谁	有	耳朵	到	听到	,	让	他	听到	.	"	-	:	-

他说：“凡有耳的，就应当听。”004:010

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelv] [æskt]

When	he	was	alone	,	those	who	were	around	him	with	the	twelve	asked
什么时候	他	曾是	独自的	,	那些	WHO	是	大约	他	和	这	十二	问

[hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] ['pærəblz] . - : -

him	about	the	parables	.	004	:	011
他	关于	这	寓言	.	-	:	-

当他独自一人时，与他在一起的十二门徒问他关于比喻的事。004: 011

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

He	said	to	them	,	"	To	you	is	given	the	mystery	of	the	Kingdom	of
他	说	到	他们	,	"	到	你	是	给定	这	神秘	的	这	王国	的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

他对他们说：“天国的奥秘只交给你们，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ˌaʊt'saɪd] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ɪn] ['pærəblz] , - :

but	to	those	who	are	outside	,	all	things	are	done	in	parables	,	004	:
但	到	那些	WHO	是	外部	,	全部	事物	是	完毕	在	寓言	,	-	:

但对那些局外人来说，一切都是用比喻来说的，004:

- [ðæt] - ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [si:] , [ænd; ənd][nɑ:t] [pər'si:v] ; [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hɪr] ,

012	that	'	seeing	they	may	see	,	and	not	perceive	;	and	hearing	they	may	hear	,
-	那	-	看到	他们	可能	看	,	和	不是	感知	;	和	听力	他们	可能	听到	,

012 也就是说，“看，他们可能看见了，却不明白；听，他们可能听见了，

[ænd; ənd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ; [lest][pər'hæps] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][tɜ:rn][ə'gen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sɪnz][ʃʊd; ʃəd]

and	not	understand	;	lest	perhaps	they	should	turn	again	,	and	their	sins	should
和	不是	理解	;	免得	也许	他们	应该	转动	再次	,	和	他们的	罪孽	应该

[bi:; bi] [fə'givn] [ðem; ðəm] .

be	forgiven	them	.
是	已原谅	他们	.

却不明白；恐怕他们回转过来，他们的罪过就能得到赦免。

- " { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][sɪks] : [naɪn] - - } - : -

'	"	{	Isaiah	6	:	9	-	10	}	004	:	013
-	"	{	以赛亚	6	:	9	-	-	}	-	:	-

'"{以赛亚书 6: 9-10} 004: 013

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [dəunt][ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['pærəbl] ?

He	said	to	them	,	"	Don't	you	understand	this	parable	?
他	说	到	他们	,	"	不	你	理解	这	寓言	?

他对他们说："你们不明白这个比喻吗？"

[haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəblz] ? - : -

How	will	you	understand	all	of	the	parables	?	004	:	014
如何	将要	你	理解	全部	的	这	寓言	?	-	:	-

你将如何理解所有这些寓言故事？004: 014

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [səuz] [ðə; ði][wɜ:rd] . - : -

The	farmer	sows	the	word	.	004	:	015
这	农民	母猪	这	单词	.	-	:	-

农夫播撒福音。004:015

[ðə; ði][wʌnz][baɪ][ðə; ði][roʊd][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz] [wer] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] [soʊn] ;

The	ones	by	the	road	are	the	ones	where	the	word	is	sown	;
这	一个	经过	这	路	是	这	一个	在哪里	这	单词	是	播种	;

路边的那些地方，就是播撒福音种子的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] , [ɪ'mi:diətli] ['seɪtn] [kʌmz] ,

and	when	they	have	heard	,	immediately	Satan	comes	,
和	什么时候	他们	有	听到	,	立即地	撒但	来	,

他们听见这话，撒但立刻就来。

[ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊn] [ɪn][ðem; ðəm] . - : -

and	takes	away	the	word	which	has	been	sown	in	them	.	004	:	016
和	需要	离开	这	单词	哪个	有	到过	播种	在	他们	.	-	:	-

并夺去他们里面所种下的道。004: 016

[ði:z] [ɪn][laɪk] ['mænər] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [soʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['pleɪsɪz] ,

These	in	like	manner	are	those	who	are	sown	on	the	rocky	places	,
这些	在	喜欢	方式	是	那些	WHO	是	播种	在	这	岩石	地方	,

同样，那些种在石头地上的种子也是如此。

[hu:] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rd] , [ɪ'mi:diətli] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . - :

who	,	when	they	have	heard	the	word	,	immediately	receive	it	with	joy	.	004	:
WHO	,	什么时候	他们	有	听到	这	单词	,	立即地	收到	它	和	喜悦	.	-	:

-

017

-

他们听见这道，立刻欢喜领受。004: 017

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ru:t] [ɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] .

They	have	no	root	in	themselves	,	but	are	short	-	lived	.
他们	有	不	根	在	他们自己	,	但	是	短的	-	居住地	.

它们本身没有根，而且寿命很短。

[wen] [ə'preʃn] [ɔ:r] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ɜ'aɪzɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ]

When	oppression	or	persecution	arises	because	of	the	word	,	immediately	they
什么时候	压迫	或者	迫害	出现	因为	的	这	单词	,	立即地	他们

['stʌmb(ə)l] . - : -

stumble	.	004	:	018
绊倒	.	-	:	-

因道而遭受压迫或迫害时，他们立刻跌倒。004: 018

['ʌðər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [soʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːrnz] .
Others are those who are sown among the thorns .
其他的 是 那些 WHO 是 播种 之中 这 荆棘 .

还有一些人，就像被播种在荆棘丛中一样。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] , - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] [ðɪs]
These are those who have heard the word , 004 : 019 and the cares of this
这些 是 那些 WHO 有 听到 这 单词 , - : - 和 这 关心 的 这
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

这些人听过这话，004:019，也知道这世代的忧虑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'siːtflnəs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌsts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ['entərɪŋ] [ɪn]
and the deceitfulness of riches , and the lusts of other things entering in
和 这 欺骗 的 财富 , 和 这 欲望 的 其他 事物 进入 在
[tʃoʊk] [ðə; ði][wɜːrd] ,
choke the word ,
呛 这 单词 ,

钱财的迷惑和别样的私欲挤住了真道，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ʌn'frʊtfəl] .
and it becomes unfruitful .
和 它 变成 毫无成果 .

于是就变得毫无成果了。

- : - [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [soʊn] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [graʊnd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd]
004 : 020 Those which were sown on the good ground are those who hear the word
- : - 那些 哪个 是 播种 在 这 好的 地面 是 那些 WHO 听到 这 单词
,
,
,

004: 020 那些撒在好土里的，就是那些听了道的人。

[ænd; ənd][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ber] [fruːt] , [sʌm; səm] ['θɜːrti] [taɪmz] , [sʌm; səm]['sɪksti][taɪmz] ,
and accept it , and bear fruit , some thirty times , some sixty times ,
和 接受 它 , 和 熊 水果 , 一些 三十 时代 , 一些 六十 时代 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] . " - : -
and some one hundred times . " 004 : 021
和 一些 一 百 时代 . " - : -

并接受它，并且结果子，有的三十次，有的六十次，有的一百次。"004: 021

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɪz][ðə; ði][læmp] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] ['ʌndər][ə; eɪ]['bæskɪt] {
He said to them , " Is the lamp brought to be put under a basket {
他 说 到 他们 , " 是 这 灯 带来 到 是 放 在下面 一个 篮子 {
['lɪtərəli] ,
literally ,
字面上地 ,

他对他们说："这盏灯是拿来放在篮子底下的吗？"

[ə; eɪ] - , [ə; eɪ][draɪ] ['meʒərɪŋ] ['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [pek] ([ə'baʊt][naɪn]['liːtəz]) } [ɔːr]
a modion , a dry measuring basket containing about a peck (about 9 litres) } or
一个 - , 一个 干燥 测量 篮子 包含 关于 一个 啄 (关于 9 升) } 或者
['ʌndər][ə; eɪ][bed] ?
under a bed ?
在下面 一个 床 ?

一个容量约为一佩克（约 9 升）的干量篮，或者放在床底下?

['iznt][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][stænd] ? - : -
Isn't it put on a stand ? 004 : 022
不是 它 放 在 一个 站立 ? - : -

难道不应该放在支架上吗? 004: 022

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [noʊn] ; ['niːðər]

For	there	is	nothing	hidden	,	except	that	it	should	be	made	known	;	neither
为了	那里	是	没有什么	隐	,	除了	那	它	应该	是	制成	已知	;	两者都不

[wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [meɪd] ['siːkrət] ,

was	anything	made	secret	,
曾是	任何事物	制成	秘密	,

因为没有什么秘密是不能公开的；也没有什么秘密是不能保密的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] . - : -

but	that	it	should	come	to	light	.	004	:	023
但	那	它	应该	来	到	光	.	-	:	-

但这件事终将水落石出。004: 023

[ɪf] ['eni] [mæn][hæz; həz] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] . " - : -

If	any	man	has	ears	to	hear	,	let	him	hear	.	"	004	:	024
如果	任何	男人	有	耳朵	到	听到	,	让	他	听到	.	"	-	:	-

凡有耳的，就应当听。"(004: 024)

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [teɪk] [hiːd] [wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] .

He	said	to	them	,	"	Take	heed	what	you	hear	.
他	说	到	他们	,	"	拿	注意	什么	你	听到	.

他对他们说："你们要留心所听见的。"

[wɪð; wɪθ] [wət'evər] ['meʒər] [juː; jʊ] ['meʒər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meʒərd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

With	whatever	measure	you	measure	,	it	will	be	measured	to	you	,
和	任何	措施	你	措施	,	它	将要	是	测量	到	你	,

你用什么标准衡量，别人也会用什么标准衡量。

[ænd; ənd] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [hɪr] .

and	more	will	be	given	to	you	who	hear	.
和	更多的	将要	是	给定	到	你	WHO	听到	.

你们听见的人，还要得到更多。

- : - [fɔːr; fər] [huː'evər] [hæz; həz] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪl] [mɔːr] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː]

004	:	025	For	whoever	has	,	to	him	will	more	be	given	,	and	he	who
-	:	-	为了	谁	有	,	到	他	将要	更多的	是	给定	,	和	他	WHO

['dʌznt] [hæv; həv] ,

doesn't	have	,
不	有	,

004: 025 凡有的，还要加给他；凡没有的，还要加给他。

['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . " - : -

even	that	which	he	has	will	be	taken	away	from	him	.	"	004	:	026
甚至	那	哪个	他	有	将要	是	已采取	离开	从	他	.	"	-	:	-

甚至他所拥有的一切也将从他手中夺走。"004: 026

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][kæst] [siːd] [ɑːn][ðə; ði]

He	said	,	"	The	Kingdom	of	God	is	as	if	a	man	should	cast	seed	on	the
他	说	,	"	这	王国	的	上帝	是	作为	如果	一个	男人	应该	投掷	种子	在	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

他说："神的国好比一个人把种子撒在地上，

- : - [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ænd; ənd][raɪz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

004	:	027	and	should	sleep	and	rise	night	and	day	,
-	:	-	和	应该	睡觉	和	上升	夜晚	和	天	,

004: 027 并且应该日夜睡觉和起床，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [groʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] . - : -

and	the	seed	should	spring	up	and	grow	,	he	doesn't	know	how	.	004	:	028
和	这	种子	应该	春天	向上	和	生长	,	他	不	知道	如何	.	-	:	-

种子应该发芽生长，但他不知道该如何做到。004:028

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [berz] [fruːt] : [fɜːrst][ðə; ði] [bleɪd] , [ðen] [ðə; ði] [ɪr] ,

For	the	earth	bears	fruit	:	first	the	blade	,	then	the	ear	,
为了	这	地球	熊	水果	:	第一的	这	刀刃	,	然后	这	耳朵	,

因为地里结出果实：先是叶子，后是穗，

[ðen] [ðə; ði] [fʊl] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] . - : -

then	the	full	grain	in	the	ear	.	004	:	029
然后	这	满的	粮食	在	这	耳朵	.	-	:	-

然后是穗中的全粒谷粒。004: 029

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [raɪp] , [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [pʊts] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['sɪkl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

But	when	the	fruit	is	ripe	,	immediately	he	puts	forth	the	sickle	,	because	the
但	什么时候	这	水果	是	成熟	,	立即地	他	放置	前进	这	镰刀	,	因为	这

['hɑːrvɪst] [hæz; həz] [kʌm] . " - : -

harvest	has	come	.	"	004	:	030
收成	有	来	.	"	-	:	-

但果实成熟后，他立刻拿出镰刀，因为收割的时候到了。"004: 030

[hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] ['laɪkən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ?

He	said	,	"	How	will	we	liken	the	Kingdom	of	God	?
他	说	,	"	如何	将要	我们	像	这	王国	的	上帝	?

他说："我们该如何比喻神的国呢？"

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['pærəbl] [wɪl] [wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? - : -

Or	with	what	parable	will	we	illustrate	it	?	004	:	031
或者	和	什么	寓言	将要	我们	阐明	它	?	-	:	-

或者我们将用什么比喻来说明呢？004: 031

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [siːd] , [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It's	like	a	grain	of	mustard	seed	,	which	,	when	it	is	sown	in	the	earth	,
它是	喜欢	一个	粮食	的	芥末	种子	,	哪个	,	什么时候	它	是	播种	在	这	地球	,

这就像一粒芥菜籽，当它被播种在土里时，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , - : -

though	it	is	less	than	all	the	seeds	that	are	on	the	earth	,	004	:	032
尽管	它	是	较少的	比	全部	这	种子	那	是	在	这	地球	,	-	:	-

虽然它比地球上所有的种子都少，004:032

[jet] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] , [grəuz] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [hɜːrb] ,

yet	when	it	is	sown	,	grows	up	,	and	becomes	greater	than	all	the	herbs	,
然而	什么时候	它	是	播种	,	生长	向上	,	和	变成	更大的	比	全部	这	草药	,

然而，当它播种、生长，并变得比所有的草本植物都更加茂盛时，

[ænd; ənd] [pʊts] [aʊt] [greɪt] ['bræntʃɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [kæn; kən] [lɑːdʒ] ['ʌndər]

and	puts	out	great	branches	,	so	that	the	birds	of	the	sky	can	lodge	under
和	放置	出去	伟大的	分支	,	所以	那	这	鸟类	的	这	天空	能	小屋	在下面

[ɪts] ['ʃædoʊ] . " - : -

its	shadow	.	"	004	:	033
它是	阴影	.	"	-	:	-

它长出粗壮的枝条，让天空的飞鸟栖息在它的荫下。"(004: 033)

[wɪð; wɪθ] ['meni] [sʌtʃ] ['pærəblz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

With	many	such	parables	he	spoke	the	word	to	them	,	as	they	were
和	许多	这样的	寓言	他	辐	这	单词	到	他们	,	作为	他们	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

able	to	hear	it	.	004	:	034
有能力的	到	听到	它	.	-	:	-

他用许多这样的比喻对他们讲道，他们都能听懂。004: 034

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəbl] [hiː; hi] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

Without	a	parable	he	didn't	speak	to	them	;
没有	一个	寓言	他	没有	说话	到	他们	;

如果没有比喻，他就不跟他们说话；

[bʌt; bət] ['praɪvətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'saɪplz] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] . - : -

but	privately	to	his	own	disciples	he	explained	everything	.	004	:	035
但	私下	到	他的	自己的	门徒	他	解释	一切	.	-	:	-

但他私下里向自己的门徒解释了一切。004:035

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [wen] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

On	that	day	,	when	evening	had	come	,	he	said	to	them	,
在	那	天	,	什么时候	晚上	有	来	,	他	说	到	他们	,

那天晚上，耶稣对他们说：

" [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . " - : -

"	Let's	go	over	to	the	other	side	.	"	004	:	036
"	我们来吧	去	超过	到	这	其他	边	.	"	-	:	-

“我们到对岸去吧。”004:036

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn]

Leaving	the	multitude	,	they	took	him	with	them	,	even	as	he	was	,	in
离开	这	民众	,	他们	采取	他	和	他们	,	甚至	作为	他	曾是	,	在

[ðə; ði][boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

他们离开众人，带着他上了船，当时他还是那样。

['ʌðər] [smɔːl] ['boʊts][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - : -

Other	small	boats	were	also	with	him	.	004	:	037
其他	小的	船	是	还	和	他	.	-	:	-

他还有其他一些小船。004:037

[ə; eɪ][bɪg][wɪnd] [stɔːrm]['əroʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [biːt] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ,

A	big	wind	storm	arose	,	and	the	waves	beat	into	the	boat	,
一个	大的	风	风暴	出现	,	和	这	波浪	打	进入	这	船	,

狂风暴雨骤然来临，巨浪拍打着船身。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fɪld] . - : -

so	much	that	the	boat	was	already	filled	.	004	:	038
所以	很多	那	这	船	曾是	已经	已填	.	-	:	-

船已经装满了。004:038

[hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊk][hɪm; ɪm]

He	himself	was	in	the	stern	,	asleep	on	the	cushion	,	and	they	woke	him
他	他自己	曾是	在	这	船尾	,	睡着了	在	这	软垫	,	和	他们	觉醒	他

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他本人当时在船尾，睡在垫子上，他们把他叫醒了。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , " ['tiːtʃər] , [dəunt][juː; jʊ] [ker] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] ? " - : -

and	told	him	,	"	Teacher	,	don't	you	care	that	we	are	dying	?	"	004	:	039
和	讲述	他	,	"	老师	,	不	你	关心	那	我们	是	垂死	?	"	-	:	-

然后对他说：“老师，我们快要死了，你难道不关心吗？” 004: 039

[hiː; hi][ə'woʊk] , [ænd; ənd] [ri'bjuːkt] [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , " [piːs] !

He	awoke	,	and	rebuked	the	wind	,	and	said	to	the	sea	,	"	Peace	!
他	醒来	,	和	责备	这	风	,	和	说	到	这	海	,	"	和平	!

他醒了，斥责风，对海说：“平静吧！”

[biː; bi] [stɪl] !

Be	still	!
是	仍然	!

安静！

" [ðə; ði] [wɪnd] ['si:st] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:m] . - : -

"	The	wind	ceased	,	and	there	was	a	great	calm	.	004	:	040
"	这	风	停止	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	冷静的	.	-	:	-

风停了，天色平静。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , " [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [soʊ] [ə'freɪd] ?

He	said	to	them	,	"	Why	are	you	so	afraid	?
他	说	到	他们	,	"	为什么	是	你	所以	害怕的	?

他对他们说："你们为什么这么害怕？"

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [feɪθ] ? " - : -

How	is	it	that	you	have	no	faith	?	"	004	:	041
如何	是	它	那	你	有	不	信仰	?	"	-	:	-

你怎么会没有信仰呢？"004: 041

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] , " [hu:] [ðen] [ɪz] [ðɪs] ,

They	were	greatly	afraid	,	and	said	to	one	another	,	"	Who	then	is	this	,
他们	是	非常	害怕的	,	和	说	到	一	其他	,	"	WHO	然后	是	这	,

他们非常害怕，彼此说道："这到底是谁？

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ? " - : -

that	even	the	wind	and	the	sea	obey	him	?	"	005	:	001
那	甚至	这	风	和	这	海	服从	他	?	"	-	:	-

连风和海都听从他的话？"005: 001

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] , ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gædə'ri:n] .

They	came	to	the	other	side	of	the	sea	,	into	the	country	of	the	Gadarenes	.
他们	来了	到	这	其他	边	的	这	海	,	进入	这	国家	的	这	格拉森人	.

- : -

005	:	002
-	:	-

他们来到海的另一边，进入格拉森人的国度。005: 002

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

When	he	had	come	out	of	the	boat	,
什么时候	他	有	来	出去	的	这	船	,

他从船上下来后，

[ɪ'mi:diətli] [ðer; ðər] [met] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:mz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌʌn'kli:n] ['spɪrɪt]

immediately	there	met	him	out	of	the	tombs	a	man	with	an	unclean	spirit
立即地	那里	遇见	他	出去	的	这	陵墓	一个	男人	和	一个	不洁	精神

,

,

,

随即有一个被污鬼附着的人从坟墓里出来迎着他。

- : - [hu:] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tu:mz] .

005	:	003	who	had	his	dwelling	in	the	tombs	.
-	:	-	WHO	有	他的	住宅	在	这	陵墓	.

005: 003 居住在坟墓里。

['noʊbɑ:di] [kʊd; kəd] [baɪnd] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] , [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] , - :

Nobody	could	bind	him	any	more	,	not	even	with	chains	,	005	:
无人	可以	绑定	他	任何	更多的	,	不是	甚至	和	链条	,	-	:

谁也束缚不了他了，哪怕是用锁链。005：

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fetərz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,

004	because	he	had	been	often	bound	with	fetters	and	chains	,
-	因为	他	有	到过	经常	边界	和	镣铐	和	链条	,

004 因为他经常被镣铐和锁链束缚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][ə'pɑːrt][baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fetərz] ['broʊkən][ɪn]

and	the	chains	had	been	torn	apart	by	him	,	and	the	fetters	broken	in
和	这	链条	有	到过	撕裂	除	经过	他	,	和	这	镣铐	破碎的	在

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

他扯断了锁链，掰断了镣铐。

['noʊbɑːdi][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪm] [hɪm; ɪm] . - : -

Nobody	had	the	strength	to	tame	him	.	005	:	005
无人	有	这	力量	到	驯服	他	.	-	:	-

没有人有能力驯服他。005: 005

['ɔːlweɪz] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

Always	,	night	and	day	,	in	the	tombs	and	in	the	mountains	,	he	was
总是	,	夜晚	和	天	,	在	这	陵墓	和	在	这	山脉	,	他	曾是

['kraɪɪŋ] [aʊt] ,

crying	out	,
哭泣	出去	,

他日夜不停地呼喊，无论是在坟墓里还是在山中。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

and	cutting	himself	with	stones	.
和	切割	他自己	和	石头	.

他用石头割伤了自己。

- : - [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒiːzəs][frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [boʊd] [daʊn] [tuː; tə]

005	:	006	When	he	saw	Jesus	from	afar	,	he	ran	and	bowed	down	to
-	:	-	什么时候	他	锯	耶稣	从	远方	,	他	跑	和	鞠躬	向下	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

005: 006 他远远地看见耶稣，就跑过去向他下拜。

- : - [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] ,

005	:	007	and	crying	out	with	a	loud	voice	,	he	said	,
-	:	-	和	哭泣	出去	和	一个	大声	嗓音	,	他	说	,

005:007 他大声喊道，

" [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dʒiːzəs] , [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] ?

"	What	have	I	to	do	with	you	,	Jesus	,	you	Son	of	the	Most	High	God	?
"	什么	有	我	到	做	和	你	,	耶稣	,	你	儿子	的	这	最多	高的	上帝	?

“耶稣，至高神的儿子，我与你有什么相干呢？”

[aɪ] [ə'dʒʊr] [juː; jʊ][baɪ][gɑːd] , [dəunt]['tɔːrment][ˌem 'iː] .

I	adjure	you	by	God	,	don't	torment	me	.
我	恳求	你	经过	上帝	,	不	折磨	我	.

我以神的名义恳求你，不要折磨我。

" - : - [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [juː; jʊ] [ˌʌn'kliːn]

"	005	:	008	For	he	said	to	him	,	"	Come	out	of	the	man	,	you	unclean
"	-	:	-	为了	他	说	到	他	,	"	来	出去	的	这	男人	,	你	不洁

['spɪrɪt] ! " - : -

spirit	!	"	005	:	009
精神	!	"	-	:	-

“005: 008 因为耶稣对他说：‘污鬼，从这人身上出来！’”005: 009

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

He	asked	him	,	"	What	is	your	name	?
他	问	他	,	"	什么	是	你的	姓名	?

他问他：“你叫什么名字？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz]['liːdʒən] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['meni] . " - : -

"	He	said	to	him	,	"	My	name	is	Legion	,	for	we	are	many	.	"	005	:	010
"	他	说	到	他	,	"	我的	姓名	是	军团	,	为了	我们	是	许多	.	"	-	:	-

他对他说："我的名字叫军团，因为我们人数众多。"

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

He	begged	him	much	that	he	would	not	send	them	away	out	of	the	country
他	乞求	他	很多	那	他	会	不是	发送	他们	离开	出去	的	这	国家

. - : -

.	005	:	011
.	-	:	-

他苦苦哀求他不要把他们送出国。005:011

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv][pɪgz] ['fiːdɪŋ] . - : -

Now	there	was	on	the	mountainside	a	great	herd	of	pigs	feeding	.	005	:	012
现在	那里	曾是	在	这	山坡	一个	伟大的	一群	的	猪	喂养	.	-	:	-

山坡上有一大群猪正在吃草。005:012

[ɔːl][ðə; ði]['diːmənz] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [send] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][pɪgz] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]

All	the	demons	begged	him	,	saying	,	"	Send	us	into	the	pigs	,	that	we	may
全部	这	恶魔	乞求	他	,	说	,	"	发送	我们	进入	这	猪	,	那	我们	可能

['entər]['ɪntuː][ðem; ðəm] .

enter	into	them	.
进入	进入	他们	.

所有的魔鬼都恳求他说："请让我们进入猪群，好让我们进入猪群之中。"

" - : - [æt; ət][wʌns]['dʒiːzəs] [geɪv] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] .

"	005	:	013	At	once	Jesus	gave	them	permission	.
"	-	:	-	在	一次	耶稣	给予	他们	允许	.

"005: 013 耶稣立刻准许了他们。

[ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪts] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪgz] .

The	unclean	spirits	came	out	and	entered	into	the	pigs	.
这	不洁	烈酒	来了	出去	和	进入	进入	这	猪	.

污鬼出来，进入了猪群里。

[ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

The	herd	of	about	two	thousand	rushed	down	the	steep	bank	into	the	sea	,
这	一群	的	关于	二	千	匆忙	向下	这	陡	银行	进入	这	海	,

大约两千头牛从陡峭的河岸上冲入大海。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] . - : -

and	they	were	drowned	in	the	sea	.	005	:	014
和	他们	是	溺水	在	这	海	.	-	:	-

他们溺死在了海里。005:014

[ðoʊz] [huː] [fed] [ðem; ðəm][fled] , [ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Those	who	fed	them	fled	,	and	told	it	in	the	city	and	in	the	country	.
那些	WHO	美联储	他们	逃亡	,	和	讲述	它	在	这	城市	和	在	这	国家	.

那些给他们食物的人逃走了，并将这件事告诉了城里和乡下的人。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] . - : -

The	people	came	to	see	what	it	was	that	had	happened	.	005	:	015
这	人们	来了	到	看	什么	它	曾是	那	有	发生	.	-	:	-

人们纷纷前来查看究竟发生了什么事。005:015

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pə'zest] [baɪ] ['diːmənz]

They	came	to	Jesus	,	and	saw	him	who	had	been	possessed	by	demons
他们	来了	到	耶稣	,	和	锯	他	WHO	有	到过	拥有	经过	恶魔

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

他们来到耶稣跟前，看见那曾被鬼附身的耶稣坐在那里。

[kloʊðd] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] , ['i:v(ə)n][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['li:dʒən] ; [ænd; ənd]

clothed	,	and	in	his	right	mind	,	even	him	who	had	the	legion	;	and
穿着衣服	,	和	在	他的	正确的	头脑	,	甚至	他	WHO	有	这	军团	;	和

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] . - : -

they	were	afraid	.	005	:	016
他们	是	害怕的	.	-	:	-

他衣着整齐，神志清醒，甚至连统领军团的他也一样；但他们仍然感到害怕。005:016

[ðoʊz] [hu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'klerd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz]

Those	who	saw	it	declared	to	them	how	it	happened	to	him	who	was
那些	WHO	锯	它	声明	到	他们	如何	它	发生	到	他	WHO	曾是

[pə'zest] [baɪ]['di:mənz] ,

possessed	by	demons	,
拥有	经过	恶魔	,

那些目睹此事的人把那被魔鬼附身的人的遭遇告诉了他们。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][pɪgz] . - : -

and	about	the	pigs	.	005	:	017
和	关于	这	猪	.	-	:	-

还有关于猪的事。005: 017

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][beg][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ri:dʒən] . - : -

They	began	to	beg	him	to	depart	from	their	region	.	005	:	018
他们	开始	到	求	他	到	离开	从	他们的	地区	.	-	:	-

他们开始恳求他离开他们的地区。005:018

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ,

As	he	was	entering	into	the	boat	,
作为	他	曾是	进入	进入	这	船	,

当他登上船时，

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pə'zest] [baɪ]['di:mənz] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ]

he	who	had	been	possessed	by	demons	begged	him	that	he	might	be	with
他	WHO	有	到过	拥有	经过	恶魔	乞求	他	那	他	可能	是	和

[hɪm; ɪm] . - : -

him	.	005	:	019
他	.	-	:	-

那个曾被魔鬼附身的人恳求他允许自己与他在一起。005: 019

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [goʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [tu:; tə][jʊr; jər]

He	didn't	allow	him	,	but	said	to	him	,	"	Go	to	your	house	,	to	your
他	没有	允许	他	,	但	说	到	他	,	"	去	到	你的	房子	,	到	你的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他没有允许他这样做，而是对他说："回家去，到你的朋友那里去，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

and	tell	them	what	great	things	the	Lord	has	done	for	you	,
和	告诉	他们	什么	伟大的	事物	这	主	有	完毕	为了	你	,

告诉他们主为你做了哪些伟大的事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['mɜ:rsi][ɑ:n][ju:; jʊ] . " - : -

and	how	he	had	mercy	on	you	.	"	005	:	020
和	如何	他	有	怜悯	在	你	.	"	-	:	-

以及他如何怜悯你。"005: 020

[hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ,

He	went	his	way	,
他	去	他的	方式	,

他走了。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][prəˈkleɪm][ɪn][dɪˈkæpəlɪs] [haʊ]['dʒiːzəs][hæd; həd] [dʌn] [greɪt] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

and	began	to	proclaim	in	Decapolis	how	Jesus	had	done	great	things	for
和	开始	到	宣布	在	十城	如何	耶稣	有	完毕	伟大的	事物	为了

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['mɑːv(ə)l] . - : -

him	,	and	everyone	marveled	.	005	:	021
他	,	和	每个人	惊叹	.	-	:	-

于是，他在低加波利开始宣扬耶稣为他做了何等大的事，众人都惊奇不已。

[wen] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [krɔːst] [bæk] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

When	Jesus	had	crossed	back	over	in	the	boat	to	the	other	side	,
什么时候	耶稣	有	交叉	后退	超过	在	这	船	到	这	其他	边	,

耶稣乘船渡过河对岸后，

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [siː] .

a	great	multitude	was	gathered	to	him	;	and	he	was	by	the	sea	.
一个	伟大的	民众	曾是	聚集	到	他	;	和	他	曾是	经过	这	海	.

- : -

005	:	022
-	:	-

许多人聚集到他那里；他当时在海边。005: 022

[bɪˈhoʊld] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] , ['dʒeɪrəs][baɪ] [neɪm] , [keɪm] ; [ænd; ənd]

Behold	,	one	of	the	rulers	of	the	synagogue	,	Jairus	by	name	,	came	;	and
看哪	,	一	的	这	统治者	的	这	犹太教堂	,	睚鲁斯	经过	姓名	,	来了	;	和

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

seeing	him	,
看到	他	,

看哪，会堂的主管之一，名叫睚鲁，来了；他看见他，

[hiː; hi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , - : - [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , ['seɪɪŋ] ,

he	fell	at	his	feet	,	005	:	023	and	begged	him	much	,	saying	,
他	跌倒	在	他的	脚	,	-	:	-	和	乞求	他	很多	,	说	,

他跪倒在他脚下，005:023，苦苦哀求，说：

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv] [deθ] .

"	My	little	daughter	is	at	the	point	of	death	.
"	我的	小的	女儿	是	在	这	观点	的	死亡	.

我的小女儿已经奄奄一息了。

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [jʊr; jər][hændz][ɑːn][hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['helθi] ,

Please	come	and	lay	your	hands	on	her	,	that	she	may	be	made	healthy	,
请	来	和	躺	你的	双手	在	她	,	那	她	可能	是	制成	健康	,

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] . " - : -

and	live	.	"	005	:	024
和	居住	.	"	-	:	-

请您来为她按手，使她康复，得以存活。"005: 024

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

He	went	with	him	,	and	a	great	multitude	followed	him	,
他	去	和	他	,	和	一个	伟大的	民众	随后	他	,

他与他同行，许多人跟随他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] . - : -

and	they	pressed	upon	him	on	all	sides	.	005	:	025
和	他们	按下	之上	他	在	全部	侧面	.	-	:	-

他们从四面八方围攻他。005: 025

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['wʊmən] , [huː] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [blʌd] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] , - :

A	certain	woman	,	who	had	an	issue	of	blood	for	twelve	years	,	005	:
一个	肯定	女士	,	WHO	有	一个	问题	的	血	为了	十二	年	,	-	:

某女子，患有血漏症十二年，005:

- [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌfərd] ['meni] [θɪŋz] [baɪ] ['meni] [fɪ'zɪʃnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ɔ:l]
026 **and** **had** **suffered** **many** **things** **by** **many** **physicians** **,** **and** **had** **spent** **all**
- 和 有 遭受 许多 事物 经过 许多 医生 , 和 有 花费 全部
[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,
that **she** **had** **,**
那 她 有 ,

026，她曾饱受许多医生的折磨，也花光了所有积蓄。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] , [bʌt; bət]['ræðər] [gru:] [wɜ:rs] , - : - ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [θɪŋz]
and **was** **no** **better** **,** **but** **rather** **grew** **worse** **,** **005** **:** **027** **having** **heard** **the** **things**
和 曾是 不 更好的 , 但 相当 生长 更糟 , - : - 拥有 听到 这 事物
[kən'sɜ:rnɪŋ] ['dʒi:zəs] ,
concerning **Jesus** **,**
有关 耶稣 ,

听闻有关耶稣的事后，他的病情不仅没有好转，反而更加恶化了。

[keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] . - : -
came **up** **behind** **him** **in** **the** **crowd** **,** **and** **touched** **his** **clothes** **.** **005** **:** **028**
来了 向上 在后面 他 在 这 人群 , 和 感动 他的 衣服 . - : -

人群中有人从他身后走过来，摸了他的衣服。005:028

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪf] [aɪ][dʒʌst] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [wel] .
For **she** **said** **,** **"** **If** **I** **just** **touch** **his** **clothes** **,** **I** **will** **be** **made** **well** **.**
为了 她 说 , " 如果 我 只是 触碰 他的 衣服 , 我 将要 是 制成 出色地 .

因为她说："我只要摸到他的衣服，我的病就会好起来。"

" - : - [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [blʌd] [wʌz; wəz][draɪd] [ʌp] ,
" **005** **:** **029** **Immediately** **the** **flow** **of** **her** **blood** **was** **dried** **up** **,**
" - : - 立即地 这 流动 的 她 血 曾是 干燥 向上 ,

"005: 029 她的血液立刻停止流动了，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][felt][ɪn][hɜ:r; hər]['bɑ:di] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hi:ld] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'flɪkʃ(ə)n] . - : -
and **she** **felt** **in** **her** **body** **that** **she** **was** **healed** **of** **her** **affliction** **.** **005** **:** **030**
和 她 毛毡 在 她 身体 那 她 曾是 已治愈 的 她 痛苦 . - : -

她感觉自己的身体已经痊愈了。005:030

[ɪ'mi:diətli] ['dʒi:zəs] , [pɝ'si:vɪŋ] [ɪn][hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][frʌm; frəm]
Immediately **Jesus** **,** **perceiving** **in** **himself** **that** **the** **power** **had** **gone** **out** **from**
立即地 耶稣 , 感知 在 他自己 那 这 力量 有 已消失 出去 从
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

耶稣立刻察觉到自己身上的能力已经离开他了，

[tɜ:rnd] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [æskt] , " [hu:] [tʌtʃt] [maɪ] [kloʊðz] ?
turned **around** **in** **the** **crowd** **,** **and** **asked** **,** **"** **Who** **touched** **my** **clothes** **?**
转向 大约 在 这 人群 , 和 问 , " WHO 感动 我的 衣服 ?

她在人群中转过身，问道："谁碰了我的衣服？"

" - : - [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ['presɪŋ] [ə'genst]
" **005** **:** **031** **His** **disciples** **said** **to** **him** **,** **"** **You** **see** **the** **multitude** **pressing** **against**
" - : - 他的 门徒 说 到 他 , " 你 看 这 民众 紧迫 反对
[ju:; jʊ] ,
you **,**
你 ,

"005: 031 他的门徒对他说："你看，许多人拥挤着你，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][seɪ] , - [hu:] [tʌtʃt] [ˌem 'i:] ? - " - : -
and **you** **say** **,** **'** **Who** **touched** **me** **?** **'** **"** **005** **:** **032**
和 你 说 , - WHO 感动 我 ? - " - : -

然后你说，"谁碰了我？"005:032

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] . - : -

He	looked	around	to	see	her	who	had	done	this	thing	.	005	:	033
他	看起来	大约	到	看	她	WHO	有	完毕	这	事物	.	-	:	-

他环顾四周，想看看是谁干的。005:033

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [fiərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] , [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

But	the	woman	,	fearing	and	trembling	,	knowing	what	had	been	done	to	her	,
但	这	女士	,	害怕	和	发抖	,	会心	什么	有	到过	完毕	到	她	,

但那女人恐惧颤抖，因为她知道自己遭受了什么。

[keɪm] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] . - : -

came	and	fell	down	before	him	,	and	told	him	all	the	truth	.	005	:	034
来了	和	跌倒	向下	前	他	,	和	讲述	他	全部	这	真相	.	-	:	-

他来到他面前，俯伏在他面前，把一切都告诉了他。005: 034

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , " [ˈdɔːtər] , [jʊr; jər] [feɪθ] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [wel] .

He	said	to	her	,	"	Daughter	,	your	faith	has	made	you	well	.
他	说	到	她	,	"	女儿	,	你的	信仰	有	制成	你	出色地	.

他对她说："女儿，你的信仰使你痊愈了。"

[goʊ] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪˈziːz] . " - : -

Go	in	peace	,	and	be	cured	of	your	disease	.	"	005	:	035
去	在	和平	,	和	是	治愈	的	你的	疾病	.	"	-	:	-

安息吧，愿你早日康复。"005: 035

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈspiːkɪŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪnəgɑːg] [ˈruːlərz] [haʊs] [ˈseɪɪŋ] , " [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ded] .

While	he	was	still	speaking	,	they	came	from	the	synagogue	ruler's	house	saying	,	"	Your	daughter	is	dead	.
尽管	他	曾是	仍然	请讲	,	他们	来了	从	这	犹太教堂	统治者的	房子	说	,	"	你的	女儿	是	死的	.

他还在说话的时候，有人从会堂主管的家里出来，说："你的女儿死了。"

[waɪ] [ˈbɑːðər] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ˈeni] [mɔːr] ? " - : -

Why	bother	the	Teacher	any	more	?	"	005	:	036
为什么	打扰	这	老师	任何	更多的	?	"	-	:	-

何必再麻烦老师呢？"005: 036

[bʌt; bət] [ˈdʒiːzəs] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˈspoʊkən] , [ɪˈmiːdiətli] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪnəgɑːg] ,

But	Jesus	,	when	he	heard	the	message	spoken	,	immediately	said	to	the	ruler	of	the	synagogue	,
但	耶稣	,	什么时候	他	听到	这	信息	说	,	立即地	说	到	这	统治者	的	这	犹太教堂	,

但耶稣听见这话，立刻对会堂主管说：

" [dəunt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [ˈoʊnli] [bɪˈliːv] . " - : -

"	Don't	be	afraid	,	only	believe	.	"	005	:	037
"	不	是	害怕的	,	仅有的	相信	.	"	-	:	-

"不要害怕，只要相信。"005:037

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪkˈsept] [ˈpiːtər] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [dʒɑːn] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] . - : -

He	allowed	no	one	to	follow	him	,	except	Peter	,	James	,	and	John	the	brother	of	James	.	005	:	038
他	允许	不	一	到	跟随	他	,	除了	彼得	,	詹姆斯	,	和	约翰	这	兄弟	的	詹姆斯	.	-	:	-

除了彼得、雅各和雅各的兄弟约翰之外，他不允许任何人跟随他。005:038

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] ['ruːlərz] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ʌprɔːr] , ['wiːpɪŋ]

He	came	to	the	synagogue	ruler's	house	,	and	he	saw	an	uproar	,	weeping
他	来了	到	这	犹太教堂	统治者的	房子	,	和	他	锯	一个	骚动	,	哭泣

,

,

,

他来到会堂主管的家，看见里面一片混乱，人们都在哭泣。

[ænd; ənd] [greɪt] ['weɪlɪŋ] . - : -

and	great	wailing	.	005	:	039
和	伟大的	哀嚎	.	-	:	-

以及巨大的哀嚎声。005:039

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ɪn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən]

When	he	had	entered	in	,	he	said	to	them	,	"	Why	do	you	make	an
什么时候	他	有	进入	在	,	他	说	到	他们	,	"	为什么	做	你	制作	一个

['ʌprɔːr] [ænd; ənd] [wiːp] ?

uproar	and	weep	?
骚动	和	哭泣	?

他进去后，对他们说："你们为什么喧哗哭泣呢？"

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][nɑːt] [ded] , [bʌt; bət][ɪz] [ə'sliːp] . " - : -

The	child	is	not	dead	,	but	is	asleep	.	"	005	:	040
这	孩子	是	不是	死的	,	但	是	睡着了	.	"	-	:	-

孩子没死，只是睡着了。005:040

[ðeɪ] ['rɪdɪˌkjuːld][hɪm; ɪm] .

They	ridiculed	him	.
他们	嘲笑	他	.

他们嘲笑他。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['hævɪŋ] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] ,

But	he	,	having	put	them	all	out	,
但	他	,	拥有	放	他们	全部	出去	,

但他把它们全都熄灭后，

[tʊk] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

took	the	father	of	the	child	and	her	mother	and	those	who	were
采取	这	父亲	的	这	孩子	和	她	母亲	和	那些	WHO	是

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

带走了孩子的父亲、孩子的母亲以及与他在一起的人，

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] . - : -

and	went	in	where	the	child	was	lying	.	005	:	041
和	去	在	在哪里	这	孩子	曾是	说谎	.	-	:	-

然后走进了孩子躺着的地方。005:041

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][hænd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " ['tælɪðə] ['kjuːmi] ; " [wɪtʃ] [miːnz]

Taking	the	child	by	the	hand	,	he	said	to	her	,	"	Talitha	cumi	;	"	which	means
采取	这	孩子	经过	这	手	,	他	说	到	她	,	"	塔利莎	孜然	;	"	哪个	方法

,

,

,

他牵着孩子的手，对她说："Talitha cumi;"意思是，

['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] , " [gɜːrl] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [get] [ʌp] . " - : -

being	interpreted	,	"	Girl	,	I	tell	you	,	get	up	.	"	005	:	042
存在	翻译	,	"	女孩	,	我	告诉	你	,	得到	向上	.	"	-	:	-

被翻译成："姑娘，我告诉你，起来。"005:042

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ðiˌ][gɜːrl][roʊz][ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

Immediately	**the**	**girl**	**rose**	**up**	**,**	**and**	**walked**	**,**	**for**	**she**	**was**	**twelve**	**years**	**old**	**.**
立即地	这	女孩	玫瑰	向上	,	和	步行	,	为了	她	曾是	十二	年	老的	.

女孩立刻站起身来，走了起来，因为她已经十二岁了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'meɪzmənt] . - : -

They	**were**	**amazed**	**with**	**great**	**amazement**	**.**	**005**	**:**	**043**
他们	是	惊叹	和	伟大的	惊愕	.	-	:	-

他们惊叹不已。005:043

[hiː; hi] ['strɪktli] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðɪs] ,

He	**strictly**	**ordered**	**them**	**that**	**no**	**one**	**should**	**know**	**this**	**,**
他	严格	订购	他们	那	不	一	应该	知道	这	,

他严令他们，这件事绝对不能让任何人知道。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] . - : -

and	**commanded**	**that**	**something**	**should**	**be**	**given**	**to**	**her**	**to**	**eat**	**.**	**006**	**:**	**001**
和	命令	那	某物	应该	是	给定	到	她	到	吃	.	-	:	-

并命令给她一些东西吃。006: 001

[hiː; hi] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

He	**went**	**out**	**from**	**there**	**.**
他	去	出去	从	那里	.

他从那里出去了。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . - : -

He	**came**	**into**	**his**	**own**	**country**	**,**	**and**	**his**	**disciples**	**followed**	**him**	**.**	**006**	**:**	**002**
他	来了	进入	他的	自己的	国家	,	和	他的	门徒	随后	他	.	-	:	-

他回到自己的国家，他的门徒也跟随他。

[wen] [ðə; ðiˌ] ['sæbəθ] [hæd; həd] [kʌm] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['sɪnəgɑːg] ,

When	**the**	**Sabbath**	**had**	**come**	**,**	**he**	**began**	**to**	**teach**	**in**	**the**	**synagogue**	**,**
什么时候	这	安息日	有	来	,	他	开始	到	教	在	这	犹太教堂	,

安息日到了，他就在会堂里教导众人。

[ænd; ənd] ['meni] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] , ['seɪɪŋ] , " [wer] [dɪd] [ðɪs] [mæn][get] [ðiːz]

and	**many**	**hearing**	**him**	**were**	**astonished**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**Where**	**did**	**this**	**man**	**get**	**these**
和	许多	听力	他	是	惊讶	,	说	,	"	在哪里	做过	这	男人	得到	这些

[θɪŋz] ?

things	**?**
事物	?

许多人听了都感到惊讶，说："这个人是从哪里得到这些东西的呢？"

" [ænd; ənd] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ðiˌ]['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,

"	**and**	**,**	**"**	**What**	**is**	**the**	**wisdom**	**that**	**is**	**given**	**to**	**this**	**man**	**,**
"	和	,	"	什么	是	这	智慧	那	是	给定	到	这	男人	,

"以及，"这个人被赋予了怎样的智慧，

[ðæt] [sʌtʃ] ['maɪti] [wɜːrks] [kʌm] [ə'baʊt][baɪ][hɪz; ɪz][hændz] ?

that	**such**	**mighty**	**works**	**come**	**about**	**by**	**his**	**hands**	**?**
那	这样的	强大的	作品	来	关于	经过	他的	双手	?

如此伟大的事竟是他亲手所行的?

- : - ['iznt] [ðɪs] [ðə; ðiˌ]['kɑːrpəntər] , [ðə; ðiˌ][sʌn][ʌv; əv]['meri] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ,

006	**:**	**003**	**Isn't**	**this**	**the**	**carpenter**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Mary**	**,**	**and**	**brother**	**of**	**James**	**,**
-	:	-	不是	这	这	木匠	,	这	儿子	的	玛丽	,	和	兄弟	的	詹姆斯	,

006: 003 这不是那位木匠吗？他是玛丽的儿子，詹姆斯的兄弟？

['dʒoʊzɪz] , ['dʒuːdə] , [ænd; ənd]['saɪmən] ?

Joses	**,**	**Judah**	**,**	**and**	**Simon**	**?**
何塞斯	,	犹大	,	和	西蒙	?

约瑟、犹大和西门?

[ɑːnt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?
Aren't **his** **sisters** **here** **with** **us** **?**
不是 他的 姐妹 这里 和 我们 ?

他的姐妹们不也和我们在一起吗?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'fendɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] . - : -
" **They** **were** **offended** **at** **him** **.** **006** **:** **004**
" 他们 是 被冒犯了 在 他 . - : -

他们对他感到不满。006: 004

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnər] , [ɪk'sept] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
Jesus **said** **to** **them** **,** **"** **A** **prophet** **is** **not** **without** **honor** **,** **except** **in** **his** **own**
耶稣 说 到 他们 , " 一个 先知 是 不是 没有 荣誉 , 除了 在 他的 自己的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

耶稣对他们说："先知除了在本乡之外，没有一个不被人尊敬的；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['relətɪvz] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] . " - : -
and **among** **his** **own** **relatives** **,** **and** **in** **his** **own** **house** **.** **"** **006** **:** **005**
和 之中 他的 自己的 亲属 , 和 在 他的 自己的 房子 . " - : -

在他自己的亲戚中间，在他自己的家中。"006: 005

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] ['maɪti] [wɜːrk][ðer; ðər] ,
He **could** **do** **no** **mighty** **work** **there** **,**
他 可以 做 不 强大的 工作 那里 ,

他在那里也做不了什么了不起的事。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [sɪk] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] . - :
except **that** **he** **laid** **his** **hands** **on** **a** **few** **sick** **people** **,** **and** **healed** **them** **.** **006** **:**
除了 那 他 铺设 他的 双手 在 一个 很少 生病的 人们 , 和 已治愈 他们 . - :
-
006
-

但他确实按手在几个病人身上，治好了他们。006: 006

[hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌnbɪ'liːf] .
He **marveled** **because** **of** **their** **unbelief** **.**
他 惊叹 因为 的 他们的 不信 .

他因他们的不信而感到惊讶。

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ['tiːtʃɪŋ] . - : -
He **went** **around** **the** **villages** **teaching** **.** **006** **:** **007**
他 去 大约 这 村庄 教学 . - : -

他走遍各个村庄讲学。006:007

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [twelv] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][send][ðem; ðəm][aʊt] [tuː] [baɪ] [tuː]
He **called** **to** **himself** **the** **twelve** **,** **and** **began** **to** **send** **them** **out** **two** **by** **two**
他 称为 到 他自己 这 十二 , 和 开始 到 发送 他们 出去 二 经过 二
;
;
;

他把十二个门徒叫来，然后差遣他们两个两个地出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪts] . - : -
and **he** **gave** **them** **authority** **over** **the** **unclean** **spirits** **.** **006** **:** **008**
和 他 给予 他们 权威 超过 这 不洁 烈酒 . - : -

他赐给他们权柄，可以制伏污鬼。006: 008

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]
He **charged** **them** **that** **they** **should** **take** **nothing** **for** **their** **journey** **,** **except** **a**
他 带电 他们 那 他们 应该 拿 没有什么 为了 他们的 旅行 , 除了 一个
[stɑːf] ['oʊnli] :
staff **only** **:**
职员 仅有的 :

他嘱咐他们旅途中除了拐杖之外，什么都不要带：

[noʊ] [bred] , [noʊ] ['wɑːlɪt] , [noʊ] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] [pɜːrs] , - : - [bʌt; bət][tuː; tə] [wer] ['sænd(ə)lz] ,
no **bread** **,** **no** **wallet** **,** **no** **money** **in** **their** **purse** **,** **006** **:** **009** **but** **to** **wear** **sandals** **,**
不 面包 , 不 钱包 , 不 钱 在 他们的 钱包 , - : - 但 到 穿 凉鞋 ,

没有面包，没有钱包，钱包里也没有钱，006:009 却穿着凉鞋，

[ænd; ənd][nɑːt][pʊt][ɑːn] [tuː] ['tjuːnɪks] . - : -
and **not** **put** **on** **two** **tunics** **.** **006** **:** **010**
和 不是 放 在 二 束腰外衣 . - : -

并且不穿两件束腰外衣。006: 010

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [wer'evər] [juː; jʊ]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] , [steɪ] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][juː; jʊ]
He **said** **to** **them** **,** **"** **Wherever** **you** **enter** **into** **a** **house** **,** **stay** **there** **until** **you**
他 说 到 他们 , " 无论 你 进入 进入 一个 房子 , 停留 那里 直到 你
[dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] . - : -
depart **from** **there** **.** **006** **:** **011**
离开 从 那里 . - : -

他对他们说："无论你们进入哪家，就住在那里，直到你们离开那里。"

[huː'evər] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][nɔːr] [hɪr] [juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
Whoever **will** **not** **receive** **you** **nor** **hear** **you** **,** **as** **you** **depart** **from** **there** **,**
谁 将要 不是 收到 你 也不 听到 你 , 作为 你 离开 从 那里 ,

凡是不接待你们、不听你们的人，当你们离开那里的时候，

[ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ðɪ] [dʌst] [ðæt] [ɪz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [fiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['testɪmoʊni] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
shake **off** **the** **dust** **that** **is** **under** **your** **feet** **for** **a** **testimony** **against** **them** **.**
摇 离开 这 灰尘 那 是 在下面 你的 脚 为了 一个 见证 反对 他们 .

抖掉脚下的尘土，为的是要作证指控他们。

[ə'ʃʊrədli] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
Assuredly **,** **I** **tell** **you** **,**
当然 , 我 告诉 你 ,

我肯定地告诉你，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['tɑːlərəb(ə)l][fɔːr; fər]['sɔdəm][ænd; ənd] [gə'mɔːrə] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv]
it **will** **be** **more** **tolerable** **for** **Sodom** **and** **Gomorrah** **in** **the** **day** **of**
它 将要 是 更多的 可容忍的 为了 所多玛 和 蛾摩拉 在 这 天 的
['dʒʌdʒmənt][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪti] !
judgment **than** **for** **that** **city** **!**
判断 比 为了 那 城市 !

在审判日，所多玛和蛾摩拉所受的苦难将比那座城所受的苦难更容易忍受！

" - : - [ðeɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd] [priːtʃt] [ðæt] ['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] . - : -
" **006** **:** **012** **They** **went** **out** **and** **preached** **that** **people** **should** **repent** **.** **006** **:** **013**
" - : - 他们 去 出去 和 布道 那 人们 应该 悔改 . - : -

"006: 012 他们出去传道，劝人悔改。006: 013

[ðeɪ] [kæst][aʊt] ['meni] ['diːmənz] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] ['meni] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] [huː] [wɜːr; wər] [sɪk] ,
They **cast** **out** **many** **demons** **,** **and** **anointed** **many** **with** **oil** **who** **were** **sick** **,**
他们 投掷 出去 许多 恶魔 , 和 受膏者 许多 和 油 WHO 是 生病的 ,
[ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] . - : -
and **healed** **them** **.** **006** **:** **014**
和 已治愈 他们 . - : -

他们赶出了许多鬼，用油膏抹了许多病人，治好了他们。006: 014

[kɪŋ] ['herəd] [hɜ:rd] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
King **Herod** **heard** **this** **,** **for** **his** **name** **had** **become** **known** **,** **and** **he** **said** **,**
国王 希律王 听到 这 , 为了 他的 姓名 有 变得 已知 , 和 他 说 ,

希律王听见了这话，因为他的名声已经传开了，他就说：

" [dʒɑ:n][ðə; ði]['bæp,taɪzər][hæz; həz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ði:z] ['paʊɚz]
" **John** **the** **Baptizer** **has** **risen** **from** **the** **dead** **,** **and** **therefore** **these** **powers**
" 约翰 这 施洗者 有 升起 从 这 死的 , 和 所以 这些 权力
[ɑ:r; ər][æt; ət][wɜ:rk][ɪn][hɪm; ɪm] . " - : -
are **at** **work** **in** **him** **.** **"** **006** **:** **015**
是 在 工作 在 他 . " - : -

“施洗约翰已经从死里复活，因此这些能力在他身上运行。”006: 015

[bʌt; bət] ['ʌðər] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪ'laɪdʒə] .
But **others** **said** **,** **"** **It** **is** **Elijah** **.**
但 其他的 说 , " 它 是 以利亚 .

但其他人说：“这是以利亚。”

" ['ʌðər] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [ɔ:r][laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] . " - : -
" **Others** **said** **,** **"** **It** **is** **the** **Prophet** **,** **or** **like** **one** **of** **the** **prophets** **.** **"** **006** **:** **016**
" 其他的 说 , " 它 是 这 先知 , 或者 喜欢 一 的 这 先知 . " - : -

其他人说：“他是先知，或者像某位先知。” 006: 016

[bʌt; bət] ['herəd] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] , [sed] , " [ðɪs] [ɪz][dʒɑ:n] , [hu:m] [aɪ] [bi'hedid] .
But **Herod** **,** **when** **he** **heard** **this** **,** **said** **,** **"** **This** **is** **John** **,** **whom** **I** **beheaded** **.**
但 希律王 , 什么时候 他 听到 这 , 说 , " 这 是 约翰 , 谁 我 斩首 .

希律王听见这话，就说：“这就是我斩首的约翰。”

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . " - : -
He **has** **risen** **from** **the** **dead** **.** **"** **006** **:** **017**
他 有 升起 从 这 死的 . " - : -

他已经从死里复活了。"006: 017

[fɔ:r; fər] ['herəd] [hɪm'self][hæd; həd][sent] [aʊt][ænd; ənd] [ə'restɪd] [dʒɑ:n] ,
For **Herod** **himself** **had** **sent** **out** **and** **arrested** **John** **,**
为了 希律王 他自己 有 发送 出去 和 被捕 约翰 ,

因为希律王亲自派人去捉拿了约翰。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][he'rəudiæs] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['fɪləps, 'fɪlɪps]
and **bound** **him** **in** **prison** **for** **the** **sake** **of** **Herodias** **,** **his** **brother** **Philip's**
和 边界 他 在 监狱 为了 这 清酒 的 希罗底 , 他的 兄弟 菲利普的
[waɪf] ,
wife **,**
妻子 ,

为了他哥哥腓力的妻子希罗底，将他捆绑在监狱里。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] [hɜ:r; hər] . - : -
for **he** **had** **married** **her** **.** **006** **:** **018**
为了 他 有 已婚 她 . - : -

因为他娶了她。006: 018

[fɔ:r; fər][dʒɑ:n] [sed] [tu:; tə]['herəd] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər]
For **John** **said** **to** **Herod** **,** **"** **It** **is** **not** **lawful** **for** **you** **to** **have** **your**
为了 约翰 说 到 希律王 , " 它 是 不是 合法的 为了 你 到 有 你的
['brʌðɚz] [waɪf] . " - : -
brother's **wife** **.** **"** **006** **:** **019**
兄弟 妻子 . " - : -

约翰对希律说：“你娶你兄弟的妻子是不合法的。”006: 019

[he'rəudiæs][set][hɜːr'self] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt]

Herodias	set	herself	against	him	,	and	desired	to	kill	him	,	but	she	couldn't
希罗底	放	她自己	反对	他	,	和	想要的	到	杀	他	,	但	她	不能

,

,

,

希罗底与他为敌，想要杀了他，但她做不到。

- : - [fɔːr; fər] ['herəd] [fɪrd] [dʒɑːn] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd]

006	:	020	for	Herod	feared	John	,	knowing	that	he	was	a	righteous	and
-	:	-	为了	希律王	害怕	约翰	,	会心	那	他	曾是	一个	正义	和

['hoʊli][mæn] ,

holy	man	,
圣	男人	,

006: 020 因为希律惧怕约翰，因为他知道约翰是义人，是圣人。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [seɪf] .

and	kept	him	safe	.
和	保留	他	安全的	.

并保护了他的安全。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dɪd] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['glædli] . - :

When	he	heard	him	,	he	did	many	things	,	and	he	heard	him	gladly	.	006	:
什么时候	他	听到	他	,	他	做过	许多	事物	,	和	他	听到	他	乐意	.	-	:

-

021

-

他听见他的话，就做了很多事，并且乐意听见他的话。006: 021

[ðen] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [deɪ] [keɪm] , [ðæt] ['herəd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpər] [fɔːr; fər]

Then	a	convenient	day	came	,	that	Herod	on	his	birthday	made	a	supper	for
然后	一个	方便的	天	来了	,	那	希律王	在	他的	生日	制成	一个	晚餐	为了

[hɪz; ɪz]['nəublz] ,

his	nobles	,
他的	贵族	,

后来，时机正好到了，希律王在他生日那天为贵族们设宴款待。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ʌv; əv] ['gælə˛li] . - : -

the	high	officers	,	and	the	chief	men	of	Galilee	.	006	:	022
这	高的	警官	,	和	这	首席	男人	的	加利利	.	-	:	-

高级官员和加利利的首领。006: 022

[wen] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][he'rəudiæs][hɜːr'self] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [dɑːnst] ,

When	the	daughter	of	Herodias	herself	came	in	and	danced	,
什么时候	这	女儿	的	希罗底	她自己	来了	在	和	跳舞	,

当希罗底的女儿亲自进来跳舞时，

[ʃiː; ʃi] [pliːzd] ['herəd] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

she	pleased	Herod	and	those	sitting	with	him	.
她	高兴	希律王	和	那些	坐着	和	他	.

她令希律王和与他同席的人都感到高兴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , " [æsk][ˌem 'iː] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt] ,

The	king	said	to	the	young	lady	,	"	Ask	me	whatever	you	want	,
这	国王	说	到	这	年轻的	女士	,	"	问	我	任何	你	想	,

国王对那位小姐说："你想要什么就问我吧。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . " - : -

and	I	will	give	it	to	you	.	"	006	:	023
和	我	将要	给	它	到	你	.	"	-	:	-

我会把它给你。"006: 023

[hiː; hi] [swɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [wət'evər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ,

He	swore	to	her	,	"	Whatever	you	shall	ask	of	me	,	I	will	give	you	,
他	发誓	到	她	,	"	任何	你	将	问	的	我	,	我	将要	给	你	,

他向她发誓："无论你向我求什么，我都会给你。"

[ʌp][tuː; tə][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] . " - : -

up	to	half	of	my	kingdom	.	"	006	:	024
向上	到	一半	的	我的	王国	.	"	-	:	-

高达我王国的一半。"006: 024

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk] ?

She	went	out	,	and	said	to	her	mother	,	"	What	shall	I	ask	?
她	去	出去	,	和	说	到	她	母亲	,	"	什么	将	我	问	?

她出去后对母亲说："我该求什么呢？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæpˌtaɪzər] . " - : -

"	She	said	,	"	The	head	of	John	the	Baptizer	.	"	006	:	025
"	她	说	,	"	这	头	的	约翰	这	施洗者	.	"	-	:	-

她说："施洗约翰的头颅。"006: 025

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] ,

She	came	in	immediately	with	haste	to	the	king	,	and	asked	,
她	来了	在	立即地	和	匆忙	到	这	国王	,	和	问	,

她立刻急忙觐见国王，问道：

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæpˌtaɪzər][ɑːn][ə; eɪ]

"	I	want	you	to	give	me	right	now	the	head	of	John	the	Baptizer	on	a
"	我	想	你	到	给	我	正确的	现在	这	头	的	约翰	这	施洗者	在	一个

['plætər] . " - : -

platter	.	"	006	:	026
拼盘	.	"	-	:	-

"我要求你现在就把施洗约翰的头颅放在盘子里给我。"006: 026

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɑːri] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊðz] , [ænd; ənd]

The	king	was	exceedingly	sorry	,	but	for	the	sake	of	his	oaths	,	and
这	国王	曾是	非常	对不起	,	但	为了	这	清酒	的	他的	誓言	,	和

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [gests] ,

of	his	dinner	guests	,
的	他的	晚餐	客人	,

国王非常懊悔，但为了他的誓言，也为了他的宴请宾客，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər] . - : -

he	didn't	wish	to	refuse	her	.	006	:	027
他	没有	希望	到	拒绝	她	.	-	:	-

他不想拒绝她。006:027

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [aʊt][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [tuː; tə]

Immediately	the	king	sent	out	a	soldier	of	his	guard	,	and	commanded	to
立即地	这	国王	发送	出去	一个	士兵	的	他的	警卫	,	和	命令	到

[brɪŋ] ['dʒɑːnz] [hed] ,

bring	John's	head	,
带来	约翰的	头	,

国王立即派出一名卫兵，命令将约翰的头颅带回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [bi'hedid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] , - :

and	he	went	and	beheaded	him	in	the	prison	,	006	:
和	他	去	和	斩首	他	在	这	监狱	,	-	:

然后他去了监狱，把他斩首了。

- [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]

028	and	brought	his	head	on	a	platter	,	and	gave	it	to	the	young	lady
-	和	带来	他的	头	在	一个	拼盘	,	和	给予	它	到	这	年轻的	女士

;
;
;

028 把他的头放在盘子里端来，给了那位小姐；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] . - : -

and	the	young	lady	gave	it	to	her	mother	.	006	:	029
和	这	年轻的	女士	给予	它	到	她	母亲	.	-	:	-

这位年轻女士把它给了她的母亲。006: 029

[wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɔːrps] ,

When	his	disciples	heard	this	,	they	came	and	took	up	his	corpse	,
什么时候	他的	门徒	听到	这	,	他们	来了	和	采取	向上	他的	尸体	,

他的门徒听见这话，就来把他的尸体领走。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] . - : -

and	laid	it	in	a	tomb	.	006	:	030
和	铺设	它	在	一个	墓	.	-	:	-

并将其安放在墓穴中。006: 030

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [θɪŋz] ,

The	apostles	gathered	themselves	together	to	Jesus	,	and	they	told	him	all	things	,
这	使徒	聚集	他们自己	一起	到	耶稣	,	和	他们	讲述	他	全部	事物	,

使徒们聚集到耶稣那里，把一切都告诉了他。

[wət'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] . - : -

whatever	they	had	done	,	and	whatever	they	had	taught	.	006	:	031
任何	他们	有	完毕	,	和	任何	他们	有	教授	.	-	:	-

无论他们做过什么，无论他们教过什么。006:031

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [juː; jʊ] [kʌm] [ə'pɑːrt]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd][rest] [ə'waɪl] .

He	said	to	them	,	"	You	come	apart	into	a	deserted	place	,	and	rest	awhile	.
他	说	到	他们	,	"	你	来	除	进入	一个	荒凉的	地方	,	和	休息	一会儿	.

他对他们说："你们到旷野去，休息一会儿。"

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['liːʒər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [iːt] . - : -

"	For	there	were	many	coming	and	going	,	and	they	had	no	leisure	so	much	as	to	eat	.	006	:	032
"	为了	那里	是	许多	未来	和	去	,	和	他们	有	不	闲暇	所以	很多	作为	到	吃	.	-	:	-

"因为来来往往的人很多，他们连吃饭的空闲时间都没有。"006: 032

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] [baɪ] [ðəm'selvz] . - : -

They	went	away	in	the	boat	to	a	deserted	place	by	themselves	.	006	:	033
他们	去	离开	在	这	船	到	一个	荒凉的	地方	经过	他们自己	.	-	:	-

他们独自乘船去了荒郊野外。006:033

[ðeɪ] { [ˌtiː'ɑːr] [riːdz] " [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] " [ðeɪ] " } [sɔː] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ] ,

They	{	TR	reads	"	The	multitudes	"	instead	of	"	They	"	}	saw	them	going	,
他们	{	TR	阅读	"	这	众多	"	反而	的	"	他们	"	}	锯	他们	去	,

他们（TR 读作"众人"而不是"他们"）看见他们走了，

[ænd; ənd] ['meni] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn][ðer; ðər][ɑːn] [fʊt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] .

and	many	recognized	him	and	ran	there	on	foot	from	all	the	cities	.
和	许多	认可	他	和	跑	那里	在	脚	从	全部	这	城市	.

许多人认出了他，从各个城市徒步跑过来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . - : -

They	arrived	before	them	and	came	together	to	him	.	006	:	034
他们	到达的	前	他们	和	来了	一起	到	他	.	-	:	-

他们先于他们到达，一同来到他那里。006: 034

['dʒiːzəs] [keɪm] [aʊt] , [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm]

Jesus	came	out	,	saw	a	great	multitude	,	and	he	had	compassion	on	them
耶稣	来了	出去	,	锯	一个	伟大的	民众	,	和	他	有	同情	在	他们

,

,

,

耶稣出来，看见许多人，就怜悯他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk] [ʃiːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ]

because	they	were	like	sheep	without	a	shepherd	,	and	he	began	to	teach
因为	他们	是	喜欢	羊	没有	一个	牧羊人	,	和	他	开始	到	教

[ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] . - : -

them	many	things	.	006	:	035
他们	许多	事物	.	-	:	-

因为他们如同没有牧人的羊群，于是他开始教导他们许多事。006: 035

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

When	it	was	late	in	the	day	,	his	disciples	came	to	him	,	and	said	,
什么时候	它	曾是	晚的	在	这	天	,	他的	门徒	来了	到	他	,	和	说	,

天色渐晚，他的门徒来到他跟前，说：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] . - : -

"	This	place	is	deserted	,	and	it	is	late	in	the	day	.	006	:	036
"	这	地方	是	荒凉的	,	和	它	是	晚的	在	这	天	.	-	:	-

“这里空无一人，而且天色已晚。”006:036

[send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ,

Send	them	away	,	that	they	may	go	into	the	surrounding	country	and	villages	,
发送	他们	离开	,	那	他们	可能	去	进入	这	周围	国家	和	村庄	,

打发他们走，让他们到周围的乡村去。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðəm'selvz] [bred] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . " - : -

and	buy	themselves	bread	,	for	they	have	nothing	to	eat	.	"	006	:	037
和	买	他们自己	面包	,	为了	他们	有	没有什么	到	吃	.	"	-	:	-

他们要去买面包，因为他们没有东西吃。”006: 037

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

But	he	answered	them	,	"	You	give	them	something	to	eat	.
但	他	回答	他们	,	"	你	给	他们	某物	到	吃	.

但他回答他们说：“你们给他们吃的吧。”

" [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

"	They	asked	him	,
"	他们	问	他	,

他们问他，

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [dɪ'næri] { - [dɪ'næri] [wʌz; wəz][ə'baʊt]['sɛvən][ɔːr][eɪt]

"	Shall	we	go	and	buy	two	hundred	denarii	{	200	denarii	was	about	7	or	8
"	将	我们	去	和	买	二	百	银币	{	-	银币	曾是	关于	7	或者	8

[mʌnθs] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbərər] . } [wɜːrθ] [ʌv; əv] [bred] ,

months	wages	for	an	agricultural	laborer	.	}	worth	of	bread	,
几个月	工资	为了	一个	农业	劳动者	.	}	值得	的	面包	,

“我们去买价值两百第纳尔（200第纳尔大约相当于一个农业工人七八个月的工资）的面包好吗？”

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " - : -

and	give	them	something	to	eat	?	"	006	:	038
和	给	他们	某物	到	吃	?	"	-	:	-

给他们点吃的？"006: 038

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [haʊ] ['meni] [loʊvz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?

He	said	to	them	,	"	How	many	loaves	do	you	have	?
他	说	到	他们	,	"	如何	许多	面包	做	你	有	?

他问他们："你们有多少个饼？"

[goʊ] [siː] .

Go	see	.
去	看	.

去看看。

" [wen] [ðeɪ] [nuː] , [ðeɪ] [sed] , " [faɪv] , [ænd; ənd] [tuː] [fɪʃ] . " - : -

"	When	they	knew	,	they	said	,	"	Five	,	and	two	fish	.	"	006	:	039
"	什么时候	他们	知道	,	他们	说	,	"	五	,	和	二	鱼	.	"	-	:	-

他们知道后说："五，还有两条鱼。"006: 039

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [gruːps] [ɑːn][ðə; ðiː] [griːn] [græs] .

He	commanded	them	that	everyone	should	sit	down	in	groups	on	the	green	grass	.
他	命令	他们	那	每个人	应该	坐	向下	在	团体	在	这	绿色的	草	.

-	:	-
006	:	040
-	:	-

他命令大家三五成群地坐在绿草地上。006:040

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ræŋks] , [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ] ['fɪftɪz] . - : -

They	sat	down	in	ranks	,	by	hundreds	and	by	fifties	.	006	:	041
他们	卫星	向下	在	排名	,	经过	数百	和	经过	五十年代	.	-	:	-

他们成排坐下，有的数百人一组，有的五十人一组。006:041

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðiː][faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [tuː] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] ,

He	took	the	five	loaves	and	the	two	fish	,	and	looking	up	to	heaven	,
他	采取	这	五	面包	和	这	二	鱼	,	和	寻找	向上	到	天堂	,

他拿起五个饼和两条鱼，抬头望天，

[hiː; hi]['blesɪd; blest][ænd; ənd] [broʊk][ðə; ðiː] [loʊvz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə]

he	blessed	and	broke	the	loaves	,	and	he	gave	to	his	disciples	to
他	蒙福	和	打破	这	面包	,	和	他	给予	到	他的	门徒	到

[set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

set	before	them	,
放	前	他们	,

他祝福了饼，掰开，递给门徒，让他们摆在众人面前。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðiː] [tuː] [fɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] . - : -

and	he	divided	the	two	fish	among	them	all	.	006	:	042
和	他	分割	这	二	鱼	之中	他们	全部	.	-	:	-

他把这两条鱼分给了他们所有人。006:042

[ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɪld] . - : -

They	all	ate	,	and	were	filled	.	006	:	043
他们	全部	吃	,	和	是	已填	.	-	:	-

他们都吃饱了。006: 043

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [twelv] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv]['broʊkən] ['piːsɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ðiː] [fɪʃ] . - :

They	took	up	twelve	baskets	full	of	broken	pieces	and	also	of	the	fish	.	006	:
他们	采取	向上	十二	篮子	满的	的	破碎的	件	和	还	的	这	鱼	.	-	:

-
044
-

他们搬走了十二个篮子，里面装满了碎玻璃和鱼。006: 044

[ðoʊz] [huː] [eɪt] [ðə; ði] [loʊvz] [wɜːr; wər] { [ˌtiːˈɑːr] [ædz] " [əˈbaʊt] " } [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] . - : -

Those	who	ate	the	loaves	were	{	TR	adds	"	about	"	}	five	thousand	men	.	006	:	045
那些	WHO	吃	这	面包	是	{	TR	添加	"	关于	"	}	五	千	男人	.	-	:	-

吃饼的人大约有五千人。006: 045

[ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [get][ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [əˈhed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

Immediately	he	made	his	disciples	get	into	the	boat	,	and	to	go	ahead	to	the	other	side	,
立即地	他	制成	他的	门徒	得到	进入	这	船	,	和	到	去	前方	到	这	其他	边	,

他立刻催促门徒们上船，先渡到对岸去。

[tuː; tə] [beθˈseiidə] , [waɪl] [hiː; hi][hɪmˈself] [sent][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [əˈweɪ] . - : -

to	Bethsaida	,	while	he	himself	sent	the	multitude	away	.	006	:	046
到	伯赛大	,	尽管	他	他自己	发送	这	民众	离开	.	-	:	-

他自己遣散了众人，自己则去了伯赛大。006: 046

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [preɪ] .

After	he	had	taken	leave	of	them	,	he	went	up	the	mountain	to	pray	.
后	他	有	已采取	离开	的	他们	,	他	去	向上	这	山	到	祈祷	.

他告别他们之后，就上山去祈祷了。

- : - [wen] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

006	:	047	When	evening	had	come	,	the	boat	was	in	the	midst	of	the	sea	,
-	:	-	什么时候	晚上	有	来	,	这	船	曾是	在	这	中间	的	这	海	,

006: 047 夜幕降临时，船已在大海中央，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn][ɑːn][ðə; ði][lænd] . - : -

and	he	was	alone	on	the	land	.	006	:	048
和	他	曾是	独自的	在	这	土地	.	-	:	-

他独自一人在这片土地上。006: 048

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪˈstrest] [ɪn] ['roʊɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz]['kɑːntreri][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Seeing	them	distressed	in	rowing	,	for	the	wind	was	contrary	to	them	,
看到	他们	苦恼	在	划船	,	为了	这	风	曾是	相反	到	他们	,

看到他们因逆风而划船时十分吃力，

[əˈbaʊt][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː]

about	the	fourth	watch	of	the	night	he	came	to	them	,	walking	on	the	sea
关于	这	第四	手表	的	这	夜晚	他	来了	到	他们	,	步行	在	这	海

,

,

,

夜里约四更天，耶稣在海面上行走，来到他们那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [baɪ][ðem; ðəm] , - : -

and	he	would	have	passed	by	them	,	006	:	049
和	他	会	有	通过了	经过	他们	,	-	:	-

他本会从他们身边经过，006:049

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊst] ,

but	they	,	when	they	saw	him	walking	on	the	sea	,	supposed	that	it	was	a	ghost	,
但	他们	,	什么时候	他们	锯	他	步行	在	这	海	,	据称	那	它	曾是	一个	鬼	,

但是，当他们看到他在海面上行走时，都以为他是鬼魂。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ; - : - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['trʌbld] .

and	cried	out	;	006	:	050	for	they	all	saw	him	,	and	were	troubled	.
和	哭	出去	;	-	:	-	为了	他们	全部	锯	他	,	和	是	麻烦	.

他们都大声喊叫；因为他们都看见了他，就感到不安。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [spoʊk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [tʃɪr] [ʌp]

But	he	immediately	spoke	with	them	,	and	said	to	them	,	"	Cheer	up
但	他	立即地	辐	和	他们	,	和	说	到	他们	,	"	欢呼	向上

!

!

!

但他立刻和他们说话，对他们说：“振作起来！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] ! { [ɔːr] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " } [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] . " - : -

It	is	I	!	{	or	,	"	I	AM	!	"	}	Don't	be	afraid	.	"	006	:	051
它	是	我	!	{	或者	,	"	我	是	!	"	}	不	是	害怕的	.	"	-	:	-

是我！{或者，“我就是！”}不要害怕。"006: 051

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['siːst] ,

He	got	into	the	boat	with	them	;	and	the	wind	ceased	,
他	得到	进入	这	船	和	他们	;	和	这	风	停止	,

他上了他们的船；风就停了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ə'meɪzd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] ; - :

and	they	were	very	amazed	among	themselves	,	and	marveled	;	006	:
和	他们	是	非常	惊叹	之中	他们自己	,	和	惊叹	;	-	:

他们彼此之间都非常惊讶，感到惊奇；006：

- [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['hædnt] [ˌʌndər'stʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] [loʊvz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər]

052	for	they	hadn't	understood	about	the	loaves	,	but	their	hearts	were
-	为了	他们	之前没有	理解	关于	这	面包	,	但	他们的	心	是

['hɑrdnd] .

hardened	.
硬化	.

052 因为他们不明白饼的事，但他们的心却刚硬了。

- : - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] ['oʊvər] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][lænd][æt; ət] [dʒɛnɪsɛrət] ,

006	:	053	When	they	had	crossed	over	,	they	came	to	land	at	Gennesaret	,
-	:	-	什么时候	他们	有	交叉	超过	,	他们	来了	到	土地	在	加尼撒勒	,

006: 053 他们渡过河后，来到革尼撒勒登陆。

[ænd; ənd] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] . - : -

and	moored	to	the	shore	.	006	:	054
和	系泊	到	这	支撑	.	-	:	-

并系泊在岸边。006: 054

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm]

When	they	had	come	out	of	the	boat	,	immediately	the	people	recognized	him
什么时候	他们	有	来	出去	的	这	船	,	立即地	这	人们	认可	他

,

,

,

他们下了船后，立刻就认出了他。

- : - [ænd; ənd][ræn][ə'raʊnd] [ðæt] [hoʊl] ['riːdʒən] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðoʊz] [huː]

006	:	055	and	ran	around	that	whole	region	,	and	began	to	bring	those	who
-	:	-	和	跑	大约	那	所有的	地区	,	和	开始	到	带来	那些	WHO

[wɜːr; wər] [sɪk] ,

were	sick	,
是	生病的	,

006:055，然后跑遍了整个地区，开始把病人带回来。

[ɑːn][ðer; ðər][mæts] , [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] . - : -

on	their	mats	,	to	where	they	heard	he	was	.	006	:	056
在	他们的	垫子	,	到	在哪里	他们	听到	他	曾是	.	-	:	-

他们躺在垫子上，朝着他们听说他所在的地方走去。006:056

[wer'evər] [hi:; hi] ['entərd] , ['ɪntu:]['vɪlɪdʒəz] , [ɔ:r]['ɪntu:] ['sɪtiz] , [ɔ:r]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Wherever	he	entered	,	into	villages	,	or	into	cities	,	or	into	the	country	,
无论	他	进入	,	进入	村庄	,	或者	进入	城市	,	或者	进入	这	国家	,

无论他走到哪里，无论是村庄、城市还是乡村，

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪtpleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ]

they	laid	the	sick	in	the	marketplaces	,	and	begged	him	that	they	might	touch
他们	铺设	这	生病的	在	这	市场	,	和	乞求	他	那	他们	可能	触碰

[dʒʌst][ðə; ði] [frɪndʒ] { [ɔ:r] ,

just	the	fringe	{	or	,
只是	这	边缘	{	或者	,

他们把病人放在集市上，恳求他让他们只摸摸边缘（或，

['tæsl] } [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑ:rmənt] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [meɪd] [wel]

tassel	}	of	his	garment	;	and	as	many	as	touched	him	were	made	well
流苏	}	的	他的	服装	;	和	作为	许多	作为	感动	他	是	制成	出色地

. - : -

.	007	:	001
.	-	:	-

他衣服上的穗子；凡摸到他的，都痊愈了。007: 001

[ðen] [ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skraibz] ['gæðərd] [tə'geðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Then	the	Pharisees	,	and	some	of	the	scribes	gathered	together	to	him	,
然后	这	法利赛人	,	和	一些	的	这	抄写员	聚集	一起	到	他	,

['hævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] . - : -

having	come	from	Jerusalem	.	007	:	002
拥有	来	从	耶路撒冷	.	-	:	-

随后，法利赛人和一些文士从耶路撒冷来，聚集到他那里。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['i:tɪŋ] [bred] [wɪð; wɪθ] [dɪ'faɪld] , [ðæt] [ɪz] ,

Now	when	they	saw	some	of	his	disciples	eating	bread	with	defiled	,	that	is	,
现在	什么时候	他们	锯	一些	的	他的	门徒	吃	面包	和	被玷污的	,	那	是	,

当他们看见他的一些门徒与不洁之人，就是与犹太人一同吃饭时，

[ˌʌn'wɑ:ʃt] , [hændz] , [ðeɪ] [faʊnd] [fɔ:lt] .

unwashed	,	hands	,	they	found	fault	.
未洗的	,	双手	,	他们	成立	过错	.

他们挑剔的是那些没洗过的手。

- : - ([fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] ,

007	:	003	(	For	the	Pharisees	,	and	all	the	Jews	,
-	:	-	(	为了	这	法利赛人	,	和	全部	这	犹太人	,

007: 003（对于法利赛人和所有犹太人，

[dəunt] [i:t] [ən'les] [ðeɪ] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fɔ:r'ɑ:mz] , ['hoʊldɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n]

don't	eat	unless	they	wash	their	hands	and	forearms	,	holding	to	the	tradition
不	吃	除非	他们	洗	他们的	双手	和	前臂	,	保持	到	这	传统

[ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] . - : -

of	the	elders	.	007	:	004
的	这	长者	.	-	:	-

他们遵循长辈的传统，洗手洗臂后才肯进食。007: 004

[ðeɪ] [dəunt] [i:t] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:rkɪtpleɪs] , [ən'les] [ðeɪ] [beɪð] [ðəm'selvz]

They	don't	eat	when	they	come	from	the	marketplace	,	unless	they	bathe	themselves
他们	不	吃	什么时候	他们	来	从	这	市场	,	除非	他们	洗澡	他们自己

,

,

,

他们从集市回来后，除非洗澡，否则不吃东西。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][hoʊld][tuː; tə] :

and	there	are	many	other	things	,	which	they	have	received	to	hold	to	:
和	那里	是	许多	其他	事物	,	哪个	他们	有	已收到	到	抓住	到	:

还有许多其他的道理，他们也领受了，要持守：

['wɑːʃɪŋz] [ʌv; əv][kʌps] , ['pɪtʃɝz] , [brɑːnz] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [kaʊtʃ] .) - : -

washings	of	cups	,	pitchers	,	bronze	vessels	,	and	couches	.	)	007	:	005
洗涤	的	杯子	,	投手	,	青铜	船只	,	和	沙发	.	)	-	:	-

清洗杯子、水罐、青铜器皿和卧榻。）007: 005

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [ænd; ənd][ðə; ði][skraibz] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

The	Pharisees	and	the	scribes	asked	him	,
这	法利赛人	和	这	抄写员	问	他	,

法利赛人和文士问他：

" [waɪ] [dəunt][jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] [wɔːk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] ,

"	Why	don't	your	disciples	walk	according	to	the	tradition	of	the	elders	,
"	为什么	不	你的	门徒	走	根据	到	这	传统	的	这	长者	,

“为什么你的门徒不遵守古人的传统呢？”

[bʌt; bət] [iːt] [ðer; ðər] [bred] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'wɑːʃt] [hændz] ? " - : -

but	eat	their	bread	with	unwashed	hands	?	"	007	:	006
但	吃	他们的	面包	和	未洗的	双手	?	"	-	:	-

但他们却用没洗过的手吃面包？“007: 006

[hiː; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " [wel] [dɪd][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ['prɑːfəsaɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['hɪpəkrɪt] , [æz; əz]

He	answered	them	,	"	Well	did	Isaiah	prophesy	of	you	hypocrites	,	as
他	回答	他们	,	"	出色地	做过	以赛亚	预言	的	你	伪君子	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

it	is	written	,
它	是	书面	,

他回答他们说：“以赛亚预言你们这些假冒为善的人，这预言是应验的，正如经上所记的：

- [ðɪs] ['piːp(ə)l] ['ɔnəz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [hɑːrt] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

-	This	people	honors	me	with	their	lips	,	but	their	heart	is	far	from	me	.
-	这	人们	荣誉	我	和	他们的	嘴唇	,	但	他们的	心	是	远的	从	我	.

- : -

007	:	007
-	:	-

“这百姓口里尊敬我，心却远离我。”

[bʌt; bət][ɪn][veɪn][duː] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ˌem 'iː] , ['tiːtʃɪŋ] [æz; əz] ['dɒktrɪnz] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv]

But	in	vain	do	they	worship	me	,	teaching	as	doctrines	the	commandments	of
但	在	徒劳	做	他们	崇拜	我	,	教学	作为	教义	这	诫命	的

[men] .

men	.
男人	.

但他们敬拜我是徒劳的，因为他们把人的诫命当作教义来教导。

- { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } - : - " [fɔːr; fər][juː; jʊ][set][ə'saɪd][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑːd] ,

'	{	Isaiah	29	:	13	}	007	:	008	"	For	you	set	aside	the	commandment	of	God	,
-	{	以赛亚	-	:	-	}	-	:	-	"	为了	你	放	旁边	这	诫命	的	上帝	,

'{以赛亚书 29:13} 007: 008 “因为你们废弃了神的诫命，

[ænd; ənd][hoʊld] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] — [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪtʃɝz] [ænd; ənd]

and	hold	tightly	to	the	tradition	of	men	—	the	washing	of	pitchers	and
和	抓住	紧紧	到	这	传统	的	男人	—	这	洗涤	的	投手	和

[kʌps] ,

cups	,
杯子	,

并牢牢坚持男人的传统——清洗水罐和杯子，

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː] ['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
and you do many other such things .
和 你 做 许多 其他 这样的 事物 .

你还会做很多其他类似的事情。

" - : - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [fʊl] [wel] [duː][juː; jʊ][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv]
" 007 : 009 He said to them , " Full well do you reject the commandment of
" - : - 他 说 到 他们 , " 满的 出色地 做 你 拒绝 这 诫命 的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

"007: 009 他对他们说：'你们完全违背了上帝的诫命，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jʊr; jər] [trə'dɪʃ(ə)n] . - : -
that you may keep your tradition . 007 : 010
那 你 可能 保持 你的 传统 . - : -

以便你们能够保持你们的传统。007: 010

[fɔːr; fər]['moʊzəs] [sed] , - ['ɑːnər] [jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] ; - { ['eksədəs] - : - ;
For Moses said , ' Honor your father and your mother ; ' { Exodus 20 : 12 ;
为了 摩西 说 , - 荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 ; - { 出埃及记 - : - ;
[,djuːtə'rɔnəmi] [faɪv] :
Deuteronomy 5 :
申命记 5 :

因为摩西说："当孝敬父母；"{出埃及记 20:12; 申命记 5: 10: 11}

- } [ænd; ənd] , - [hiː; hi] [huː] [spiːks] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]['fɑːðər][ɔːr] ['mʌðər] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi][pʊt][tuː; tə]
16 } and , ' He who speaks evil of father or mother , let him be put to
- } 和 , - 他 WHO 说话 邪恶的 的 父亲 或者 母亲 , 让 他 是 放 到
[deθ] .
death .
死亡 .

16} 并且，"凡咒骂父母的，应当处死。"

- { ['eksədəs] - : - ; [li'vitikəs] - : [naɪn] } - : -
' { Exodus 21 : 17 ; Leviticus 20 : 9 } 007 : 011
- { 出埃及记 - : - ; 利未记 - : 9 } - : -

'{出埃及记 21:17;利未记 20:9} 007:011

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] , - [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [telz] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
But you say , ' If a man tells his father or his mother ,
但 你 说 , - 如果 一个 男人 讲述 他的 父亲 或者 他的 母亲 ,

但你说，"如果一个人告诉他的父亲或母亲，

" [wət'evər] ['prɑːfɪt][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɪz]['kɔːbæn] { ['kɔːbæn][ɪz][ə; eɪ]
" Whatever profit you might have received from me is Corban { Corban is a
" 任何 利润 你 可能 有 已收到 从 我 是 科尔班 { 科尔班 是 一个
['hiːbruː] [wɜːrd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][gɑːd] . } ,
Hebrew word for an offering devoted to God . } ,
希伯来语 单词 为了 一个 提供 奉献 到 上帝 . } ,

"你们从我这里得到的任何利益都是献给神的供物（Corban）。"

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][gɑːd] ; " - - :
that is to say , given to God ; " ' 007 :
那 是 到 说 , 给定 到 上帝 ; " - - :

也就是说，献给上帝；"007:

- [ðen] [juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ɔːr][hɪz; ɪz]

012	then	you	no	longer	allow	him	to	do	anything	for	his	father	or	his
-	然后	你	不	更长	允许	他	到	做	任何事物	为了	他的	父亲	或者	他的

[ˈmʌðər] ,

mother	,
母亲	,

012 那么你就不再允许他为他的父母做任何事了。

- : - [ˈmeɪkɪŋ] [vɔɪd] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][baɪ][jʊr; jər][trəˈdɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]

007	:	013	making	void	the	word	of	God	by	your	tradition	,	which	you	have
-	:	-	制作	空白	这	单词	的	上帝	经过	你的	传统	,	哪个	你	有

[ˈhændɪd] [daʊn] .

handed	down	.
递交	向下	.

007: 013 你们用你们所传下来的传统废掉了神的圣言。

[juː; jʊ][duː] [ˈmeni] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] . " - : -

You	do	many	things	like	this	.	"	007	:	014
你	做	许多	事物	喜欢	这	.	"	-	:	-

你做了很多这样的事。”007:014

[hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [tuː; tə][hɪmˈself] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [hɪr] [ˌem ˈiː] ,

He	called	all	the	multitude	to	himself	,	and	said	to	them	,	"	Hear	me	,
他	称为	全部	这	民众	到	他自己	,	和	说	到	他们	,	"	听到	我	,

他把众人叫到跟前，对他们说：“你们听我说，

[ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌʌndərˈstænd] . - : -

all	of	you	,	and	understand	.	007	:	015
全部	的	你	,	和	理解	.	-	:	-

你们所有人都要明白。007: 015

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ðæt] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][hɪm; ɪm][kæn; kən] [dɪˈfaɪl]

There	is	nothing	from	outside	of	the	man	,	that	going	into	him	can	defile
那里	是	没有什么	从	外部	的	这	男人	,	那	去	进入	他	能	亵渎

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

没有任何东西从人以外进入他体内，能玷污他；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [proʊˈsiːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [dɪˈfaɪl] [ðə; ði][mæn] .

but	the	things	which	proceed	out	of	the	man	are	those	that	defile	the	man	.
但	这	事物	哪个	继续	出去	的	这	男人	是	那些	那	亵渎	这	男人	.

- : -

007	:	016
-	:	-

但从人里面出来的，才污秽人。007: 016

[ɪf] [ˈeniwʌn] [hæz; həz] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] ! " - : -

If	anyone	has	ears	to	hear	,	let	him	hear	!	"	007	:	017
如果	任何人	有	耳朵	到	听到	,	让	他	听到	!	"	-	:	-

凡有耳的，就应当听！”007: 017

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：马可福音(The World English Bible (WEB) Mark)
第2/3页

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mʌltɪtuːd] ,
When **he** **had** **entered** **into** **a** **house** **away** **from** **the** **multitude** **,**
什么时候 他 有 进入 进入 一个 房子 离开 从 这 民众 ,

当他走进远离人群的一间房子时，

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['pærəbl] . - : -
his **disciples** **asked** **him** **about** **the** **parable** **.** **007** **:** **018**
他的 门徒 问 他 关于 这 寓言 . - : -

他的门徒问他关于这个比喻的事。007:018

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ?
He **said** **to** **them** **,** **"** **Are** **you** **thus** **without** **understanding** **also** **?**
他 说 到 他们 , " 是 你 因此 没有 理解 还 ?

他对他们说："你们也是这样无知吗？"

[dəunt][juː; jʊ] [pər'siːv] [ðæt] [wət'evər] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [kɑːnt] [dɪ'faɪl] [hɪm; ɪm]
Don't **you** **perceive** **that** **whatever** **goes** **into** **the** **man** **from** **outside** **can't** **defile** **him**
不 你 感知 那 任何 去 进入 这 男人 从 外部 不能 亵渎 他
,
,
,

难道你不明白，凡从外面进入人里面的，都不能玷污他吗?

- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [goʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [bʌt; bət]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
007 **:** **019** **because** **it** **doesn't** **go** **into** **his** **heart** **,** **but** **into** **his** **stomach** **,**
- : - 因为 它 不 去 进入 他的 心 , 但 进入 他的 胃 ,

007: 019 因为它不是进入他的心脏，而是进入他的胃。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [lə'triːn] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [fuːdz] [kliːn] ?
then **into** **the** **latrine** **,** **thus** **making** **all** **foods** **clean** **?**
然后 进入 这 厕所 , 因此 制作 全部 食物 干净的 ?

然后倒入厕所，这样就能确保所有食物都干净了?

" - : - [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [wɪtʃ] ['proʊsiːdz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] , [ðæt] [dɪ'faɪlz] [ðə; ðɪ][mæn] .
" **007** **:** **020** **He** **said** **,** **"** **That** **which** **proceeds** **out** **of** **the** **man** **,** **that** **defiles** **the** **man** **.**
" - : - 他 说 , " 那 哪个 收益 出去 的 这 男人 , 那 污秽 这 男人 .
- : -
007 **:** **021**
- : -

"007: 020 他说：'从人里面出来的，才能污秽人。'007: 021

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men] , [proʊ'siːd]['iːv(ə)l] [θɔːts] ,
For **from** **within** **,** **out** **of** **the** **hearts** **of** **men** **,** **proceed** **evil** **thoughts** **,**
为了 从 之内 , 出去 的 这 心 的 男人 , 继续 邪恶的 想法 ,
[ə'dʌlt(ə)rɪ] ,
adulteries **,**
通奸 ,

因为从里面，从人心里，发出恶念、奸淫，

['sekʃuəl][sɪnz] , ['məːdəz] , [θefts] , - : - , ['wɪkɪdnəs] , [dɪ'siːt] , ['lʌstfl] [dɪ'zaɪɝz] ,
sexual **sins** **,** **murders** **,** **thefts** **,** **007** **:** **022** **covetings** **,** **wickedness** **,** **deceit** **,** **lustful** **desires** **,**
性 罪孽 , 谋杀案 , 盗窃 , - : - 渴望 , 邪恶 , 欺骗 , 好色的 欲望 ,
[æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] ,
an **evil** **eye** **,**
一个 邪恶的 眼睛 ,

性罪、谋杀、盗窃、007:022 贪婪、邪恶、欺骗、淫欲、邪眼

['blæsfəmi] , [praɪd] , [ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] . - : -

blasphemy	**,**	**pride**	**,**	**and**	**foolishness**	**.**	**007**	**:**	**023**
亵渎神明	,	自豪	,	和	愚蠢	.	-	:	-

亵渎神明、骄傲自大和愚蠢。007: 023

[ɔːl] [ðiːz] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ðə; ði][mæn] .

All	**these**	**evil**	**things**	**come**	**from**	**within**	**,**	**and**	**defile**	**the**	**man**	**.**
全部	这些	邪恶的	事物	来	从	之内	,	和	亵渎	这	男人	.

这一切邪恶的东西都来自人内心，玷污人。

" - : - [frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi][ə'roʊz] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv]['taɪər]

"	**007**	**:**	**024**	**From**	**there**	**he**	**arose**	**,**	**and**	**went**	**away**	**into**	**the**	**borders**	**of**	**Tyre**
"	-	:	-	从	那里	他	出现	,	和	去	离开	进入	这	边界	的	胎

[ænd; ənd]['saidən] .

and	**Sidon**	**.**
和	西顿	.

"007: 024 他从那里起身，往推罗和西顿的边界去了。

[hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi]

He	**entered**	**into**	**a**	**house**	**,**	**and**	**didn't**	**want**	**anyone**	**to**	**know**	**it**	**,**	**but**	**he**
他	进入	进入	一个	房子	,	和	没有	想	任何人	到	知道	它	,	但	他

['kudnt] [ɪ'skeɪp] ['noʊtɪs] . - : -

couldn't	**escape**	**notice**	**.**	**007**	**:**	**025**
不能	逃脱	注意	.	-	:	-

他进入了一所房子，不想让任何人知道，但却无法逃脱注意。007: 025

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] , [huːz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv]

For	**a**	**woman**	**,**	**whose**	**little**	**daughter**	**had**	**an**	**unclean**	**spirit**	**,**	**having**	**heard**	**of**
为了	一个	女士	,	谁	小的	女儿	有	一个	不洁	精神	,	拥有	听到	的

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

一个妇人，她的小女儿被污鬼附着，听见了他的名，

[keɪm] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] . - : -

came	**and**	**fell**	**down**	**at**	**his**	**feet**	**.**	**007**	**:**	**026**
来了	和	跌倒	向下	在	他的	脚	.	-	:	-

走过来，跪倒在他脚下。007:026

[naʊ] [ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːk] , [ə; eɪ] [ˌsaɪroʊˌfɪ'niːʃən] [baɪ] [reɪs] .

Now	**the**	**woman**	**was**	**a**	**Greek**	**,**	**a**	**Syrophoenician**	**by**	**race**	**.**
现在	这	女士	曾是	一个	希腊语	,	一个	叙利亚腓尼基人	经过	种族	.

这个女人是希腊人，是叙利亚腓尼基人。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kæst][ðə; ði]['diːmən] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] . - : -

She	**begged**	**him**	**that**	**he**	**would**	**cast**	**the**	**demon**	**out**	**of**	**her**	**daughter**	**.**	**007**	**:**	**027**
她	乞求	他	那	他	会	投掷	这	恶魔	出去	的	她	女儿	.	-	:	-

她恳求他把她女儿身上的恶魔赶走。007:027

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [fɪld] [fɜːrst] ,

But	**Jesus**	**said**	**to**	**her**	**,**	**"**	**Let**	**the**	**children**	**be**	**filled**	**first**	**,**
但	耶稣	说	到	她	,	"	让	这	孩子们	是	已填	第一的	,

但耶稣对她说："让孩子们先吃饱，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bred] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

for	**it**	**is**	**not**	**appropriate**	**to**	**take**	**the**	**children's**	**bread**	**and**	**throw**	**it**	**to**
为了	它	是	不是	合适的	到	拿	这	孩子们的	面包	和	扔	它	到

[ðə; ði][dɔːgz] . " - : -

the	**dogs**	**.**	**"**	**007**	**:**	**028**
这	狗	.	"	-	:	-

因为把孩子的面包扔给狗吃是不合适的。"007: 028

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , " [jes] , [lɔːrd] .

But	she	answered	him	,	"	Yes	,	Lord	.
但	她	回答	他	,	"	是的	,	主	.

但她回答他说："是的，主啊。"

[jet] ['iːv(ə)n][ðə; ði][dɔːgz]['ʌndər][ðə; ði]['teɪbl] [iːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [krʌmz] . " - : -

Yet	even	the	dogs	under	the	table	eat	the	children's	crumbs	.	"	007	:	029
然而	甚至	这	狗	在下面	这	桌子	吃	这	孩子们的	面包屑	.	"	-	:	-

然而，就连桌子底下的狗也会吃孩子们掉落的面包屑。"007: 029

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [fɔːr; fər] [ðɪs] ['seɪɪŋ] , [goʊ][jʊr; jər] [weɪ] .

He	said	to	her	,	"	For	this	saying	,	go	your	way	.
他	说	到	她	,	"	为了	这	说	,	去	你的	方式	.

他对她说："就凭这句话，你走吧。"

[ðə; ði]['diːmən][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] . " - : -

The	demon	has	gone	out	of	your	daughter	.	"	007	:	030
这	恶魔	有	已消失	出去	的	你的	女儿	.	"	-	:	-

你女儿身上的恶魔已经离开了。007:030

[ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][tʃaɪld] ['hævɪŋ] [bɪn] [leɪd][ɑːn][ðə; ði]

She	went	away	to	her	house	,	and	found	the	child	having	been	laid	on	the
她	去	离开	到	她	房子	,	和	成立	这	孩子	拥有	到过	铺设	在	这

[bed] ,

bed	,
床	,

她回到家，发现孩子被放在床上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːmən] [gɔːn] [aʊt] . - : -

with	the	demon	gone	out	.	007	:	031
和	这	恶魔	已消失	出去	.	-	:	-

恶魔已离开。007:031

[əˈgen] [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv]['taɪər][ænd; ənd]['saidən] , [ænd; ənd] [keɪm]

Again	he	departed	from	the	borders	of	Tyre	and	Sidon	,	and	came
再次	他	已离开	从	这	边界	的	胎	和	西顿	,	和	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gælə˛li] ,

to	the	sea	of	Galilee	,
到	这	海	的	加利利	,

他又离开推罗和西顿的边界，来到加利利海。

[θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [dɪˈkæpəlɪs] . - : -

through	the	midst	of	the	region	of	Decapolis	.	007	:	032
通过	这	中间	的	这	地区	的	十城	.	-	:	-

穿过迪卡波利斯地区的中心地带。007: 032

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [def] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪmˈpedɪmənt] [ɪn]

They	brought	to	him	one	who	was	deaf	and	had	an	impediment	in
他们	带来	到	他	一	WHO	曾是	聋	和	有	一个	障碍	在

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

his	speech	.
他的	演讲	.

他们带了一个聋哑人，还有一个说话有障碍的人来见他。

[ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm] . - : -

They	begged	him	to	lay	his	hand	on	him	.	007	:	033
他们	乞求	他	到	躺	他的	手	在	他	.	-	:	-

他们恳求他把手放在他身上。007:033

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] , [ˈpraɪvətli] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz][ˈɪntuː]

He	took	him	aside	from	the	multitude	,	privately	,	and	put	his	fingers	into
他	采取	他	旁边	从	这	民众	,	私下	,	和	放	他的	手指	进入

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

his	ears	,
他的	耳朵	,

他把那人单独带到一边，避开众人，然后用手指堵住他的耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi][spæt] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . - : -

and	he	spat	,	and	touched	his	tongue	.	007	:	034
和	他	争吵	,	和	感动	他的	舌头	.	-	:	-

他吐了口唾沫，摸了摸舌头。007:034

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˈhev(ə)n] , [hiː; hi] [said] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ˈɛfəθə] !

Looking	up	to	heaven	,	he	sighed	,	and	said	to	him	,	"	Ephphatha	!
寻找	向上	到	天堂	,	他	叹了口气	,	和	说	到	他	,	"	埃法塔	!

他抬头望天，叹了口气，对他说：“以法他！

" [ðæt] [ɪz] , " [biː; bi][ˈoʊpənd] !

"	that	is	,	"	Be	opened	!
"	那	是	,	"	是	打开	!

也就是说，“打开吧！”

" - : - [ɪˈmiːdiətli] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər][ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpedɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	007	:	035	Immediately	his	ears	were	opened	,	and	the	impediment	of	his
"	-	:	-	立即地	他的	耳朵	是	打开	,	和	这	障碍	的	他的

[tʌŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] ,

tongue	was	released	,
舌头	曾是	发布	,

“007: 035 他的耳朵立刻通了，舌头的阻塞也解除了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ˈklɪrli] . - : -

and	he	spoke	clearly	.	007	:	036
和	他	辐	清楚地	.	-	:	-

他说话很清晰。007:036

[hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [noʊ][wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]

He	commanded	them	that	they	should	tell	no	one	,	but	the	more	he
他	命令	他们	那	他们	应该	告诉	不	一	,	但	这	更多的	他

[kəˈmɑːndid] [ðem; ðəm] ,

commanded	them	,
命令	他们	,

他命令他们不要告诉任何人，但他越是命令他们，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈwaɪdli] [ðeɪ] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ˌaɪ ˈtiː] .

so	much	the	more	widely	they	proclaimed	it	.
所以	很多	这	更多的	广泛	他们	宣布	它	.

他们越是广泛宣传，情况就越是如此。

- : - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [bɪˈjɑːnd] [ˈmeʒər] , [ˈseɪɪŋ] , " [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz]

007	:	037	They	were	astonished	beyond	measure	,	saying	,	"	He	has	done	all	things
-	:	-	他们	是	惊讶	超过	措施	,	说	,	"	他	有	完毕	全部	事物

[wel] .

well	.
出色地	.

007: 037 他们惊讶极了，说：“他所做的一切都很好。”

[hiː; hi] [meɪks] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [def] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːt] [spiːk] !

He	makes	even	the	deaf	hear	,	and	the	mute	speak	!
他	制作	甚至	这	聋	听到	,	和	这	沉默的	说话	!

他使聋子也能听见，使哑巴也能说话！

" - : - [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] ,
" 008 : 001 In those days , when there was a very great multitude ,
" - : - 在 那些 天 , 什么时候 那里 曾是 一个 非常 伟大的 民众 ,

"008: 001 那时人口众多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['dʒiːzəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][hɪm'self] ,
and they had nothing to eat , Jesus called his disciples to himself ,
和 他们 有 没有什么 到 吃 , 耶稣 称为 他的 门徒 到 他自己 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and said to them ,
和 说 到 他们 ,

他们没有东西吃，耶稣叫门徒来，对他们说：

- : - " [aɪ][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [steɪd]
008 : 002 " I have compassion on the multitude , because they have stayed
- : - " 我 有 同情 在 这 民众 , 因为 他们 有 入住
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] [θriː] [deɪz] ,
with me now three days ,
和 我 现在 三 天 ,

008: 002 "我怜悯众人，因为他们已经与我同住了三天了，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . - : -
and have nothing to eat . 008 : 003
和 有 没有什么 到 吃 . - : -

而且什么吃的都没有。008: 003

[ɪf] [aɪ][send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['fæstɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] , [ðeɪ] [wɪl] [feɪnt][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
If I send them away fasting to their home , they will faint on the way ,
如果 我 发送 他们 离开 禁食 到 他们的 家 , 他们 将要 头晕的 在 这 方式 ,

如果我让他们禁食回家，他们会在路上晕倒。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] . " - : -
for some of them have come a long way . " 008 : 004
为了 一些 的 他们 有 来 一个 长的 方式 . " - : -

因为他们中的一些人已经走了很远的路。"008: 004

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
His disciples answered him ,
他的 门徒 回答 他 ,

他的门徒回答他说：

" [frʌm; frəm] [wer] [kʊd; kəd][wʌn]['sætɪsfaɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] [bred] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd]
" From where could one satisfy these people with bread here in a deserted
" 从 在哪里 可以 一 满足 这些 人们 和 面包 这里 在 一个 荒凉的
[pleɪs] ? " - : -
place ? " 008 : 005
地方 ? " - : -

"在这荒凉的地方，从哪里能买到面包来满足这些人的需求呢？"008:005

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] , " [haʊ] ['meni] [loʊvz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
He asked them , " How many loaves do you have ?
他 问 他们 , " 如何 许多 面包 做 你 有 ?

他问他们："你们有多少个面包？"

" [ðeɪ] [sed] , " ['sev(ə)n] . " - : -
" They said , " Seven . " 008 : 006
" 他们 说 , " 七 . " - : -

他们说："七。"008:006

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]

He	commanded	the	multitude	to	sit	down	on	the	ground	,	and	he	took	the
他	命令	这	民众	到	坐	向下	在	这	地面	,	和	他	采取	这

['sev(ə)n] [loʊvz] .

seven	loaves	.
七	面包	.

他吩咐众人坐在地上，然后拿起七个饼。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [θæŋks] , [hiː; hi][broʊk][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]

Having	given	thanks	,	he	broke	them	,	and	gave	them	to	his	disciples
拥有	给定	谢谢	,	他	打破	他们	,	和	给予	他们	到	他的	门徒

[tuː; tə] [sɜːrv] ,

to	serve	,
到	服务	,

他感谢神，把饼掰开，递给门徒们侍奉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] . - : -

and	they	served	the	multitude	.	008	:	007
和	他们	服务	这	民众	.	-	:	-

他们为众人服务。008: 007

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][fjuː] [smɔːl] [fɪʃ] .

They	had	a	few	small	fish	.
他们	有	一个	很少	小的	鱼	.

他们有一些小鱼。

['hævɪŋ] ['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] . - : -

Having	blessed	them	,	he	said	to	serve	these	also	.	008	:	008
拥有	蒙福	他们	,	他	说	到	服务	这些	还	.	-	:	-

他祝福了他们，并吩咐他们也要服侍这些人。

[ðeɪ] [eɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɪld] .

They	ate	,	and	were	filled	.
他们	吃	,	和	是	已填	.

他们吃饱了。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp]['sev(ə)n]['bæskəts][ʌv; əv]['broʊkən] ['piːsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][left]['oʊvər] .

They	took	up	seven	baskets	of	broken	pieces	that	were	left	over	.
他们	采取	向上	七	篮子	的	破碎的	件	那	是	左边	超过	.

他们搬走了七篮剩下的碎片。

- : - [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['iːtn] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] .

008	:	009	Those	who	had	eaten	were	about	four	thousand	.
-	:	-	那些	WHO	有	吃	是	关于	四	千	.

008: 009 吃过东西的人大约有四千人。

[ðen] [hiː; hi][sent][ðem; ðəm][ə'weɪ] . - : -

Then	he	sent	them	away	.	008	:	010
然后	他	发送	他们	离开	.	-	:	-

然后他把他们打发走了。008:010

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

Immediately	he	entered	into	the	boat	with	his	disciples	,	and	came	into	the
立即地	他	进入	进入	这	船	和	他的	门徒	,	和	来了	进入	这

['riːdʒən][ʌv; əv] - . - : -

region	of	Dalmanutha	.	008	:	011
地区	的	-	.	-	:	-

他随即和门徒们上了船，来到了达玛努他地区。008:011

[ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['kwestʃən][hɪm; ɪm] , ['siːkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

The	Pharisees	came	out	and	began	to	question	him	,	seeking	from	him
这	法利赛人	来了	出去	和	开始	到	问题	他	,	寻求	从	他

[ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,

a	sign	from	heaven	,
一个	符号	从	天堂	,

法利赛人出来质问耶稣，要他从天上显个神迹来。

[ænd; ənd] ['testɪŋ] [hɪm; ɪm] . - : -

and	testing	him	.	008	:	012
和	测试	他	.	-	:	-

并对他进行测试。008: 012

[hiː; hi] [said] ['diːpli] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	sighed	deeply	in	his	spirit	,	and	said	,
他	叹了口气	深	在	他的	精神	,	和	说	,

他内心深深叹了口气，说道：

" [waɪ] [dʌz] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] { [ðə; ði][wɜːrd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] " [hɪr] (['dʒiːniːə]

"	Why	does	this	generation	{	The	word	translated	"	generation	"	here	(	genea
"	为什么	做	这	一代	{	这	单词	翻译	"	一代	"	这里	(	基因

) [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['piːp(ə)l] , "

)	could	also	be	translated	"	people	,	"
)	可以	还	是	翻译	"	人们	,	"

“为什么这一代人（这里翻译为“一代人”的词（genea）也可以翻译为“人们”），

" [reɪs] , " [ɔːr] " ['fæməli] . " } [siːk] [ə; eɪ][saɪn] ?

"	race	,	"	or	"	family	.	"	}	seek	a	sign	?
"	种族	,	"	或者	"	家庭	.	"	}	寻找	一个	符号	?

“种族”或“家庭”。这是在寻找某种迹象吗?

[moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [noʊ][saɪn] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . " - : -

Most	certainly	I	tell	you	,	no	sign	will	be	given	to	this	generation	.	"	008	:	013
最多	当然	我	告诉	你	,	不	符号	将要	是	给定	到	这	一代	.	"	-	:	-

我非常肯定地告诉你们，这一代人不会得到任何神迹。”(008: 013)

[hiː; hi][left][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

He	left	them	,	and	again	entering	into	the	boat	,	departed	to	the	other
他	左边	他们	,	和	再次	进入	进入	这	船	,	已离开	到	这	其他

[saɪd] . - : -

side	.	008	:	014
边	.	-	:	-

他离开他们，再次登上船，驶向对岸。008:014

[ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [bred] ;

They	forgot	to	take	bread	;
他们	忘了	到	拿	面包	;

他们忘了带面包；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][loʊf][ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . - :

and	they	didn't	have	more	than	one	loaf	in	the	boat	with	them	.	008	:
和	他们	没有	有	更多的	比	一	面包	在	这	船	和	他们	.	-	:

-

015
-

他们船上只有一块面包。008:015

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [teɪk] [hiːd] :

He	charged	them	,	saying	,	"	Take	heed	:
他	带电	他们	,	说	,	"	拿	注意	:

他告诫他们说：“你们要谨记：

[bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ji:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ji:st] [ʌv; əv] ['herəd] . " - : -

beware	of	the	yeast	of	the	Pharisees	and	the	yeast	of	Herod	.	"	008	:	016
提防	的	这	酵母	的	这	法利赛人	和	这	酵母	的	希律王	.	"	-	:	-

要提防法利赛人的酵和希律的酵。"(008: 016)

[ðeɪ] ['ri:zənd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , ['seɪɪŋ] , " [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [bred] .

They	reasoned	with	one	another	,	saying	,	"	It's	because	we	have	no	bread	.
他们	有理智的	和	一	其他	,	说	,	"	它是	因为	我们	有	不	面包	.

他们彼此商量说："这是因为我们没有面包。"

" - : - ['dʒi:zəs] , [pɝ'si:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

"	008	:	017	Jesus	,	perceiving	it	,	said	to	them	,
"	-	:	-	耶稣	,	感知	它	,	说	到	他们	,

"008: 017 耶稣察觉到这一点，就对他们说：

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ]['ri:z(ə)n] [ðæt] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [bred] ?

"	Why	do	you	reason	that	it's	because	you	have	no	bread	?
"	为什么	做	你	原因	那	它是	因为	你	有	不	面包	?

你为什么会认为是因为你没有面包呢?

[dəunt][ju:; jʊ] [pər'si:v] [jet] , ['ni:ðər] [ˌʌndər'stænd] ?

Don't	you	perceive	yet	,	neither	understand	?
不	你	感知	然而	,	两者都不	理解	?

你们难道还不明白，还不理解吗?

[ɪz][jʊr; jər] [hɑ:rt] [stɪl] ['hɑrdnd] ? - : -

Is	your	heart	still	hardened	?	008	:	018
是	你的	心	仍然	硬化	?	-	:	-

你的心依然坚硬吗? 008:018

['hævɪŋ] [aɪz] , [dəunt][ju:; jʊ] [si:] ?

Having	eyes	,	don't	you	see	?
拥有	眼睛	,	不	你	看	?

你长了眼睛，难道看不见吗?

['hævɪŋ] [ɪrz] , [dəunt][ju:; jʊ] [hɪr] ?

Having	ears	,	don't	you	hear	?
拥有	耳朵	,	不	你	听到	?

你长了耳朵，难道听不见吗?

[dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ? - : -

Don't	you	remember	?	008	:	019
不	你	记住	?	-	:	-

你不记得了吗? 008:019

[wen] [aɪ][broʊk][ðə; ði][faɪv] [loʊvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,

When	I	broke	the	five	loaves	among	the	five	thousand	,
什么时候	我	打破	这	五	面包	之中	这	五	千	,

当我把五个饼分给五千人时，

[haʊ] ['meni] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv]['broʊkən] ['pi:sɪz] [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [ʌp] ?

how	many	baskets	full	of	broken	pieces	did	you	take	up	?
如何	许多	篮子	满的	的	破碎的	件	做过	你	拿	向上	?

你收拾了多少篮子的碎片?

" [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [twelv] .

"	They	told	him	,	"	Twelve	.
"	他们	讲述	他	,	"	十二	.

他们告诉他："十二。"

" - : - " [wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [loʊvz] [fed] [ðə; ði] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ,

"	008	:	020	"	When	the	seven	loaves	fed	the	four	thousand	,
"	-	:	-	"	什么时候	这	七	面包	美联储	这	四	千	,

"008: 020 "当七个饼喂饱四千人时，

[haʊ] ['meni] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv]['broʊkən] ['piːsɪz] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] ?

how	many	baskets	full	of	broken	pieces	did	you	take	up	?
如何	许多	篮子	满的	的	破碎的	件	做过	你	拿	向上	?

你收拾了多少篮子的碎片?

" [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , " ['sev(ə)n] . " - : -

"	They	told	him	,	"	Seven	.	"	008	:	021
"	他们	讲述	他	,	"	七	.	"	-	:	-

他们告诉他："七。"008:021

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] , " [dəunt][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] , [jet] ? " - : -

He	asked	them	,	"	Don't	you	understand	,	yet	?	"	008	:	022
他	问	他们	,	"	不	你	理解	,	然而	?	"	-	:	-

他问他们："你们还不明白吗？" 008: 022

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [beθ'seiidə] .

He	came	to	Bethsaida	.
他	来了	到	伯赛大	.

他来到伯赛大。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

They	brought	a	blind	man	to	him	,	and	begged	him	to	touch	him	.
他们	带来	一个	瞎的	男人	到	他	,	和	乞求	他	到	触碰	他	.

- : -

008	:	023
-	:	-

他们带了一个盲人来见他，恳求他摸摸盲人。008: 023

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][mæn][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]

He	took	hold	of	the	blind	man	by	the	hand	,	and	brought	him	out	of
他	采取	抓住	的	这	瞎的	男人	经过	这	手	,	和	带来	他	出去	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

他拉着盲人的手，把他带出了村子。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][spɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

When	he	had	spit	on	his	eyes	,	and	laid	his	hands	on	him	,
什么时候	他	有	吐	在	他的	眼睛	,	和	铺设	他的	双手	在	他	,

他朝他的眼睛吐了唾沫，又按手在他身上，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['eniθɪŋ] . - : -

he	asked	him	if	he	saw	anything	.	008	:	024
他	问	他	如果	他	锯	任何事物	.	-	:	-

他问他有没有看到什么。008:024

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [siː] [men] ; [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðem; ðəm][laɪk] [triːz] ['wɔːkɪŋ] .

He	looked	up	,	and	said	,	"	I	see	men	;	for	I	see	them	like	trees	walking	.
他	看起来	向上	,	和	说	,	"	我	看	男人	;	为了	我	看	他们	喜欢	树木	步行	.

他抬起头说："我看见人了；因为我看见他们像树一样行走。"

" - : - [ðen] [ə'gen] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	008	:	025	Then	again	he	laid	his	hands	on	his	eyes	.
"	-	:	-	然后	再次	他	铺设	他的	双手	在	他的	眼睛	.

"008: 025 然后他又用手捂住了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['evriwʌn] ['klɪrli] . - : -

He	looked	intently	,	and	was	restored	,	and	saw	everyone	clearly	.	008	:	026
他	看起来	专注地	,	和	曾是	恢复	,	和	锯	每个人	清楚地	.	-	:	-

他全神贯注地观察，恢复了正常，看清了所有人。008: 026

[hi:; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['seɪɪŋ] , " [dəunt] ['entər] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	sent	him	away	to	his	house	,	saying	,	"	Don't	enter	into	the	village	,
他	发送	他	离开	到	他的	房子	,	说	,	"	不	进入	进入	这	村庄	,

他打发他回家，说："不要进村子，

[nɔ:r] [tel] ['eniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . " - : -

nor	tell	anyone	in	the	village	.	"	008	:	027
也不	告诉	任何人	在	这	村庄	.	"	-	:	-

也不要告诉村里的任何人。"008: 027

['dʒi:zəs] [went] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [ˌkeɪsɚ'i:ə] [fi'lipai; 'fil-] .

Jesus	went	out	,	with	his	disciples	,	into	the	villages	of	Caesarea	Philippi	.
耶稣	去	出去	,	和	他的	门徒	,	进入	这	村庄	的	凯撒利亚	菲利皮	.

耶稣和他的门徒出去，来到凯撒利亚腓立比的各个村庄。

[ɑ:n] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , " [hu:] [du:] [men] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ? " - : -

On	the	way	he	asked	his	disciples	,	"	Who	do	men	say	that	I	am	?	"	008	:	028
在	这	方式	他	问	他的	门徒	,	"	WHO	做	男人	说	那	我	是	?	"	-	:	-

途中，他问门徒："人们说我是谁？" 008: 028

[ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] , " [dʒɑ:n] [ðə; ði] ['bæpˌtaɪzər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [seɪ] [ɪ'laɪdʒə] , [bʌt; bət] ['ʌðər] : [wʌn]

They	told	him	,	"	John	the	Baptizer	,	and	others	say	Elijah	,	but	others	:	one
他们	讲述	他	,	"	约翰	这	施洗者	,	和	其他的	说	以利亚	,	但	其他的	:	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔfits] . " - : -

of	the	prophets	.	"	008	:	029
的	这	先知	.	"	-	:	-

他们告诉他："施洗约翰，也有人说是以利亚，还有人说是先知中的一位。"008: 029

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , " [bʌt; bət] [hu:] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ?

He	said	to	them	,	"	But	who	do	you	say	that	I	am	?
他	说	到	他们	,	"	但	WHO	做	你	说	那	我	是	?

他对他们说："你们说我是谁？"

" ['pi:tər] ['ænsər] , " [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kraɪst] . " - : -

"	Peter	answered	,	"	You	are	the	Christ	.	"	008	:	030
"	彼得	回答	,	"	你	是	这	基督	.	"	-	:	-

彼得回答说："你是基督。"008:030

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [noʊ] [wʌn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . - : -

He	charged	them	that	they	should	tell	no	one	about	him	.	008	:	031
他	带电	他们	那	他们	应该	告诉	不	一	关于	他	.	-	:	-

他嘱咐他们不要把他的事告诉任何人。008:031

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [mʌst; məst] ['sʌfər] ['meni] [θɪŋz] ,

He	began	to	teach	them	that	the	Son	of	Man	must	suffer	many	things	,
他	开始	到	教	他们	那	这	儿子	的	男人	必须	遭受	许多	事物	,

他开始教导他们，人子必须受许多苦，

[ænd; ənd] [bi:; bi] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['eldəz] , [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skraibz] , [ænd; ənd]

and	be	rejected	by	the	elders	,	the	chief	priests	,	and	the	scribes	,	and
和	是	拒绝	经过	这	长者	,	这	首席	神父	,	和	这	抄写员	,	和

[bi:; bi] [kɪld] ,

be	killed	,
是	被杀	,

并被长老、祭司长和文士弃绝，最终被杀害。

[ænd; ənd] ['æftər] [θri:] [deɪz] [raɪz] [ə'gen] . - : -

and	after	three	days	rise	again	.	008	:	032
和	后	三	天	上升	再次	.	-	:	-

三天后再次上升。008:032

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['oʊpənli] .

He	spoke	to	them	openly	.
他	辐	到	他们	公然	.

他坦诚地与他们交谈。

['piːtər] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [hɪm; ɪm] . - : -

Peter	took	him	,	and	began	to	rebuke	him	.	008	:	033
彼得	采取	他	,	和	开始	到	训斥	他	.	-	:	-

彼得抓住他，开始责备他。008: 033

[bʌt; bət] [hiː; hi] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [riː'bjuːkt] ['piːtər] , [ænd; ənd] [sed]

But	he	,	turning	around	,	and	seeing	his	disciples	,	rebuked	Peter	,	and	said
但	他	,	转弯	大约	,	和	看到	他的	门徒	,	责备	彼得	,	和	说

, " [get] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , ['seɪtn] !

,	"	Get	behind	me	,	Satan	!
,	"	得到	在后面	我	,	撒但	!

但他转过身来，看见门徒们，就斥责彼得说：“撒但，退到我后面去！”

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] [nɑːt] [ðə; ðiː] [θɪŋz] [ʌv; əv] [gɑːd] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [θɪŋz] [ʌv; əv] [men] . "

For	you	have	in	mind	not	the	things	of	God	,	but	the	things	of	men	.	"
为了	你	有	在	头脑	不是	这	事物	的	上帝	,	但	这	事物	的	男人	.	"

- : -

008	:	034
-	:	-

因为你们所想的不是神的事，而是人的事。”008: 034

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðiː] ['mʌltɪtuːd] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

He	called	the	multitude	to	himself	with	his	disciples	,	and	said	to
他	称为	这	民众	到	他自己	和	他的	门徒	,	和	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他把众人和门徒都叫到自己跟前，对他们说：

" [huː'evər] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər] [ˌem 'iː] , [let] [hɪm; ɪm] [dɪ'naɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]

"	Whoever	wants	to	come	after	me	,	let	him	deny	himself	,	and	take	up	his
"	谁	想要	到	来	后	我	,	让	他	否定	他自己	,	和	拿	向上	他的

[krɔːs] ,

cross	,
叉	,

“凡要跟从我的，就当舍己，背起他的十字架，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] . - : -

and	follow	me	.	008	:	035
和	跟随	我	.	-	:	-

并关注我。008:035

[fɔːr; fər] [huː'evər] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ;

For	whoever	wants	to	save	his	life	will	lose	it	;
为了	谁	想要	到	节省	他的	生活	将要	失去	它	;

凡想要保全自己生命的，必丧掉生命；

[ænd; ənd] [huː'evər] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [maɪ] [seɪk] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [gʊd]

and	whoever	will	lose	his	life	for	my	sake	and	the	sake	of	the	Good
和	谁	将要	失去	他的	生活	为了	我的	清酒	和	这	清酒	的	这	好的

[nuːz] [wɪl] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

News	will	save	it	.	008	:	036
消息	将要	节省	它	.	-	:	-

凡为我和福音舍弃生命的，必得着生命。008: 036

[fɔːr; fər] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪt][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ænd; ənd] ['fɔːrfɪt] [hɪz; ɪz]

For	what	does	it	profit	a	man	,	to	gain	the	whole	world	,	and	forfeit	his
为了	什么	做	它	利润	一个	男人	,	到	获得	这	所有的	世界	,	和	丧失	他的

[laɪf] ? - : -

life	?	008	:	037
生活	?	-	:	-

人若赚得全世界，却赔上自己的生命，有什么益处呢？008: 037

[fɔːr; fər] [wʌt] [wɪl] [ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ? - : -

For	what	will	a	man	give	in	exchange	for	his	life	?	008	:	038
为了	什么	将要	一个	男人	给	在	交换	为了	他的	生活	?	-	:	-

人若要换回自己的生命，还能付出什么呢？ 008: 038

[fɔːr; fər] [huː'evər] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][wɜːrdz][ɪn] [ðɪs] [ə'dʌltərəs]

For	whoever	will	be	ashamed	of	me	and	of	my	words	in	this	adulterous
为了	谁	将要	是	羞愧	的	我	和	的	我的	字	在	这	通奸

[ænd; ənd] ['sɪnfl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

and	sinful	generation	,
和	罪恶的	一代	,

凡在这淫乱罪恶的世代中，以我和我的话语为耻的，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

the	Son	of	Man	also	will	be	ashamed	of	him	,
这	儿子	的	男人	还	将要	是	羞愧	的	他	,

人子也要以他为耻。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] . " - : -

when	he	comes	in	the	glory	of	his	Father	with	the	holy	angels	.	"	009	:	001
什么时候	他	来	在	这	荣耀	的	他的	父亲	和	这	圣	天使	.	"	-	:	-

当他带着圣天使，在父的荣耀中降临的时候。"009: 001

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

He	said	to	them	,	"	Most	certainly	I	tell	you	,
他	说	到	他们	,	"	最多	当然	我	告诉	你	,

他对他们说："我实在告诉你们，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['stændɪŋ] [hɪr] [huː] [wɪl] [ɪn][noʊ] [wei] [teɪst] [deθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]

there	are	some	standing	here	who	will	in	no	way	taste	death	until	they	see	the
那里	是	一些	常设	这里	WHO	将要	在	不	方式	品尝	死亡	直到	他们	看	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] .

Kingdom	of	God	come	with	power	.
王国	的	上帝	来	和	力量	.

这里有些人非要亲眼见到神的国带着大能降临，才肯尝到死亡的滋味。

" - : - ['æftər][sɪks] [deɪz] ['dʒiːzəs] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['piːtər] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ,

"	009	:	002	After	six	days	Jesus	took	with	him	Peter	,	James	,	and	John	,
"	-	:	-	后	六	天	耶稣	采取	和	他	彼得	,	詹姆斯	,	和	约翰	,

"009: 002 六天后，耶稣带着彼得、雅各和约翰离开了他，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp]['ɑːntə][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ['praɪvətli] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

and	brought	them	up	onto	a	high	mountain	privately	by	themselves	,
和	带来	他们	向上	到	一个	高的	山	私下	经过	他们自己	,

然后悄悄地把他们带到了高山上，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . - : -

and	he	was	changed	into	another	form	in	front	of	them	.	009	:	003
和	他	曾是	已更改	进入	其他	形式	在	正面	的	他们	.	-	:	-

他当着他们的面变成了另一种形态。009:003

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [bɪ'keɪm] ['glɪsnɪŋ] , [ɪk'si:dɪŋli] [waɪt] , [laɪk] [snoʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['lɔ:ndərər]
His **clothing** **became** **glistening** **,** **exceedingly** **white** **,** **like** **snow** **,** **such** **as** **no** **launderer**
他的 衣服 成为 闪闪发光 , 非常 白色的 , 喜欢 雪 , 这样的 作为 不 洗衣工
[ɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən] ['waɪtn] [ðem; ðəm] . - : -
on **earth** **can** **whiten** **them** **.** **009** **:** **004**
在 地球 能 漂白 他们 . - : -

他的衣服变得闪闪发亮，洁白无瑕，如同雪一般，世上任何洗衣工都无法将其洗净。009: 004

[ɪ'laɪdʒə][ænd; ənd]['moʊzəs] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Elijah **and** **Moses** **appeared** **to** **them** **,** **and** **they** **were** **talking** **with**
以利亚 和 摩西 出现 到 他们 , 和 他们 是 说 和
['dʒi:zəs] . - : -
Jesus **.** **009** **:** **005**
耶稣 . - : -

以利亚和摩西向他们显现，他们与耶稣交谈。

['pi:tər] ['ænsər] ['dʒi:zəs] , " ['ræbaɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] .
Peter **answered** **Jesus** **,** **"** **Rabbi** **,** **it** **is** **good** **for** **us** **to** **be** **here** **.**
彼得 回答 耶稣 , " 拉比 , 它 是 好的 为了 我们 到 是 这里 .

彼得回答耶稣说："拉比，我们在这里真好。"

[lets] [meɪk] [θri:] [tents] : [wʌn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [wʌn][fɔ:r; fər]['moʊzəs] , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ɪ'laɪdʒə] .
Let's **make** **three** **tents** **:** **one** **for** **you** **,** **one** **for** **Moses** **,** **and** **one** **for** **Elijah** **.**
我们来吧 制作 三 帐篷 : 一 为了 你 , 一 为了 摩西 , 和 一 为了 以利亚 .
" - : -
" **009** **:** **006**
" - : -

我们来搭三座帐篷：一座给你，一座给摩西，一座给以利亚。"(009: 006)

[fɔ:r; fər][hi:; hi]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][seɪ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['veri] [ə'freɪd] . - : -
For **he** **didn't** **know** **what** **to** **say** **,** **for** **they** **were** **very** **afraid** **.** **009** **:** **007**
为了 他 没有 知道 什么 到 说 , 为了 他们 是 非常 害怕的 . - : -

因为他不知道该说什么，因为他们都很害怕。009:007

[ə; eɪ] [klaʊd] [keɪm] , [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][klaʊd] ,
A **cloud** **came** **,** **overshadowing** **them** **,** **and** **a** **voice** **came** **out** **of** **the** **cloud** **,**
一个 云 来了 , 遮蔽 他们 , 和 一个 嗓音 来了 出去 的 这 云 ,

一片乌云飘来，遮蔽了他们，云中传来一个声音。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] .
" **This** **is** **my** **beloved** **Son** **.**
" 这 是 我的 心爱 儿子 .

这是我的爱子。

['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Listen **to** **him** **.**
听 到 他 .

听他的。

" - : - ['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['eni] [mɔ:r] , [ɪk'sept]
" **009** **:** **008** **Suddenly** **looking** **around** **,** **they** **saw** **no** **one** **with** **them** **any** **more** **,** **except**
" - : - 突然 寻找 大约 , 他们 锯 不 一 和 他们 任何 更多的 , 除了
['dʒi:zəs]['oʊnli] . - : -
Jesus **only** **.** **009** **:** **009**
耶稣 仅有的 . - : -

"009: 008 他们突然环顾四周，发现身边只剩下耶稣一个人。009: 009

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] ,
As **they** **were** **coming** **down** **from** **the** **mountain** **,**
作为 他们 是 未来 向下 从 这 山 ,

当他们从山上下来时，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [noʊ][wʌn] [wʌt] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

he	charged	them	that	they	should	tell	no	one	what	things	they	had	seen	,
他	带电	他们	那	他们	应该	告诉	不	一	什么	事物	他们	有	已见	,

他嘱咐他们不要把所见所闻告诉任何人。

[ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn][hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . - : -

until	after	the	Son	of	Man	had	risen	from	the	dead	.	009	:	010
直到	后	这	儿子	的	男人	有	升起	从	这	死的	.	-	:	-

直到人子从死里复活之后。009:010

[ðeɪ] [kept] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , ['kwestʃənɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] " ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]

They	kept	this	saying	to	themselves	,	questioning	what	the	"	rising	from	the	dead
他们	保留	这	说	到	他们自己	,	提问	什么	这	"	上升	从	这	死的

" [ment] . - : -

"	meant	.	009	:	011
"	意思是	.	-	:	-

他们将这句话藏在心底，质疑"死而复生"究竟意味着什么。009:011

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [waɪ] [duː][ðə; ði] [skraibz] [seɪ] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə][mʌst; məst] [kʌm] [fɜːrst] ?

They	asked	him	,	saying	,	"	Why	do	the	scribes	say	that	Elijah	must	come	first	?
他们	问	他	,	说	,	"	为什么	做	这	抄写员	说	那	以利亚	必须	来	第一的	?

他们问他："为什么文士说以利亚必须先来呢？"

" - : - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɪ'laɪdʒə] [ɪn'diːd] [kʌmz] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ri'stɔːz] [ɔːl]

"	009	:	012	He	said	to	them	,	"	Elijah	indeed	comes	first	,	and	restores	all
"	-	:	-	他	说	到	他们	,	"	以利亚	的确	来	第一的	,	和	恢复	全部

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

"009: 012 他对他们说：'以利亚的确是首先到来，复兴万事。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] ,

How	is	it	written	about	the	Son	of	Man	,
如何	是	它	书面	关于	这	儿子	的	男人	,

经上是如何记载人子的呢?

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ? - : -

that	he	should	suffer	many	things	and	be	despised	?	009	:	013
那	他	应该	遭受	许多	事物	和	是	被鄙视的	?	-	:	-

他岂能遭受诸多苦难，被人鄙视? 009: 013

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə][hæz; həz] [kʌm] ,

But	I	tell	you	that	Elijah	has	come	,
但	我	告诉	你	那	以利亚	有	来	,

但我告诉你们，以利亚已经来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wət'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] ,

and	they	have	also	done	to	him	whatever	they	wanted	to	,
和	他们	有	还	完毕	到	他	任何	他们	通缉	到	,

他们还随心所欲地对他做了一切。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . " - : -

even	as	it	is	written	about	him	.	"	009	:	014
甚至	作为	它	是	书面	关于	他	.	"	-	:	-

即使圣经中也记载着关于他的事迹。"009: 014

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Coming	to	the	disciples	,	he	saw	a	great	multitude	around	them	,	and
未来	到	这	门徒	,	他	锯	一个	伟大的	民众	大约	他们	,	和

[skraibz] ['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm] . - : -

scribes	questioning	them	.	009	:	015
抄写员	提问	他们	.	-	:	-

他来到门徒那里，看见他们周围有许多人，还有文士在盘问他们。

[ɪ'miːdiətli] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd]

Immediately	all	the	multitude	,	when	they	saw	him	,	were	greatly	amazed	,	and
立即地	全部	这	民众	,	什么时候	他们	锯	他	,	是	非常	惊叹	,	和

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] . - : -

running	to	him	greeted	him	.	009	:	016
跑步	到	他	问候	他	.	-	:	-

众人一看见他，就都非常惊奇，跑上前去问候他。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [skraibz] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] ?

He	asked	the	scribes	,	"	What	are	you	asking	them	?
他	问	这	抄写员	,	"	什么	是	你	问	他们	?

他问经学家："你们问他们什么？"

" - : - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['ænsər] , " ['tiːtʃər] , [aɪ] [brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][sʌn] ,

"	009	:	017	One	of	the	multitude	answered	,	"	Teacher	,	I	brought	to	you	my	son	,
"	-	:	-	一	的	这	民众	回答	,	"	老师	,	我	带来	到	你	我的	儿子	,

"009: 017 人群中有一个人回答说：'老师，我带我儿子来见您，

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][mjuːt]['spɪrɪt] ; - : - [ænd; ənd] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz]

who	has	a	mute	spirit	;	009	:	018	and	wherever	it	seizes	him	,	it	throws
WHO	有	一个	沉默的	精神	;	-	:	-	和	无论	它	逮捕	他	,	它	投掷

[hɪm; ɪm] [daʊn] ,

him	down	,
他	向下	,

他有哑巴的灵魂；009:018 无论它抓住他到哪里，都会把他摔倒在地，

[ænd; ənd][hiː; hi][foʊmz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd][graindz][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [weɪsts] [ə'weɪ]

and	he	foams	at	the	mouth	,	and	grinds	his	teeth	,	and	wastes	away
和	他	泡沫	在	这	嘴	,	和	研磨	他的	牙齿	,	和	废物	离开

.
:
.

他口吐白沫，咬牙切齿，日渐消瘦。

[aɪ] [æskt] [jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][kæst][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['eɪb(ə)l] . " - : -

I	asked	your	disciples	to	cast	it	out	,	and	they	weren't	able	.	"	009	:	019
我	问	你的	门徒	到	投掷	它	出去	,	和	他们	不是	有能力的	.	"	-	:	-

我请你的门徒把它赶走，但他们做不到。" 009: 019

[hiː; hi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , " [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

He	answered	him	,	"	Unbelieving	generation	,	how	long	shall	I	be	with	you	?
他	回答	他	,	"	不信者	一代	,	如何	长的	将	我	是	和	你	?

他回答说："不信的世代啊，我与你们同在要到几时呢？"

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ber] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

How	long	shall	I	bear	with	you	?
如何	长的	将	我	熊	和	你	?

我还要忍受你多久？

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] . " - : -

Bring	him	to	me	.	"	009	:	020
带来	他	到	我	.	"	-	:	-

把他带到我这里来。"009:020

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]

They	brought	him	to	him	,	and	when	he	saw	him	,	immediately	the
他们	带来	他	到	他	,	和	什么时候	他	锯	他	,	立即地	这

['spɪrɪt] [kən'vʌlst] [hɪm; ɪm] ,

spirit	convulsed	him	,
精神	抽搐	他	,

他们把他带到他面前，他一见到他，邪灵就立刻使他抽搐起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈwɔləuiŋ] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] . - :

and	he	fell	on	the	ground	,	wallowing	and	foaming	at	the	mouth	.	009	:
和	他	跌倒	在	这	地面	,	沉溺	和	起泡	在	这	嘴	.	-	:

-

021

-

他倒在地上，翻滚挣扎，口吐白沫。009:021

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [sɪns] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]

He	asked	his	father	,	"	How	long	has	it	been	since	this	has	come	to
他	问	他的	父亲	,	"	如何	长的	有	它	到过	自从	这	有	来	到

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

他问父亲："他有多久没出现这种情况了？"

" [hiː; hi] [sed] , " [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] . - : -

"	He	said	,	"	From	childhood	.	009	:	022
"	他	说	,	"	从	童年	.	-	:	-

他说："从童年时期。"009:022

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kæst][hɪm; ɪm][bəuθ]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [tuː; tə]

Often	it	has	cast	him	both	into	the	fire	and	into	the	water	,	to
经常	它	有	投掷	他	两个都	进入	这	火	和	进入	这	水	,	到

[dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

destroy	him	.
破坏	他	.

它常常把他扔进火里和水里，要毁灭他。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] , [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] .

But	if	you	can	do	anything	,	have	compassion	on	us	,	and	help	us	.
但	如果	你	能	做	任何事物	,	有	同情	在	我们	,	和	帮助	我们	.

" - : -

"	009	:	023
"	-	:	-

但如果你能做点什么，请怜悯我们，帮助我们。"009: 023

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm]

Jesus	said	to	him	,	"	If	you	can	believe	,	all	things	are	possible	to	him
耶稣	说	到	他	,	"	如果	你	能	相信	,	全部	事物	是	可能的	到	他

[huː] [bɪ'liːvz] . " - : -

who	believes	.	"	009	:	024
WHO	相信	.	"	-	:	-

耶稣对他说："你若能信，在信的人，凡事都能。"

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][kraɪd][aʊt][wɪð; wɪθ] [terz] , " [aɪ] [bɪ'liːv] .

Immediately	the	father	of	the	child	cried	out	with	tears	,	"	I	believe	.
立即地	这	父亲	的	这	孩子	哭	出去	和	眼泪	,	"	我	相信	.

孩子的父亲立刻哭着喊道："我相信。"

[help] [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] !

Help	my	unbelief	!
帮助	我的	不信	!

我的难以置信！

" - : - [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'geðər] , [hiː; hi] [ri'bjuːkt]

"	009	:	025	When	Jesus	saw	that	a	multitude	came	running	together	,	he	rebuked
"	-	:	-	什么时候	耶稣	锯	那	一个	民众	来了	跑步	一起	,	他	责备

[ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] ,

the	unclean	spirit	,
这	不洁	精神	,

"009: 025 耶稣看见许多人一同跑来，就斥责那污鬼，

['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ju:; jʊ][mju:t][ænd; ənd] [def] ['spɪrɪt] , [aɪ] [kə'mænd] [ju:; jʊ] , [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]
saying **to** **him** **,** **"** **You** **mute** **and** **deaf** **spirit** **,** **I** **command** **you** **,** **come** **out** **of**
说 到 他 , " 你 沉默的 和 聋 精神 , 我 命令 你 , 来 出去 的
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

对他说："你这又哑又聋的灵，我命令你从他身上出来，

[ænd; ənd]['nevər]['entər][hɪm; ɪm][ə'gen] !
and **never** **enter** **him** **again** **!**
和 绝不 进入 他 再次 !

永远不要再进入他!

" - : - ['hævɪŋ] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [kən'vʌlst] ['greɪtli] , [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" 009 : 026 Having cried out , and convulsed greatly , it came out of him .
" - : - 拥有 哭 出去 , 和 抽搐 非常 , 它 来了 出去 的 他 .

"009: 026 他大声喊叫，剧烈抽搐，然后就出来了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [laɪk][wʌn] [ded] ; [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [hi:; hi][ɪz] [ded] .
The boy became like one dead ; so much that most of them said , " He is dead .
这 男生 成为 喜欢 一 死的 ; 所以 很多 那 最多 的 他们 说 , " 他 是 死的 .
" - : -
" 009 : 027
" - : -

男孩变得像死了一样；以至于他们中的大多数人都说："他死了。"009:027

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ə'roʊz] .
But Jesus took him by the hand , and raised him up ; and he arose .
但 耶稣 采取 他 经过 这 手 , 和 提高 他 向上 ; 和 他 出现 .
- : -
009 : 028
- : -

但耶稣拉着他的手，扶他起来；他就起来了。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [æskt] [hɪm; ɪm] ['praɪvətli] ,
When he had come into the house , his disciples asked him privately ,
什么时候 他 有 来 进入 这 房子 , 他的 门徒 问 他 私下 ,

他进了屋子后，门徒私下问他：

" [waɪ] ['kudnt] [wi:; wi][kæst][ˌaɪ 'ti:][aʊt] ? " - : -
" Why couldn't we cast it out ? " 009 : 029
" 为什么 不能 我们 投掷 它 出去 ? " - : -

"为什么我们不能把它赶走？"009:029

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [ðɪs] [kaɪnd][kæn; kən] [kʌm] [aʊt][baɪ] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [baɪ] [prer]
He said to them , " This kind can come out by nothing , except by prayer
他 说 到 他们 , " 这 种类 能 来 出去 经过 没有什么 , 除了 经过 祷告
[ænd; ənd] ['fæstɪŋ] . " - : -
and fasting . " 009 : 030
和 禁食 . " - : -

他对他们说："若不祷告禁食，这一类的神灵就赶不出去。"009: 030

[ðeɪ] [went] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [pæst] [θru:] ['gæləˌli] .
They went out from there , and passed through Galilee .
他们 去 出去 从 那里 , 和 通过了 通过 加利利 .

他们从那里出发，途经加利利。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['eniwʌn] [tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] . - : -
He didn't want anyone to know it . 009 : 031
他 没有 想 任何人 到 知道 它 . - : -

他不想让任何人知道这件事。009:031

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

For	he	was	teaching	his	disciples	,	and	said	to	them	,
为了	他	曾是	教学	他的	门徒	,	和	说	到	他们	,

因为他正在教导门徒，并对他们说：

" [ðə; ðiː] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz] ['biːɪŋ] ['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiː][hændz][ʌv; əv][men] ,

"	The	Son	of	Man	is	being	handed	over	to	the	hands	of	men	,
"	这	儿子	的	男人	是	存在	递交	超过	到	这	双手	的	男人	,

“人子被交在人手里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kɪld] ,

and	they	will	kill	him	;	and	when	he	is	killed	,
和	他们	将要	杀	他	;	和	什么时候	他	是	被杀	,

他们会杀了他；当他被杀之后，

[ɑːn][ðə; ðiː][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] . " - : -

on	the	third	day	he	will	rise	again	.	"	009	:	032
在	这	第三	天	他	将要	上升	再次	.	"	-	:	-

第三天他将复活。”009:032

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd][ðə; ðiː] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] . - :

But	they	didn't	understand	the	saying	,	and	were	afraid	to	ask	him	.	009	:
但	他们	没有	理解	这	说	,	和	是	害怕的	到	问	他	.	-	:

-

033
-

但他们不明白这句话的意思，也不敢问他。009:033

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kə'pɜːrniəm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] ,

He	came	to	Capernaum	,	and	when	he	was	in	the	house	he	asked	them	,
他	来了	到	迦百农	,	和	什么时候	他	曾是	在	这	房子	他	问	他们	,

他来到迦百农，进了屋子，就问他们：

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] [ɑːn][ðə; ðiː] [wei] ? " - : -

"	What	were	you	arguing	among	yourselves	on	the	way	?	"	009	:	034
"	什么	是	你	争论	之中	你们自己	在	这	方式	?	"	-	:	-

“你们路上争论的是什么？” 009: 034

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] ,

But	they	were	silent	,
但	他们	是	沉默的	,

但他们沉默不语。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'spjuːtɪd][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ðiː] [wei] [ə'baʊt] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['gretɪst] . - : -

for	they	had	disputed	one	with	another	on	the	way	about	who	was	the	greatest	.	009	:	035
为了	他们	有	争议	一	和	其他	在	这	方式	关于	WHO	曾是	这	最	.	-	:	-

因为他们在路上就彼此争论谁最伟大。009: 035

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ðiː] [twelv] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	sat	down	,	and	called	the	twelve	;	and	he	said	to	them	,
他	卫星	向下	,	和	称为	这	十二	;	和	他	说	到	他们	,

他坐下，叫了十二个门徒来，对他们说：

" [ɪf] ['eni] [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrst] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
" If any man wants to be first , he shall be last of all , and servant
" 如果 任何 男人 想要 到 是 第一的 , 他 将 是 最后的 的 全部 , 和 仆人
[ʌv; əv] [ɔːl] . " - : -
of all . " 009 : 036
的 全部 . " - : -

"若有人想居首位，他必居末位，作众人的仆人。"009: 036

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
He took a little child , and set him in the midst of them .
他 采取 一个 小的 孩子 , 和 放 他 在 这 中间 的 他们 .

他带了一个小孩，放在他们中间。

['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , - :
Taking him in his arms , he said to them , 009 :
采取 他 在 他的 武器 , 他 说 到 他们 , - :

他把孩子抱在怀里，对他们说：

- " [huː'evər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [wʌn] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn] [maɪ] [neɪm] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]
037 " Whoever receives one such little child in my name , receives
- " 谁 接收 一 这样的 小的 孩子 在 我的 姓名 , 接收
[ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [huː'evər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ˌem 'iː] ,
me , and whoever receives me ,
我 , 和 谁 接收 我 ,

037 "凡为我的名接待一个像这小孩子的，就是接待我；凡接待我的，就是接待我，

['dʌznt] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [hɪm; ɪm] [huː] [sent] [ˌem 'iː] . " - : -
doesn't receive me , but him who sent me . " 009 : 038
不 收到 我 , 但 他 WHO 发送 我 . " - : -

祂不接待我，乃是差我来的那一位。"009: 038

[dʒɑːn] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " ['tiːtʃər] ,
John said to him , " Teacher ,
约翰 说 到 他 , " 老师 ,

约翰对他说："老师，

[wiː; wi] [sɔː] ['sʌmwʌn] [huː] ['dʌznt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ['kæstɪŋ] [aʊt] ['diːmənz] [ɪn] [jʊr; jər] [neɪm] ;
we saw someone who doesn't follow us casting out demons in your name ;
我们 锯 某人 WHO 不 跟随 我们 铸件 出去 恶魔 在 你的 姓名 ;

我们看到一个不信奉我们的人奉你的名赶鬼；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fər'bædˌfər'beɪd] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dʌznt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] . " - : -
and we forbade him , because he doesn't follow us . " 009 : 039
和 我们 禁止 他 , 因为 他 不 跟随 我们 . " - : -

我们禁止他，因为他不跟随我们。"009:039

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [sed] , " [dəunt] [fər'bɪd] [hɪm; ɪm] ,
But Jesus said , " Don't forbid him ,
但 耶稣 说 , " 不 禁止 他 ,

但耶稣说："不要禁止他，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [huː] [wɪl] [duː] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɜːrk] [ɪn] [maɪ] [neɪm] ,
for there is no one who will do a mighty work in my name ,
为了 那里 是 不 一 WHO 将要 做 一个 强大的 工作 在 我的 姓名 ,

因为没有人会奉我的名行异能，

[ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ['kwɪkli] [tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] . - : -
and be able quickly to speak evil of me . 009 : 040
和 是 有能力的 迅速地 到 说话 邪恶的 的 我 . - : -

而且能够迅速地诋毁我。009:040

[fɔːr; fər] [huːˈevər] [ɪz][nɑːt] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes][ɪz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] . - : -

For	whoever	is	not	against	us	is	on	our	side	.	009	:	041
为了	谁	是	不是	反对	我们	是	在	我们的	边	.	-	:	-

凡不与我们作对的，就是与我们同在的。009: 041

[fɔːr; fər] [huːˈevər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə][drɪŋk][ɪn][maɪ] [neɪm] ,

For	whoever	will	give	you	a	cup	of	water	to	drink	in	my	name	,
为了	谁	将要	给	你	一个	杯子	的	水	到	喝	在	我的	姓名	,

凡为我的名给你们一杯水喝的，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkraɪsts] , [moʊst][ˈsɜːrt(ə)nli][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪn][noʊ] [weɪ] [luːz]

because	you	are	Christ's	,	most	certainly	I	tell	you	,	he	will	in	no	way	lose
因为	你	是	基督的	,	最多	当然	我	告诉	你	,	他	将要	在	不	方式	失去

[hɪz; ɪz][rɪˈwɔːrd] .

his	reward	.
他的	报酬	.

因为你们是属基督的，我实在告诉你们，他绝不会失去他的赏赐。

- : - [huːˈevər] [wɪl] [kɔːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l][wʌnz] [huː] [bɪˈliːv] [ɪn][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈstʌmb(ə)l]

009	:	042	Whoever	will	cause	one	of	these	little	ones	who	believe	in	me	to	stumble
-	:	-	谁	将要	原因	一	的	这些	小的	一个	WHO	相信	在	我	到	绊倒

,

,

,

009: 042 凡使这信我的一个小子跌倒的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

it	would	be	better	for	him	if	he	was	thrown	into	the	sea	with	a
它	会	是	更好的	为了	他	如果	他	曾是	抛掷	进入	这	海	和	一个

[ˈmɪlstoʊn] [hʌŋ] [əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] . - : -

millstone	hung	around	his	neck	.	009	:	043
磨石	悬挂	大约	他的	脖子	.	-	:	-

把他脖子上挂着磨石扔进海里，对他来说或许更好。009: 043

[ɪf] [jʊr; jər][hænd] [ˈkɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈstʌmb(ə)l] , [kʌt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] .

If	your	hand	causes	you	to	stumble	,	cut	it	off	.
如果	你的	手	原因	你	到	绊倒	,	切	它	离开	.

如果你的手让你绊倒，那就把它砍掉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][laɪf] [meɪmd] ,

It	is	better	for	you	to	enter	into	life	maimed	,
它	是	更好的	为了	你	到	进入	进入	生活	残废	,

你最好带着残疾进入人生。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [jʊr; jər] [tuː] [hændz][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][gɪˈhenə; gəˈhenə] , { [ɔːr] , [hel] } [ˈɪntuː]

rather	than	having	your	two	hands	to	go	into	Gehenna	,	{	or	,	Hell	}	into
相当	比	拥有	你的	二	双手	到	去	进入	地狱	,	{	或者	,	地狱	}	进入

[ðə; ði] [ʌnˈkwentʃəbl] [ˈfaɪər] ,

the	unquenchable	fire	,
这	无法熄灭的	火	,

与其让你的双手伸入地狱（或称欣嫩谷），伸入那永不熄灭的烈火中，

- : - - [wer] [ðer; ðər][wɜːrm] [ˈdʌznt] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz][nɑːt] [kwentʃt] . - - :

009	:	044	'	where	their	worm	doesn't	die	,	and	the	fire	is	not	quenched	.	'	009	:
-	:	-	-	在哪里	他们的	蠕虫	不	死	,	和	这	火	是	不是	淬火	.	-	-	:

-

045
-

009: 044 “那里的虫子不死，火也不灭。” 009: 045

[ɪf] [jʊr; jər] [fʊt] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , [kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

If	your	foot	causes	you	to	stumble	,	cut	it	off	.
如果	你的	脚	原因	你	到	绊倒	,	切	它	离开	.

如果你的脚让你绊倒，那就把它砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][laɪf] [leɪm] ,

It	is	better	for	you	to	enter	into	life	lame	,
它	是	更好的	为了	你	到	进入	进入	生活	瘸	,

你最好跛着脚进入人生。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [tuː] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi][kæst]['ɪntuː][gɪ'henə; gə'henə] , { [ɔːr] ,

rather	than	having	your	two	feet	to	be	cast	into	Gehenna	,	{	or	,
相当	比	拥有	你的	二	脚	到	是	投掷	进入	地狱	,	{	或者	,

与其让你的双脚被扔进地狱，{或者，

[hel] } ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [kwentʃt] — - : - - [wer] [ðer; ðər][wɜːrm]

Hell	}	into	the	fire	that	will	never	be	quenched	—	009	:	046	'	where	their	worm
地狱	}	进入	这	火	那	将要	绝不	是	淬火	—	-	:	-	-	在哪里	他们的	蠕虫

['dʌznt] [daɪ] ,

doesn't	die	,
不	死	,

地狱}投入永不熄灭的烈火——009:046'在那里，他们的虫子不会死，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] [kwentʃt] . - - : -

and	the	fire	is	not	quenched	.	'	009	:	047
和	这	火	是	不是	淬火	.	-	-	:	-

火势并未熄灭。009:047

[ɪf] [jʊr; jər] [aɪ] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , [kæst][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

If	your	eye	causes	you	to	stumble	,	cast	it	out	.
如果	你的	眼睛	原因	你	到	绊倒	,	投掷	它	出去	.

如果你的眼睛使你跌倒，那就把它摘掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ,

It	is	better	for	you	to	enter	into	the	Kingdom	of	God	with	one	eye	,
它	是	更好的	为了	你	到	进入	进入	这	王国	的	上帝	和	一	眼睛	,

你最好一只眼睛进入神的国，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][gɪ'henə; gə'henə] { [ɔːr] , [hel] } [ʌv; əv]

rather	than	having	two	eyes	to	be	cast	into	the	Gehenna	{	or	,	Hell	}	of
相当	比	拥有	二	眼睛	到	是	投掷	进入	这	地狱	{	或者	,	地狱	}	的

['faɪər] ,

fire	,
火	,

与其让双眼坠入地狱之火，

- : - - [wer] [ðer; ðər][wɜːrm] ['dʌznt] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] [kwentʃt] .

009	:	048	'	where	their	worm	doesn't	die	,	and	the	fire	is	not	quenched	.
-	:	-	-	在哪里	他们的	蠕虫	不	死	,	和	这	火	是	不是	淬火	.

009: 048 '那里的虫子不死，火也不灭。

- { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } - : -

'	{	Isaiah	66	:	24	}	009	:	049
-	{	以赛亚	-	:	-	}	-	:	-

'{以赛亚书 66:24} 009: 049

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi]['sɔːltɪd][wɪð; wɪθ]['faɪər] , [ænd; ənd] ['evri] ['sækrɪfaɪs] [wɪl] [biː; bi] ['siːznd]

For	everyone	will	be	salted	with	fire	,	and	every	sacrifice	will	be	seasoned
为了	每个人	将要	是	咸的	和	火	,	和	每一个	牺牲	将要	是	经验丰富的

[wɪð; wɪθ][sɔːlt] . - : -

with	salt	.	009	:	050
和	盐	.	-	:	-

因为人人都要被火腌制，一切祭物都要用盐调味。

[sɔ:lt][ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][sɔ:lt][hæz; həz][lɔ:st][ɪts] ['sɔ:ltinəs] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ]['si:z(ə)n]

Salt	is	good	,	but	if	the	salt	has	lost	its	saltiness	,	with	what	will	you	season
盐	是	好的	,	但	如果	这	盐	有	丢失的它是		咸味	,	和	什么	将要	你	季节

[ˌaɪ 'ti:] ?

it	?
它	?

盐是好东西，但如果盐失去了咸味，你用什么来调味呢?

[hæv; həv][sɔ:lt][ɪn] [jɔ:r'selvz] , [ænd; ənd][bi:; bi][æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] . " - : -

Have	salt	in	yourselves	,	and	be	at	peace	with	one	another	.	"	010	:	001
有	盐	在	你们自己	,	和	是	在	和平	和	一	其他	.	"	-	:	-

你们心里要有盐，要彼此和睦相处。"(010: 001)

[hi:; hi][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][dʒʊ'diə][ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd]

He	arose	from	there	and	came	into	the	borders	of	Judea	and	beyond
他	出现	从	那里	和	来了	进入	这	边界	的	犹太	和	超过

[ðə; ði]['dʒɔ:rdn] .

the	Jordan	.
这	约旦	.

他从那里起身，来到犹太的边界，并越过约旦河。

['mʌltitju:dz] [keɪm] [tə'geðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Multitudes	came	together	to	him	again	.
众多	来了	一起	到	他	再次	.

众人再次聚集到他那里。

[æz; əz][hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'gen] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] . - : -

As	he	usually	did	,	he	was	again	teaching	them	.	010	:	002
作为	他	通常	做过	,	他	曾是	再次	教学	他们	.	-	:	-

他像往常一样，又在教导他们了。010:002

['fɑɪˌsiz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['testɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

Pharisees	came	to	him	testing	him	,	and	asked	him	,
法利赛人	来了	到	他	测试	他	,	和	问	他	,

法利赛人来试探耶稣，问他：

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [dɪ'vɔ:rs] [hɪz; ɪz][waɪf] ?

"	Is	it	lawful	for	a	man	to	divorce	his	wife	?
"	是	它	合法的	为了	一个	男人	到	离婚	他的	妻子	?

男人可以和妻子离婚吗?

" - : - [hi:; hi] ['ænsər] , " [wʌt] [dɪd]['moʊzəs] [kə'mænd] [ju:; jʊ] ? " - : -

"	010	:	003	He	answered	,	"	What	did	Moses	command	you	?	"	010	:	004
"	-	:	-	他	回答	,	"	什么	做过	摩西	命令	你	?	"	-	:	-

"010: 003 他回答说：'摩西吩咐你们什么？'"010: 004

[ðeɪ] [sed] , " ['moʊzəs] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪ'vɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə]

They	said	,	"	Moses	allowed	a	certificate	of	divorce	to	be	written	,	and	to
他们	说	,	"	摩西	允许	一个	证书	的	离婚	到	是	书面	,	和	到

[dɪ'vɔ:rs] [hɜ:r; hər] . " - : -

divorce	her	.	"	010	:	005
离婚	她	.	"	-	:	-

他们说："摩西允许写一份离婚证书，并与她离婚。"010: 005

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] , [hi:; hi] [roʊt] [ju:; jʊ]

But	Jesus	said	to	them	,	"	For	your	hardness	of	heart	,	he	wrote	you
但	耶稣	说	到	他们	,	"	为了	你的	硬度	的	心	,	他	写道	你

[ðɪs] [kə'mændmənt] . - : -

this	commandment	.	010	:	006
这	诫命	.	-	:	-

但耶稣对他们说："因为你们的心刚硬，所以他写了这条诫命给你们。"

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] , [gɑ:d] [meɪd] [ðem; ðəm] [meɪl] [ænd; ənd]

But	from	the	beginning	of	the	creation	,	God	made	them	male	and
但	从	这	开始	的	这	创建	,	上帝	制成	他们	男性	和

['fi:meɪl] . { ['dʒenəsɪs][wʌn] : - } - : -

female	.	{	Genesis	1	:	27	}	010	:	007
女性	.	{	创世纪	1	:	-	}	-	:	-

但从创世之初，神就造男造女。（创世记 1:27）

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [li:v] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [wɪl] [dʒɔɪn][tu:; tə] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

For	this	cause	a	man	will	leave	his	father	and	mother	,	and	will	join	to	his	wife	,
为了	这	原因	一个	男人	将要	离开	他的	父亲	和	母亲	,	和	将要	加入	到	他的	妻子	,

因此，人要离开父母，与妻子联合。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn] [fleʃ] , { ['dʒenəsɪs][ˌtu:'tu:] :

010	:	008	and	the	two	will	become	one	flesh	,	{	Genesis	2	:
-	:	-	和	这	二	将要	变得	一	肉	,	{	创世纪	2	:

010: 008 二人成为一体，{创世记 2:

- } [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər] [tu:] , [bʌt; bət][wʌn] [fleʃ] . - : -

24	}	so	that	they	are	no	longer	two	,	but	one	flesh	.	010	:	009
-	}	所以	那	他们	是	不	更长	二	,	但	一	肉	.	-	:	-

24} 这样，他们不再是两个人，而是一个整体了。010: 009

[wʌt] ['ðerfɔ:r] [gɑ:d][hæz; həz][dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [let][noʊ][mæn] ['seprət] . " - : -

What	therefore	God	has	joined	together	,	let	no	man	separate	.	"	010	:	010
什么	所以	上帝	有	加入	一起	,	让	不	男人	分离	.	"	-	:	-

所以，神所配合的，人不可分开。"010: 010

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['mætər] . - : -

In	the	house	,	his	disciples	asked	him	again	about	the	same	matter	.	010	:	011
在	这	房子	,	他的	门徒	问	他	再次	关于	这	相同的	事情	.	-	:	-

在家中，他的门徒又问了他同样的问题。010: 011

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [hu:'evər] [di'vɔ:siz] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] ['mæriz] [ə'nʌðər] , [kə'mits] [ə'dʌltəri] [ə'genst] [hɜ:r; hər] . - : -

He	said	to	them	,	"	Whoever	divorces	his	wife	,	and	marries	another	,	commits	adultery	against	her	.	010	:	012
他	说	到	他们	,	"	谁	离婚	他的	妻子	,	和	结婚	其他	,	提交	通奸	反对	她	.	-	:	-

他对他们说："凡休妻另娶的，就是犯奸淫，辜负了他的妻子。"

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən][hɜ:r'self] [di'vɔ:siz] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['mæriz] [ə'nʌðər] , [ʃi:; ʃi] [kə'mits] [ə'dʌltəri] .

If	a	woman	herself	divorces	her	husband	,	and	marries	another	,	she	commits	adultery	.
如果	一个	女士	她自己	离婚	她	丈夫	,	和	结婚	其他	,	她	提交	通奸	.

如果一个女人与丈夫离婚，然后嫁给另一个人，她就犯了通奸罪。

" - : - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,

"	010	:	013	They	were	bringing	to	him	little	children	,	that	he	should	touch	them	,
"	-	:	-	他们	是	带来	到	他	小的	孩子们	,	那	他	应该	触碰	他们	,

"010: 013 他们带着小孩子来见他，要他触摸他们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ri'bju:kt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] . - : -

but	the	disciples	rebuked	those	who	were	bringing	them	.	010	:	014
但	这	门徒	责备	那些	WHO	是	带来	他们	.	-	:	-

但门徒们斥责了那些带他们来的人。010: 014

[bʌt; bət] [wen] ['dʒi:zəs] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [mu:vd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed]

But	when	Jesus	saw	it	,	he	was	moved	with	indignation	,	and	said
但	什么时候	耶稣	锯	它	,	他	曾是	已搬	和	愤慨	,	和	说

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

但耶稣看见这事，就怒气填胸，对他们说：

" [ə'laʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] !

"	Allow	the	little	children	to	come	to	me	!
"	允许	这	小的	孩子们	到	来	到	我	!

“让小孩子到我这里来！”

[dəunt][fər'bɪd][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] . -

Don't	forbid	them	,	for	the	Kingdom	of	God	belongs	to	such	as	these	.	010
不	禁止	他们	,	为了	这	王国	的	上帝	属于	到	这样的	作为	这些	.	-

: -

:	015
:	-

不要禁止他们，因为天国是属于他们的。

[moʊst]['sɜ:rt(ə)nli][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [hu:'evər] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d][laɪk][ə; eɪ]

Most	certainly	I	tell	you	,	whoever	will	not	receive	the	Kingdom	of	God	like	a
最多	当然	我	告诉	你	,	谁	将要	不是	收到	这	王国	的	上帝	喜欢	一个

['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

little	child	,
小的	孩子	,

我实在告诉你们，凡不以小孩子的心领受神的国的，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn][noʊ] [wei] ['entər]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] . " - : -

he	will	in	no	way	enter	into	it	.	"	010	:	016
他	将要	在	不	方式	进入	进入	它	.	"	-	:	-

他绝不会参与其中。”010: 016

[hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n]

He	took	them	in	his	arms	,	and	blessed	them	,	laying	his	hands	on
他	采取	他们	在	他的	武器	,	和	蒙福	他们	,	躺下	他的	双手	在

[ðem; ðəm] . - : -

them	.	010	:	017
他们	.	-	:	-

他把他们抱在怀里，为他们祝福，并把手放在他们身上。010: 017

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [wei] , [wʌn][ræn][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [nelt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

As	he	was	going	out	into	the	way	,	one	ran	to	him	,	knelt	before	him	,
作为	他	曾是	去	出去	进入	这	方式	,	一	跑	到	他	,	跪下	前	他	,

他正要出门的时候，有一个人跑到他跟前，跪在他面前。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [gʊd] ['ti:tʃər] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'herɪt][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf]

and	asked	him	,	"	Good	Teacher	,	what	shall	I	do	that	I	may	inherit	eternal	life
和	问	他	,	"	好的	老师	,	什么	将	我	做	那	我	可能	继承	永恒	生活

? " - : -

?	"	010	:	018
?	"	-	:	-

他问他：“良善的老师，我该做什么才能承受永生？”010: 018

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [gʊd] ?
Jesus **said** **to** **him** **,** **"** **Why** **do** **you** **call** **me** **good** **?**
耶稣 说 到 他 , " 为什么 做 你 称呼 我 好的 ?

耶稣对他说："你为什么称我为良善的？"

[noʊ][wʌn][ɪz] [gʊd] [ɪk'sept] [wʌn] — [gɑːd] . - : -
No **one** **is** **good** **except** **one** **—** **God** **.** **010** **:** **019**
不 一 是 好的 除了 一 — 上帝 . - : -

除了上帝以外，没有人是善良的。010: 019

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kə'mændmənts] : - [duː][nɑːt]['mɜːrdər] , - - [duː][nɑːt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , - - [duː]
You **know** **the** **commandments** **:** **'** **Do** **not** **murder** **,** **'** **'** **Do** **not** **commit** **adultery** **,** **'** **'** **Do**
你 知道 这 诫命 : - 做 不是 谋杀 , - - 做 不是 犯罪 通奸 , - - 做
[nɑːt] [stiːl] ,
not **steal** **,**
不是 偷 ,

你们知道诫命："不可杀人"，"不可奸淫"，"不可偷盗"，

- - [duː][nɑːt] [gɪv] [fɔːls] ['testɪmoʊni] , - - [duː][nɑːt] [dɪ'frɔːd] , - - ['ɑːnər] [jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd]
' **'** **Do** **not** **give** **false** **testimony** **,** **'** **'** **Do** **not** **defraud** **,** **'** **'** **Honor** **your** **father** **and**
- - 做 不是 给 错误的 见证 , - - 做 不是 骗取 , - - 荣誉 你的 父亲 和
['mʌðər] .
mother **.**
母亲 .

"不要作假见证，'不要欺诈，"当孝敬父母。'"

- " { ['eksədəs] - : - - - ; [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [faɪv] : - - - } - : -
' **"** **{** **Exodus** **20** **:** **12** **-** **16** **;** **Deuteronomy** **5** **:** **16** **-** **20** **}** **010** **:** **020**
- " { 出埃及记 - : - - - ; 申命记 5 : - - - } - : -

"{出埃及记 20：12-16；申命记 5：16-20} 010：020

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['tiːtʃər] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][maɪ]
He **said** **to** **him** **,** **"** **Teacher** **,** **I** **have** **observed** **all** **these** **things** **from** **my**
他 说 到 他 , " 老师 , 我 有 观察到 全部 这些 事物 从 我的
[juːθ] . " - : -
youth **.** **"** **010** **:** **021**
青年 . " - : -

他对他说："老师，我从小就观察到这一切。"010: 021

['dʒiːzəs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ]
Jesus **looking** **at** **him** **loved** **him** **,** **and** **said** **to** **him** **,** **"** **One** **thing** **you**
耶稣 寻找 在 他 喜爱 他 , 和 说 到 他 , " 一 事物 你
[læk] .
lack **.**
缺少 .

耶稣看着他，就爱他，对他说："你还缺少一件东西。"

[goʊ] , [sel] [wət'evər] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
Go **,** **sell** **whatever** **you** **have** **,** **and** **give** **to** **the** **poor** **,** **and** **you** **will**
去 , 卖 任何 你 有 , 和 给 到 这 贫穷的 , 和 你 将要
[hæv; həv] ['treʒər] [ɪn] ['hev(ə)n] ;
have **treasure** **in** **heaven** **;**
有 宝藏 在 天堂 ;

去变卖你所有的，分给穷人，你必有财宝在天上；

[ænd; ənd] [kʌm] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [krɔːs] . " - : -
and **come** **,** **follow** **me** **,** **taking** **up** **the** **cross** **.** **"** **010** **:** **022**
和 来 , 跟随 我 , 采取 向上 这 叉 . " - : -

来，跟随我，背起十字架。"010: 022

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] [æt; ət] [ðæt] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sɑːroʊfl] ,

But	his	face	fell	at	that	saying	,	and	he	went	away	sorrowful	,
但	他的	脸	跌倒	在	那	说	,	和	他	去	离开	悲伤	,

但他听到这话，脸色就变了，忧愁地走了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [greɪt] [pə'zeʃnz] . - : -

for	he	was	one	who	had	great	possessions	.	010	:	023
为了	他	曾是	一	WHO	有	伟大的	财产	.	-	:	-

因为他拥有大量财富。010: 023

['dʒiːzəs] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

Jesus	looked	around	,	and	said	to	his	disciples	,
耶稣	看起来	大约	,	和	说	到	他的	门徒	,

耶稣环顾四周，对门徒们说：

" [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

"	How	difficult	it	is	for	those	who	have	riches	to	enter	into	the	Kingdom
"	如何	难的	它	是	为了	那些	WHO	有	财富	到	进入	进入	这	王国

[ʌv; əv][gɑːd] ! " - : -

of	God	!	"	010	:	024
的	上帝	!	"	-	:	-

"有钱财的人进神的国是多么难啊！" 010: 024

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

The	disciples	were	amazed	at	his	words	.
这	门徒	是	惊叹	在	他的	字	.

门徒们对他的话感到惊讶。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['ænsər] [ə'gen] , " ['tʃɪldrən] ,

But	Jesus	answered	again	,	"	Children	,
但	耶稣	回答	再次	,	"	孩子们	,

但耶稣又回答说："孩子们，

[haʊ] [hɑːrd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [trʌst] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

how	hard	is	it	for	those	who	trust	in	riches	to	enter	into	the	Kingdom	of
如何	难的	是	它	为了	那些	WHO	相信	在	财富	到	进入	进入	这	王国	的

[gɑːd] ! - : -

God	!	010	:	025
上帝	!	-	:	-

那些倚靠财富的人进入神的国是多么困难啊！ 010: 025

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['niːdlz] [aɪ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	is	easier	for	a	camel	to	go	through	a	needle's	eye	than	for	a
它	是	更轻松	为了	一个	骆驼	到	去	通过	一个	针头	眼睛	比	为了	一个

[rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] . " - : -

rich	man	to	enter	into	the	Kingdom	of	God	.	"	010	:	026
富有的	男人	到	进入	进入	这	王国	的	上帝	.	"	-	:	-

骆驼穿过针眼比富人进天国还容易。"010: 026

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'stɑːnɪʃt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ðen] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd]

They	were	exceedingly	astonished	,	saying	to	him	,	"	Then	who	can	be	saved
他们	是	非常	惊讶	,	说	到	他	,	"	然后	WHO	能	是	已保存

? " - : -

?	"	010	:	027
?	"	-	:	-

他们极其惊讶，对他说："那么，谁能得救呢？" 010: 027

['dʒiːzəs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [sed] , " [wɪð; wɪθ][men] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt]

Jesus	**,**	**looking**	**at**	**them**	**,**	**said**	**,**	**"**	**With**	**men**	**it**	**is**	**impossible**	**,**	**but**	**not**
耶稣	,	寻找	在	他们	,	说	,	"	和	男人	它	是	不可能的	,	但	不是

[wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

with	**God**	**,**
和	上帝	,

耶稣看着他们说："在人这是不可能的事，但在神却是可能的。"

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][gɑːd] .

for	**all**	**things**	**are**	**possible**	**with**	**God**	**.**
为了	全部	事物	是	可能的	和	上帝	.

因为在神凡事都能。

" - : - ['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " [bɪ'hoʊld] , [wiː; wi][hæv; həv][left] [ɔːl] , [ænd; ənd]

"	**010**	**:**	**028**	**Peter**	**began**	**to**	**tell**	**him**	**,**	**"**	**Behold**	**,**	**we**	**have**	**left**	**all**	**,**	**and**
"	-	:	-	彼得	开始	到	告诉	他	,	"	看哪	,	我们	有	左边	全部	,	和

[hæv; həv] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] . " - : -

have	**followed**	**you**	**.**	**"**	**010**	**:**	**029**
有	随后	你	.	"	-	:	-

010: 028 彼得开始对他说："看哪，我们已经撇下一切，跟从了你。"010: 029

['dʒiːzəs] [sed] , " [moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz][left] [haʊs] ,

Jesus	**said**	**,**	**"**	**Most**	**certainly**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**there**	**is**	**no**	**one**	**who**	**has**	**left**	**house**	**,**
耶稣	说	,	"	最多	当然	我	告诉	你	,	那里	是	不	一	WHO	有	左边	房子	,

耶稣说："我实在告诉你们，没有一个人离开家，

[ɔːr] ['brʌðərz] , [ɔːr] ['sɪstər] , [ɔːr]['fɑːðər] , [ɔːr] ['mʌðər] , [ɔːr][waɪf] , [ɔːr] ['tʃɪldrən] , [ɔːr][lænd] ,

or	**brothers**	**,**	**or**	**sisters**	**,**	**or**	**father**	**,**	**or**	**mother**	**,**	**or**	**wife**	**,**	**or**	**children**	**,**	**or**	**land**	**,**
或者	兄弟	,	或者	姐妹	,	或者	父亲	,	或者	母亲	,	或者	妻子	,	或者	孩子们	,	或者	土地	,

或者兄弟姐妹、父亲、母亲、妻子、子女或土地，

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , - : -

for	**my**	**sake**	**,**	**and**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**Good**	**News**	**,**	**010**	**:**	**030**
为了	我的	清酒	,	和	为了	这	清酒	的	这	好的	消息	,	-	:	-

为了我，也为了福音，010:030

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔːr] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] , ['haʊzɪz] ,

but	**he**	**will**	**receive**	**one**	**hundred**	**times**	**more**	**now**	**in**	**this**	**time**	**,**	**houses**	**,**
但	他	将要	收到	一	百	时代	更多的	现在	在	这	时间	,	房屋	,

但他现在将获得百倍于以往的房产，

['brʌðərz] , ['sɪstər] , ['mʌðərz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][lænd] , [wɪð; wɪθ] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] ; [ænd; ənd][ɪn]

brothers	**,**	**sisters**	**,**	**mothers**	**,**	**children**	**,**	**and**	**land**	**,**	**with**	**persecutions**	**;**	**and**	**in**
兄弟	,	姐妹	,	母亲们	,	孩子们	,	和	土地	,	和	迫害	;	和	在

[ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] . - : -

the	**age**	**to**	**come**	**eternal**	**life**	**.**	**010**	**:**	**031**
这	年龄	到	来	永恒	生活	.	-	:	-

弟兄、姐妹、母亲、儿女和土地，并遭受迫害；在来世，将获得永生。010: 031

[bʌt; bət] ['meni] [huː] [ɑːr; ər][fɜːrst] [wɪl] [biː; bi][læst] ; [ænd; ənd][ðə; ði][læst][fɜːrst] . " - : -

But	**many**	**who**	**are**	**first**	**will**	**be**	**last**	**;**	**and**	**the**	**last**	**first**	**.**	**"**	**010**	**:**	**032**
但	许多	WHO	是	第一的	将要	是	最后的	;	和	这	最后的	第一的	.	"	-	:	-

但许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。"010: 032

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , ['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ; [ænd; ənd]['dʒiːzəs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn]

They	**were**	**on**	**the**	**way**	**,**	**going**	**up**	**to**	**Jerusalem**	**;**	**and**	**Jesus**	**was**	**going**	**in**
他们	是	在	这	方式	,	去	向上	到	耶路撒冷	;	和	耶稣	曾是	去	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

front	**of**	**them**	**,**
正面	的	他们	,

他们正前往耶路撒冷，耶稣走在他们前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər][ə'freɪd] .

and	they	were	amazed	;	and	those	who	followed	were	afraid	.
和	他们	是	惊叹	;	和	那些	WHO	随后	是	害怕的	.

他们惊奇不已；跟随的人都感到害怕。

[hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [twelv] ,

He	again	took	the	twelve	,
他	再次	采取	这	十二	,

他又拿走了十二个人，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

and	began	to	tell	them	the	things	that	were	going	to	happen	to
和	开始	到	告诉	他们	这	事物	那	是	去	到	发生	到

[hɪm; ɪm] . - : -

him	.	010	:	033
他	.	-	:	-

然后开始告诉他们他将要遭遇的事情。010:033

" [bɪ'hoʊld] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

"	Behold	,	we	are	going	up	to	Jerusalem	.
"	看哪	,	我们	是	去	向上	到	耶路撒冷	.

“看哪，我们要上耶路撒冷去。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] .

The	Son	of	Man	will	be	delivered	to	the	chief	priests	and	the	scribes	.
这	儿子	的	男人	将要	是	发表	到	这	首席	神父	和	这	抄写员	.

人子将被交给祭司长和文士。

[ðeɪ] [wɪl] [kən'dem] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] .

They	will	condemn	him	to	death	,	and	will	deliver	him	to	the	Gentiles	.
他们	将要	谴责	他	到	死亡	,	和	将要	递送	他	到	这	外邦人	.

- : -

010	:	034
-	:	-

他们将判他死刑，并将他交给外邦人。010: 034

[ðeɪ] [wɪl] [mɑːk] [hɪm; ɪm] , [spɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] , [skɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

They	will	mock	him	,	spit	on	him	,	scourge	him	,	and	kill	him	.
他们	将要	嘲笑	他	,	吐	在	他	,	祸害	他	,	和	杀	他	.

他们会嘲笑他，唾弃他，鞭打他，杀害他。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] .

On	the	third	day	he	will	rise	again	.
在	这	第三	天	他	将要	上升	再次	.

第三天他将复活。

" - : - [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] , [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['zebidi] , [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	010	:	035	James	and	John	,	the	sons	of	Zebedee	,	came	near	to	him	,
"	-	:	-	詹姆斯	和	约翰	,	这	儿子们	的	西庇太	,	来了	靠近	到	他	,

“010: 035 西庇太的儿子雅各和约翰来到他跟前，

['seɪɪŋ] , " ['tiːtʃər] , [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wət'evər] [wiː; wi] [wɪl] [æsk] . " -

saying	,	"	Teacher	,	we	want	you	to	do	for	us	whatever	we	will	ask	.	"	010
说	,	"	老师	,	我们	想	你	到	做	为了	我们	任何	我们	将要	问	.	"	-

: -

:	036
:	-

他们说：“老师，我们希望您能帮我们做任何我们要求的事情。”010: 036

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " - : -

He	said	to	them	,	"	What	do	you	want	me	to	do	for	you	?	"	010	:	037
他	说	到	他们	,	"	什么	做	你	想	我	到	做	为了	你	?	"	-	:	-

他问他们：“你们想让我为你们做什么？” 010: 037

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [grænt][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɪt] , [wʌn][æt; ət][jʊr; jər] [raɪt]
They **said** **to** **him** **,** **"** **Grant** **to** **us** **that** **we** **may** **sit** **,** **one** **at** **your** **right**
他们 说 到 他 , " 授予 到 我们 那 我们 可能 坐 , 一 在 你的 正确的
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

他们对他说："请准我们坐在你的右边，一个坐在你右边，

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət][jʊr; jər][left][hænd] , [ɪn][jʊr; jər]['glɔːri] . " - : -
and **one** **at** **your** **left** **hand** **,** **in** **your** **glory** **.** **"** **010** **:** **038**
和 一 在 你的 左边 手 , 在 你的 荣耀 . " - : -

在你左边，在你荣耀之中。"010: 038

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] .
But **Jesus** **said** **to** **them** **,** **"** **You** **don't** **know** **what** **you** **are** **asking** **.**
但 耶稣 说 到 他们 , " 你 不 知道 什么 你 是 问 .

但耶稣对他们说："你们不知道你们求的是什么。"

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði][kʌp] [ðæt] [aɪ][drɪŋk] ,
Are **you** **able** **to** **drink** **the** **cup** **that** **I** **drink** **,**
是 你 有能力的 到 喝 这 杯子 那 我 喝 ,

你能喝下我喝的那杯水吗?

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæptɪzəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]
and **to** **be** **baptized** **with** **the** **baptism** **that** **I** **am** **baptized**
和 到 是 受洗 和 这 洗礼 那 我 是 受洗
[wɪð; wɪθ] ? " - : -
with **?** **"** **010** **:** **039**
和 ? " - : -

并接受我所受的洗礼吗？"010: 039

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] .
They **said** **to** **him** **,** **"** **We** **are** **able** **.**
他们 说 到 他 , " 我们 是 有能力的 .

他们对他说："我们有能力。"

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [drɪŋk][ðə; ði][kʌp] [ðæt] [aɪ][drɪŋk] ,
" **Jesus** **said** **to** **them** **,** **"** **You** **shall** **indeed** **drink** **the** **cup** **that** **I** **drink** **,**
" 耶稣 说 到 他们 , " 你 将 的确 喝 这 杯子 那 我 喝 ,

耶稣对他们说："我所喝的杯，你们必要喝。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæptɪzəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]
and **you** **shall** **be** **baptized** **with** **the** **baptism** **that** **I** **am**
和 你 将 是 受洗 和 这 洗礼 那 我 是
['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ] ; - :
baptized **with** **;** **010** **:**
受洗 和 ; - :

你们要受我所受的洗礼；010:

- [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][æt; ət][maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][æt; ət][maɪ][left][hænd][ɪz][nɑːt][maɪn][tuː; tə]
040 **but** **to** **sit** **at** **my** **right** **hand** **and** **at** **my** **left** **hand** **is** **not** **mine** **to**
- 但 到 坐 在 我的 正确的 手 和 在 我的 左边 手 是 不是 矿 到
[gɪv] ,
give **,**
给 ,

040 但坐在我的右边和左边，不是我能决定的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] . " - : -
but **for** **whom** **it** **has** **been** **prepared** **.** **"** **010** **:** **041**
但 为了 谁 它 有 到过 准备 . " - : -

但它是为谁预备的呢？"010: 041

[wen] [ðə; ðiˌ][ten] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdɪgnənt] [tɔːrdz] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn]

When	the	ten	heard	it	,	they	began	to	be	indignant	towards	James	and	John
什么时候	这	十	听到	它	,	他们	开始	到	是	愤怒	向	詹姆斯	和	约翰

.

:

.

十个人听了这话，就对雅各和约翰感到愤慨。

- : - [ˈdʒiːzəs] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

010	:	042	Jesus	summoned	them	,	and	said	to	them	,
-	:	-	耶稣	被召唤	他们	,	和	说	到	他们	,

010: 042 耶稣把他们召集起来，对他们说：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz] [ˈrʊlər] [ˈoʊvər][ðə; ði][neiʃəns][lɔːrd][ˌaɪ ˈtiː]

"	You	know	that	they	who	are	recognized	as	rulers	over	the	nations	lord	it
"	你	知道	那	他们	WHO	是	认可	作为	统治者	超过	这	国家	主	它

['oʊvər][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

你们知道，那些被尊为统治列国的，就统治列国。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [wʌnz]['eksərsaɪz] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðem; ðəm] . - : -

and	their	great	ones	exercise	authority	over	them	.	010	:	043
和	他们的	伟大的	一个	锻炼	权威	超过	他们	.	-	:	-

他们的领袖对他们行使权力。010: 043

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][soʊ] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ,

But	it	shall	not	be	so	among	you	,
但	它	将	不是	是	所以	之中	你	,

但你们中间不可如此。

[bʌt; bət] [huːˈevər] ['wɒnts][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [greɪt] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər]['sɜːrvənt] . - :

but	whoever	wants	to	become	great	among	you	shall	be	your	servant	.	010	:
但	谁	想要	到	变得	伟大的	之中	你	将	是	你的	仆人	.	-	:

-

044
-

但你们中间谁想成为伟大的人，就必作你们的仆人。010: 044

[huːˈevər] [ʌv; əv][juː; jʊ]['wɒnts][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [fɜːrst] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bɔndˌsɜːvənt] [ʌv; əv]

Whoever	of	you	wants	to	become	first	among	you	,	shall	be	bondservant	of
谁	的	你	想要	到	变得	第一的	之中	你	,	将	是	奴隶	的

[ɔːl] . - : -

all	.	010	:	045
全部	.	-	:	-

你们当中谁想在你们中间作首领，就必作众人的仆人。010: 045

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrv] ,

For	the	Son	of	Man	also	came	not	to	be	served	,	but	to	serve	,
为了	这	儿子	的	男人	还	来了	不是	到	是	服务	,	但	到	服务	,

因为人子来，不是要受人服侍，乃是要服侍人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['rænsəm][fɔːr; fər] ['meni] . " - : -

and	to	give	his	life	as	a	ransom	for	many	.	"	010	:	046
和	到	给	他的	生活	作为	一个	赎金	为了	许多	.	"	-	:	-

并舍命作多人的赎价。"010: 046

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ] .

They	came	to	Jericho	.
他们	来了	到	耶利哥	.

他们来到了耶利哥。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [frʌm; frəm]['dʒerɪˌkoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

As	he	went	out	from	Jericho	,	with	his	disciples	and	a	great
作为	他	去	出去	从	耶利哥	,	和	他的	门徒	和	一个	伟大的

['mʌltɪtuːd] ,

multitude	,
民众	,

他带着门徒和一大群人离开耶利哥的时候，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌtaɪ'miːəs] , [ˌbɑːrtɪ'miːəs] , [ə; eɪ][blaɪnd] ['begər] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][roʊd] .

the	son	of	Timaeus	,	Bartimaeus	,	a	blind	beggar	,	was	sitting	by	the	road	.
这	儿子	的	蒂迈欧	,	巴蒂迈乌斯	,	一个	瞎的	乞丐	,	曾是	坐着	经过	这	路	.

-	:	-
010	:	047
-	:	-

提迈厄的儿子巴提迈厄是个瞎眼的乞丐，正坐在路边。010:047

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːzəs][ðə; ði] ['næzərin] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt] ,

When	he	heard	that	it	was	Jesus	the	Nazarene	,	he	began	to	cry	out	,
什么时候	他	听到	那	它	曾是	耶稣	这	拿撒勒人	,	他	开始	到	哭	出去	,

他一听见是拿撒勒人耶稣，就大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [seɪ] , " ['dʒiːzəs] , [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [hæv; həv]['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] !

and	say	,	"	Jesus	,	you	son	of	David	,	have	mercy	on	me	!
和	说	,	"	耶稣	,	你	儿子	的	大卫	,	有	怜悯	在	我	!

然后说："耶稣，大卫的子孙，可怜我吧！"

" - : - ['meni] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kwaɪət] , [bʌt; bət][hiː; hi][kraɪd] [aʊt]

"	010	:	048	Many	rebuked	him	,	that	he	should	be	quiet	,	but	he	cried	out
"	-	:	-	许多	责备	他	,	那	他	应该	是	安静的	,	但	他	哭	出去

[mʌtʃ] [mɔːr] ,

much	more	,
很多	更多的	,

"010: 048 许多人责备他，让他安静，但他却喊得更大声了，

" [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [hæv; həv]['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] ! " - : -

"	You	son	of	David	,	have	mercy	on	me	!	"	010	:	049
"	你	儿子	的	大卫	,	有	怜悯	在	我	!	"	-	:	-

"大卫的子孙啊，可怜我吧！" 010: 049

['dʒiːzəs] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [sed] , " [kɔːl] [hɪm; ɪm] .

Jesus	stood	still	,	and	said	,	"	Call	him	.
耶稣	站立	仍然	,	和	说	,	"	称呼	他	.

耶稣站着不动，说："叫他过来。"

" [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [tʃɪr] [ʌp] !

"	They	called	the	blind	man	,	saying	to	him	,	"	Cheer	up	!
"	他们	称为	这	瞎的	男人	,	说	到	他	,	"	欢呼	向上	!

他们叫那盲人过来，对他说："振作起来！"

[get] [ʌp] .

Get	up	.
得到	向上	.

起床。

[hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] ! " - : -

He	is	calling	you	!	"	010	:	050
他	是	呼叫	你	!	"	-	:	-

他正在给你打电话！"010:050

[hiː; hi] , ['kæstɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kloʊk] , [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] . - : -

He	,	casting	away	his	cloak	,	sprang	up	,	and	came	to	Jesus	.	010	:	051
他	,	铸件	离开	他的	披风	,	弹簧	向上	,	和	来了	到	耶稣	.	-	:	-

他丢下外衣，跳起来，走到耶稣跟前。010: 051

['dʒiːzəs] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Jesus asked him , " What do you want me to do for you ?
耶稣 问 他 , " 什么 做 你 想 我 到 做 为了 你 ?

耶稣问他："你想让我为你做什么？"

" [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " - ,
" The blind man said to him , " Rhabboni ,
" 这 瞎的 男人 说 到 他 , " - ,

盲人对他说："拉博尼，

{ - [ɪz][ə; eɪ][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [wɜːrd][fɔːr; fər] " [greɪt] ['tiːtʃər] .
{ Rhabboni is a transliteration of the Hebrew word for " great teacher .
{ - 是 一个 音译 的 这 希伯来语 单词 为了 " 伟大的 老师 .
" } [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ə'gen] .
" } that I may see again .
" } 那 我 可能 看 再次 .

{Rhabboni 是希伯来语"伟大的老师"的音译。} 让我有机会再次见到他。

" - : - ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [goʊ][jʊr; jər] [weɪ] .
" 010 : 052 Jesus said to him , " Go your way .
" - : - 耶稣 说 到 他 , " 去 你的 方式 .

"010: 052 耶稣对他说：'去吧。

[jʊr; jər] [feɪθ] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [wel] .
Your faith has made you well .
你的 信仰 有 制成 你 出色地 .

你的信仰使你康复了。

" [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [weɪ] . - : -
" Immediately he received his sight , and followed Jesus in the way . 011 : 001
" 立即地 他 已收到 他的 视线 , 和 随后 耶稣 在 这 方式 . - : -

"他立刻恢复了视力，便跟随耶稣上路。"

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [tuː; tə] - { [ˌtiː'ɑːr] & [njuː] [riːd] " [bɛθ'feɪdʒ] "
When they drew near to Jerusalem , to Bethsphage { TR & NU read " Bethphage "
什么时候 他们 画 靠近 到 耶路撒冷 , 到 - { TR & NU 读 " 贝特法格 "
[ɪn'sted] [ʌv; əv] " - " } [ænd; ənd] ['beθəni] ,
instead of " Bethsphage " } and Bethany ,
反而 的 " - " } 和 贝瑟尼 ,

他们临近耶路撒冷，到了伯法其和伯大尼，

[æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] , [hiː; hi] [sent] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , - : - [ænd; ənd] [sed]
at the Mount of Olives , he sent two of his disciples , 011 : 002 and said
在 这 山 的 橄榄 , 他 发送 二 的 他的 门徒 , - : - 和 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

在橄榄山上，他差遣了两个门徒，对他们说：

" [goʊ][jʊr; jər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['ɑːpəzɪt] [juː; jʊ] .
" Go your way into the village that is opposite you .
" 去 你的 方式 进入 这 村庄 那 是 对面的 你 .

"往对面村子走。"

[ɪ'miːdiətli] [æz; əz][juː; jʊ]['entər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɑːŋki] [taɪd] ,
Immediately as you enter into it , you will find a young donkey tied ,
立即地 作为 你 进入 进入 它 , 你 将要 寻找 一个 年轻的 驴 系 ,

你一进去就会发现一头小驴被拴着，

[ɑːn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæz; həz][sæt] .
on which no one has sat .
在 哪个 不 一 有 卫星 .

上面从来没有人坐过。

[ʌn'taɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Untie **him** **,** **and** **bring** **him** **.**
解开 他 , 和 带来 他 .

解开他的绳子，把他带过来。

- : - [ɪf] ['eniwʌn] [æsks] [juː; jʊ] , - [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ? -
011 **:** **003** **If** **anyone** **asks** **you** **,** **'** **Why** **are** **you** **doing** **this** **?** **'**
- : - 如果 任何人 问 你 , - 为什么 是 你 正在做 这 ? -

011: 003 如果有人问你，“你为什么要这样做？”

[seɪ] , - [ðə; ði] [lɔːrd] [niːdz] [hɪm; ɪm] ; - [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪr] . "
say **,** **'** **The** **Lord** **needs** **him** **;** **'** **and** **immediately** **he** **will** **send** **him** **back** **here** **.** **"**
说 , - 这 主 需求 他 ; - 和 立即地 他 将要 发送 他 后退 这里 . "
- : -
011 **:** **004**
- : -

你说：“主需要他；”他就会立刻把他送回来。”011: 004

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɑːŋki] [taɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði]
They **went** **away** **,** **and** **found** **a** **young** **donkey** **tied** **at** **the** **door** **outside** **in** **the**
他们 去 离开 , 和 成立 一个 年轻的 驴 系 在 这 门 外部 在 这
['oʊpən] [striːt] ,
open **street** **,**
打开 街道 ,

他们离开后，发现一头小驴被拴在门外的大街上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'taɪd] [hɪm; ɪm] . - : -
and **they** **untied** **him** **.** **011** **:** **005**
和 他们 解开 他 . - : -

他们把他解开了。011:005

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [ðer; ðər] [æskt] [ðem; ðəm] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [ʌn'taɪɪŋ]
Some **of** **those** **who** **stood** **there** **asked** **them** **,** **"** **What** **are** **you** **doing** **,** **untying**
一些 的 那些 WHO 站立 那里 问 他们 , " 什么 是 你 正在做 , 解开
[ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːŋki] ? " - : -
the **young** **donkey** **?** **"** **011** **:** **006**
这 年轻的 驴 ? " - : -

站在那里的人中有人问他们：“你们在干什么？解开那头小驴的绳子吗？”011: 006

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] .
They **said** **to** **them** **just** **as** **Jesus** **had** **said** **,** **and** **they** **let** **them** **go** **.**
他们 说 到 他们 只是 作为 耶稣 有 说 , 和 他们 让 他们 去 .
- : -
011 **:** **007**
- : -

他们照着耶稣所说的话对他们说，然后就放了他们。011: 007

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːŋki] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
They **brought** **the** **young** **donkey** **to** **Jesus** **,** **and** **threw** **their** **garments** **on** **it** **,**
他们 带来 这 年轻的 驴 到 耶稣 , 和 扔 他们的 服装 在 它 ,

他们牵着小驴来到耶稣面前，把自己的衣服搭在它身上。

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sæt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
and **Jesus** **sat** **on** **it** **.** **011** **:** **008**
和 耶稣 卫星 在 它 . - : -

耶稣坐在上面。011: 008

['meni] [spred] [ðer; ðər]['gɑːrmənts][ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [daʊn]
Many **spread** **their** **garments** **on** **the** **way** **,** **and** **others** **were** **cutting** **down**
许多 传播 他们的 服装 在 这 方式 , 和 其他的 是 切割 向下
['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,
branches **from** **the** **trees** **,**
分支 从 这 树木 ,

许多人铺开衣服沿途行走，还有一些人砍下树枝。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][roʊd] . - : -
and **spreading** **them** **on** **the** **road** **.** **011** **:** **009**
和 传播 他们 在 这 路 . - : -

并将它们散落在路上。011:009

[ðoʊz] [huː] [went] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] , [kraɪd] [aʊt] ,
Those **who** **went** **in** **front** **,** **and** **those** **who** **followed** **,** **cried** **out** **,**
那些 WHO 去 在 正面 , 和 那些 WHO 随后 , 哭 出去 ,

走在前面的人和跟在后面的人都喊道：

" [hoʊ'zænə] { " [hoʊ'zænə] " [miːnz] " [seɪv] [ˌjuː 'es] " [ɔːr] " [help] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [preɪ] . " } !
" **Hosanna** **{** **"** **Hosanna** **"** **means** **"** **save** **us** **"** **or** **"** **help** **us** **,** **we** **pray** **.** **"** **}** **!**
" 和撒那 { " 和撒那 " 方法 " 节省 我们 " 或者 " 帮助 我们 , 我们 祈祷 . " } !

“和撒那（Hosanna）意为“拯救我们”或“帮助我们，我们祈祷”。！

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ! { [sɑːm] - : - - - } - :
Blessed **is** **he** **who** **comes** **in** **the** **name** **of** **the** **Lord** **!** **{** **Psalm** **118** **:** **25** **-** **26** **}** **011** **:**
蒙福 是 他 WHO 来 在 这 姓名 的 这 主 ! { 诗篇 - : - - - } - :
-
010
-

奉耶和华名来的，是应当称颂的！（诗篇 118:25-26）

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər]['deɪvɪd] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Blessed **is** **the** **kingdom** **of** **our** **father** **David** **that** **is** **coming** **in** **the** **name** **of**
蒙福 是 这 王国 的 我们的 父亲 大卫 那 是 未来 在 这 姓名 的
[ðə; ði][lɔːrd] !
the **Lord** **!**
这 主 !

奉耶和华的名，我们祖先大卫的国度必蒙福！

[hoʊ'zænə][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ! " - : -
Hosanna **in** **the** **highest** **!** **"** **011** **:** **011**
和撒那 在 这 最高 ! " - : -

高高在上和撒那！“011: 011

['dʒiːzəs] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][dʒə'ruːsələm] .
Jesus **entered** **into** **the** **temple** **in** **Jerusalem** **.**
耶稣 进入 进入 这 寺庙 在 耶路撒冷 .

耶稣进入耶路撒冷圣殿。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət] ['evriθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] ['iːvnɪŋ] ,
When **he** **had** **looked** **around** **at** **everything** **,** **it** **being** **now** **evening** **,**
什么时候 他 有 看起来 大约 在 一切 , 它 存在 现在 晚上 ,

当他环顾四周时，天色已晚。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['beθəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelv] . - : -
he **went** **out** **to** **Bethany** **with** **the** **twelve** **.** **011** **:** **012**
他 去 出去 到 贝瑟尼 和 这 十二 . - : -

他和十二个人一起去了伯大尼。011:012

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm] ['beθəni] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

The	next	day	,	when	they	had	come	out	from	Bethany	,	he	was	hungry	.
这	下一个	天	,	什么时候	他们	有	来	出去	从	贝瑟尼	,	他	曾是	饥饿的	.

- : -

011	:	013
-	:	-

第二天，他们从伯大尼出来后，他感到饿了。011: 013

['siːɪŋ] [ə; eɪ][fɪg] [triː] [ə'fɑːr][ɔːf] ['hævɪŋ] [liːvz] ,

Seeing	a	fig	tree	afar	off	having	leaves	,
看到	一个	如图	树	远方	离开	拥有	树叶	,

远远地看见一棵无花果树，它长着叶子。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

he	came	to	see	if	perhaps	he	might	find	anything	on	it	.
他	来了	到	看	如果	也许	他	可能	寻找	任何事物	在	它	.

他过来看看能不能在上面找到什么线索。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [liːvz] ,

When	he	came	to	it	,	he	found	nothing	but	leaves	,
什么时候	他	来了	到	它	,	他	成立	没有什么	但	树叶	,

他走到那里时，发现只有树叶。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔːr; fər] [fɪgz] . - : -

for	it	was	not	the	season	for	figs	.	011	:	014
为了	它	曾是	不是	这	季节	为了	无花果	.	-	:	-

因为现在不是无花果的季节。011: 014

['dʒiːzəs][toʊld][ˌaɪ 'tiː] , " [meɪ] [noʊ][wʌn]['evər] [iːt] [fruːt][frʌm; frəm][juː; jʊ] [ə'gen] !

Jesus	told	it	,	"	May	no	one	ever	eat	fruit	from	you	again	!
耶稣	讲述	它	,	"	可能	不	一	曾经	吃	水果	从	你	再次	!

耶稣对它说："愿你永远不再有果子吃！"

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

"	and	his	disciples	heard	it	.	011	:	015
"	和	他的	门徒	听到	它	.	-	:	-

他的门徒也听到了。011: 015

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

They	came	to	Jerusalem	,	and	Jesus	entered	into	the	temple	,
他们	来了	到	耶路撒冷	,	和	耶稣	进入	进入	这	寺庙	,

他们来到耶路撒冷，耶稣进了圣殿。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [aʊt] [ðoʊz] [huː] [soʊld][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

and	began	to	throw	out	those	who	sold	and	those	who	bought	in	the	temple
和	开始	到	扔	出去	那些	WHO	卖	和	那些	WHO	买	在	这	寺庙

,

,

,

于是开始把在圣殿里做买卖的人赶出去。

[ænd; ənd] [.əuvə'θruː] [ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['tʃeɪndʒər] ,

and	overthrew	the	tables	of	the	money	changers	,
和	推翻	这	表格	的	这	钱	换位器	,

推翻了兑换银钱之人的桌子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [soʊld][ðə; ði][dʌvz; doʊvz] . - : -

and	the	seats	of	those	who	sold	the	doves	.	011	:	016
和	这	座位	的	那些	WHO	卖	这	鸽子	.	-	:	-

以及那些卖鸽子的人的座位。011:016

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [kənˈteɪnər] [θruː] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] . - : -

He	would	not	allow	anyone	to	carry	a	container	through	the	temple	.	011	:	017
他	会	不是	允许	任何人	到	携带	一个	容器	通过	这	寺庙	.	-	:	-

他不允许任何人携带容器穿过寺庙。011: 017

[hiː; hi] [tɔːt] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪt(ə)n] ,

He	taught	,	saying	to	them	,	"	Isn't	it	written	,
他	教授	,	说	到	他们	,	"	不是	它	书面	,

他教导他们说：“经上不是写着呢，

- [maɪ] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] ?

'	My	house	will	be	called	a	house	of	prayer	for	all	the	nations	?
-	我的	房子	将要	是	称为	一个	房子	的	祷告	为了	全部	这	国家	?

“我的殿必称为万国祷告的殿？”

- { [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] - : [ˈsɛvən] } [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][den][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] ! " {

'	{	Isaiah	56	:	7	}	But	you	have	made	it	a	den	of	robbers	!	"	{
-	{	以赛亚	-	:	7	}	但	你	有	制成	它	一个	丹	的	强盗	!	"	{

[ˌdʒerəˈmaɪə][ˈsɛvən] : - } - : -

Jeremiah	7	:	11	}	011	:	018
耶利米	7	:	-	}	-	:	-

“{以赛亚书 56:7} 但你们却使它成了贼窝！”{耶利米书 7:11} 011: 018

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sɔːt] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt]

The	chief	priests	and	the	scribes	heard	it	,	and	sought	how	they	might
这	首席	神父	和	这	抄写员	听到	它	,	和	寻求	如何	他们	可能

[dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .

destroy	him	.
破坏	他	.

祭司长和文士听见了，就商量怎样除掉他。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

For	they	feared	him	,	because	all	the	multitude	was	astonished	at	his
为了	他们	害怕	他	,	因为	全部	这	民众	曾是	惊讶	在	他的

['tiːtʃɪŋ] . - : -

teaching	.	011	:	019
教学	.	-	:	-

因为他们惧怕他，因为众人都对他的教导感到惊讶。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . - : -

When	evening	came	,	he	went	out	of	the	city	.	011	:	020
什么时候	晚上	来了	,	他	去	出去	的	这	城市	.	-	:	-

傍晚时分，他离开了这座城市。011:020

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɪg] [triː] ['wɪðərd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

As	they	passed	by	in	the	morning	,	they	saw	the	fig	tree	withered	away	from
作为	他们	通过了	经过	在	这	早晨	,	他们	锯	这	如图	树	干枯	离开	从

[ðə; ði] [ruːts] . - : -

the	roots	.	011	:	021
这	根	.	-	:	-

清晨他们路过时，看见那棵无花果树连根都枯死了。011: 021

['piːtər] , [rɪˈmembərɪŋ] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['ræbaɪ] , [lʊk] !

Peter	,	remembering	,	said	to	him	,	"	Rabbi	,	look	!
彼得	,	记住	,	说	到	他	,	"	拉比	,	看	!

彼得想起来了，对他说：“拉比，你看！”

[ðə; ði][fɪg] [triː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hæz; həz] ['wɪðərd] [əˈweɪ] . " - : -

The	fig	tree	which	you	cursed	has	withered	away	.	"	011	:	022
这	如图	树	哪个	你	被诅咒的	有	干枯	离开	.	"	-	:	-

你诅咒的那棵无花果树已经枯萎了。“011: 022

['dʒiːzəs] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] . - : -
Jesus answered them , " Have faith in God . 011 : 023
耶稣 回答 他们 , " 有 信仰 在 上帝 . - : -

耶稣回答他们说："你们当信靠上帝。"

[fɔːr; fər][moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [huː'evər] [meɪ] [tel] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
For most certainly I tell you , whoever may tell this mountain ,
为了 最多 当然 我 告诉 你 , 谁 可能 告诉 这 山 ,

我实在告诉你们，凡能告诉这座山的人，

- [biː; bi]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , - [ænd; ənd] ['dʌznt] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
' Be taken up and cast into the sea , ' and doesn't doubt in his heart ,
- 是 已采取 向上 和 投掷 进入 这 海 , - 和 不 怀疑 在 他的 心 ,

"被举起来，扔进海里去吧！"他心里毫不怀疑。

[bʌt; bət] [bɪ'liːvz] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wət'evər] [hiː; hi] [sez]
but believes that what he says is happening ; he shall have whatever he says
但 相信 那 什么 他 说道 是 发生 ; 他 将 有 任何 他 说道
. - : -
. 011 : 024
. - : -

但他相信自己所说的话都会实现；他所说的一切都会实现。011: 024

['ðerfɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːl] [θɪŋz] [wət'evər] [juː; jʊ] [preɪ] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] ,
Therefore I tell you , all things whatever you pray and ask for ,
所以 我 告诉 你 , 全部 事物 任何 你 祈祷 和 问 为了 ,

所以我告诉你们，凡你们祷告祈求的，无论什么，

[bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] . - :
believe that you have received them , and you shall have them . 011 :
相信 那 你 有 已收到 他们 , 和 你 将 有 他们 . - :
-
025
-

相信你们已经得到它们，你们就必得到它们。011:025

[wen'evər] [juː; jʊ][stænd] [preɪɪŋ] , [fər'gɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] ['eniwʌn] ; [soʊ] [ðæt]
Whenever you stand praying , forgive , if you have anything against anyone ; so that
每当 你 站立 祈祷 , 原谅 , 如果 你 有 任何事物 反对 任何人 ; 所以 那
[jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
your Father ,
你的 父亲 ,

你们站着祷告的时候，若想起有人得罪你们，就当饶恕他，好让你们的父，

[huː] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] , [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [fər'gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [trænzg'reʃnz] . - : -
who is in heaven , may also forgive you your transgressions . 011 : 026
WHO 是 在 天堂 , 可能 还 原谅 你 你的 过错 . - : -

天上的主也愿赦免你们的罪过。011: 026

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [fər'gɪv] , ['niːðər] [wɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [fər'gɪv] [jʊr; jər]
But if you do not forgive , neither will your Father in heaven forgive your
但 如果 你 做 不是 原谅 , 两者都不 将要 你的 父亲 在 天堂 原谅 你的
[trænzg'reʃnz] . " - : -
transgressions . " 011 : 027
过错 . " - : -

但你们若不饶恕人，你们在天上的父也必不饶恕你们的过犯。"011: 027

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
They came again to Jerusalem , and as he was walking in the temple ,
他们 来了 再次 到 耶路撒冷 , 和 作为 他 曾是 步行 在 这 寺庙 ,

他们再次来到耶路撒冷，当他在圣殿里行走时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - :

the	chief	priests	,	and	the	scribes	,	and	the	elders	came	to	him	,	011	:
这	首席	神父	,	和	这	抄写员	,	和	这	长者	来了	到	他	,	-	:

祭司长、文士和长老都来见他，011：

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [duː][juː; jʊ][duː] [ðiːz]

028	and	they	began	saying	to	him	,	"	By	what	authority	do	you	do	these
-	和	他们	开始	说	到	他	,	"	经过	什么	权威	做	你	做	这些

[θɪŋz] ?

things	?
事物	?

028 他们开始对他说："你凭什么权柄做这些事?

[ɔːr] [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] ? " - : -

Or	who	gave	you	this	authority	to	do	these	things	?	"	011	:	029
或者	WHO	给予	你	这	权威	到	做	这些	事物	?	"	-	:	-

或者说，是谁赋予你做这些事的权力？"011: 029

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][wʌn] ['kwestʃən] .

Jesus	said	to	them	,	"	I	will	ask	you	one	question	.
耶稣	说	到	他们	,	"	我	将要	问	你	一	问题	.

耶稣对他们说："我问你们一个问题。"

['ænsər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [aɪ][duː] [ðiːz] [θɪŋz] . - : -

Answer	me	,	and	I	will	tell	you	by	what	authority	I	do	these	things	.	011	:	030
回答	我	,	和	我	将要	告诉	你	经过	什么	权威	我	做	这些	事物	.	-	:	-

回答我，我便会告诉你我凭什么权力做这些事。011:030

[ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv][dʒɑːn] — [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['hev(ə)n] , [ɔːr][frʌm; frəm][men] ?

The	baptism	of	John	—	was	it	from	heaven	,	or	from	men	?
这	洗礼	的	约翰	—	曾是	它	从	天堂	,	或者	从	男人	?

约翰的洗礼——是来自天上的，还是来自人的?

['ænsər] [ˌem 'iː] . " - : -

Answer	me	.	"	011	:	031
回答	我	.	"	-	:	-

回答我。"011:031

[ðeɪ] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] , " [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ; -

They	reasoned	with	themselves	,	saying	,	"	If	we	should	say	,	'	From	heaven	;	'
他们	有理智的	和	他们自己	,	说	,	"	如果	我们	应该	说	,	-	从	天堂	;	-

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,

he	will	say	,
他	将要	说	,

他们彼此议论说："如果我们说'从天上'，他必说，

- [waɪ] [ðen] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ? - - : -

'	Why	then	did	you	not	believe	him	?	'	011	:	032
-	为什么	然后	做过	你	不是	相信	他	?	-	-	:	-

"那你为什么不相信他呢？" 011: 032

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [frʌm; frəm][men] - " — [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

If	we	should	say	,	'	From	men	'	"	—	they	feared	the	people	,
如果	我们	应该	说	,	-	从	男人	-	"	—	他们	害怕	这	人们	,

如果我们说"来自男人"——他们害怕人民，

[fɔːr; fər][ɔːl] [held] [dʒɑːn][tuː; tə] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] . - : -

for	all	held	John	to	really	be	a	prophet	.	011	:	033
为了	全部	握住	约翰	到	真的	是	一个	先知	.	-	:	-

所有人都认为约翰确实是一位先知。011: 033

[ðeɪ] ['ænsər] ['dʒiːzəs] , " [wiː; wi][dəunt] [noʊ] .

They	answered	Jesus	,	"	We	don't	know	.
他们	回答	耶稣	,	"	我们	不	知道	.

他们回答耶稣说："我们不知道。"

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['niːðər] [duː][aɪ] [tel] [juː; jʊ][baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [aɪ][duː] [ðiːz] [θɪŋz] . " - : -

"	Jesus	said	to	them	,	"	Neither	do	I	tell	you	by	what	authority	I	do	these	things	.	"	012	:	001
"	耶稣	说	到	他们	,	"	两者都不	做	我	告诉	你	经过	什么	权威	我	做	这些	事物	.	"	-	:	-

耶稣对他们说："我也没有告诉你们我凭什么权柄做这些事。"

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['pærəblz] .

He	began	to	speak	to	them	in	parables	.
他	开始	到	说话	到	他们	在	寓言	.

他开始用比喻的方式和他们交谈。

" [ə; eɪ][mæn][plaːntid][ə; eɪ] ['vɪnjərd] , [pʊt][ə; eɪ] [hedʒ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌg][ə; eɪ][pɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['waɪnˌpres] ,

"	A	man	planted	a	vineyard	,	put	a	hedge	around	it	,	dug	a	pit	for	the	winepress	,
"	一个	男人	已种植	一个	葡萄园	,	放	一个	对冲	大约	它	,	挖	一个	坑	为了	这	压榨机	,

"一个人种了一片葡萄园，在周围围上篱笆，挖了一个坑做榨酒器，

[bɪlt] [ə; eɪ] ['taʊər] , ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['kʌntri] .

built	a	tower	,	rented	it	out	to	a	farmer	,	and	went	into	another	country	.
建造	一个	塔	,	租来的	它	出去	到	一个	农民	,	和	去	进入	其他	国家	.

他建造了一座塔，把它租给了一个农民，然后去了另一个国家。

- : - [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] ,

012	:	002	When	it	was	time	,
-	:	-	什么时候	它	曾是	时间	,

012: 002 当时机成熟时，

[hiː; hi][sent][ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][get][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] . - : -

he	sent	a	servant	to	the	farmer	to	get	from	the	farmer	his	share	of	the	fruit	of	the	vineyard	.	012	:	003
他	发送	一个	仆人	到	这	农民	到	得到	从	这	农民	他的	分享	的	这	水果	的	这	葡萄园	.	-	:	-

他派仆人去向农夫要他应得的葡萄园果实。012: 003

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [biːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][ə'weɪ] ['empti] . - : -

They	took	him	,	beat	him	,	and	sent	him	away	empty	.	012	:	004
他们	采取	他	,	打	他	,	和	发送	他	离开	空的	.	-	:	-

他们把他抓起来，打了他一顿，然后让他空着身子走了。012: 004

[ə'gen] , [hiː; hi][sent] [ə'nʌðər] ['sɜːrvənt][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [stoʊnz][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Again	,	he	sent	another	servant	to	them	;	and	they	threw	stones	at	him	,
再次	,	他	发送	其他	仆人	到	他们	;	和	他们	扔	石头	在	他	,

,

他又派了另一个仆人去见他们；他们就向他扔石头。

['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][ə'weɪ] ['ʃeɪmfəli] ['triːtɪd] . - : -

wounded	him	in	the	head	,	and	sent	him	away	shamefully	treated	.	012	:	005
受伤	他	在	这	头	,	和	发送	他	离开	可耻地	治疗	.	-	:	-

他头部受伤，并被羞辱地遣送离开。012: 005

[ə'gen] [hi:; hi] [sent] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , ['bi:tɪŋ]
Again **he** **sent** **another** **;** **and** **they** **killed** **him** **;** **and** **many** **others** **,** **beating**
再次 他 发送 其他 ; 和 他们 被杀 他 ; 和 许多 其他的 , 殴打
[sʌm; səm] ,
some **,**
一些 ,

他又派了另一个人去；结果他们杀了他；还杀了许多其他人，有些人还被打伤了。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] . - : -
and **killing** **some** **.** **012** **:** **006**
和 杀 一些 . - : -

并杀害了一些人。012:006

['ðerfɔ:r] [stɪl] ['hævɪŋ] [wʌn] , [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [hi:; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [læst] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
Therefore **still** **having** **one** **,** **his** **beloved** **son** **,** **he** **sent** **him** **last** **to** **them** **,**
所以 仍然 拥有 一 , 他的 心爱 儿子 , 他 发送 他 最后的 到 他们 ,

因此，他只剩下一个儿子，他心爱的儿子，最后才把他送到他们那里。

['seɪɪŋ] , - [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [maɪ] [sʌn] . - - : -
saying **,** **'** **They** **will** **respect** **my** **son** **.** **'** **012** **:** **007**
说 , - 他们 将要 尊重 我的 儿子 . - - : -

他说："他们会尊重我的儿子。"012:007

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['fɑ:rmɚz] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , - [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [er] .
But **those** **farmers** **said** **among** **themselves** **,** **'** **This** **is** **the** **heir** **.**
但 那些 农民 说 之中 他们自己 , - 这 是 这 继承人 .

但那些农民私下里说："这就是继承人。"

[kʌm] , [lets] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [wɪl] [bi:; bi] ['aʊərz] . - - : -
Come **,** **let's** **kill** **him** **,** **and** **the** **inheritance** **will** **be** **ours** **.** **'** **012** **:** **008**
来 , 我们来吧 杀 他 , 和 这 遗产 将要 是 我们的 . - - : -

来，我们杀了他，遗产就归我们了。'012: 008

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kæst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjərd] . - : -
They **took** **him** **,** **killed** **him** **,** **and** **cast** **him** **out** **of** **the** **vineyard** **.** **012** **:** **009**
他们 采取 他 , 被杀 他 , 和 投掷 他 出去 的 这 葡萄园 . - : -

他们抓住他，杀了他，然后把他赶出了葡萄园。012: 009

[wʌt] ['ðerfɔ:r] [wɪl] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjərd] [du:] ?
What **therefore** **will** **the** **lord** **of** **the** **vineyard** **do** **?**
什么 所以 将要 这 主 的 这 葡萄园 做 ?

那么，葡萄园的主人会怎么做呢?

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['vɪnjərd] [tu:; tə] ['ʌðər]
He **will** **come** **and** **destroy** **the** **farmers** **,** **and** **will** **give** **the** **vineyard** **to** **others**
他 将要 来 和 破坏 这 农民 , 和 将要 给 这 葡萄园 到 其他的
. - : -
. **012** **:** **010**
. - : -

他必来毁灭这些农夫，把葡萄园赐给别人。012: 010

['hævnt] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [ri:d] [ðɪs] ['skrɪptʃər] : - [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [rɪ'dʒektɪd] ,
Haven't **you** **even** **read** **this** **Scripture** **:** **'** **The** **stone** **which** **the** **builders** **rejected** **,**
还没有 你 甚至 读 这 圣经 : - 这 石头 哪个 这 建筑商 拒绝 ,

你难道没读过这段经文吗？"匠人所弃的石头，

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] . - : -
the **same** **was** **made** **the** **head** **of** **the** **corner** **.** **012** **:** **011**
这 相同的 曾是 制成 这 头 的 这 角落 . - : -

同样被选为角球头球。012: 011

[ðɪs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['mɑːrvələs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] - ? " { [sɑːm] - : - -
This **was** **from** **the** **Lord** **,** **it** **is** **marvelous** **in** **our** **eyes** **'** **?** **"** **{** **Psalm** **118** **:** **22** **-**
这 曾是 从 这 主 , 它 是 奇妙 在 我们的 眼睛 - ? " { 诗篇 - : - -
- } - : -
23 **}** **012** **:** **012**
- } - : -

这是出于耶和华的，在我们眼中看为奇妙。"{诗篇 118:22-23} 012: 012

[ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ;
They **tried** **to** **seize** **him** **,** **but** **they** **feared** **the** **multitude** **;**
他们 尝试 到 抢占 他 , 但 他们 害怕 这 民众 ;

他们试图抓住他，但害怕人数众多；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk][ðə; ði] ['pærəbl] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
for **they** **perceived** **that** **he** **spoke** **the** **parable** **against** **them** **.**
为了 他们 感知 那 他 辐 这 寓言 反对 他们 .

因为他们看出他讲这个比喻是针对他们的。

[ðeɪ] [left][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][went] [ə'weɪ] . - : -
They **left** **him** **,** **and** **went** **away** **.** **012** **:** **013**
他们 左边 他 , 和 去 离开 . - : -

他们离开了他，走了。012:013

[ðeɪ] [sent][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'roʊdiənz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
They **sent** **some** **of** **the** **Pharisees** **and** **of** **the** **Herodians** **to** **him** **,**
他们 发送 一些 的 这 法利赛人 和 的 这 希律党人 到 他 ,

他们派了一些法利赛人和希律党人去见他，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [træp][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] . - : -
that **they** **might** **trap** **him** **with** **words** **.** **012** **:** **014**
那 他们 可能 陷阱 他 和 字 . - : -

他们或许会用言语陷害他。012:014

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , " ['tiːtʃər] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
When **they** **had** **come** **,** **they** **asked** **him** **,** **"** **Teacher** **,** **we** **know** **that** **you** **are**
什么时候 他们 有 来 , 他们 问 他 , " 老师 , 我们 知道 那 你 是
['ɑːnɪst] ,
honest **,**
诚实的 ,

他们来到他跟前，问他："老师，我们知道您是诚实的，

[ænd; ənd][dəunt][dɪ'fɜːr][tuː; tə]['eniwʌn] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɑːnt] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə]['eniwʌn] ,
and **don't** **defer** **to** **anyone** **;** **for** **you** **aren't** **partial** **to** **anyone** **,**
和 不 推迟 到 任何人 ; 为了 你 不是 部分的 到 任何人 ,

不要偏袒任何人，因为你不偏待任何人。

[bʌt; bət]['truːli] [tiːtʃ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][gɑːd] .
but **truly** **teach** **the** **way** **of** **God** **.**
但 真的 教 这 方式 的 上帝 .

但要真正教导上帝的道。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['lɔːfl] [tuː; tə] [peɪ]['tæksɪz][tuː; tə] ['siːzər] , [ɔːr][nɑːt] ? - : -
Is **it** **lawful** **to** **pay** **taxes** **to** **Caesar** **,** **or** **not** **?** **012** **:** **015**
是 它 合法的 到 支付 税收 到 凯撒 , 或者 不是 ? - : -

向凯撒纳税合法吗？ 012: 015

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gɪv] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [gɪv] ?
Shall **we** **give** **,** **or** **shall** **we** **not** **give** **?**
将 我们 给 , 或者 将 我们 不是 给 ?

我们该不该捐?

" [bʌt; bət][hiː; hi] , ['noʊɪŋ] [ðer; ðər][hɪ'pɑːkrəsi] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ] [test] [ˌem 'iː]
" But he , knowing their hypocrisy , said to them , " Why do you test me
" 但 他 , 会心 他们的 虚伪 , 说 到 他们 , " 为什么 做 你 测试 我
?
?
?

但他知道他们的虚伪，就对他们说："你们为什么试探我呢？"

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][di'neəriəs] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . " - : -
Bring me a denarius , that I may see it . " 012 : 016
带来 我 一个 银币 , 那 我 可能 看 它 . " - : -

给我拿一个银币来，让我看看。"012: 016

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
They brought it .
他们 带来 它 .

他们带来了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ?
He said to them , " Whose is this image and inscription ?
他 说 到 他们 , " 谁 是 这 图像 和 题词 ?

他对他们说："这是谁的画像和铭文？"

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['siːzɚz] .
" They said to him , " Caesar's .
" 他们 说 到 他 , " 凯撒的 .

他们对他说："凯撒的。"

" - : - ['dʒiːzəs] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " ['rendər] [tuː; tə] ['siːzər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]
" 012 : 017 Jesus answered them , " Render to Caesar the things that are
" - : - 耶稣 回答 他们 , " 使成为 到 凯撒 这 事物 那 是
['siːzɚz] ,
Caesar's ,
凯撒的 ,

"012: 017 耶稣回答他们说：'凯撒的物当归给凯撒，'

[ænd; ənd][tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['gɑːdz] .
and to God the things that are God's .
和 到 上帝 这 事物 那 是 神的 .

神的物都归于神。

" [ðeɪ] ['mɑːv(ə)l] ['greɪtli] [æt; ət][hɪm; ɪm] . - : -
" They marveled greatly at him . 012 : 018
" 他们 惊叹 非常 在 他 . - : -

他们都对他惊叹不已。012: 018

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sædʒusiːz] , [huː] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
There came to him Sadducees , who say that there is no resurrection .
那里 来了 到 他 撒都该人 , WHO 说 那 那里 是 不 复活 .

撒都该人来见他，他们说没有复活这回事。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , - : -
They asked him , saying , 012 : 019
他们 问 他 , 说 , - : -

他们问他，说，012:019

" ['tiːtʃər] , ['moʊzəs] [roʊt] [tuː; tə][juː 'es] , - [ɪf] [ə; eɪ]['mænz] ['brʌðər] [daɪz] , [ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ]
" Teacher , Moses wrote to us , ' If a man's brother dies , and leaves a
" 老师 , 摩西 写道 到 我们 , - 如果 一个 男人的 兄弟 死亡 , 和 树叶 一个
[waɪf][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
wife behind him ,
妻子 在后面 他 ,

老师，摩西曾写信告诉我们：'如果一个人的兄弟死了，留下妻子，

[ænd; ənd] [liːvz] [noʊ] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

and	**leaves**	**no**	**children**	**,**	**that**	**his**	**brother**	**should**	**take**	**his**	**wife**	**,**
和	树叶	不	孩子们	,	那	他的	兄弟	应该	拿	他的	妻子	,

他没有留下子女，所以他的妻子应该由他的兄弟娶。

[ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] ['ɔːfsprɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] . - - : -

and	**raise**	**up**	**offspring**	**for**	**his**	**brother**	**.**	**'**	**012**	**:**	**020**
和	增加	向上	后代	为了	他的	兄弟	.	-	-	:	-

并为他的兄弟养育后代。'012: 020

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] ['brʌðərz] .

There	**were**	**seven**	**brothers**	**.**
那里	是	七	兄弟	.

他们共有七个兄弟。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [left] [noʊ] ['ɔːfsprɪŋ] . - : -

The	**first**	**took**	**a**	**wife**	**,**	**and**	**dying**	**left**	**no**	**offspring**	**.**	**012**	**:**	**021**
这	第一的	采取	一个	妻子	,	和	垂死	左边	不	后代	.	-	:	-

第一个人娶了妻子，去世后没有留下子嗣。012: 021

[ðə; ði] ['sekənd] [tʊk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [noʊ] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

The	**second**	**took**	**her**	**,**	**and**	**died**	**,**	**leaving**	**no**	**children**	**behind**	**him**	**.**
这	第二	采取	她	,	和	死亡	,	离开	不	孩子们	在后面	他	.

第二个男人带走了她，然后死了，没有留下任何孩子。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['laɪkwaɪz] ; - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [tʊk] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [left] [noʊ] ['tʃɪldrən] .

The	**third**	**likewise**	**;**	**012**	**:**	**022**	**and**	**the**	**seven**	**took**	**her**	**and**	**left**	**no**	**children**	**.**
这	第三	同样地	;	-	:	-	和	这	七	采取	她	和	左边	不	孩子们	.

第三个也是如此；012:022，七个人带走了她，没有留下孩子。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] . - : -

Last	**of**	**all**	**the**	**woman**	**also**	**died**	**.**	**012**	**:**	**023**
最后的	的	全部	这	女士	还	死亡	.	-	:	-

最后，那名女子也去世了。012:023

[ɪn] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [raɪz] , [huːz] [waɪf] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ?

In	**the**	**resurrection**	**,**	**when**	**they**	**rise**	**,**	**whose**	**wife**	**will**	**she**	**be**	**of**	**them**	**?**
在	这	复活	,	什么时候	他们	上升	,	谁	妻子	将要	她	是	的	他们	?

复活时，当他们复活后，她会是他们当中谁的妻子?

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] . " - : -

For	**the**	**seven**	**had**	**her**	**as**	**a**	**wife**	**.**	**"**	**012**	**:**	**024**
为了	这	七	有	她	作为	一个	妻子	.	"	-	:	-

因为那七个人都娶了她为妻。"012: 024

['dʒiːzəs] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " ['iznt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

Jesus	**answered**	**them**	**,**	**"**	**Isn't**	**this**	**because**	**you**	**are**	**mistaken**	**,**	**not**	**knowing**	**the**	**Scriptures**	**,**
耶稣	回答	他们	,	"	不是	这	因为	你	是	错误	,	不是	会心	这	经文	,

耶稣回答他们说："这岂不是因为你们不明白圣经，所以才这样吗？"

[nɔːr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] ? - : -

nor	**the**	**power**	**of**	**God**	**?**	**012**	**:**	**025**
也不	这	力量	的	上帝	?	-	:	-

连上帝的力量也没有？012: 025

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] , [ðeɪ] ['niːðər] ['mæri] , [nɔːr] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [ɪn]

For	when	they	will	rise	from	the	dead	,	they	neither	marry	,	nor	are	given	in
为了	什么时候	他们	将要	上升	从	这	死的	,	他们	两者都不	结婚	,	也不	是	给定	在

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

因为他们从死里复活后，既不娶也不嫁。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [laɪk] ['eɪndʒəlz] [ɪn] ['hev(ə)n] . - : -

but	are	like	angels	in	heaven	.	012	:	026
但	是	喜欢	天使	在	天堂	.	-	:	-

但他们就像天上的天使一样。012:026

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ded] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [reɪzd] ; ['hævnt] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]

But	about	the	dead	,	that	they	are	raised	;	haven't	you	read	in	the	book	of
但	关于	这	死的	,	那	他们	是	提高	;	还没有	你	读	在	这	书	的

['moʊzəs] ,

Moses	,
摩西	,

至于死人复活的事，你们在摩西的律法书上没有读过吗?

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] , [haʊ] [gɑːd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv]

about	the	Bush	,	how	God	spoke	to	him	,	saying	,	'	I	am	the	God	of
关于	这	衬套	,	如何	上帝	辐	到	他	,	说	,	-	我	是	这	上帝	的

['eɪbrəhæm] ,

Abraham	,
亚伯拉罕	,

关于布什，上帝如何对他说话，说："我是亚伯拉罕的上帝，

[ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['aɪzək] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] - { ['eksədəs] [θriː] : [sɪks] } ? - : -

the	God	of	Isaac	,	and	the	God	of	Jacob	'	{	Exodus	3	:	6	}	?	012	:	027
这	上帝	的	艾萨克	,	和	这	上帝	的	雅各布	-	{	出埃及记	3	:	6	}	?	-	:	-

以撒的神，雅各的神'{出埃及记 3:6}?012: 027

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

He	is	not	the	God	of	the	dead	,	but	of	the	living	.
他	是	不是	这	上帝	的	这	死的	,	但	的	这	活的	.

他不是死人的神，而是活人的神。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['bædli] [mɪ'steɪkən] . " - : -

You	are	therefore	badly	mistaken	.	"	012	:	028
你	是	所以	糟糕	错误	.	"	-	:	-

因此，你大错特错了。"012: 028

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skraibz] [keɪm] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kwestʃənɪŋ] [tə'geðər] .

One	of	the	scribes	came	,	and	heard	them	questioning	together	.
一	的	这	抄写员	来了	,	和	听到	他们	提问	一起	.

一位抄写员来了，听到他们彼此交谈。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ænsər] [ðem; ðəm] [wel] , [æskt] [hɪm; ɪm] , " [wɪtʃ] [kə'mændmənt]

Knowing	that	he	had	answered	them	well	,	asked	him	,	"	Which	commandment
会心	那	他	有	回答	他们	出色地	,	问	他	,	"	哪个	诚命

[ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] ? " - : -

is	the	greatest	of	all	?	"	012	:	029
是	这	最	的	全部	?	"	-	:	-

知道他回答得很好，就问他："所有诫命中，哪一条最大？" 012: 029

['dʒiːzəs] ['ænsər] , " [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪz] , - [hɪr] , ['ɪzrɪəl] , [ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ðə; ði][lɔːrd][ɪz]
Jesus **answered** **,** **"** **The** **greatest** **is** **,** **'** **Hear** **,** **Israel** **,** **the** **Lord** **our** **God** **,** **the** **Lord** **is**
耶稣 回答 , " 这 最 是 , - 听到 , 以色列 , 这 主 我们的 上帝 , 这 主 是
[wʌn] :
one **:**
一 :

耶稣回答说："最伟大的是：'以色列啊，你要听！主我们的神是独一的主。'"

- : - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði][lɔːrd][jʊr; jər][gɑːd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [hɑːrt] ,
012 **:** **030** **you** **shall** **love** **the** **Lord** **your** **God** **with** **all** **your** **heart** **,**
- : - 你 将 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 ,

012: 030 你要全心全意爱耶和华你的神，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][soʊl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][maɪnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər]
and **with** **all** **your** **soul** **,** **and** **with** **all** **your** **mind** **,** **and** **with** **all** **your**
和 和 全部 你的 灵魂 , 和 和 全部 你的 头脑 , 和 和 全部 你的
[streŋθ] .
strength **.**
力量 .

用你的全部灵魂、全部思想和全部力量。

- { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [sɪks] : [fɔːr] - [faɪv] } [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kə'mændmənt] . - : -
' **{** **Deuteronomy** **6** **:** **4** **-** **5** **}** **This** **is** **the** **first** **commandment** **.** **012** **:** **031**
- { 申命记 6 : 4 - 5 } 这 是 这 第一的 诫命 . - : -

《申命记》6:4-5 这是第一条诫命。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][laɪk] [ðɪs] , - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [jʊr; jər] ['neɪbər] [æz; əz] [jɔːr'self] .
The **second** **is** **like** **this** **,** **'** **You** **shall** **love** **your** **neighbor** **as** **yourself** **.**
这 第二 是 喜欢 这 , - 你 将 爱 你的 邻居 作为 你自己 .

第二条诫命是这样的："要爱人如己。"

- { [li'vitikəs] - : - } [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [kə'mændmənt] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðiːz] . " - : -
' **{** **Leviticus** **19** **:** **18** **}** **There** **is** **no** **other** **commandment** **greater** **than** **these** **.** **"** **012** **:** **032**
- { 利未记 - : - } 那里 是 不 其他 诫命 更大的 比 这些 . " - : -

"{利未记 19:18} 再没有比这更大的诫命了。"012: 032

[ðə; ði][skraɪb] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['truːli] , ['tiːtʃər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [wel] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn] ,
The **scribe** **said** **to** **him** **,** **"** **Truly** **,** **teacher** **,** **you** **have** **said** **well** **that** **he** **is** **one** **,**
这 隶 说 到 他 , " 真的 , 老师 , 你 有 说 出色地 那 他 是 一 ,

那位书记对他说："老师，你说得对，他确实是一位。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [bʌt; bət][hiː; hi] , - : - [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl]
and **there** **is** **none** **other** **but** **he** **,** **012** **:** **033** **and** **to** **love** **him** **with** **all**
和 那里 是 没有任何 其他 但 他 , - : - 和 到 爱 他 和 全部
[ðə; ði] [hɑːrt] ,
the **heart** **,**
这 心 ,

除他以外别无他人，012: 033 并且要全心全意地爱他，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][soʊl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
and **with** **all** **the** **understanding** **,** **with** **all** **the** **soul** **,** **and** **with** **all** **the**
和 和 全部 这 理解 , 和 全部 这 灵魂 , 和 和 全部 这
[streŋθ] ,
strength **,**
力量 ,

并且用尽所有理解力、所有灵魂和所有力量，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [æz; əz][hɪm'self] , [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ɔːl] [hoʊl]

and	to	love	his	neighbor	as	himself	,	is	more	important	than	all	whole
和	到	爱	他的	邻居	作为	他自己	,	是	更多的	重要的	比	全部	所有的

[bɜːrnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .

burnt	offerings	and	sacrifices	.
烧焦的	供品	和	牺牲	.

爱人如己比一切燔祭和祭祀都更重要。

" - : - [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['ænsər] ['waɪzli] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	012	:	034	When	Jesus	saw	that	he	answered	wisely	,	he	said	to	him	,
"	-	:	-	什么时候	耶稣	锯	那	他	回答	明智地	,	他	说	到	他	,

"012: 034 耶稣见他回答得明智，就对他说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .

"	You	are	not	far	from	the	Kingdom	of	God	.
"	你	是	不是	远的	从	这	王国	的	上帝	.

"你们离神的国不远了。"

" [noʊ][wʌn] [derd] [æsk][hɪm; ɪm]['eni] ['kwestʃən]['æftər][ðæt] . - : -

"	No	one	dared	ask	him	any	question	after	that	.	012	:	035
"	不	一	敢于	问	他	任何	问题	后	那	.	-	:	-

"此后，没人敢再问他任何问题了。"012:035

['dʒiːzəs] [ri'spɔndid] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Jesus	responded	,	as	he	taught	in	the	temple	,
耶稣	回应	,	作为	他	教授	在	这	寺庙	,

耶稣在圣殿里教导众人时回答说：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [skraibz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ? - : -

"	How	is	it	that	the	scribes	say	that	the	Christ	is	the	son	of	David	?	012	:	036
"	如何	是	它	那	这	抄写员	说	那	这	基督	是	这	儿子	的	大卫	?	-	:	-

"文士们怎么会说基督是大卫的子孙呢？"012: 036

[fɔːr; fər]['deɪvɪd][hɪm'self] [sed] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , - [ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] ,

For	David	himself	said	in	the	Holy	Spirit	,	'	The	Lord	said	to	my	Lord	,
为了	大卫	他自己	说	在	这	圣	精神	,	-	这	主	说	到	我的	主	,

因为大卫自己在圣灵的感动下说："主对我主说："

" [sɪt][æt; ət][maɪ] [raɪt] [hænd] , [ʌn'tɪl][aɪ] [meɪk] [jʊr; jər] ['enəmi] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fiːt] .

"	Sit	at	my	right	hand	,	until	I	make	your	enemies	the	footstool	of	your	feet	.
"	坐	在	我的	正确的	手	,	直到	我	制作	你的	敌人	这	脚凳	的	你的	脚	.

"你坐在我的右边，等我使你的仇敌作你的脚凳。"

" - { [sɑːm] - : [wʌn] } - : -

"	'	{	Psalm	110	:	1	}	012	:	037
"	-	{	诗篇	-	:	1	}	-	:	-

"{诗篇 110: 1} 012: 037

['ðerfɔːr] ['deɪvɪd][hɪm'self] [kɔːlz][hɪm; ɪm][lɔːrd] , [soʊ] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][hɪz; ɪz][sʌn] ?

Therefore	David	himself	calls	him	Lord	,	so	how	can	he	be	his	son	?
所以	大卫	他自己	呼叫	他	主	,	所以	如何	能	他	是	他的	儿子	?

因此，大卫自己称他为主，他怎么可能是大卫的儿子呢?

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['glædli] . - : -

"	The	common	people	heard	him	gladly	.	012	:	038
"	这	常见的	人们	听到	他	乐意	.	-	:	-

"普通百姓都乐于听他讲话。012:038

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [skraibz] ,

In	his	teaching	he	said	to	them	,	"	Beware	of	the	scribes	,
在	他的	教学	他	说	到	他们	,	"	提防	的	这	抄写员	,

他在教导他们时说："你们要提防文士，

[huː] [laɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [lɔːŋ] [roʊbz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [gˈriːtɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪtpleɪsɪz] ,
who like to walk in long robes , and to get greetings in the marketplaces ,
WHO 喜欢 到 走 在 长的 长袍 , 和 到 得到 问候 在 这 市场 ,

他们喜欢穿着长袍在集市上行走，并接受人们的问候。

- : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪnəˌgɔgz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət]
012 : 039 and the best seats in the synagogues , and the best places at
- : - 和 这 最好的 座位 在 这 犹太教堂 , 和 这 最好的 地方 在

[fiːsts] :
feasts :
盛宴 :

012: 039 以及犹太教堂里最好的座位，还有宴会上最好的位置：

- : - [ðoʊz] [huː] [dɪˈvaʊər] [ˈwidəuz] - [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpriːtens] [meɪk] [lɔːŋ]
012 : 040 those who devour widows ' houses , and for a pretense make long
- : - 那些 WHO 吞食 寡妇 - 房屋 , 和 为了 一个 虚伪 制作 长的

[prerz] .
prayers .
祈祷 .

012: 040 那些侵吞寡妇房屋，并假装做冗长祷告的人。

[ðiːz] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ˈgreɪtər] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] . " - : -
These will receive greater condemnation . " 012 : 041
这些 将要 收到 更大的 谴责 . " - : -

这些行为将受到更严厉的谴责。”012: 041

[ˈdʒiːzəs] [sæt] [daʊn] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [kæst] [ˈmʌni] [ˈɪntuː]
Jesus sat down opposite the treasury , and saw how the multitude cast money into
耶稣 卫星 向下 对面的 这 财政部 , 和 锯 如何 这 民众 投掷 钱 进入

[ðə; ði] [ˈtreʒəri] .
the treasury .
这 财政部 .

耶稣坐在库房对面，看见众人把钱投进库房里。

[ˈmeni] [huː] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [kæst] [ɪn] [mʌtʃ] . - : -
Many who were rich cast in much . 012 : 042
许多 WHO 是 富有的 投掷 在 很多 . - : -

许多富有的人都投入了大量资金。012: 042

[ə; eɪ] [pʊr] [ˈwɪdoʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæst] [ɪn] [tuː] [smɔːl] [bræs] [kɔɪnz] , { [ˈlɪtərəli] , [ˈleptə] ([ɔːr]
A poor widow came , and she cast in two small brass coins , { literally , lepta (or
一个 贫穷的 寡妇 来了 , 和 她 投掷 在 二 小的 黄铜 硬币 , { 字面上地 , 细长体 (或者

[ˈwɪdoʊz] [maɪts]) .
widow's mites) .
寡妇的 螨虫) .

一位贫穷的寡妇来了，她投进了两枚小小的铜钱，{字面意思是，lepta（或寡妇的奉献）}。

[ˈleptə] [ɑːr; ər] [ˈveri] [smɔːl] [bræs] [kɔɪnz] [wɜːrθ] [hæf] [ə; eɪ] [ˈkwɑːdrænz] [iːtʃ] ,
Lepta are very small brass coins worth half a quadrans each ,
细长体 是 非常 小的 黄铜 硬币 值得 一半 一个 四象限 每个 ,

勒普塔是一种非常小的黄铜硬币，每枚价值半夸德兰。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [əˈsɛriən] .
which is a quarter of the copper assarion .
哪个 是 一个 四分之一 的 这 铜 阿萨里翁 .

这是铜阿萨里翁的四分之一。

['leptə] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] % [ʌv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['wɝ:kɝz] ['deɪli]['weɪdʒɪz] . }

Lepta	are	worth	less	than	1	%	of	an	agricultural	worker's	daily	wages	.	}
细长体	是	值得	较少的	比	1	%	的	一个	农业	工人的	日常的	工资	.	}

[wɪtʃ] ['i:kwəl][ə; eɪ]['kwɑ:drænz][kɔɪn] . { [ə; eɪ]['kwɑ:drænz][ɪz][ə; eɪ][kɔɪn] [wɜ:rθ] [ə'baʊt][wʌn] / - [ʌv; əv]

which	equal	a	quadrans	coin	.	{	A	quadrans	is	a	coin	worth	about	1	/	64	of
哪个	平等的	一个	四象限	硬币	.	{	一个	四象限	是	一个	硬币	值得	关于	1	/	-	的

[ə; eɪ][di'neəriəs] .

a	denarius	.
一个	银币	.

勒普塔的价值不到农业工人日工资的 1%。这相当于一枚夸德兰斯硬币。（一枚夸德兰斯硬币的价值约为一枚德纳里乌斯硬币的 1/64。）

[ə; eɪ][di'neəriəs][ɪz][ə'baʊt][wʌn] ['deɪz] ['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbərər] . } - : -

A	denarius	is	about	one	day's	wages	for	an	agricultural	laborer	.	}	012	:	043
一个	银币	是	关于	一	天	工资	为了	一个	农业	劳动者	.	}	-	:	-

一枚第纳尔大约相当于农业工人一天的工资。012: 043

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tu:; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [moʊst]['sɜ:rt(ə)nli][aɪ]

He	called	his	disciples	to	himself	,	and	said	to	them	,	"	Most	certainly	I
他	称为	他的	门徒	到	他自己	,	和	说	到	他们	,	"	最多	当然	我

[tel] [ju:; jʊ] ,

tell	you	,
告诉	你	,

他把门徒叫到跟前，对他们说：“我实在告诉你们，

[ðɪs] [pʊr] ['wɪdoʊ] [geɪv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['gɪvɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] ,

this	poor	widow	gave	more	than	all	those	who	are	giving	into	the	treasury	,
这	贫穷的	寡妇	给予	更多的	比	全部	那些	WHO	是	给予	进入	这	财政部	,

这位贫穷的寡妇捐献的比所有捐献者加起来都多。

- : - [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɔ:l] [geɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bʌndəns] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] , [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

012	:	044	for	they	all	gave	out	of	their	abundance	,	but	she	,	out	of	her
-	:	-	为了	他们	全部	给予	出去	的	他们的	丰富	,	但	她	,	出去	的	她

['pɑ:vərti] ,

poverty	,
贫困	,

012: 044 因为他们都是从自己富余的捐献，但她却是从自己贫穷的捐献，

[geɪv] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] . " - : -

gave	all	that	she	had	to	live	on	.	"	013	:	001
给予	全部	那	她	有	到	居住	在	.	"	-	:	-

她倾尽所有赖以生存的物质财富。”013: 001

[æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

As	he	went	out	of	the	temple	,	one	of	his	disciples	said	to	him	,
作为	他	去	出去	的	这	寺庙	,	一	的	他的	门徒	说	到	他	,

他走出圣殿时，他的一个门徒对他说：

" ['ti:tʃər] , [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ! " - : -

"	Teacher	,	see	what	kind	of	stones	and	what	kind	of	buildings	!	"	013	:	002
"	老师	,	看	什么	种类	的	石头	和	什么	种类	的	建筑物	!	"	-	:	-

“老师，你看，这是什么石头，这是什么建筑！” 013: 002

['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðɪ:z] [greɪt] ['bɪldɪŋz] ?

Jesus	said	to	him	,	"	Do	you	see	these	great	buildings	?
耶稣	说	到	他	,	"	做	你	看	这些	伟大的	建筑物	?

耶稣对他说：“你看见这些宏伟的建筑了吗？”

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [left] [hɪr] [wʌn] [stoʊn] [ɑ:n] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [θroʊn] [daʊn] .

There	will	not	be	left	here	one	stone	on	another	,	which	will	not	be	thrown	down	.
那里	将要	不是	是	左边	这里	一	石头	在	其他	,	哪个	将要	不是	是	抛掷	向下	.

这里不会留下任何一块石头，每一块石头都会被扔下。

" - : - [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
" 013 : 003 As he sat on the Mount of Olives opposite the temple ,
" - : - 作为 他 卫星 在 这 山 的 橄榄 对面的 这 寺庙 ,

"013: 003 当他坐在橄榄山上，对面是圣殿时，

['piːtər] , [dʒeɪmz] , [dʒɑːn] , [ænd; ənd] ['ændruː] [æskt] [hɪm; ɪm] ['praɪvətli] , - : - " [tel] [juː 'es] ,
Peter , James , John , and Andrew asked him privately , 013 : 004 " Tell us ,
彼得 , 詹姆斯 , 约翰 , 和 安德鲁 问 他 私下 , - : - " 告诉 我们 ,
[wen] [wɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?
when will these things be ?
什么时候 将要 这些 事物 是 ?

彼得、雅各、约翰和安德鲁私下问他："请告诉我们，这些事什么时候会发生？"

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][saɪn] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] ? " - : -
What is the sign that these things are all about to be fulfilled ? " 013 : 005
什么 是 这 符号 那 这些 事物 是 全部 关于 到 是 已完成 ? " - : -

有什么迹象表明这些事情即将实现？"013:005

['dʒiːzəs] , ['ænsər] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , " [biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [noʊ][wʌn] [liːdz] [juː; jʊ]
Jesus , answering , began to tell them , " Be careful that no one leads you
耶稣 , 回答 , 开始 到 告诉 他们 , " 是 小心 那 不 一 线索 你
[ə'streɪ] . - : -
astray . 013 : 006
误入歧途 . - : -

耶稣回答说："你们要谨慎，免得有人迷惑你们。"

[fɔːr; fər] ['meni] [wɪl] [kʌm] [ɪn][maɪ] [neɪm] , ['seɪɪŋ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] ! { [ɔːr] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] !
For many will come in my name , saying , ' I am he ! { or , " I AM !
为了 许多 将要 来 在 我的 姓名 , 说 , - 我 是 他 ! { 或者 , " 我 是 !

因为将来有许多人冒我的名来，说：'我是基督！'（或说：'我是基督！'）

" } - [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] ['meni] [ə'streɪ] . - : -
" } ' and will lead many astray . 013 : 007
" } - 和 将要 带领 许多 误入歧途 . - : -

并将误导许多人。013: 007

" [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd] ['ruːməz] [ʌv; əv]['wɔrz] , [dəunt][biː; bi] ['trʌbld] .
" When you hear of wars and rumors of wars , don't be troubled .
" 什么时候 你 听到 的 战争 和 谣言 的 战争 , 不 是 麻烦 .

"当你们听到战争和战争的传闻时，不要惊慌。"

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [mʌst; məst] ['hæpən] , [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɑːt] [jet] . - : -
For those must happen , but the end is not yet . 013 : 008
为了 那些 必须 发生 , 但 这 结尾 是 不是 然而 . - : -

这些事情必然会发生，但结局尚未到来。013: 008

[fɔːr; fər]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst] ['kɪŋdəm] .
For nation will rise against nation , and kingdom against kingdom .
为了 国家 将要 上升 反对 国家 , 和 王国 反对 王国 .

民要攻打民，国要攻打国。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['əːθkweiks] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
There will be earthquakes in various places .
那里 将要 是 地震 在 各种各样的 地方 .

多地将会发生地震。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['trʌblz] .
There will be famines and troubles .
那里 将要 是 饥荒 和 麻烦 .

将会有饥荒和动乱。

[ðiːz]	[θɪŋz]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[bɜːrθ]	[peɪnz]	.	-	:	-
These	**things**	**are**	**the**	**beginning**	**of**	**birth**	**pains**	**.**	**013**	**:**	**009**
这些	事物	是	这	开始	的	出生	疼痛	.	-	:	-

这些是分娩阵痛的开始。013: 009

[bʌt; bət]	[wɑːtʃ]	[jɔːr'selvz]	,	[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[wɪl]	[dɪ'lɪvər]	[juː; jʊ]	[ʌp]	[tuː; tə]	['kaunslz]	.
But	**watch**	**yourselves**	**,**	**for**	**they**	**will**	**deliver**	**you**	**up**	**to**	**councils**	**.**
但	手表	你们自己	,	为了	他们	将要	递送	你	向上	到	议会	.

但你们要谨慎，因为他们会把你们交给公会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：马可福音(The World English Bible (WEB) Mark)

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['biːtn] [ɪn] ['sɪnəˌgɔgz] .
You **will** **be** **beaten** **in** **synagogues** **.**
你 将要 是 被打败 在 犹太教堂 .

你会在犹太教堂里被打。

[juː; jʊ] [wɪl] [stænd] [bɪ'fɔːr] ['rʊlər] [ænd; ənd] [kɪŋz] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['testɪmoʊni][tuː; tə]
You **will** **stand** **before** **rulers** **and** **kings** **for** **my** **sake** **,** **for** **a** **testimony** **to**
你 将要 站立 前 统治者 和 国王 为了 我的 清酒 , 为了 一个 见证 到
[ðem; ðəm] . - : -
them **.** **013** **:** **010**
他们 . - : -

你们要为我的缘故站在统治者和君王面前，为他们作见证。013: 010

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [priːtʃt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] . - : -
The **Good** **News** **must** **first** **be** **preached** **to** **all** **the** **nations** **.** **013** **:** **011**
这 好的 消息 必须 第一的 是 布道 到 全部 这 国家 . - : -

好消息必须首先传遍万邦。013: 011

[wen] [ðeɪ] [liːd] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [juː; jʊ] [ʌp] , [dəunt][biː; bi] ['æŋkʃəs] [bɪ'fɔːrhænd] ,
When **they** **lead** **you** **away** **and** **deliver** **you** **up** **,** **don't** **be** **anxious** **beforehand** **,**
什么时候 他们 带领 你 离开 和 递送 你 向上 , 不 是 焦虑的 预先 ,

当他们带你离开并把你送上来时，不要事先感到焦虑。

[ɔːr] [priˈmedəˌteɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [bʌt; bət] [seɪ] [wətˈevər] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['aʊər]
or **premeditate** **what** **you** **will** **say** **,** **but** **say** **whatever** **will** **be** **given** **you** **in** **that** **hour**
或者 考虑 什么 你 将要 说 , 但 说 任何 将要 是 给定 你 在 那 小时
.
:
.

或者预先想好你要说什么，但要说的是那一刻你所得到的启示。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][juː; jʊ] [huː] [spiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .
For **it** **is** **not** **you** **who** **speak** **,** **but** **the** **Holy** **Spirit** **.**
为了 它 是 不是 你 WHO 说话 , 但 这 圣 精神 .

因为说话的不是你们，而是圣灵。

- : - " ['brʌðər] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ʌp] ['brʌðər] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
013 **:** **012** **"** **Brother** **will** **deliver** **up** **brother** **to** **death** **,** **and** **the** **father** **his** **child** **.**
- : - " 兄弟 将要 递送 向上 兄弟 到 死亡 , 和 这 父亲 他的 孩子 .

013: 012 “兄弟要将兄弟交给死神，父亲也要将儿子交给死神。

['tʃɪldrən] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [əˈgenst] ['perənts] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
Children **will** **rise** **up** **against** **parents** **,** **and** **cause** **them** **to** **be** **put** **to** **death** **.**
孩子们 将要 上升 向上 反对 父母 , 和 原因 他们 到 是 放 到 死亡 .
- : -
013 **:** **013**
- : -

儿女将起来反抗父母，导致他们被杀害。013: 013

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [heitid] [baɪ][ɔːl] [men] [fɔːr; fər][maɪ] ['neɪmz] [seɪk] ,
You **will** **be** **hated** **by** **all** **men** **for** **my** **name's** **sake** **,**
你 将要 是 憎恨 经过 全部 男人 为了 我的 名字 清酒 ,

因我的名誉，你将为世人所恨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [inˈdjuəz] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] . - : -

but	he	who	endures	to	the	end	,	the	same	will	be	saved	.	013	:	014
但	他	WHO	持续	到	这	结尾	,	这	相同的	将要	是	已保存	.	-	:	-

但坚持到底的，必然得救。013: 014

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][əˌbɑːmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] , { ['dænjəl][naɪn] : - ; - : - ;

But	when	you	see	the	abomination	of	desolation	,	{	Daniel	9	:	17	;	11	:	31	;
但	什么时候	你	看	这	厌恶	的	荒凉	,	{	丹尼尔	9	:	-	;	-	:	-	;

但你们看见那行毁坏可憎的，{但以理书 9:17; 11:31;

- : - } ['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ]['dænjəl][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['stændɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt] ([let][ðə; ði]

12	:	11	}	spoken	of	by	Daniel	the	prophet	,	standing	where	it	ought	not	(	let	the
-	:	-	}	说	的	经过	丹尼尔	这	先知	,	常设	在哪里	它	应该	不是	(	让	这

['riːdər] [ˌʌndər'stænd]) ,

reader	understand	)	,
读者	理解	)	,

12:11} 先知但以理所说的，站在不该站的地方（读者须要明白），

[ðen] [let] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][dʒʊˈdiə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , - :

then	let	those	who	are	in	Judea	flee	to	the	mountains	,	013	:
然后	让	那些	WHO	是	在	犹太	逃跑	到	这	山脉	,	-	:

那时，那些在犹太地的人就逃往山上去吧。

- [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['haustɔp] [nɑːt][goʊ] [daʊn] , [nɔːr]['entər][ɪn] ,

015	and	let	him	who	is	on	the	housetop	not	go	down	,	nor	enter	in	,
-	和	让	他	WHO	是	在	这	屋顶	不是	去	向下	,	也不	进入	在	,

015 并且禁止在屋顶上的那个人下来，也不要进去。

[tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

to	take	anything	out	of	his	house	.
到	拿	任何事物	出去	的	他的	房子	.

从他家拿走任何东西。

- : - [let] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [nɑːt][rɪˈtɜːrn] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][kloʊk] . - : -

013	:	016	Let	him	who	is	in	the	field	not	return	back	to	take	his	cloak	.	013	:	017
-	:	-	让	他	WHO	是	在	这	场地	不是	返回	后退	到	拿	他的	披风	.	-	:	-

013: 016 在田里的，不要回去取他的外衣。013: 017

[bʌt; bət][woʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][tʃaɪld][ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [nɜːrs] ['beɪbiːz][ɪn]

But	woe	to	those	who	are	with	child	and	to	those	who	nurse	babies	in
但	悲哀	到	那些	WHO	是	和	孩子	和	到	那些	WHO	护士	婴儿	在

[ðoʊz] [deɪz] ! - : -

those	days	!	013	:	018
那些	天	!	-	:	-

但那时怀孕的和哺乳的有祸了！

[preɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [flaɪt] [wəʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] . - : -

Pray	that	your	flight	won't	be	in	the	winter	.	013	:	019
祈祷	那	你的	航班	惯于	是	在	这	冬天	.	-	:	-

祈祷你的航班不要在冬天。013:019

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [əˈpreʃn] ,

For	in	those	days	there	will	be	oppression	,
为了	在	那些	天	那里	将要	是	压迫	,

因为在那些日子里，必有压迫。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði][laɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n]

such	as	there	has	not	been	the	like	from	the	beginning	of	the	creation
这样的	作为	那里	有	不是	到过	这	喜欢	从	这	开始	的	这	创建

[wɪtʃ] [gɑːd] [kriˈeɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ,

which	God	created	until	now	,
哪个	上帝	创建	直到	现在	,

从上帝创造万物之初到如今，从未有过这样的事物。

[ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [biː; bi] . - : -
and never will be . 013 : 020
和 绝不 将要 是 . - : -

而且永远不会。013: 020

[ən'les] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði] [deɪz] , [noʊ] [fleʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] ;
Unless the Lord had shortened the days , no flesh would have been saved ;
除非 这 主 有 缩短 这 天 , 不 肉 会 有 到过 已保存 ;

若非耶和华缩短了日子，凡有血气的，没有一个能得救；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌnz] , [huːm] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] , [hiː; hi] ['ʃɔːtnd]
but for the sake of the chosen ones , whom he picked out , he shortened
但 为了 这 清酒 的 这 选定 一个 , 谁 他 挑选 出去 , 他 缩短
[ðə; ði] [deɪz] . - : -
the days . 013 : 021
这 天 . - : -

但为了他所拣选的子民，他缩短了白昼。013:021

[ðen] [ɪf] ['eniwʌn] [telz] [juː; jʊ] , - [lʊk] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kraɪst] ! -
Then if anyone tells you , ' Look , here is the Christ ! '
然后 如果 任何人 讲述 你 , - 看 , 这里 是 这 基督 ! -

如果有人对你说：“看，基督在这里！”

[ɔːr] , - [lʊk] , [ðer; ðər] ! - [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
or , ' Look , there ! ' don't believe it . 013 : 022
或者 , - 看 , 那里 ! - 不 相信 它 . - : -

或者，“看，那儿！”别信。013: 022

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪl] [ə'raɪz] [fɔːls] [kraɪst] [ænd; ənd] [fɔːls] ['prɔfits] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃoʊ] [saɪnz]
For there will arise false christs and false prophets , and will show signs
为了 那里 将要 出现 错误的 基督 和 错误的 先知 , 和 将要 展示 标志
[ænd; ənd] ['wʌndɚz] ,
and wonders ,
和 奇迹 ,

因为假基督、假先知将要起来，显神迹奇事，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [liːd] [ə'streɪ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌnz] . - : -
that they may lead astray , if possible , even the chosen ones . 013 : 023
那 他们 可能 带领 误入歧途 , 如果 可能的 , 甚至 这 选定 一个 . - : -

甚至可能误导被拣选的人。013: 023

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɑːtʃ] .
But you watch .
但 你 手表 .

但你看着。

" [bɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'fɔːrhænd] . - : -
" Behold , I have told you all things beforehand . 013 : 024
" 看哪 , 我 有 讲述 你 全部 事物 预先 . - : -

“看哪，我已经预先告诉你们一切事了。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , ['æftər] [ðæt] [ə'preʃn] , [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] ['daːkənd] ,
But in those days , after that oppression , the sun will be darkened ,
但 在 那些 天 , 后 那 压迫 , 这 太阳 将要 是 变暗 ,

但在那段日子里，在那场压迫之后，太阳将会黯淡无光。

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ɪts] [laɪt] , - : - [ðə; ði][stɑːrz] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
the moon will not give its light , 013 : 025 the stars will be falling from the sky
这 月亮 将要 不是 给 它是 光 , - : - 这 明星 将要 是 坠落 从 这 天空
,
,
,

月亮不再发光，013:025 星星将从天上坠落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɝz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [wɪl] [biː; bi] ['ʃeɪkən] . { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - ;

and	the	powers	that	are	in	the	heavens	will	be	shaken	.	{	Isaiah	13	:	10	;
和	这	权力	那	是	在	这	天	将要	是	摇晃	.	{	以赛亚	-	:	-	;

- : [fɔːr] } - : -

34	:	4	}	013	:	026
-	:	4	}	-	:	-

天上的权柄都要震动。（以赛亚书 13:10；34:4）013:026

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd]['glɔːri]

Then	they	will	see	the	Son	of	Man	coming	in	clouds	with	great	power	and	glory
然后	他们	将要	看	这	儿子	的	男人	未来	在	云	和	伟大的	力量	和	荣耀

.

:

.

那时，他们将看见人子带着大能力和荣耀，驾着云降临。

- : - [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [send] [aʊt] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] ,

013	:	027	Then	he	will	send	out	his	angels	,
-	:	-	然后	他	将要	发送	出去	他的	天使	,

013: 027 然后他会差遣他的使者，

[ænd; ənd] [wɪl] ['gæðər] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [wʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] ,

and	will	gather	together	his	chosen	ones	from	the	four	winds	,
和	将要	收集	一起	他的	选定	一个	从	这	四	风	,

他将从四方聚集他所拣选的人，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] . - : -

from	the	ends	of	the	earth	to	the	ends	of	the	sky	.	013	:	028
从	这	结束	的	这	地球	到	这	结束	的	这	天空	.	-	:	-

从天涯海角到天涯海角。013: 028

" [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɪg] [triː] , [lɜːrn] [ðɪs] ['pærəbl] .

"	Now	from	the	fig	tree	,	learn	this	parable	.
"	现在	从	这	如图	树	,	学习	这	寓言	.

“现在，你们要从无花果树上学习这个比喻。”

[wen] [ðə; ði] [brænʧ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['tendər] , [ænd; ənd] [pʊts] [fɔːrθ] [ɪts] [liːvz] ,

When	the	branch	has	now	become	tender	,	and	puts	forth	its	leaves	,
什么时候	这	分支	有	现在	变得	投标	,	和	放置	前进	它是	树叶	,

当枝条变嫩并长出叶子时，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz] [nɪr] ; - : - ['iːv(ə)n][soʊ][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ,

you	know	that	the	summer	is	near	;	013	:	029	even	so	you	also	,
你	知道	那	这	夏天	是	靠近	;	-	:	-	甚至	所以	你	还	,

你知道夏天快到了；013:029 即使如此，你也知道，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pæs] , [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz]

when	you	see	these	things	coming	to	pass	,	know	that	it	is	near	,	at	the	doors
什么时候	你	看	这些	事物	未来	到	经过	,	知道	那	它	是	靠近	,	在	这	门

. - : -

.	013	:	030
.	-	:	-

当你看到这些事情发生时，要知道它近了，就在门口了。013:030

[moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] { [ðə; ði][wɜːrd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] "

Most	certainly	I	say	to	you	,	this	generation	{	The	word	translated	"
最多	当然	我	说	到	你	,	这	一代	{	这	单词	翻译	"

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] " (['dʒiːniːə]) [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " [reɪs] , "

generation	"	(	genea	)	could	also	be	translated	"	race	,	"
一代	"	(	基因	)	可以	还	是	翻译	"	种族	,	"

我非常肯定地告诉你们，这一代人（译为“世代”的词也可以译为“种族”，

" ['fæməli] , " [ɔ:r] " ['pi:p(ə)l] . " } [wɪl] [nɑ:t] [pæs] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] .
" **family** , " **or** " **people** . " } **will** **not** **pass** **away** **until** **all** **these** **things** **happen** .
" 家庭 , " 或者 " 人们 . " } 将要 不是 经过 离开 直到 全部 这些 事物 发生 .

"家人"或"人们"只有在所有这些事情发生后才会消亡。

- : - ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [maɪ] [wɜ:rdz] [wɪl] [nɑ:t] [pæs] [ə'weɪ] . -
013 : **031** **Heaven** **and** **earth** **will** **pass** **away** , **but** **my** **words** **will** **not** **pass** **away** . **013**
- : - 天堂 和 地球 将要 经过 离开 , 但 我的 字 将要 不是 经过 离开 . -
: -
: **032**
: -

013: 031 天地会过去，但我的话却永不消逝。013: 032

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɔ:r] [ðæt] ['aʊər] [noʊ] [wʌn] [noʊz] , [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
But **of** **that** **day** **or** **that** **hour** **no** **one** **knows** , **not** **even** **the** **angels** **in** **heaven** ,
但 的 那 天 或者 那 小时 不 一 知道 , 不是 甚至 这 天使 在 天堂 ,

但那一天、那时刻究竟如何，无人知晓，就连天上的天使也不知道。

[nɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] . - : -
nor **the** **Son** , **but** **only** **the** **Father** . **013** : **033**
也不 这 儿子 , 但 仅有的 这 父亲 . - : -

既非圣子，也非圣父。013: 033

[wɑ:tʃ] , [ki:p] [ə'lɜ:rt] , [ænd; ənd] [preɪ] ; [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] . - : -
Watch , **keep** **alert** , **and** **pray** ; **for** **you** **don't** **know** **when** **the** **time** **is** . **013** : **034**
手表 , 保持 警报 , 和 祈祷 ; 为了 你 不 知道 什么时候 这 时间 是 . - : -

你们要警醒，要谨慎，要祷告，因为你们不知道那日子何时来到。013: 034

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , ['trævlɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['kʌntri] , ['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
" **It** **is** **like** **a** **man** , **traveling** **to** **another** **country** , **having** **left** **his** **house** ,
" 它 是 喜欢 一个 男人 , 旅行 到 其他 国家 , 拥有 左边 他的 房子 ,

"这就像一个人离开家乡，前往另一个国家旅行一样，

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
and **given** **authority** **to** **his** **servants** , **and** **to** **each** **one** **his** **work** ,
和 给定 权威 到 他的 仆人 , 和 到 每个 一 他的 工作 ,

并赐予他的仆人权柄，也赐予他们各人不同的工作。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['dɔ:rki:pər] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] .
and **also** **commanded** **the** **doorkeeper** **to** **keep** **watch** .
和 还 命令 这 门卫 到 保持 手表 .

并命令门卫守卫。

- : - [wɑ:tʃ] ['ðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]
013 : **035** **Watch** **therefore** , **for** **you** **don't** **know** **when** **the** **lord** **of** **the** **house** **is**
- : - 手表 所以 , 为了 你 不 知道 什么时候 这 主 的 这 房子 是
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

013: 035 所以你们要警醒，因为你们不知道家主什么时候来。

['weðər] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] , [ɔ:r] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɔ:r] [wen] [ðə; ði] ['ru:stər] [krəuz] , [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði]
whether **at** **evening** , **or** **at** **midnight** , **or** **when** **the** **rooster** **crows** , **or** **in** **the**
无论 在 晚上 , 或者 在 午夜 , 或者什么时候 这 公鸡 乌鸦 , 或者 在 这
['mɔ:rnɪŋ] ;
morning ;
早晨 ;

无论是在傍晚，还是在午夜，还是在公鸡啼鸣之时，还是在清晨；

- : - [lest] ['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] [ju:; jʊ] ['sli:pɪŋ] . - : -
013 : **036** **lest** **coming** **suddenly** **he** **might** **find** **you** **sleeping** . **013** : **037**
- : - 免得 未来 突然 他 可能 寻找 你 睡眠 . - : -

013: 036 以免他突然出现时发现你正在睡觉。013: 037

[wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [tel] [ɔːl] : [wɑːtʃ] . " - : -

What	I	tell	you	,	I	tell	all	:	Watch	.	"	014	:	001
什么	我	告诉	你	，	我	告诉	全部	:	手表	.	"	-	:	-

我告诉你们的，就是全部：看着吧。“014: 001

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˈlev(ə)nd]

It	was	now	two	days	before	the	feast	of	the	Passover	and	the	unleavened
它	曾是	现在	二	天	前	这	盛宴	的	这	逾越节	和	这	无酵饼

[bred] ,

bread	,
面包	，

距离逾越节和无酵饼节还有两天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [sɔːt] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [siːz] [hɪm; ɪm][baɪ]

and	the	chief	priests	and	the	scribes	sought	how	they	might	seize	him	by
和	这	首席	神父	和	这	抄写员	寻求	如何	他们	可能	抢占	他	经过

[dɪˈsepʃ(ə)n] ,

deception	,
欺骗	，

祭司长和文士们商议怎样用诡计捉拿他。

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . - : -

and	kill	him	.	014	:	002
和	杀	他	.	-	:	-

然后杀了他。014: 002

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] , " [nɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv]

For	they	said	,	"	Not	during	the	feast	,	because	there	might	be	a	riot	of
为了	他们	说	，	"	不是	期间	这	盛宴	，	因为	那里	可能	是	一个	暴动	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] . " - : -

the	people	.	"	014	:	003
这	人们	.	"	-	:	-

因为他们说：“节期期间不可举行，恐怕百姓会闹事。”014: 003

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['beθəni] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['lepər] ,

While	he	was	at	Bethany	,	in	the	house	of	Simon	the	leper	,
尽管	他	曾是	在	贝瑟尼	，	在	这	房子	的	西蒙	这	麻风病人	，

当他在伯大尼，住在麻风病人西门的家里时，

[æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

as	he	sat	at	the	table	,
作为	他	卫星	在	这	桌子	，

他坐在桌旁，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['hævɪŋ] [æn; ən]['æləbæstər][dʒɑːr][ʌv; əv] ['ɔɪntmənt] [ʌv; əv] [pjʊr] [nɑːd] — ['veri]

a	woman	came	having	an	alabaster	jar	of	ointment	of	pure	nard	—	very
一个	女士	来了	拥有	一个	雪花石膏	罐	的	软膏	的	纯的	纳德	—	非常

['kɔːstli] .

costly	.
昂贵	.

一位妇人带着一瓶雪花石膏瓶装的纯正哪哒香膏来了——非常昂贵。

[ʃiː; ʃi] [broʊk] [ðə; ði][dʒɑːr] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] . - : -

She	broke	the	jar	,	and	poured	it	over	his	head	.	014	:	004
她	打破	这	罐	，	和	倾倒	它	超过	他的	头	.	-	:	-

她打碎了罐子，把里面的东西倒在他头上。014: 004

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪgnənt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] , " [waɪ]
But **there** **were** **some** **who** **were** **indignant** **among** **themselves** **,** **saying** **,** **"** **Why**
但 那里 是 一些 WHO 是 愤怒 之中 他们自己 , 说 , " 为什么
[hæz; həz] [ðɪs] ['ɔɪntmənt] [bɪn] ['weɪstɪd] ? - : -
has **this** **ointment** **been** **wasted** **?** **014** **:** **005**
有 这 软膏 到过 浪费 ? - : -

但也有一些人私下里愤愤不平，说道："这药膏为何浪费了呢？"

[fɔːr; fər] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [dɪ'næri] ,
For **this** **might** **have** **been** **sold** **for** **more** **than** **three** **hundred** **denarii** **,**
为了 这 可能 有 到过 卖 为了 更多的 比 三 百 银币 ,

这件物品原本可以卖到三百多第纳尔。

{ - [dɪ'næri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbərər] . } [ænd; ənd]
{ **300** **denarii** **was** **about** **a** **years** **wages** **for** **an** **agricultural** **laborer** **.** **}** **and**
{ - 银币 曾是 关于 一个 年 工资 为了 一个 农业 劳动者 . } 和
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
given **to** **the** **poor** **.**
给定 到 这 贫穷的 .

300 第纳尔大约相当于一个农业工人一年的工资，并分发给了穷人。

" [ðeɪ] ['grʌmbld] [ə'genst] [hɜːr; hər] . - : -
" **They** **grumbled** **against** **her** **.** **014** **:** **006**
" 他们 咕哝 反对 她 . - : -

他们抱怨她。014: 006

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , " [liːv] [hɜːr; hər][ə'loʊn] .
But **Jesus** **said** **,** **"** **Leave** **her** **alone** **.**
但 耶稣 说 , " 离开 她 独自的 .

但耶稣说："别管她了。"

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [hɜːr; hər] ?
Why **do** **you** **trouble** **her** **?**
为什么 做 你 麻烦 她 ?

你为什么要给她添麻烦?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . - : -
She **has** **done** **a** **good** **work** **for** **me** **.** **014** **:** **007**
她 有 完毕 一个 好的 工作 为了 我 . - : -

她帮我做了很多好事。014: 007

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,
For **you** **always** **have** **the** **poor** **with** **you** **,** **and** **whenever** **you** **want** **to** **,**
为了 你 总是 有 这 贫穷的 和 你 , 和 每当 你 想 到 ,

因为你们身边总有穷人，而且无论何时你们愿意，

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ðem; ðəm] [gʊd] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ˌem 'iː] . - : -
you **can** **do** **them** **good** **;** **but** **you** **will** **not** **always** **have** **me** **.** **014** **:** **008**
你 能 做 他们 好的 ; 但 你 将要 不是 总是 有 我 . - : -

你可以对他们好，但你不可能永远拥有我。014: 008

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
She **has** **done** **what** **she** **could** **.**
她 有 完毕 什么 她 可以 .

她已经尽力了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [maɪ]['bɑːdi] [bɪ'fɔːrhænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriɪŋ] . - : -
She **has** **anointed** **my** **body** **beforehand** **for** **the** **burying** **.** **014** **:** **009**
她 有 受膏者 我的 身体 预先 为了 这 埋葬 . - : -

她事先为我的遗体涂抹了圣油，以便安葬。014:009

[moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ][tel][juː; jʊ], [wer'evər] [ðɪs] [gʊd] [nuːz] [meɪ][biː; bi] [priːtʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Most	certainly	I	tell	you	,	wherever	this	Good	News	may	be	preached	throughout	the
最多	当然	我	告诉	你	,	无论	这	好的	消息	可能	是	布道	自始至终	这

[hoʊl] [wɜːrld],

whole	world	,
所有的	世界	,

我实在告诉你们，无论在普天之下，无论在什么地方传扬这福音，

[ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wʊmən][hæz; həz] [dʌn] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][fɔːr; fər][ə; eɪ][mə'mɔːriəl]

that	which	this	woman	has	done	will	also	be	spoken	of	for	a	memorial
那	哪个	这	女士	有	完毕	将要	还	是	说	的	为了	一个	纪念馆

[ʌv; əv][hɜːr; hər] . " - : -

of	her	.	"	014	:	010
的	她	.	"	-	:	-

这位女士的所作所为也将被铭记，以作纪念。"014: 010

['dʒuːdəs] [is'kæriət] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [went] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] ,

Judas	Iscariot	,	who	was	one	of	the	twelve	,	went	away	to	the	chief	priests	,
犹大	伊斯卡里奥特	,	WHO	曾是	一	的	这	十二	,	去	离开	到	这	首席	神父	,

十二门徒之一的加略人犹大，去了祭司长那里。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] . - : -

that	he	might	deliver	him	to	them	.	014	:	011
那	他	可能	递送	他	到	他们	.	-	:	-

以便他能将他交给他们。014: 011

[ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər][glæd] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .

They	,	when	they	heard	it	,	were	glad	,	and	promised	to	give	him	money	.
他们	,	什么时候	他们	听到	它	,	是	高兴的	,	和	承诺	到	给	他	钱	.

他们听到这个消息后很高兴，并承诺给他钱。

[hiː; hi] [sɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [kən'viːniəntli] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] . - : -

He	sought	how	he	might	conveniently	deliver	him	.	014	:	012
他	寻求	如何	他	可能	方便	递送	他	.	-	:	-

他想方设法要方便地把他送走。014:012

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] , [wen] [ðeɪ] ['sækrifaist] [ðə; ði]['pæsoʊvər] , [hɪz; ɪz]

On	the	first	day	of	unleavened	bread	,	when	they	sacrificed	the	Passover	,	his
在	这	第一的	天	的	无酵饼	面包	,	什么时候	他们	牺牲	这	逾越节	,	他的

[dɪ'saɪplz] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

disciples	asked	him	,
门徒	问	他	,

除酵节的第一天，就是他们宰杀逾越节羔羊的时候，他的门徒问他：

" [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ðə; ði]

"	Where	do	you	want	us	to	go	and	make	ready	that	you	may	eat	the
"	在哪里	做	你	想	我们	到	去	和	制作	准备好	那	你	可能	吃	这

['pæsoʊvər] ? " - : -

Passover	?	"	014	:	013
逾越节	?	"	-	:	-

"你们想让我们去哪里准备，好让你们吃逾越节晚餐？" 014: 013

[hiː; hi] [sent] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] ,

He	sent	two	of	his	disciples	,	and	said	to	them	,	"	Go	into	the	city	,
他	发送	二	的	他的	门徒	,	和	说	到	他们	,	"	去	进入	这	城市	,

他差遣了两个门徒，对他们说："你们进城去，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	there	you	will	meet	a	man	carrying	a	pitcher	of	water	.
和	那里	你	将要	见面	一个	男人	携带	一个	投手	的	水	.

在那里你会遇到一个提着水罐的人。

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , - : - [ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi] ['entərz] [ɪn] , [tel] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Follow **him** **,** **014** **:** **014** **and** **wherever** **he** **enters** **in** **,** **tell** **the** **master** **of** **the**
跟随 他 , - : - 和 无论 他 进入 在 , 告诉 这 掌握 的 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

跟着他，014:014，无论他进入哪里，都要告诉那家的主人，

- [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sez] , " [wer] [ɪz] [ðə; ði] [gest] [ruːm] , [wer] [aɪ] [meɪ] [iːt] [ðə; ði] ['pæsoʊvər] [wɪð; wɪθ]
' **The** **Teacher** **says** **,** **"** **Where** **is** **the** **guest** **room** **,** **where** **I** **may** **eat** **the** **Passover** **with**
- 这 老师 说道 , " 在哪里 是 这 客人 房间 , 在哪里 我 可能 吃 这 逾越节 和
[maɪ] [dɪ'saɪplz] ? " - - : -
my **disciples** **?** **"** **'** **014** **:** **015**
我的 门徒 ? " - - : -

老师说："客房在哪里？我要和我的门徒一起吃逾越节晚餐。" 014: 015

[hiː; hi] [wɪl] [hɪm'self] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ʌpər] [ruːm] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] .
He **will** **himself** **show** **you** **a** **large** **upper** **room** **furnished** **and** **ready** **.**
他 将要 他自己 展示 你 一个 大的 上 房间 提供 和 准备好 .

他会亲自带你参观楼上那间布置妥当、设施齐全的大房间。

[meɪk] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər] . " - : -
Make **ready** **for** **us** **there** **.** **"** **014** **:** **016**
制作 准备好 为了 我们 那里 . " - : -

在那里为我们做好准备。"014:016

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
His **disciples** **went** **out** **,** **and** **came** **into** **the** **city** **,**
他的 门徒 去 出去 , 和 来了 进入 这 城市 ,

他的门徒出去，进了城，

[ænd; ənd] [faʊnd] [θɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði]
and **found** **things** **as** **he** **had** **said** **to** **them** **,** **and** **they** **prepared** **the**
和 成立 事物 作为 他 有 说 到 他们 , 和 他们 准备 这
['pæsoʊvər] . - : -
Passover **.** **014** **:** **017**
逾越节 . - : -

他们发现事情正如他所说的那样，于是就预备了逾越节的筵席。014: 017

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [twelv] . - : -
When **it** **was** **evening** **he** **came** **with** **the** **twelve** **.** **014** **:** **018**
什么时候 它 曾是 晚上 他 来了 和 这 十二 . - : -

傍晚时分，他带着十二个人来了。014:018

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , ['dʒiːzəs] [sed] , " [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
As **they** **sat** **and** **were** **eating** **,** **Jesus** **said** **,** **"** **Most** **certainly** **I** **tell** **you** **,**
作为 他们 卫星 和 是 吃 , 耶稣 说 , " 最多 当然 我 告诉 你 ,

他们坐着吃饭的时候，耶稣说："我实实在在地告诉你们，

[wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] — [hiː; hi] [huː] [iːts] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . " - : -
one **of** **you** **will** **betray** **me** **—** **he** **who** **eats** **with** **me** **.** **"** **014** **:** **019**
一 的 你 将要 背叛 我 — 他 WHO 吃 和 我 . " - : -

你们中间有一个人会出卖我——就是与我一同吃饭的那个人。"014: 019

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːroʊfl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , " ['ʃʊrli] [nɑːt] [aɪ] ?
They **began** **to** **be** **sorrowful** **,** **and** **to** **ask** **him** **one** **by** **one** **,** **"** **Surely** **not** **I** **?**
他们 开始 到 是 悲伤 , 和 到 问 他 一 经过 一 , " 一定 不是 我 ?

他们开始感到悲伤，并一个接一个地问他："难道是我吗？"

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sed] , " ['ʃʊrli] [nɑːt] [aɪ] ? " - : -
" **And** **another** **said** **,** **"** **Surely** **not** **I** **?** **"** **014** **:** **020**
" 和 其他 说 , " 一定 不是 我 ? " - : -

另一个人说："肯定不是我吧？" 014: 020

[hi:; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [hi:; hi] [hu:] [dɪps][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn]

He	answered	them	,	"	It	is	one	of	the	twelve	,	he	who	dips	with	me	in
他	回答	他们	,	"	它	是	一	的	这	十二	,	他	WHO	蘸酱	和	我	在

[ðə; ði] [dɪʃ] . - : -

the	dish	.	014	:	021
这	盘子	.	-	:	-

他回答他们说："他是十二使徒之一，就是与我一同蘸盘的人。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn][goʊz] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

For	the	Son	of	Man	goes	,	even	as	it	is	written	about	him	,
为了	这	儿子	的	男人	去	,	甚至	作为	它	是	书面	关于	他	,

因为人子要离去，正如经上所记的。

[bʌt; bət][woʊ][tu:; tə] [ðæt] [mæn][baɪ] [hu:m] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [bɪ'treɪd] !

but	woe	to	that	man	by	whom	the	Son	of	Man	is	betrayed	!
但	悲哀	到	那	男人	经过	谁	这	儿子	的	男人	是	背叛	!

但出卖人子的人有祸了！

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [mæn] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [bɔ:rn] . " - : -

It	would	be	better	for	that	man	if	he	had	not	been	born	.	"	014	:	022
它	会	是	更好的	为了	那	男人	如果	他	有	不是	到过	出生	.	"	-	:	-

那个人如果从未出生过，对他来说会更好。"014: 022

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] , ['dʒi:zəs] [tʊk] [bred] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['blesɪd; blest] ,

As	they	were	eating	,	Jesus	took	bread	,	and	when	he	had	blessed	,
作为	他们	是	吃	,	耶稣	采取	面包	,	和	什么时候	他	有	蒙福	,

[hi:; hi][broʊk][ˌaɪ 'ti:] ,

he	broke	it	,
他	打破	它	,

他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福了，然后掰开，

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] , [i:t] .

and	gave	to	them	,	and	said	,	"	Take	,	eat	.
和	给予	到	他们	,	和	说	,	"	拿	,	吃	.

并把东西递给他们，说："你们拿着吃。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɑ:di] . " - : -

This	is	my	body	.	"	014	:	023
这	是	我的	身体	.	"	-	:	-

这是我的身体。"014: 023

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [θæŋks] , [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə]

He	took	the	cup	,	and	when	he	had	given	thanks	,	he	gave	to
他	采取	这	杯子	,	和	什么时候	他	有	给定	谢谢	,	他	给予	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他拿起杯子，感谢了神，然后分给他们。

[ðeɪ] [ɔ:l][dræŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . - : -

They	all	drank	of	it	.	014	:	024
他们	全部	喝	的	它	.	-	:	-

他们都喝了。014:024

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kʌvənənt] ,

He	said	to	them	,	"	This	is	my	blood	of	the	new	covenant	,
他	说	到	他们	,	"	这	是	我的	血	的	这	新的	盟约	,

他对他们说："这是我立新约的血，

[wɪtʃ] [ɪz] [pɔ:d] [aʊt][fɔ:r; fər]['meni] . - : -

which	is	poured	out	for	many	.	014	:	025
哪个	是	倾倒	出去	为了	许多	.	-	:	-

这是为许多人倾注的。014: 025

[moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fruːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][vaɪn] ,

Most	certainly	I	tell	you	,	I	will	no	more	drink	of	the	fruit	of	the	vine	,
最多	当然	我	告诉	你	,	我	将要	不	更多的	喝	的	这	水果	的	这	藤	,

我实在告诉你们，我不再喝这葡萄汁了。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] [ə'nuː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] . " - : -

until	that	day	when	I	drink	it	anew	in	the	Kingdom	of	God	.	"	014	:	026
直到	那	天	什么时候	我	喝	它	重新	在	这	王国	的	上帝	.	"	-	:	-

直到我在神的国度里再次饮下这甘霖的那一天。"014: 026

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] . - :

When	they	had	sung	a	hymn	,	they	went	out	to	the	Mount	of	Olives	.	014	:
什么时候	他们	有	唱	一个	圣歌	,	他们	去	出去	到	这	山	的	橄榄	.	-	:

-

027

-

他们唱完赞美诗后，就出门往橄榄山去。014: 027

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Jesus	said	to	them	,	"	All	of	you	will	be	made	to	stumble	because	of
耶稣	说	到	他们	,	"	全部	的	你	将要	是	制成	到	绊倒	因为	的

[ˌem 'iː] [tə'naɪt] ,

me	tonight	,
我	今晚	,

耶稣对他们说："今晚你们都要因我跌倒，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , - [aɪ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ðɪ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃiːp] [wɪl] [biː; bi]

for	it	is	written	,	'	I	will	strike	the	shepherd	,	and	the	sheep	will	be
为了	它	是	书面	,	-	我	将要	罢工	这	牧羊人	,	和	这	羊	将要	是

['skætərd] .

scattered	.
疏散	.

因为经上记着说："我必击打牧人，羊群就会分散。"

- { [ˌzekə'raiə] - : ['sɛvən] } - : -

'	{	Zechariah	13	:	7	}	014	:	028
-	{	撒迦利亚	-	:	7	}	-	:	-

'{撒迦利亚书 13:7} 014: 028

[haʊ'evər] , ['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em] [reɪzd] [ʌp] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['gælə˞li] . " - : -

However	,	after	I	am	raised	up	,	I	will	go	before	you	into	Galilee	.	"	014	:	029
然而	,	后	我	是	提高	向上	,	我	将要	去	前	你	进入	加利利	.	"	-	:	-

然而，我被提升之后，必先你们到加利利去。" 014: 029

[bʌt; bət]['piːtər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ə'fendɪd] , [jet] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] . " - :

But	Peter	said	to	him	,	"	Although	all	will	be	offended	,	yet	I	will	not	.	"	014	:
但	彼得	说	到	他	,	"	虽然	全部	将要	是	被冒犯了	,	然而	我	将要	不是	.	"	-	:

-

030

-

但彼得对他说："虽然众人都会因此而跌倒，但我不会。"

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [moʊst]['sɜːrt(ə)nli][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [naɪt]

Jesus	said	to	him	,	"	Most	certainly	I	tell	you	,	that	you	today	,	even	this	night
耶稣	说	到	他	,	"	最多	当然	我	告诉	你	,	那	你	今天	,	甚至	这	夜晚

,

,

,

耶稣对他说："我实实在在地告诉你，你今天，就是今晚，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈruːstər] [krəuz] [twaɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈnaɪ][ˌem ˈiː] [θriː] [taɪmz] . " - : -

before	**the**	**rooster**	**crows**	**twice**	**,**	**you**	**will**	**deny**	**me**	**three**	**times**	**.**	**"**	**014**	**:**	**031**
前	这	公鸡	乌鸦	两次	,	你	将要	否定	我	三	时代	.	"	-	:	-

鸡叫两声之前，你会三次不认我。"014: 031

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] , " [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][daɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪˈnaɪ]

But	**he**	**spoke**	**all**	**the**	**more**	**,**	**"**	**If**	**I**	**must**	**die**	**with**	**you**	**,**	**I**	**will**	**not**	**deny**
但	他	辐	全部	这	更多的	,	"	如果	我	必须	死	和	你	,	我	将要	不是	否定

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

但他更加坚定地说："如果我必须和你们一起死，我绝不会背弃你们。"

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	**They**	**all**	**said**	**the**	**same**	**thing**	**.**
"	他们	全部	说	这	相同的	事物	.

他们都说了同样的话。

- : - [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [geθˈseməni] .

014	**:**	**032**	**They**	**came**	**to**	**a**	**place**	**which**	**was**	**named**	**Gethsemane**	**.**
-	:	-	他们	来了	到	一个	地方	哪个	曾是	命名	客西马尼	.

014: 032 他们来到一个地方，名叫客西马尼。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , " [sɪt] [hɪr] , [waɪl] [aɪ] [preɪ] . " - : -

He	**said**	**to**	**his**	**disciples**	**,**	**"**	**Sit**	**here**	**,**	**while**	**I**	**pray**	**.**	**"**	**014**	**:**	**033**
他	说	到	他的	门徒	,	"	坐	这里	,	尽管	我	祈祷	.	"	-	:	-

他对门徒说："你们坐在这里，我祷告。"014: 033

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['piːtər] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɑːn] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli]

He	**took**	**with**	**him**	**Peter**	**,**	**James**	**,**	**and**	**John**	**,**	**and**	**began**	**to**	**be**	**greatly**
他	采取	和	他	彼得	,	詹姆斯	,	和	约翰	,	和	开始	到	是	非常

['trʌbld] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] . - : -

troubled	**and**	**distressed**	**.**	**014**	**:**	**034**
麻烦	和	苦恼	.	-	:	-

他带着彼得、雅各和约翰，开始感到非常忧虑和痛苦。014: 034

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [maɪ] [soʊl] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['sɑːroʊfl] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [deθ] .

He	**said**	**to**	**them**	**,**	**"**	**My**	**soul**	**is**	**exceedingly**	**sorrowful**	**,**	**even**	**to**	**death**	**.**
他	说	到	他们	,	"	我的	灵魂	是	非常	悲伤	,	甚至	到	死亡	.

他对他们说："我心里极其忧伤，几乎要死。"

[steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] . " - : -

Stay	**here**	**,**	**and**	**watch**	**.**	**"**	**014**	**:**	**035**
停留	这里	,	和	手表	.	"	-	:	-

待在这里，看着。"014:035

[hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] ,

He	**went**	**forward**	**a**	**little**	**,**	**and**	**fell**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**prayed**	**that**	**,**
他	去	向前	一个	小的	,	和	跌倒	在	这	地面	,	和	祈祷	那	,

他向前走了一小段路，然后俯身倒在地上，祈祷说：

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]['aʊər] [maɪt] [pæs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . - : -

if	**it**	**were**	**possible**	**,**	**the**	**hour**	**might**	**pass**	**away**	**from**	**him**	**.**	**014**	**:**	**036**
如果	它	是	可能的	,	这	小时	可能	经过	离开	从	他	.	-	:	-

如果可能的话，这一刻或许会从他身边悄然流逝。014:036

[hiː; hi] [sed] , " ['ʌbə] , ['fɑːðər] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

He	**said**	**,**	**"**	**Abba**	**,**	**Father**	**,**	**all**	**things**	**are**	**possible**	**to**	**you**	**.**
他	说	,	"	阿爸	,	父亲	,	全部	事物	是	可能的	到	你	.

他说："阿爸，父啊，在你凡事都能。"

[pliːz] [rɪ'muːv] [ðɪs] [kʌp] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
Please remove this cup from me .
请 消除 这 杯子 从 我 .

请把这个杯子从我身边拿走。

[haʊ'evər] , [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zaɪər] , [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] . " - : -
However , not what I desire , but what you desire . " 014 : 037
然而 , 不是 什么 我 欲望 , 但 什么 你 欲望 . " - : -

然而，不是我想要的，而是你想要的。"014: 037

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['piːtər] , " ['saɪmən] , [ɑːr; ər]
He came and found them sleeping , and said to Peter , " Simon , are
他 来了 和 成立 他们 睡眠 , 和 说 到 彼得 , " 西蒙 , 是
[juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] ?
you sleeping ?
你 睡眠 ?

他来到他们跟前，发现他们正在睡觉，就对彼得说："西门，你睡觉了吗？"

['kudnt] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [wʌn] ['aʊər] ? - : -
Couldn't you watch one hour ? 014 : 038
不能 你 手表 一 小时 ? - : -

你就不能看一个小时吗？014:038

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] ['entər] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] .
Watch and pray , that you may not enter into temptation .
手表 和 祈祷 , 那 你 可能 不是 进入 进入 诱惑 .

要警醒祷告，免得入了迷惑。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn'diːd] [ɪz] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [wiːk] . " - : -
The spirit indeed is willing , but the flesh is weak . " 014 : 039
这 精神 的确 是 愿意的 , 但 这 肉 是 虚弱的 . " - : -

心灵固然愿意，但肉体却软弱了。014:039

[ə'gen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [preɪd] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] . - : -
Again he went away , and prayed , saying the same words . 014 : 040
再次 他 去 离开 , 和 祈祷 , 说 这 相同的 字 . - : -

他又走了，祷告时重复着同样的话。014: 040

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri]
Again he returned , and found them sleeping , for their eyes were very
再次 他 返回 , 和 成立 他们 睡眠 , 为了 他们的 眼睛 是 非常
['hevi] ,
heavy ,
重的 ,

他又去了，发现他们睡着了，因为他们的眼皮很沉重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] . - : -
and they didn't know what to answer him . 014 : 041
和 他们 没有 知道 什么 到 回答 他 . - : -

他们不知道该如何回答他。014:041

[hiː; hi] [keɪm] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [sliːp] [ɑːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [teɪk]
He came the third time , and said to them , " Sleep on now , and take
他 来了 这 第三 时间 , 和 说 到 他们 , " 睡觉 在 现在 , 和 拿
[jʊr; jər] [rest] .
your rest .
你的 休息 .

他第三次来了，对他们说："你们现在可以睡觉休息了。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
It is enough .
它 是 足够的 .

这就足够了。

[ðə; ði] ['aʊər] [hæz; həz] [kʌm] .
The **hour** **has** **come** **.**
这 小时 有 来 .

时机已到。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['sɪnərz] .
Behold **,** **the** **Son** **of** **Man** **is** **betrayed** **into** **the** **hands** **of** **sinners** **.**
看哪 , 这 儿子 的 男人 是 背叛 进入 这 双手 的 罪人 .

看哪，人子被出卖在罪人手里了。

- : - [ə'raɪz] , [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['goʊɪŋ] .
014 **:** **042** **Arise** **,** **let** **us** **be** **going** **.**
- : - 出现 , 让 我们 是 去 .

014: 042 起来，我们走吧。

[bɪ'hoʊld] , [hiː; hi] [huː] [bi'treiz] [ˌem 'iː] [ɪz] [æt; ət] [hænd] . " - : -
Behold **,** **he** **who** **betrays** **me** **is** **at** **hand** **.** **"** **014** **:** **043**
看哪 , 他 WHO 背叛 我 是 在 手 . " - : -

看哪，出卖我的人就在眼前。"014: 043

[ɪ'miːdiətli] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] , ['dʒuːdəs] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] ,
Immediately **,** **while** **he** **was** **still** **speaking** **,** **Judas** **,** **one** **of** **the** **twelve** **,**
立即地 , 尽管 他 曾是 仍然 请讲 , 犹大 , 一 的 这 十二 ,

就在他还在说话的时候，十二门徒之一的犹大，

[keɪm] — [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [klʌbz] , [frʌm; frəm]
came **—** **and** **with** **him** **a** **multitude** **with** **swords** **and** **clubs** **,** **from**
来了 — 和 和 他 一个 民众 和 剑 和 俱乐部 , 从
[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] ,
the **chief** **priests** **,**
这 首席 神父 ,

他带着许多手持刀剑棍棒的人来了，这些人来自祭司长阶层。

[ðə; ði] [skraibz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldəz] . - : -
the **scribes** **,** **and** **the** **elders** **.** **014** **:** **044**
这 抄写员 , 和 这 长者 . - : -

文士和长老们。014: 044

[naʊ] [hiː; hi] [huː] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [saɪn] , ['seɪɪŋ] , " [huː'evər] [aɪ]
Now **he** **who** **betrayed** **him** **had** **given** **them** **a** **sign** **,** **saying** **,** **"** **Whoever** **I**
现在 他 WHO 背叛 他 有 给定 他们 一个 符号 , 说 , " 谁 我
[wɪl] [kɪs] ,
will **kiss** **,**
将要 吻 ,

出卖他的那个人曾给他们一个暗号，说："我亲吻谁，谁就得着谁的性命。"

[ðæt] [ɪz] [hiː; hi] .
that **is** **he** **.**
那 是 他 .

那就是他。

[siːz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['seɪfli] .
Seize **him** **,** **and** **lead** **him** **away** **safely** **.**
抢占 他 , 和 带领 他 离开 安全 .

抓住他，把他安全带走。

" - : - [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] , [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed]
" **014** **:** **045** **When** **he** **had** **come** **,** **immediately** **he** **came** **to** **him** **,** **and** **said**
" - : - 什么时候 他 有 来 , 立即地 他 来了 到 他 , 和 说
,
,
,

"014: 045 他到了之后，立刻来到他跟前，说：

" ['ræbaɪ] ! ['ræbaɪ] ! " [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] . - : -

"	Rabbi	!	Rabbi	!	"	and	kissed	him	.	014	:	046
"	拉比	!	拉比	!	"	和	亲吻	他	.	-	:	-

"拉比！拉比！"然后吻了他。014: 046

[ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər][hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [si:zd] [hɪm; ɪm] . - : -

They	laid	their	hands	on	him	,	and	seized	him	.	014	:	047
他们	铺设	他们的	双手	在	他	,	和	查获	他	.	-	:	-

他们抓住他，把他制服了。014: 047

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [stʊd] [baɪ] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,

But	a	certain	one	of	those	who	stood	by	drew	his	sword	,
但	一个	肯定	一	的	那些	WHO	站立	经过	画	他的	剑	,

但旁边站着的人中，有一个人拔出了剑。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ænd; ənd][kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ɪr] . - : -

and	struck	the	servant	of	the	high	priest	,	and	cut	off	his	ear	.	014	:	048
和	击	这	仆人	的	这	高的	牧师	,	和	切	离开	他的	耳朵	.	-	:	-

并击打了大祭司的仆人，削掉了他的一只耳朵。014: 048

['dʒi:zəs] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] , [æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] ,

Jesus	answered	them	,	"	Have	you	come	out	,	as	against	a	robber	,
耶稣	回答	他们	,	"	有	你	来	出去	,	作为	反对	一个	强盗	,

耶稣回答他们说："你们出来是为了防备强盗吗？"

[wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ænd; ənd] [klʌbz] [tu:; tə] [si:z] [ˌem 'i:] ?

with	swords	and	clubs	to	seize	me	?
和	剑	和	俱乐部	到	抢占	我	?

用刀剑棍棒来抓我?

- : - [aɪ][wʌz; wəz] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['dɪdnt]

014	:	049	I	was	daily	with	you	in	the	temple	teaching	,	and	you	didn't
-	:	-	我	曾是	日常的	和	你	在	这	寺庙	教学	,	和	你	没有

[ə'rest] [ˌem 'i:] .

arrest	me	.
逮捕	我	.

014: 049 我每天都和你一起在圣殿里教导，你却没有逮捕我。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [maɪt] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] . " - : -

But	this	is	so	that	the	Scriptures	might	be	fulfilled	.	"	014	:	050
但	这	是	所以	那	这	经文	可能	是	已完成	.	"	-	:	-

但这样做是为了应验经上的话。"014: 050

[ðeɪ] [ɔ:l] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fled] . - : -

They	all	left	him	,	and	fled	.	014	:	051
他们	全部	左边	他	,	和	逃亡	.	-	:	-

他们都离开了他，逃走了。014:051

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɔ:θ] [θroʊn] [ə'raʊnd] [hɪm'self] ,

A	certain	young	man	followed	him	,	having	a	linen	cloth	thrown	around	himself	,
一个	肯定	年轻的	男人	随后	他	,	拥有	一个	亚麻布	布	抛掷	大约	他自己	,

['oʊvər][hɪz; ɪz]['neɪkɪd]['bɑ:di] .

over	his	naked	body	.
超过	他的	裸	身体	.

一个年轻男子跟在他身后，身上披着一块亚麻布，遮住了他赤裸的身体。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [græbd] [hɪm; ɪm] , - : -

The	young	men	grabbed	him	,	014	:	052
这	年轻的	男人	抓住	他	,	-	:	-

年轻人抓住了他，014:052

[bʌt; bət][hiː; hi][left][ðə; ði]['lɪnɪn] [klɔːθ] , [ænd; ənd][fled][frʌm; frəm][ðem; ðəm]['neɪkɪd] . - : -

but	he	left	the	linen	cloth	,	and	fled	from	them	naked	.	014	:	053
但	他	左边	这	亚麻布	布	,	和	逃亡	从	他们	裸	.	-	:	-

但他丢下那块亚麻布，赤身裸体地逃走了。014: 053

[ðeɪ] [led]['dʒiːzəs][ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

They	led	Jesus	away	to	the	high	priest	.
他们	引领	耶稣	离开	到	这	高的	牧师	.

他们把耶稣带到大祭司那里。

[ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ðə; ði]['eldəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

All	the	chief	priests	,	the	elders	,	and	the	scribes	came	together	with	him	.
全部	这	首席	神父	,	这	长者	,	和	这	抄写员	来了	一起	和	他	.

-	:	-
014	:	054
-	:	-

所有的祭司长、长老和文士都和他一起来了。014: 054

['piːtər][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt]

Peter	had	followed	him	from	a	distance	,	until	he	came	into	the	court
彼得	有	随后	他	从	一个	距离	,	直到	他	来了	进入	这	法庭

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

of	the	high	priest	.
的	这	高的	牧师	.

彼得远远地跟着他，直到他来到大祭司的院子里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

He	was	sitting	with	the	officers	,	and	warming	himself	in	the	light	of
他	曾是	坐着	和	这	警官	,	和	变暖	他自己	在	这	光	的

[ðə; ði]['faɪər] . - :

the	fire	.	014	:
这	火	.	-	:

他正和军官们坐在一起，在火光下取暖。

- [naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊns(ə)l] [sɔːt] ['witnisiz] [ə'genst] ['dʒiːzəs]

055	Now	the	chief	priests	and	the	whole	council	sought	witnesses	against	Jesus
-	现在	这	首席	神父	和	这	所有的	理事会	寻求	证人	反对	耶稣

[tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ,

to	put	him	to	death	,
到	放	他	到	死亡	,

055 于是祭司长和全公会寻找证人控告耶稣，要处死他。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] . - : -

and	found	none	.	014	:	056
和	成立	没有任何	.	-	:	-

没有找到。014:056

[fɔːr; fər] ['meni] [geɪv] [fɔːls] ['testɪmoʊni] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['testɪmoʊni] ['dɪdnt] [ə'griː]

For	many	gave	false	testimony	against	him	,	and	their	testimony	didn't	agree
为了	许多	给予	错误的	见证	反对	他	,	和	他们的	见证	没有	同意

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] . - : -

with	each	other	.	014	:	057
和	每个	其他	.	-	:	-

因为许多人作假见证控告他，而且他们的见证彼此不一致。014: 057

[sʌm; səm] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [fɔːls] ['testɪmoʊni] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , - : -

Some	stood	up	,	and	gave	false	testimony	against	him	,	saying	,	014	:	058
一些	站立	向上	,	和	给予	错误的	见证	反对	他	,	说	,	-	:	-

有些人站起来，作伪证陷害他，说：014:058

" [wi:; wi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , - [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] ,
" We heard him say , ' I will destroy this temple that is made with hands ,
" 我们 听到 他 说 , - 我 将要 破坏 这 寺庙 那 是 制成 和 双手 ,

我们听见他说："我要拆毁这座人手所造的庙宇，

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə'nʌðər] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [hændz] . - " - : -
and in three days I will build another made without hands . ' " 014 : 059
和 在 三 天 我 将要 建造 其他 制成 没有 双手 . - " - : -

三天后，我将再建造一座非人手所造的雕像。'" 014: 059

['i:v(ə)n][soʊ] , [ðer; ðər]['testɪmoʊni][dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] . - : -
Even so , their testimony did not agree . 014 : 060
甚至 所以 , 他们的 见证 做过 不是 同意 . - : -

即便如此，他们的证词并不一致。014: 060

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][mɪdst] , [ænd; ənd] [æskt] ['dʒi:zəs] , " [hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ]
The high priest stood up in the midst , and asked Jesus , " Have you no
这 高的 牧师 站立 向上 在 这 中间 , 和 问 耶稣 , " 有 你 不
['ænsər] ?
answer ?
回答 ?

大祭司站起来，问耶稣："你没有回答吗？"

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ði:z] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ju:; jʊ] ? " - : -
What is it which these testify against you ? " 014 : 061
什么 是 它 哪个 这些 作证 反对 你 ? " - : -

他们作证指控你什么？"014: 061

[bʌt; bət][hi:; hi] [steɪd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] .
But he stayed quiet , and answered nothing .
但 他 入住 安静的 , 和 回答 没有什么 .

但他保持沉默，什么也没回答。

[ə'gen] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Again the high priest asked him , " Are you the Christ , the Son of the
再次 这 高的 牧师 问 他 , " 是 你 这 基督 , 这 儿子 的 这
['blesɪd; blest] ? " - : -
Blessed ? " 014 : 062
蒙福 ? " - : -

大祭司又问他："你是基督，是那蒙福者的儿子吗？" 014: 062

['dʒi:zəs] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] .
Jesus said , " I am .
耶稣 说 , " 我 是 .

耶稣说："我是。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] ['paʊər] ,
You will see the Son of Man sitting at the right hand of Power ,
你 将要 看 这 儿子 的 男人 坐着 在 这 正确的 手 的 力量 ,

你们将看见人子坐在那权能者的右边，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] . " - : -
and coming with the clouds of the sky . " 014 : 063
和 未来 和 这 云 的 这 天空 . " - : -

伴随着天空中的云朵而来。"014: 063

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [tɔ:r] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] ['fɜ:rðər] [ni:d] [hæv; həv][wi:; wi][ʌv; əv]
The high priest tore his clothes , and said , " What further need have we of
这 高的 牧师 撕裂 他的 衣服 , 和 说 , " 什么 更远 需要 有 我们 的
['witnisiz] ? - : -
witnesses ? 014 : 064
证人 ? - : -

大祭司撕裂衣服，说："我们还需要什么见证人呢？"

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['blæsfəmi] !
You **have** **heard** **the** **blasphemy** **!**
你 有 听到 这 亵渎神明 !

你听到了亵渎神明的言论!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **think** **?**
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

" [ðeɪ] [ɔːl] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [deθ] . - : -
" **They** **all** **condemned** **him** **to** **be** **worthy** **of** **death** **.** **014** **:** **065**
" 他们 全部 谴责 他 到 是 值得 的 死亡 . - : -

他们都判他死刑。014: 065

[sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [biːt]
Some **began** **to** **spit** **on** **him** **,** **and** **to** **cover** **his** **face** **,** **and** **to** **beat**
一些 开始 到 吐 在 他 , 和 到 覆盖 他的 脸 , 和 到 打
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][fɪsts] ,
him **with** **fists** **,**
他 和 拳头 ,

有些人开始朝他吐口水，蒙住他的脸，用拳头殴打他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " ['prɑːfəsaɪ] !
and **to** **tell** **him** **,** **"** **Prophesy** **!**
和 到 告诉 他 , " 预言 !

并告诉他："预言吧!

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] . - : -
" **The** **officers** **struck** **him** **with** **the** **palms** **of** **their** **hands** **.** **014** **:** **066**
" 这 警官 击 他 和 这 棕榈树 的 他们的 双手 . - : -

"警官们用手掌击打他。014: 066

[æz; əz]['piːtər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'loʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst]
As **Peter** **was** **in** **the** **courtyard** **below** **,** **one** **of** **the** **maids** **of** **the** **high** **priest**
作为 彼得 曾是 在 这 庭院 以下 , 一 的 这 女佣 的 这 高的 牧师
[keɪm] ,
came **,**
来了 ,

彼得在下面的院子里时，大祭司的一个使女来了。

- : - [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['piːtər] ['wɔːrmɪŋ] [hɪm'self] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
014 **:** **067** **and** **seeing** **Peter** **warming** **himself** **,** **she** **looked** **at** **him** **,** **and** **said** **,**
- : - 和 看到 彼得 变暖 他自己 , 她 看起来 在 他 , 和 说 ,

014: 067 她看到彼得在烤火，便看着他说道:

" [juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['næzərɪn] , ['dʒiːzəs] ! " - : -
" **You** **were** **also** **with** **the** **Nazarene** **,** **Jesus** **!** **"** **014** **:** **068**
" 你 是 还 和 这 拿撒勒人 , 耶稣 ! " - : -

"你也曾与拿撒勒人耶稣在一起！" 014: 068

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ] ['niːðər] [noʊ] , [nɔːr][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
But **he** **denied** **it** **,** **saying** **,** **"** **I** **neither** **know** **,** **nor** **understand** **what** **you** **are**
但 他 否认 它 , 说 , " 我 两者都不 知道 , 也不 理解 什么 你 是
['seɪɪŋ] .
saying **.**
说 .

但他否认了，说："我既不知道，也不明白你在说什么。"

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstər] [kroʊd] . - : -
" **He** **went** **out** **on** **the** **porch** **,** **and** **the** **rooster** **crowed** **.** **014** **:** **069**
" 他 去 出去 在 这 门廊 , 和 这 公鸡 人群 . - : -

他走到门廊上，这时公鸡啼鸣了。014: 069

[ðə; ði][meɪd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] [tu:; tə] [tel] [ðoʊz] [hu:] [stʊd] [baɪ] ,

The	maid	saw	him	,	and	began	again	to	tell	those	who	stood	by	,
这	女佣	锯	他	,	和	开始	再次	到	告诉	那些	WHO	站立	经过	,

女仆看见了他，便又开始向旁边的人讲述起来：

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . " - : -

"	This	is	one	of	them	.	"	014	:	070
"	这	是	一	的	他们	.	"	-	:	-

“这是其中之一。”014:070

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'gen] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

But	he	again	denied	it	.
但	他	再次	否认	它	.

但他再次否认了此事。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gen] [ðoʊz] [hu:] [stʊd] [baɪ] [sed] [tu:; tə]['pi:tər] ,

After	a	little	while	again	those	who	stood	by	said	to	Peter	,
后	一个	小的	尽管	再次	那些	WHO	站立	经过	说	到	彼得	,

过了一会儿，旁边站着的人又对彼得说：

" [ju:; jʊ]['tru:li][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˌgæli'li(:)ən] , [ænd; ənd][jʊr; jər]

"	You	truly	are	one	of	them	,	for	you	are	a	Galilean	,	and	your
"	你	真的	是	一	的	他们	,	为了	你	是	一个	加利利	,	和	你的

[spi:tʃ] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'ti:] . " - : -

speech	shows	it	.	"	014	:	071
演讲	演出	它	.	"	-	:	-

“你确实是他们中的一员，因为你是加利利人，你的言谈举止也证明了这一点。”014: 071

[bʌt; bət][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [kɜ:rs] , [ænd; ənd][tu:; tə] [swer] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv]

But	he	began	to	curse	,	and	to	swear	,	"	I	don't	know	this	man	of
但	他	开始	到	诅咒	,	和	到	发誓	,	"	我	不	知道	这	男人	的

[hu:m] [ju:; jʊ] [spi:k] ! " - : -

whom	you	speak	!	"	014	:	072
谁	你	说话	!	"	-	:	-

但他开始咒骂，发誓说：“我不认识你们说的这个人！”014:072

[ðə; ði] ['ru:stər] [kroʊd] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .

The	rooster	crowed	the	second	time	.
这	公鸡	人群	这	第二	时间	.

公鸡第二次啼叫起来。

['pi:tər] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rd] , [haʊ] [ðæt] ['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ru:stər]

Peter	remembered	the	word	,	how	that	Jesus	said	to	him	,	"	Before	the	rooster
彼得	记得	这	单词	,	如何	那	耶稣	说	到	他	,	"	前	这	公鸡

[krəuz] [twaɪs] ,

crows	twice	,
乌鸦	两次	,

彼得想起耶稣对他说的话：“鸡叫两遍以前，

[ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'naɪ][ˌem 'i:] [θri:] [taɪmz] .

you	will	deny	me	three	times	.
你	将要	否定	我	三	时代	.

你会拒绝我三次。

" [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] , [hi:; hi] [wept] . - : -

"	When	he	thought	about	that	,	he	wept	.	015	:	001
"	什么时候	他	想法	关于	那	,	他	哭泣	.	-	:	-

想到这一点，他哭了。015:001

[ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eldəz][ænd; ənd] [skraibz] ,

Immediately	**in**	**the**	**morning**	**the**	**chief**	**priests**	**,**	**with**	**the**	**elders**	**and**	**scribes**	**,**
立即地	在	这	早晨	这	首席	神父	,	和	这	长者	和	抄写员	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊns(ə)l] ,

and	**the**	**whole**	**council**	**,**
和	这	所有的	理事会	,

第二天早晨，祭司长、长老、文士和全体公会成员立即聚集在一起，

[held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [baʊnd] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

held	**a**	**consultation**	**,**	**and**	**bound**	**Jesus**	**,**	**and**	**carried**	**him**	**away**	**,**	**and**
握住	一个	咨询	,	和	边界	耶稣	,	和	携带	他	离开	,	和

[dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə]['pailət] . - : -

delivered	**him**	**up**	**to**	**Pilate**	**.**	**015**	**:**	**002**
发表	他	向上	到	普拉提	.	-	:	-

经过商议，他们捆绑了耶稣，把他带走，交给了彼拉多。015: 002

['pailət] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?

Pilate	**asked**	**him**	**,**	**"**	**Are**	**you**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Jews**	**?**
普拉提	问	他	,	"	是	你	这	国王	的	这	犹太人	?

彼拉多问他："你是犹太人的王吗？"

" [hiː; hi] ['ænsər] , " [soʊ][juː; jʊ] [seɪ] . " - : -

"	**He**	**answered**	**,**	**"**	**So**	**you**	**say**	**.**	**"**	**015**	**:**	**003**
"	他	回答	,	"	所以	你	说	.	"	-	:	-

他回答说："你这么说吧。"015:003

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] . - : -

The	**chief**	**priests**	**accused**	**him**	**of**	**many**	**things**	**.**	**015**	**:**	**004**
这	首席	神父	被告	他	的	许多	事物	.	-	:	-

祭司长们控告他犯了许多罪。015: 004

['pailət] [ə'gen] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] ['ænsər] ?

Pilate	**again**	**asked**	**him**	**,**	**"**	**Have**	**you**	**no**	**answer**	**?**
普拉提	再次	问	他	,	"	有	你	不	回答	?

彼拉多又问他："你没有答案吗？"

[siː] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [juː; jʊ] ! " - : -

See	**how**	**many**	**things**	**they**	**testify**	**against**	**you**	**!**	**"**	**015**	**:**	**005**
看	如何	许多	事物	他们	作证	反对	你	!	"	-	:	-

看看他们有多少证词指控你！"015: 005

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['ænsər] , [soʊ] [ðæt] ['pailət] ['mɑːv(ə)l] . - : -

But	**Jesus**	**made**	**no**	**further**	**answer**	**,**	**so**	**that**	**Pilate**	**marveled**	**.**	**015**	**:**	**006**
但	耶稣	制成	不	更远	回答	,	所以	那	普拉提	惊叹	.	-	:	-

但耶稣没有再回答，以致彼拉多感到惊奇。015: 006

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌn]['prɪz(ə)nər] , [huːm] [ðeɪ]

Now	**at**	**the**	**feast**	**he**	**used**	**to**	**release**	**to**	**them**	**one**	**prisoner**	**,**	**whom**	**they**
现在	在	这	盛宴	他	用过的	到	发布	到	他们	一	囚犯	,	谁	他们

[æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - : -

asked	**of**	**him**	**.**	**015**	**:**	**007**
问	的	他	.	-	:	-

节期里，他总是释放他们所求的一个囚犯给他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [kɔːld] [bə'ræbəs] , [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

There	**was**	**one**	**called**	**Barabbas**	**,**	**bound**	**with**	**those**	**who**	**had**	**made**	**insurrection**	**,**
那里	曾是	一	称为	巴拉巴	,	边界	和	那些	WHO	有	制成	起义	,

有一个人名叫巴拉巴，与那些发动叛乱的人一同被捆绑。

[men] [huː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] . - : -

men	**who**	**in**	**the**	**insurrection**	**had**	**committed**	**murder**	**.**	**015**	**:**	**008**
男人	WHO	在	这	起义	有	坚定的	谋杀	.	-	:	-

在叛乱中犯下谋杀罪的人。015: 008

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] , [bɪ'gæn][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd]

The	multitude	,	crying	aloud	,	began	to	ask	him	to	do	as	he	always	did
这	民众	,	哭泣	大声	,	开始	到	问	他	到	做	作为	他	总是	做过

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] . - : -

for	them	.	015	:	009
为了	他们	.	-	:	-

众人高声呼喊，请求他像往常一样帮助他们。015:009

['pailət] ['ænsər] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'liːs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]

Pilate	answered	them	,	saying	,	"	Do	you	want	me	to	release	to	you	the
普拉提	回答	他们	,	说	,	"	做	你	想	我	到	发布	到	你	这

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ? " - : -

King	of	the	Jews	?	"	015	:	010
国王	的	这	犹太人	?	"	-	:	-

彼拉多回答他们说："你们要我把犹太人的王交给你们吗？" 015: 010

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['envi] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm][ʌp] . -

For	he	perceived	that	for	envy	the	chief	priests	had	delivered	him	up	.	015
为了	他	感知	那	为了	嫉妒	这	首席	神父	有	发表	他	向上	.	-

: -

:	011
:	-

因为他看出祭司长们是因为嫉妒才把他出卖的。015: 011

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːs] [bə'ræbəs]

But	the	chief	priests	stirred	up	the	multitude	,	that	he	should	release	Barabbas
但	这	首席	神父	搅拌	向上	这	民众	,	那	他	应该	发布	巴拉巴

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'sted] . - : -

to	them	instead	.	015	:	012
到	他们	反而	.	-	:	-

但祭司长们煽动群众，要求他释放巴拉巴给他们。

['pailət] [ə'gen] [æskt] [ðem; ðəm] ,

Pilate	again	asked	them	,
普拉提	再次	问	他们	,

彼拉多再次问他们：

" [wʌt] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ? " - :

"	What	then	should	I	do	to	him	whom	you	call	the	King	of	the	Jews	?	"	015	:
"	什么	然后	应该	我	做	到	他	谁	你	称呼	这	国王	的	这	犹太人	?	"	-	:

-

013
-

"那么，我该如何处置你们所称的犹太人的王呢？" 015: 013

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] , " ['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] ! " - : -

They	cried	out	again	,	"	Crucify	him	!	"	015	:	014
他们	哭	出去	再次	,	"	钉死	他	!	"	-	:	-

他们再次高喊："把他钉在十字架上！" 015: 014

['pailət] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [waɪ] , [wʌt] ['iːv(ə)l][hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ?

Pilate	said	to	them	,	"	Why	,	what	evil	has	he	done	?
普拉提	说	到	他们	,	"	为什么	,	什么	邪恶的	有	他	完毕	?

彼拉多对他们说："为什么？他做了什么恶事？"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪk'siːdɪŋli] , " ['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] ! " - : -

"	But	they	cried	out	exceedingly	,	"	Crucify	him	!	"	015	:	015
"	但	他们	哭	出去	非常	,	"	钉死	他	!	"	-	:	-

但他们却大声喊叫："把他钉在十字架上！" 015: 015

['pailət] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [rɪ'liːst] [bə'ræbəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Pilate	,	wishing	to	please	the	multitude	,	released	Barabbas	to	them	,	and
普拉提	,	祝	到	请	这	民众	,	发布	巴拉巴	到	他们	,	和

['hændɪd]['oʊvər]['dʒiːzəs] ,

handed	over	Jesus	,
递交	超过	耶稣	,

彼拉多为了讨好群众，释放了巴拉巴，却把耶稣交给了他们。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [floːgɪd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] . - : -

when	he	had	flogged	him	,	to	be	crucified	.	015	:	016
什么时候	他	有	鞭打	他	,	到	是	被钉在十字架上	.	-	:	-

鞭打他之后，他被钉在十字架上。015: 016

[ðə; ði]['soʊldʒərz][led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [priː'tɔːriəm] ;

The	soldiers	led	him	away	within	the	court	,	which	is	the	Praetorium	;
这	士兵	引领	他	离开	之内	这	法庭	,	哪个	是	这	总督府	;

士兵们把他带离了法院，也就是总督府;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [tə'geðər] [ðə; ði] [hoʊl] ['koʊhɔːrt] . - : -

and	they	called	together	the	whole	cohort	.	015	:	017
和	他们	称为	一起	这	所有的	队列	.	-	:	-

他们召集了全体人员。015:017

[ðeɪ] [kloʊðd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [ðeɪ] [pʊt]

They	clothed	him	with	purple	,	and	weaving	a	crown	of	thorns	,	they	put
他们	穿着衣服	他	和	紫色的	,	和	编织	一个	王冠	的	荆棘	,	他们	放

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] . - : -

it	on	him	.	015	:	018
它	在	他	.	-	:	-

他们给他穿上紫色衣服，又用荆棘编成冠冕，戴在他头上。015:018

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'luːt] [hɪm; ɪm] , " [heɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ! " - : -

They	began	to	salute	him	,	"	Hail	,	King	of	the	Jews	!	"	015	:	019
他们	开始	到	礼炮	他	,	"	冰雹	,	国王	的	这	犹太人	!	"	-	:	-

他们开始向他致敬，"万岁，犹太人的王！" 015: 019

[ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːd] , [ænd; ənd][spæt][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ðer; ðər]

They	struck	his	head	with	a	reed	,	and	spat	on	him	,	and	bowing	their
他们	击	他的	头	和	一个	芦苇	,	和	争吵	在	他	,	和	鞠躬	他们的

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

他们用芦苇打他的头，朝他吐唾沫，并跪下，

[dɪd]['hɑːmɪdʒ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

did	homage	to	him	.
做过	尊敬	到	他	.

向他致敬。

- : - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ɔːf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

015	:	020	When	they	had	mocked	him	,	they	took	the	purple	off	of	him	,
-	:	-	什么时候	他们	有	嘲笑	他	,	他们	采取	这	紫色的	离开	的	他	,

015: 020 他们嘲笑了他之后，就脱掉了他身上的紫色衣服。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɑːrmənts][ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	put	his	own	garments	on	him	.
和	放	他的	自己的	服装	在	他	.

他把自己的衣服给他穿上。

[ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə]['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] . - : -

They	led	him	out	to	crucify	him	.	015	:	021
他们	引领	他	出去	到	钉死	他	.	-	:	-

他们把他带出去钉十字架。015:021

[ðeɪ] [kəm'peld] [wʌn] ['pæsɪŋ] [baɪ] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , ['saɪmən][ʌv; əv][saɪ'ri:ni:] ,

They	compelled	one	passing	by	,	coming	from	the	country	,	Simon	of	Cyrene	,
他们	被迫	一	通过	经过	,	未来	从	这	国家	,	西蒙	的	昔兰尼	,

他们强迫一个从乡下来的路人，名叫古利奈人西蒙，

[ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ænd; ənd]['ru:fəs] , [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðæt][hi:; hi] [maɪt]

the	father	of	Alexander	and	Rufus	,	to	go	with	them	,	that	he	might
这	父亲	的	亚历山大	和	鲁弗斯	,	到	去	和	他们	,	那	他	可能

[ber] [hɪz; ɪz] [krɔ:s] . - : -

bear	his	cross	.	015	:	022
熊	他的	叉	.	-	:	-

亚历山大和鲁弗斯的父亲，要与他们同行，背负他的十字架。015:022

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [kɔ:ld] ['gɔlgəθə] , [wɪtʃ] [ɪz] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'tɜ:rprətɪd] , " [ðə; ði]

They	brought	him	to	the	place	called	Golgotha	,	which	is	,	being	interpreted	,	"	The
他们	带来	他	到	这	地方	称为	墓地	,	哪个	是	,	存在	翻译	,	"	这

[pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌl] . " - : -

place	of	a	skull	.	"	015	:	023
地方	的	一个	颅骨	.	"	-	:	-

他们把他带到一个名叫各各他的地方，意思是"骷髅地"。015: 023

[ðeɪ] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][waɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [mɜ:r] [tu:; tə][drɪŋk] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

They	offered	him	wine	mixed	with	myrrh	to	drink	,	but	he	didn't	take	it	.
他们	提供	他	葡萄酒	混合	和	没药	到	喝	,	但	他	没有	拿	它	.

- : -

015	:	024
-	:	-

他们给他喝掺了没药的酒，但他没有喝。015: 024

['kru:səˌfaɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd][hɪz; ɪz]['gɑ:rmənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kæstɪŋ] [lɑ:ts][ɑ:n][ðem; ðəm] ,

Crucifying	him	,	they	parted	his	garments	among	them	,	casting	lots	on	them	,
钉十字架	他	,	他们	分手了	他的	服装	之中	他们	,	铸件	很多	在	他们	,

[wʌt] [i:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] . - : -

what	each	should	take	.	015	:	025
什么	每个	应该	拿	.	-	:	-

他们将他钉在十字架上，然后拈阄分了他的衣服，决定每人得什么。015: 025

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd]['aʊər] , { [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . } [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kru:səˌfaɪd] [hɪm; ɪm] . -

It	was	the	third	hour	,	{	9	:	00	A	.	M	.	}	and	they	crucified	him	.	015
它	曾是	这	第三	小时	,	{	9	:	-	一个	.	M	.	}	和	他们	被钉在十字架上	他	.	-

: -

:	026
:	-

当时是第三个小时，{上午9:00}，他们把他钉在了十字架上。015:026

[ðə; ði] ['sʊpər'skrɪpʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

The	superscription	of	his	accusation	was	written	over	him	,	"	THE	KING	OF
这	上标	的	他的	指控	曾是	书面	超过	他	,	"	这	国王	的

[ðə; ði][dʒu:z] .

THE	JEWS	.
这	犹太人	.

他的头像上方写着控告他的文字："犹太人的王"。

" - : - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['kru:səˌfaɪd] [tu:] ['rɔbəz] ; [wʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

"	015	:	027	With	him	they	crucified	two	robbers	;	one	on	his	right	hand	,
"	-	:	-	和	他	他们	被钉在十字架上	二	强盗	;	一	在	他的	正确的	手	,

"015: 027 他们与他一同钉死在十字架上的两个强盗；一个在他右边，

[ænd; ənd][wʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz][left] . - : -

and	one	on	his	left	.	015	:	028
和	一	在	他的	左边	.	-	:	-

还有一个在他左边。015: 028

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] , [wɪtʃ] [sez] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ]

The	Scripture	was	fulfilled	,	which	says	,	"	He	was	numbered	with
这	圣经	曾是	已完成	,	哪个	说道	,	"	他	曾是	编号	和

[træns'grɛsərz] . " - : -

transgressors	.	"	015	:	029
违规者	.	"	-	:	-

经上说：“他被列在罪犯之中。”这就应验了。

[ðoʊz] [huː] [pæst] [baɪ] [blæs'fiːmd] [hɪm; ɪm] , ['wægɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [hɑː] !

Those	who	passed	by	blasphemed	him	,	wagging	their	heads	,	and	saying	,	"	Ha	!
那些	WHO	通过了	经过	亵渎神明	他	,	摇尾巴	他们的	头部	,	和	说	,	"	哈	!

[juː; jʊ] [huː] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

You	who	destroy	the	temple	,
你	WHO	破坏	这	寺庙	,

路过的人都对他冷嘲热讽，摇头说：“哈！你这拆毁圣殿的人，

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θriː] [deɪz] , - : - [seɪv] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]

and	build	it	in	three	days	,	015	:	030	save	yourself	,	and	come	down	from
和	建造	它	在	三	天	,	-	:	-	节省	你自己	,	和	来	向下	从

[ðə; ði] [krɔːs] ! " - : -

the	cross	!	"	015	:	031
这	叉	!	"	-	:	-

三天之内建成，015:030 救救你自己，从十字架上下来吧！”015:031

['laɪkwaɪz] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] ['mɑːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skraibz] [sed] , "

Likewise	,	also	the	chief	priests	mocking	among	themselves	with	the	scribes	said	,	"
同样地	,	还	这	首席	神父	嘲讽	之中	他们自己	和	这	抄写员	说	,	"

[hiː; hi] [seɪvd] ['ʌðər] .

He	saved	others	.
他	已保存	其他的	.

同样，祭司长和文士们彼此讥笑说：“他救了别人。”

[hiː; hi][kɑːnt] [seɪv] [hɪm'self] .

He	can't	save	himself	.
他	不能	节省	他自己	.

他救不了自己。

- : - [let] [ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [naʊ] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] ,

015	:	032	Let	the	Christ	,	the	King	of	Israel	,	now	come	down	from	the	cross	,
-	:	-	让	这	基督	,	这	国王	的	以色列	,	现在	来	向下	从	这	叉	,

015: 032 让基督，以色列的君王，现在从十字架上下来吧！

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] . { [ˌtiː'ɑːr][əu'mits] " [hɪm; ɪm] " } " [ðoʊz] [huː]

that	we	may	see	and	believe	him	.	{	TR	omits	"	him	"	}	"	Those	who
那	我们	可能	看	和	相信	他	.	{	TR	省略	"	他	"	}	"	那些	WHO

[wɜːr; wər] ['kruːsəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [in'sʌltid] [hɪm; ɪm] . - : -

were	crucified	with	him	insulted	him	.	015	:	033
是	被钉在十字架上	和	他	受辱	他	.	-	:	-

好让我们能看见他，并相信他。（TR省略了“他”）与他一同被钉十字架的人侮辱了他。015: 033

[wen] [ðə; ði][sɪksθ]['aʊər] { [ɔːr] , [nuːn] } [hæd; həd] [kʌm] ,

When	the	sixth	hour	{	or	,	noon	}	had	come	,
什么时候	这	第六	小时	{	或者	,	中午	}	有	来	,

当第六个小时（或中午）到来时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [lænd][ʌn'tɪl][ðə; ði][naɪnθ]['aʊər] . { [θriː] : - [ˌpiː 'em] }

there	was	darkness	over	the	whole	land	until	the	ninth	hour	.	{	3	:	00	PM	}
那里	曾是	黑暗	超过	这	所有的	土地	直到	这	第九	小时	.	{	3	:	-	下午	}

- : -

015	:	034
-	:	-

整个大地一片漆黑，直到第九个小时才放晴。（下午3:00）015:034

[æt; ət][ðə; ði][naɪnθ]['aʊər]['dʒiːzəs][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , " [ɛ'lɔɪ] , [ɛ'lɔɪ] ,

At	the	ninth	hour	Jesus	cried	with	a	loud	voice	,	saying	,	"	Eloi	,	Eloi	,
在	这	第九	小时	耶稣	哭	和	一个	大声	嗓音	,	说	,	"	埃洛伊	,	埃洛伊	,

到了第九个小时，耶稣大声喊着说："以罗伊，以罗伊，

['lɑːmə] [səˌbæk'θɑːni] ? " [wɪtʃ] [ɪz] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] , " [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , [waɪ] [hæv; həv]

lama	sabachthani	?	"	which	is	,	being	interpreted	,	"	My	God	,	my	God	,	why	have
喇嘛	撒巴克塔尼	?	"	哪个	是	,	存在	翻译	,	"	我的	上帝	,	我的	上帝	,	为什么	有

[juː; jʊ][fər'seɪkən][ˌem 'iː] ?

you	forsaken	me	?
你	被遗弃的	我	?

拉马撒巴各大尼？"这句话的意思是："我的神，我的神，你为什么离弃我？"

" { [sɑːm] - : [wʌn] } - : -

"	{	Psalm	22	:	1	}	015	:	035
"	{	诗篇	-	:	1	}	-	:	-

"{诗篇 22:1} 015: 035

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [baɪ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , " [bɪ'hoʊld] , [hiː; hi][ɪz]

Some	of	those	who	stood	by	,	when	they	heard	it	,	said	,	"	Behold	,	he	is
一些	的	那些	WHO	站立	经过	,	什么时候	他们	听到	它	,	说	,	"	看哪	,	他	是

['kɔːlɪŋ] [ɪ'laɪdʒə] . " - : -

calling	Elijah	.	"	015	:	036
呼叫	以利亚	.	"	-	:	-

旁观者中有人听见，便说："看哪，他在呼唤以利亚。"015: 036

[wʌn][ræn] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [riːd] ,

One	ran	,	and	filling	a	sponge	full	of	vinegar	,	put	it	on	a	reed	,
一	跑	,	和	填充	一个	海绵	满的	的	醋	,	放	它	在	一个	芦苇	,

一人跑去，将一块海绵浸满醋，然后把它绑在芦苇杆上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɪŋk] , ['seɪɪŋ] , " [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .

and	gave	it	to	him	to	drink	,	saying	,	"	Let	him	be	.
和	给予	它	到	他	到	喝	,	说	,	"	让	他	是	.

递给他水喝，说："让他走吧。"

[lets] [siː] ['weðər] [ɪ'laɪdʒə] [kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] . " - : -

Let's	see	whether	Elijah	comes	to	take	him	down	.	"	015	:	037
我们来吧	看	无论	以利亚	来	到	拿	他	向下	.	"	-	:	-

让我们看看以利亚会不会来扳倒他。"(015:037)

['dʒiːzəs][kraɪd][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt] . - : -

Jesus	cried	out	with	a	loud	voice	,	and	gave	up	the	spirit	.	015	:	038
耶稣	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	,	和	给予	向上	这	精神	.	-	:	-

耶稣大声喊叫，气绝而亡。015:038

[ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz][tɔːrn][ɪn] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] .

The	veil	of	the	temple	was	torn	in	two	from	the	top	to	the	bottom	.
这	面纱	的	这	寺庙	曾是	撕裂	在	二	从	这	顶部	到	这	底部	.

- : -

015	:	039
-	:	-

寺庙的幔子从上到下裂成了两半。015: 039

[wen] [ðə; ði][sen'tʃʊriən] , [huː] [stʊd] [baɪ] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] ,

When	the	centurion	,	who	stood	by	opposite	him	,
什么时候	这	百夫长	,	WHO	站立	经过	对面的	他	,

站在他对面的百夫长

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst] , [hiː; hi] [sed] ,

saw	that	he	cried	out	like	this	and	breathed	his	last	,	he	said	,
锯	那	他	哭	出去	喜欢	这	和	呼吸	他的	最后的	,	他	说	,

他说，看到他这样喊叫着，然后就断了气。

" ['truːli] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] !

"	Truly	this	man	was	the	Son	of	God	!
"	真的	这	男人	曾是	这	儿子	的	上帝	！

“这个人真是神的儿子！”

" - : - [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɪmɪn] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər]

"	015	:	040	There	were	also	women	watching	from	afar	,	among	whom	were
"	-	:	-	那里	是	还	女性	观看	从	远方	,	之中	谁	是

[bəuθ] ['meri] ['mægdəliːn] ,

both	Mary	Magdalene	,
两个都	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,

“015: 040 还有一些妇女远远地观看，其中有抹大拉的玛利亚，

[ænd; ənd] ['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [les] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒoʊzɪz] , [ænd; ənd][sə'ləumi] ;

and	Mary	the	mother	of	James	the	less	and	of	Joses	,	and	Salome	;
和	玛丽	这	母亲	的	詹姆斯	这	较少的	和	的	何塞斯	,	和	莎乐美	;

还有小雅各和约西的母亲玛丽，以及莎乐美；

- : - [huː] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['gælə,li] , ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] ;

015	:	041	who	,	when	he	was	in	Galilee	,	followed	him	,	and	served	him	;
-	:	-	WHO	,	什么时候	他	曾是	在	加利利	,	随后	他	,	和	服务	他	;

015: 041 耶稣在加利利的时候，他就跟随他，服侍他；

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] . - : -

and	many	other	women	who	came	up	with	him	to	Jerusalem	.	015	:	042
和	许多	其他	女性	WHO	来了	向上	和	他	到	耶路撒冷	.	-	:	-

还有许多其他妇女与他一同来到耶路撒冷。015: 042

[wen] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] , [ðæt] [ɪz] ,

When	evening	had	now	come	,	because	it	was	the	Preparation	Day	,	that	is	,
什么时候	晚上	有	现在	来	,	因为	它	曾是	这	准备	天	,	那	是	,

夜幕降临，因为这是预备日，也就是说，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sæbəθ] , - : - ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [ˌærɪmə'θiːə] ,

the	day	before	the	Sabbath	,	015	:	043	Joseph	of	Arimathaea	,
这	天	前	这	安息日	,	-	:	-	约瑟夫	的	亚利马太	,

安息日的前一天，015:043 亚利马太的约瑟，

[ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]['kaʊns(ə)l]['membər] [huː] ['ɔːlsoʊ][hɪm'self][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

a	prominent	council	member	who	also	himself	was	looking	for	the	Kingdom
一个	著名的	理事会	成员	WHO	还	他自己	曾是	寻找	为了	这	王国

[ʌv; əv][gɑːd] , [keɪm] .

of	God	,	came	.
的	上帝	,	来了	.

一位同样在寻求上帝之国的杰出议员来了。

[hiː; hi]['boʊldli][went] [ɪn][tuː; tə]['pailət] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - ['bɑːdi] . - : -

He	boldly	went	in	to	Pilate	,	and	asked	for	Jesus	'	body	.	015	:	044
他	大胆地	去	在	到	普拉提	,	和	问	为了	耶稣	-	身体	.	-	:	-

他大胆地去见彼拉多，请求领回耶稣的遗体。015: 044

['pailət] ['mɑːv(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ded] ; [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði][sen'tʃʊriən] ,

Pilate	marveled	if	he	were	already	dead	;	and	summoning	the	centurion	,
普拉提	惊叹	如果	他	是	已经	死的	;	和	召唤	这	百夫长	,

彼拉多惊叹他是否已经死了；于是召来百夫长，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [lɔːŋ] . - : -

he	asked	him	whether	he	had	been	dead	long	.	015	:	045
他	问	他	无论	他	有	到过	死的	长的	.	-	:	-

他问他是否已经死了很久了。015:045

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [senˈtʃʊriən] , [hiː; hi] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [tuː; tə]

When	he	found	out	from	the	centurion	,	he	granted	the	body	to
什么时候	他	成立	出去	从	这	百夫长	,	他	的确	这	身体	到

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . - : -

Joseph	.	015	:	046
约瑟夫	.	-	:	-

他从百夫长那里得知此事后，便将遗体交给了约瑟。015: 046

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [wuːnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn]

He	bought	a	linen	cloth	,	and	taking	him	down	,	wound	him	in	the	linen
他	买	一个	亚麻布	布	,	和	采取	他	向下	,	伤口	他	在	这	亚麻布

[klɔːθ] ,

cloth	,
布	,

他买了一块亚麻布，把他取下来，用亚麻布裹好。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [tuːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk] .

and	laid	him	in	a	tomb	which	had	been	cut	out	of	a	rock	.
和	铺设	他	在	一个	墓	哪个	有	到过	切	出去	的	一个	岩石	.

并将他安葬在从岩石中凿出的墓穴里。

[hiː; hi] [roʊld] [ə; eɪ] [stoʊn] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] . - : -

He	rolled	a	stone	against	the	door	of	the	tomb	.	015	:	047
他	滚动	一个	石头	反对	这	门	的	这	墓	.	-	:	-

他滚下一块石头砸向墓门。015:047

['meri] ['mægdəliːn] [ænd; ənd] ['meri] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['dʒoʊzɪz] , [sɔː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [leɪd] .

Mary	Magdalene	and	Mary	,	the	mother	of	Joses	,	saw	where	he	was	laid	.
玛丽	抹大拉的玛格达琳	和	玛丽	,	这	母亲	的	何塞斯	,	锯	在哪里	他	曾是	铺设	.

- : -

016	:	001
-	:	-

抹大拉的玛利亚和约瑟的母亲玛利亚看见了他的安葬之处。016: 001

[wen] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz] [pæst] , ['meri] ['mægdəliːn] , [ænd; ənd] ['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]

When	the	Sabbath	was	past	,	Mary	Magdalene	,	and	Mary	the	mother	of
什么时候	这	安息日	曾是	过去的	,	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,	和	玛丽	这	母亲	的

[dʒeɪmz] ,

James	,
詹姆斯	,

安息日过后，抹大拉的马利亚和雅各的母亲马利亚，

[ænd; ənd] [səˈləumi] , [bɔːt] ['spaɪsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [əˈnɔɪnt] [hɪm; ɪm] . - : -

and	Salome	,	bought	spices	,	that	they	might	come	and	anoint	him	.	016	:	002
和	莎乐美	,	买	香料	,	那	他们	可能	来	和	涂油	他	.	-	:	-

莎乐美买了香料，要他们来膏抹他。016: 002

['veri] ['ɜːrli] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] ,

Very	early	on	the	first	day	of	the	week	,
非常	早期的	在	这	第一的	天	的	这	星期	,

一周的第一天一大早，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] . - : -

they	came	to	the	tomb	when	the	sun	had	risen	.	016	:	003
他们	来了	到	这	墓	什么时候	这	太阳	有	升起	.	-	:	-

他们来到墓地时，太阳已经升起。016:003

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,

They	were	saying	among	themselves	,
他们	是	说	之中	他们自己	,

他们私下里说：

" [huː] [wɪl] [roʊl] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuːm] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] ?

"	Who	will	roll	away	the	stone	from	the	door	of	the	tomb	for	us	?
"	WHO	将要	卷	离开	这	石头	从	这	门	的	这	墓	为了	我们	?

谁能为我们把墓门上的石头滚开呢?

" - : - [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [bɪg] .

"	016	:	004	for	it	was	very	big	.
"	-	:	-	为了	它	曾是	非常	大的	.

“016: 004 因为它非常大。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [roʊld] [bæk] . - : -

Looking	up	,	they	saw	that	the	stone	was	rolled	back	.	016	:	005
寻找	向上	,	他们	锯	那	这	石头	曾是	滚动	后退	.	-	:	-

他们抬头一看，发现石头已经被挪开了。016:005

[ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [tuːm] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd] ,

Entering	into	the	tomb	,	they	saw	a	young	man	sitting	on	the	right	side	,
进入	进入	这	墓	,	他们	锯	一个	年轻的	男人	坐着	在	这	正确的	边	,

他们进入墓室，看见右边坐着一个年轻人。

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] . - : -

dressed	in	a	white	robe	,	and	they	were	amazed	.	016	:	006
穿着	在	一个	白色的	长袍	,	和	他们	是	惊叹	.	-	:	-

她身穿白色长袍，他们都惊呆了。016: 006

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [dəunt] [biː; bi] [əˈmeɪzd] .

He	said	to	them	,	"	Don't	be	amazed	.
他	说	到	他们	,	"	不	是	惊叹	.

他对他们说：“不要感到惊讶。”

[juː; jʊ] [siːk] [ˈdʒiːzəs] , [ðə; ðɪ] [ˈnæzərin] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkruːsəˌfaɪd] .

You	seek	Jesus	,	the	Nazarene	,	who	has	been	crucified	.
你	寻找	耶稣	,	这	拿撒勒人	,	WHO	有	到过	被钉在十字架上	.

你们寻找那被钉十字架的拿撒勒人耶稣。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈrɪzn] .

He	has	risen	.
他	有	升起	.

他复活了。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] .

He	is	not	here	.
他	是	不是	这里	.

他不在这里。

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm; ɪm] ! - : -

Behold	,	the	place	where	they	laid	him	!	016	:	007
看哪	,	这	地方	在哪里	他们	铺设	他	!	-	:	-

看哪，这就是他们安放他的地方！ 016: 007

[bʌt; bət] [goʊ] , [tel] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ænd; ənd] [ˈpiːtər] , - [hiː; hi] [goʊz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈɪntuː] [ˈgæləˌli] .

But	go	,	tell	his	disciples	and	Peter	,	'	He	goes	before	you	into	Galilee	.
但	去	,	告诉	他的	门徒	和	彼得	,	-	他	去	前	你	进入	加利利	.

但你去告诉他的门徒和彼得，‘他先你们到加利利去。

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [juː; jʊ] . - " - : -

There	you	will	see	him	,	as	he	said	to	you	.	'	"	016	:	008
那里	你	将要	看	他	,	作为	他	说	到	你	.	-	"	-	:	-

你会在那里见到他，就像他告诉你们的那样。'"016: 008

[ðeɪ] [went] [aʊt] , { [ˌtiː ˈɑːr] [ædz] " ['kwɪkli] " } [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tuːm] ,

They	went	out	,	{	TR	adds	"	quickly	"	}	and	fled	from	the	tomb	,
他们	去	出去	,	{	TR	添加	"	迅速地	"	}	和	逃亡	从	这	墓	,

他们出去了，{TR补充道“迅速地”}，逃离了坟墓。

[fɔːr; fər] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ðem; ðəm] .

for	trembling	and	astonishment	had	come	on	them	.
为了	发抖	和	惊讶	有	来	在	他们	.

他们心中充满了战栗和惊愕。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] .

They	said	nothing	to	anyone	;	for	they	were	afraid	.
他们	说	没有什么	到	任何人	;	为了	他们	是	害怕的	.

他们什么也没告诉任何人，因为他们害怕。

- : - [naʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

016	:	009	Now	when	he	had	risen	early	on	the	first	day	of	the	week	,
-	:	-	现在	什么时候	他	有	升起	早期的	在	这	第一的	天	的	这	星期	,

016: 009 一周的第一天清晨，他早早起来的时候，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [fɜːrst][tuː; tə] ['meri] ['mægdəliːn] , [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][kæst][aʊt]['sev(ə)n]

he	appeared	first	to	Mary	Magdalene	,	from	whom	he	had	cast	out	seven
他	出现	第一的	到	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,	从	谁	他	有	投掷	出去	七

['diːmənz] . - : -

demons	.	016	:	010
恶魔	.	-	:	-

他首先向抹大拉的玛利亚显现，他曾从她身上赶出七个鬼。016: 010

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][toʊld] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [mɔːnd]

She	went	and	told	those	who	had	been	with	him	,	as	they	mourned
她	去	和	讲述	那些	WHO	有	到过	和	他	,	作为	他们	哀悼

[ænd; ənd] [wept] . - : -

and	wept	.	016	:	011
和	哭泣	.	-	:	-

她去告诉了那些曾与他在一起的人，他们都悲痛欲绝，哭泣不止。016: 011

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ][hɜːr; hər] , [ðeɪ]

When	they	heard	that	he	was	alive	,	and	had	been	seen	by	her	,	they
什么时候	他们	听到	那	他	曾是	活	,	和	有	到过	已见	经过	她	,	他们

[ˌdɪsbɪ'liːvd] . - : -

disbelieved	.	016	:	012
不相信	.	-	:	-

他们听说他还活着，而且被她见过，就不相信了。016: 012

['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn] [ə'nʌðər] [fɔːrm][tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

After	these	things	he	was	revealed	in	another	form	to	two	of	them	,
后	这些	事物	他	曾是	揭晓	在	其他	形式	到	二	的	他们	,

这些事之后，他以另一种形式向他们中的两个人显现出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] . - : -

as	they	walked	,	on	their	way	into	the	country	.	016	:	013
作为	他们	步行	,	在	他们的	方式	进入	这	国家	.	-	:	-

他们边走边往乡下走。016:013

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][rest] .

They	went	away	and	told	it	to	the	rest	.
他们	去	离开	和	讲述	它	到	这	休息	.

他们离开后把这件事告诉了其他人。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] , ['iːðər] . - : -

They	didn't	believe	them	,	either	.	016	:	014
他们	没有	相信	他们	,	任何一个	.	-	:	-

他们也不相信他们。016: 014

['æftərwərd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði]

Afterward	**he**	**was**	**revealed**	**to**	**the**	**eleven**	**themselves**	**as**	**they**	**sat**	**at**	**the**
之后	他	曾是	揭晓	到	这	十一	他们自己	作为	他们	卫星	在	这

['teɪbl] ,

table	**,**
桌子	,

随后，当十一人围坐在桌旁时，他的身份才被揭开。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri'bju:kt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌʌnbɪ'li:f] [ænd; ənd] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,

and	**he**	**rebuked**	**them**	**for**	**their**	**unbelief**	**and**	**hardness**	**of**	**heart**	**,**
和	他	责备	他们	为了	他们的	不信	和	硬度	的	心	,

他斥责他们的不信和心硬，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪzn] .

because	**they**	**didn't**	**believe**	**those**	**who**	**had**	**seen**	**him**	**after**	**he**	**had**	**risen**	**.**
因为	他们	没有	相信	那些	WHO	有	已见	他	后	他	有	升起	.

- : -

016	**:**	**015**
-	:	-

因为他们不相信那些在他复活后见过他的人。016:015

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [goʊ]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,

He	**said**	**to**	**them**	**,**	**"**	**Go**	**into**	**all**	**the**	**world**	**,**
他	说	到	他们	,	"	去	进入	全部	这	世界	,

他对他们说："你们往普天下去，

[ænd; ənd] [pri:tʃ] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] . - : -

and	**preach**	**the**	**Good**	**News**	**to**	**the**	**whole**	**creation**	**.**	**016**	**:**	**016**
和	布道	这	好的	消息	到	这	所有的	创建	.	-	:	-

并将福音传遍天下。

[hi:; hi] [hu:] [bɪ'li:vz] [ænd; ənd][ɪz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [hu:]

He	**who**	**believes**	**and**	**is**	**baptized**	**will**	**be**	**saved**	**;**	**but**	**he**	**who**
他	WHO	相信	和	是	受洗	将要	是	已保存	;	但	他	WHO

[ˌdɪsbɪ'li:vz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'demd] . - : -

disbelieves	**will**	**be**	**condemned**	**.**	**016**	**:**	**017**
不信者	将要	是	谴责	.	-	:	-

信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。016: 017

[ði:z] [saɪnz] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] : [ɪn][maɪ] [neɪm] [ðeɪ] [wɪl] [kæst][aʊt] ['di:mənz] ;

These	**signs**	**will**	**accompany**	**those**	**who**	**believe**	**:**	**in**	**my**	**name**	**they**	**will**	**cast**	**out**	**demons**	**;**
这些	标志	将要	陪伴	那些	WHO	相信	:	在	我的	姓名	他们	将要	投掷	出去	恶魔	;

这些神迹必伴随信的人：奉我的名赶鬼；

[ðeɪ] [wɪl] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; - : - [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] ['sɜ:pənts] ;

they	**will**	**speak**	**with**	**new**	**languages**	**;**	**016**	**:**	**018**	**they**	**will**	**take**	**up**	**serpents**	**;**
他们	将要	说话	和	新的	语言	;	-	:	-	他们	将要	拿	向上	蛇	;

他们必说新语言；016:018 他们必拿起蛇；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] ['eni] ['dedli] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn][noʊ] [wei] [hɜ:rt][ðem; ðəm] ;

and	**if**	**they**	**drink**	**any**	**deadly**	**thing**	**,**	**it**	**will**	**in**	**no**	**way**	**hurt**	**them**	**;**
和	如果	他们	喝	任何	致命	事物	,	它	将要	在	不	方式	伤害	他们	;

即使他们喝了致命的东西，也丝毫不会伤害他们；

[ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kʌvər] . " - : -

they	**will**	**lay**	**hands**	**on**	**the**	**sick**	**,**	**and**	**they**	**will**	**recover**	**.**	**"**	**016**	**:**	**019**
他们	将要	躺	双手	在	这	生病的	,	和	他们	将要	恢复	.	"	-	:	-

他们要按手在病人身上，病人就会痊愈。"016: 019

[soʊ] [ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd]

So	then	the	Lord	Jesus	,	after	he	had	spoken	to	them	,	was	received
所以	然后	这	主	耶稣	,	后	他	有	说	到	他们	,	曾是	已收到

[ʌp] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] ,

up	into	heaven	,
向上	进入	天堂	,

于是，主耶稣和他们说完话后，就被接到天上去了。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʌv; əv] [gɑːd] . - : -

and	sat	down	at	the	right	hand	of	God	.	016	:	020
和	卫星	向下	在	这	正确的	手	的	上帝	.	-	:	-

并坐在上帝的右边。016: 020

[ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [priːtʃt] ['evriwer] , [ðə; ði] [lɔːrd] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

They	went	out	,	and	preached	everywhere	,	the	Lord	working	with	them	,
他们	去	出去	,	和	布道	到处	,	这	主	在职的	和	他们	,

他们出去，到处传道，主与他们同工。

[ænd; ənd] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

and	confirming	the	word	by	the	signs	that	followed	.
和	确认	这	单词	经过	这	标志	那	随后	.

随后的手势也证实了这一点。

[eɪ'men,ɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神